TOME 7 ★ 1956-1957

LA DYNASTIE DONALD DUCK

INTÉGRALE CARL BARKS

Une affaire de glace et autres histoires

Glénat

Disney

LA DYNASTIE DONALD DUCK

Glénat

Christmas Carolers *(« Les chanteurs de chants de Noël ») est le titre de cette huile de Carl Barks réalisée en 1972 et 20e de la série. Elle avait été commandée par les éditions Western pour un numéro spécial annuel qui ne parut finalement pas.*

Disney

LA DYNASTIE DONALD DUCK

INTÉGRALE CARL BARKS

1956-1957

Glénat

www.glenatbd.com

© 2012 Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile
37, rue Servan – 38000 Grenoble

© Disney Enterprises, Inc.

Tous droits réservés pour tous pays.
Dépôt légal : mai 2012
ISBN : 978-2-7234-8889-1
Achevé d'imprimer en mai 2012 en Italie par Europrinting SpA

Conception et coordination éditoriales : Lidia Cannatella, Luca Boschi et Massimo Marconi
Collaboration rédactionnelle : Alberto Becattini, Luca Boschi Giulio Cesare Cuccolini et Max Bunker.
Sources iconographiques : Centro Documentazione RCS Periodici – Milano (Italie), Luca Boschi et Alberto Becattini

Conseil éditorial : Ulrich Schröder
Traduction de l'appareil critique : Jean-Paul Jennequin

Bibliographie française établie à partir de la base Inducks : http://coa.inducks.org/

SOMMAIRE

LE MONDE DE DONALD

6 *Entre satire et philosophie*
12 *Puis vint Carl Barks*
15 *Il était une fois en Amérique…*

LE MONDE DES CANARDS

163 *Histoire et préhistoire… d'une histoire*

LES HISTOIRES

17 *Une affaire de glace*
Dévaluation rapide
47 *Colossale surprise*
Service à domicile
Picsou travaille du chapeau
57 *La princesse des neiges*
69 *Héros sans frontières !*
81 *Chevalier d'aujourd'hui !*
93 *La mine perdue…*
105 *La pêche miraculeuse*
Le détecteur d'or
115 *La machine à imaginer*
Une colère qui coûte cher !
Picsou sauvetage !
129 *Pas d'animaux sans maux*
141 *Donald voit rouge*
153 *Les joies du plein air*
Une construction tipi… que l'impocode !
167 *La vallée interdite !*
195 *Au pays des indiens pygmées*
Économie rapide !
225 *Le faiseur de pluie*
237 *Livraison exprès*
249 *Lifting monumental*
261 *Les mines du roi Salomon*
Donald tenté !
291 *Brut de pommes*
303 *Calamité Hôtel*
315 *Les rats du désert*
327 *La course fantastique sur la rivière*
349 *Noël à Disneyland*
369 *Donald et le concours de luge*

PORTFOLIO

370 *En visite à Disneyland*
374 *Pluto : un héros qui a du chien !*

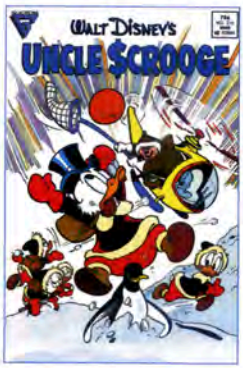
LES PERSONNAGES

380 *Pluto*
382 *Gracié Rapetou*

Entre **satire**

L'œuvre de Carl Barks est une comédie humaine qui dépasse les limites de la BD humoristique pour toucher à des valeurs universelles.

Dans son introduction au premier recueil d'aventures de Picsou sorti en librairie en Italie (*Vita e dollari dei Paperon de' Paperoni, Picsou : sa vie et ses dollars*, 1968), l'écrivain Dino Buzzati déclarait : « Je suis convaincu que l'œuvre de Carl Barks est l'une des plus grandes inventions narratives des temps modernes. La stature de Donald et Picsou, humainement parlant, ne me paraît en rien inférieure à celle des célèbres personnages de Molière, de Goldoni, de Balzac ou de Dickens. » De son côté, le trio composé de Piero Marovelli, Elvio Paolini et Giulio Saccomano écrivait, dans un essai qui a gardé toute sa pertinence (*Introduzione a Paperino, Introduction à Donald*, 1974) : « Donald est un personnage à la signification historique. Sous l'apparence d'un pur divertissement (...) on nous présente ce qui est en



En haut, une interprétation par **Marco Rota** *de l'histoire du bonbonium pour la couverture de la revue italienne* Zio Paperone *n° 86 de 1996. À droite, la couverture réalisée par* **Daan Jippes** *pour une réédition américaine d'« Une affaire de glace » dans* Uncle $crooge *n° 215 en mars 1987.*

et philosophie

On retrouve une approche corrosive, comparable à celle d'« Une affaire de glace », dans **Le Trésor de Marco Polo**, *réalisé par Barks en 1966. L'histoire se passe au pays imaginaire d'Unsteadystan (*unsteady *signifie « instable »), dont la capitale s'appelle Bang-Sock, allusion transparente à Bangkok. La monarchie locale a été renversée par une armée révolutionnaire d'inspiration marxiste-léniniste.*

réalité une saga unique de l'homme moderne occidental. »

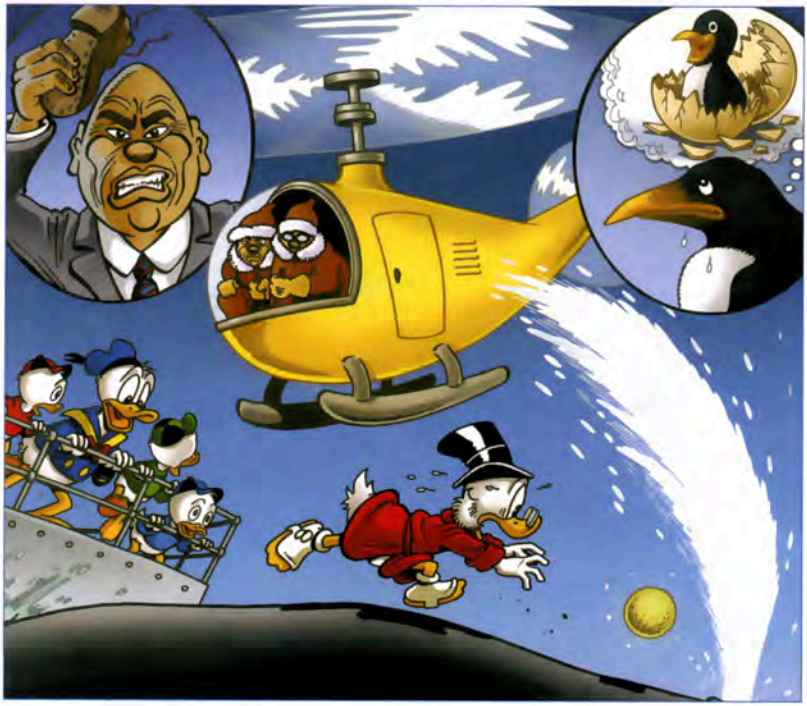
Enfin, le spécialiste transalpin de littérature enfantine Antonio Faeti écrit, dans La bicicletta di Dracula (La Bicyclette de Dracula, 1985) : « J'ai toujours considéré Barks comme un anthropologue et un poète, en plus d'être un grand auteur de BD et un sociologue. »

Des jugements de cet ordre, l'Homme des canards et son travail en ont suscité bien d'autres dans le monde entier. Quelles sont les raisons qui font que l'œuvre de Barks a pu dépasser les limites d'une série de récits humoristiques en bandes dessinées pour atteindre une dimension universelle, et brosser le tableau humain et social de toute une époque ? La réponse à cette question tient peut-être dans la manière dont l'auteur a, pendant plus de vingt-cinq ans, écrit et dessiné des histoires de canards en ayant toujours à l'esprit que son activité consistait à réaliser, comme il l'a lui-même déclaré « des récits distrayants destinés à l'évasion » centrés sur quelques personnages de Walt Disney.

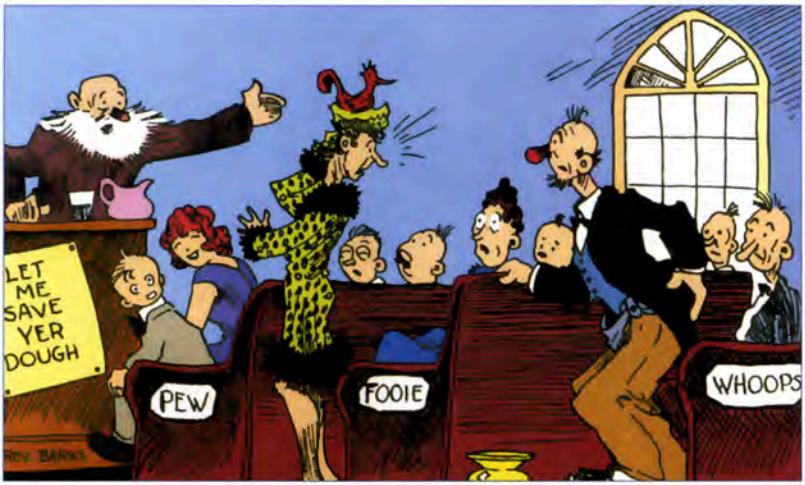
Néanmoins, il serait faux de penser qu'il s'est contenté de produire une distraction aseptisée et gentillette, en animant des personnages prévisibles, au comique fondé sur la maladresse et une bêtise un peu naïve, comme l'était le Donald Duck qu'il s'était vu confier. Car petit à petit, il a fait des aventures humoristiques de ses canards anthropomorphes une « comédie humaine » unique en son genre.

HUMAIN COMME UN CANARD

En premier lieu, Carl Barks a transformé Donald, figure irascible et maladroite mieux adaptée au rôle de faire-valoir qu'à celui de héros, en une personnalité complexe et contradictoire, proche de celle d'un être humain. Il a accompli un travail similaire sur Riri, Fifi et Loulou, en leur donnant une maturité et une efficacité bien supérieures à leur âge apparent, et en tirant de ce décalage des situations amusantes. Il a également créé des personnages originaux pleins de relief, parmi lesquels Picsou,



Si, pour Barks, la référence au Premier ministre soviétique **Nikita Khrouchtchev** *était sous-entendue dans la caricature du Brutopien, pour* **Don Rosa**, *elle devient explicite dans cette grande illustration dont nous reproduisons un détail, pour le* Don Rosa Kalenteri 2005, *publié par l'éditeur finlandais Sanoma en 2004. L'ambassadeur de Brutopie est représenté une chaussure à la main, imitation du geste qui rendit célèbre Khrouchtchev quand, en 1959, il retira l'une de ses chaussures durant une session de l'assemblée générale de l'ONU pour répondre bruyamment aux critiques adressées aux pays du « rideau de fer ».*



Un dessin humoristique de **Carl Barks** *paru en avril 1930 dans la revue* Calgary Eye-Opener. *Un petit groupe de représentants de la classe moyenne de l'époque se trouve réuni à l'église durant le prêche dominical. L'image est signée ironiquement* **« Rev. Barks »** *(Révérend Barks).*

dont la richesse financière mais aussi psychologique est insurpassable.

Il confie à ces protagonistes des rôles emblématiques et les place dans des situations imprégnées de motivations profondément humaines, leur faisant vivre tour à tour de grandes aventures exotico-fantastiques et des comédies domestiques au style minimaliste. Bien que ses héros évoluent dans le cadre des publications pour enfants où l'éditeur les confine, Barks a su révéler chez eux d'insoupçonnables qualités humaines. « J'ai toujours considéré mes canards comme des êtres humains », a-t-il déclaré. Et c'est comme des humains qu'il les fait s'exprimer, s'écartant en partie de la tradition Disney.

Barks, en effet, a toujours choisi, comme toile de fond de son comique, des aventures dans lesquelles ses canards anthropomorphes, loin d'exalter leurs propres vertus, mettent à nu leurs propres vices, au lieu d'étaler leur grandeur montrent au grand jour leurs petits travers. Il se dégage de ses récits une profonde impression de réalisme. Du monde, de la société et des individus, il ne cesse jamais de dénoncer les fautes, la corruption et les faiblesses, finissant par entamer l'éternel et inoxydable optimisme américain à l'acide de son pessimisme.

« J'étais bien déterminé, dans les histoires de Donald, a avoué Barks, à éviter les discours oiseux des gardiens de la morale et des voleurs qui, de nos jours, corrompent la télévision et autres médias. Par conséquent,

la solution que j'ai trouvée a consisté à traiter régulièrement des faiblesses humaines comme l'avidité, l'orgueil, l'arrogance ... Je n'ai jamais eu beaucoup de sympathie pour toutes les stupides habitudes que nous avons dans ce monde et je les ai donc couvertes de ridicule. Dans le dictionnaire, on appelle ça la satire. »

BONS BAISERS DE BRUTOPIE

Dans *Utopia* (1516), l'homme d'État britannique sir Thomas More développe indirectement une critique de la société anglaise de son époque en décrivant une île luxuriante et heureuse dotée d'un système politique, social et économique idéal. Pourtant, le nom même de l'île, Utopie (qui signifie en grec à la fois *Eutopia*, « le bon endroit », et *Outopia*, « nulle part »), précise la nature imaginaire de cet État. Depuis, ce mot désigne quelque chose d'idéal mais d'irréalisable.

Le stratagème auquel More avait eu recours sera repris par d'autres écrivains et réformateurs politiques. Il permet de critiquer les pratiques de gouvernements autoritaires, corrompus ou inefficaces, en les plaçant dans des États imaginaires, ou à des époques passées ou futures. C'est un moyen d'éviter les réactions de pouvoirs habitués à emprisonner ou à condamner à mort les dissidents. Quand un auteur imagine un État tyrannique et antilibéral, comme le fit George Orwell dans *1984* (1948), on parle de dystopie.

Dans « Une affaire de glace », Barks imagine qu'à l'occasion d'une vente aux enchères, les participants se disputent un mystérieux élément appelé bonbonium. Le principal concurrent de Picsou est un personnage arrogant qui veut acquérir le bonbonium pour avantager son propre pays, la Brutopie, qu'il décrit comme un pays heureux et prospère, sur le point de dépasser en progrès tous les autres États du monde.

Si l'on garde présente à l'esprit la date de réalisation de l'histoire, point n'est besoin d'être grand clerc pour comprendre qu'il s'agit d'une parodie de l'Union soviétique et une caricature de son leader, Nikita Khrouchtchev. Le fait qu'il suffise de 50 machines à laver dans toute la Brutopie (ou plutôt l'U.R.S.S.) pour rendre heureuse toute la population, et pour établir une espèce de suprématie mondiale, en dit long sur la causticité de la critique barksienne quand il se moque des retards de développement de la puissance soviétique. Il faut se rappeler que, dans le cadre de la guerre froide entre le bloc occidental et le bloc oriental, une concurrence se dessinait entre les systèmes économico-politiques baptisée « coexistence pacifique ». En d'autres termes, l'Est et l'Ouest ayant renoncé à employer les armes atomiques pour éviter une hécatombe mondiale, l'affrontement avait lieu désormais sur le plan économique. D'où l'insistance et l'agressivité de l'alter ego de Khrouchtchev pour s'emparer du bonbonium : il est convaincu que cet élément nouveau fera faire à son pays des progrès décisifs qui lui permettront de dépasser les États-Unis. D'où, aussi, son désintérêt pour l'objet quand il apprend qu'il ne sert qu'à fabriquer

des glaces (que son peuple heureux ne mange pas).

Barks réalise donc une satire, sous l'apparence d'un humour bon enfant, et dans le cadre d'une aventure humoristique destinée aux jeunes lecteurs. Qui sait quelles réactions diplomatiques et politiques l'histoire aurait déclenchées si Barks avait baptisé sa parodie de l'U.R.S.S. Sovietopie au lieu de Brutopie ?

L'Homme des canards, considérant le jeune âge de ses lecteurs, leur préparait des histoires divertissantes et drôles, mais ne se privait pas d'y inclure de fines observations sur la nature humaine et sur le monde. Il les aidait ainsi à appréhender la réalité d'un œil un peu moins candide et leur fournissait implicitement quelques bons principes moraux. Les lecteurs adultes n'ont pas manqué de s'apercevoir qu'en définitive, il s'agissait de fragments d'une philosophie de l'existence. La réflexion philosophique ne s'exprime pas toujours sur un ton solennel et austère. Le ton affable et souriant de la sagesse populaire et de l'ironie socratique sont parfois préférables.

Giulio C. Cuccolini

*Pour son impitoyable radiographie de la haute bourgeoisie de Donaldville, **Barks** utilise le même type de caricatures fondées sur les physionomies que dans les années vingt et trente, avant son entrée aux **studios Disney**.*

Puis vint

Max Bunker, créateur des séries Alan Ford *et* Kriminal, *est l'un des plus célèbres scénaristes de BD italiens. Et bien sûr, il est fan de l'Homme des canards...*

Des contrastes de noirs et de blancs dignes d'une aventure de **Satanik** *ou d'***Alan Ford** *dans cette case panoramique de* **Périple perse**, *une des histoires de Barks mentionnées par Max Bunker.*

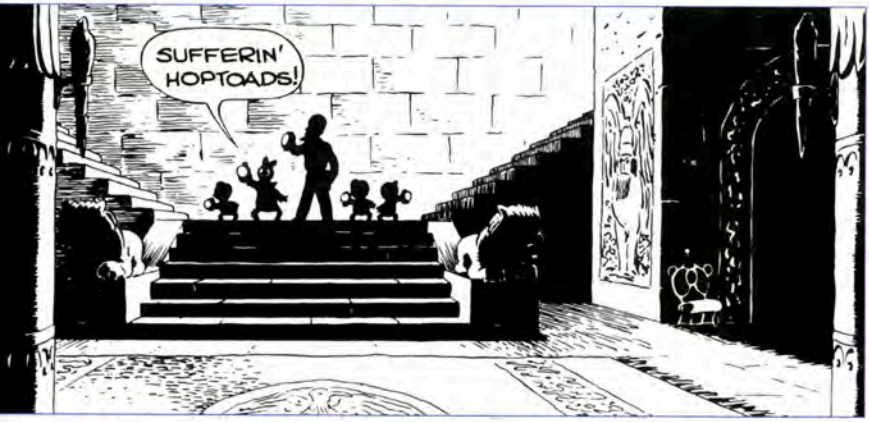
« Ce n'est pas un pavillon de jardin ordinaire, c'est un temple. Alfred Hitchcock venait s'y installer pour lire ses scénarios dans un isolement total », annonça Stan Lee. Nous étions *in the valley*, c'est-à-dire dans la vallée, à la limite de Los Angeles et de Burbank, près des studios Disney, où la compagnie Marvel Productions venait de s'implanter.

C'était il y a vingt ans, par une journée très chaude et humide. Il n'y avait pas un souffle de vent, ce qui est souvent le cas par ici. Stan Lee, cocréateur de Spider Man et de nombreux autres super-héros Marvel, venait de se lever pour prendre congé d'un visiteur qui lui avait apporté une extraordinaire peinture à l'huile intitulée « La famille Duck ». J'arrivais à ce moment précis et Stan, royal au milieu de son mythique pavillon de jardin, me présenta un homme grand et osseux, au regard plein de bonté, portant une veste saharienne beige en lin : « C'est le grand Carl Barks, le père spirituel de tous les canards Disney. »

J'étais tellement abasourdi de me trouver face à face avec l'un des héros mythiques de ma jeunesse que je parvins juste à bredouiller : « Enchanté. »

Barks était là de passage. Une exposition de ses toiles ayant lieu dans une célèbre galerie de Beverly Hills, il était passé dire bonjour à ses collègues de chez Disney et saluer l'ami Stan. Ce fut une rencontre très courte, mais qui me laissa une impression profonde.

Carl Barks



© Max Bunker

Max Bunker *est le pseudonyme de* **Luciano Secchi**, *scénariste de bandes dessinées, mais aussi journaliste, écrivain et dramaturge. On lui doit la création de personnages inoubliables, la fondation de la revue de BD Eureka et la diffusion en Italie des super-héros Marvel. Il a souvent travaillé avec le dessinateur Roberto Raviola, dit* **Magnus**, *qui se représente dans cette case (chauve) avec Bunker (à lunettes).*

Le lendemain, je me suis précipité à la Beverly's Art Gallery, où Barks exposait, mais il était déjà reparti. Cependant, j'eus l'occasion d'admirer ses tableaux tout à mon aise. Il y en avait de deux sortes : d'une part, ceux représentant la nature avec des couleurs vives et contrastées, d'autre part Donald, Picsou et leurs amis dans des situations variées.

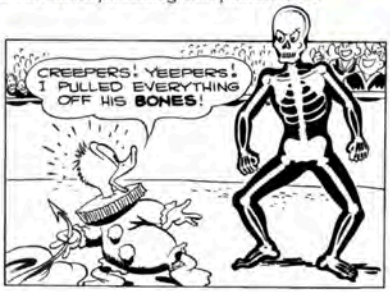
L'EMPREINTE DU MAÎTRE

Lorsque Carl Barks a pris en main Donald, le personnage existait déjà depuis quelques années. Il jouait les faire-valoir pour Mickey, souvent en compagnie de Dingo et Horace. Sa silhouette était quelque peu disgracieuse ; il était court sur pattes, avait le bec trop long, était

nerveux au-delà de toute logique. Ce n'était certes pas l'un de mes personnages Disney préférés. Puis vint Carl Barks, et tout changea.

Le graphisme se fit soudain élégant, le trait souple, l'anatomie agréable et bien proportionnée. Le canard toujours au bord de la crise de nerfs, voire en pleine explosion, devint un consommateur névrosé, qui ravit à Mickey sa place de vedette et son rôle de représentant de l'Américain moyen. Au profil classique de la souris, Donald opposait une figure d'individu moins sûr de lui, angoissé à l'idée de perdre le confort matériel déjà acquis. Après avoir donné une nouvelle allure à Riri, Fifi et Loulou et à Daisy, Barks commença à enrichir la famille. Il démarra avec un nouveau venu, Picsou, empruntant le nom (Uncle $crooge) et les traits de caractère d'Ebenezer $crooge, le célèbre personnage de Charles Dickens, héros du récit *Un conte de Noël*. Grâce à ses histoires aussi bien menées que distrayantes, il parvint à rendre sympathique un vieux capitaliste grincheux et avare.

Dans **Charivari en délire !**, *une des histoires de Barks que préfère Max Bunker, le héros rencontre un singulier personnage : un transformiste qui endosse, entre autres, un costume de squelette. Peut-être Bunker s'en souviendra-t-il lors de la création de* **Kriminal**, *l'un de ses personnages les plus célèbres.*



Donald avec Riri, Fifi, Loulou et le perroquet Bec-Jaune, dans l'une des **premières pages de BD** *dessinées par Barks en 1942. Entre ses mains, le personnage va évoluer rapidement, tant graphiquement que psychologiquement.*

Arriva par la suite le cousin Gontran, le dandy bon à rien dont la veine contrastait nettement avec la malchance proverbiale de Donald. Puis Barks reprit Grand-Mère Donald, puis il inventa Géo Trouvetou, puis... une succession ininterrompue de personnages, plus ou moins importants, pour donner la réplique aux acteurs principaux.

Carl Barks était plus qu'un grand dessinateur, il était aussi et surtout un grand raconteur. Les histoires, d'abord simples et pleines d'énergie, prirent de l'ampleur, du corps, devinrent fascinantes, et la mythologie des canards se développa dans toute sa puissance. Toutes formidables, ces histoires. Si je devais choisir les meilleures, je prendrais « Périple perse », savant mélange de mystère et d'humour, et, dans un tout autre registre, « Charivari en délire ! », débordant de fantaisie burlesque.

Trouver une collection qui réunisse, avec luxe de détails petits mais utiles, toute l'œuvre « canardière » de Carl Barks, était un espoir que je gardais en moi, même si je le croyais illusoire. Mais il arrive parfois que les rêves deviennent réalité.

Max Bunker

Il était une fois en **Amérique...**

Fuyant la civilisation, Picsou et ses neveux rencontrent les porte-parole écologiques des premiers habitants du Nouveau Monde.

Les Indiens pygmées vus par le dessinateur **Marco Rota** *pour la couverture du mensuel italien* Zio Paperone *n° 84.*

Avant que Christophe Colomb n'aborde le Nouveau Monde, l'Amérique était une terre inconnue de la civilisation occidentale. Mais elle n'était pas pour autant inhabitée. Ceux qui l'ont découverte et peuplée, il y a plus de 30 000 ans, sont des familles entières d'origine mongole venues des steppes gelées de Sibérie. Ils vont donner naissance à des civilisations complexes et sophistiquées comme celle des Incas au Pérou ou des Aztèques au Mexique, mais aussi à de simples tribus d'Indiens, plus limitées en population, qui s'établissent en Amérique du Nord, en communautés dispersées. Ces tribus trouvaient leur subsistance dans les forêts proches des cours d'eau et dans les grandes plaines. Elles ne connaissaient ni l'usage de la roue ni le travail des métaux pour construire armes et outils. En revanche, elles savaient tanner les peaux de bêtes, cultiver les céréales et le tabac, et vivaient en contact étroit avec la nature et les animaux. Mais quand les incursions de l'homme blanc se multiplièrent, alimentées par la quête du pouvoir et des richesses, le mode de vie des tribus indiennes, dur mais adapté au rythme des saisons, fut de plus en plus menacé. La défense de leurs territoires avec leurs arcs et leurs flèches devint alors une nécessité.

AUTOSUFFISANCE ET MINI-INDIENS

Les siècles passèrent, l'histoire poursuivit son cours, et pour le plus grand malheur des Indiens d'Amérique, leur civilisation périclita, et pas seulement d'un point de vue culturel. En 1957, année durant laquelle Carl Barks écrit et dessine « Au pays des Indiens pygmées », le pire est arrivé pour les Indiens depuis un bon moment. Aussi, afin de raconter sa parabole écologique bien avant qu'une sensibilité collective ne se développe en ce sens, Barks invente-t-il un « petit peuple » original, communauté parfaitement équilibrée et autosuffisante de personnages à l'apparence de lutins, similaires à d'autres qu'il avait employés par le passé. Et cette fois, il utilise de minuscules Indiens, appelés en version originale Peeweegahs.

Même si Picsou et ses neveux ne sont pas particulièrement grands, ils rencontrent souvent au cours de leurs voyages des adversaires plus petits qu'eux. Il ne s'agit pas d'un hasard mais d'une nécessité narrative. Picsou et ses neveux représentent, selon la vision écologiste de Barks, cette civilisation qui accapare tout et s'achemine vers sa propre destruction. Ils symbolisent ces colonisateurs qui apportent avec eux, sans même s'en rendre compte, tout un bagage de mauvaises habitudes. Par rapport à la communauté pure et ingénue, Barks doit dessiner ses héros plus grands afin qu'ils puissent être considérés comme des menaces et justifier la défense acharnée de son territoire par la petite communauté.

Les mini-Indiens ont une conception de la nature dans laquelle ils ne sont ni propriétaires ni maîtres mais seulement respectueux gardiens. Barks expose sa philosophie personnelle de la vie de manière simple à travers ses légions de sentinelles qui résident soit dans de lointaines régions du globe, soit dans des contrées de fantaisie. Les Indiens pygmées, lutins déguisés en Indiens, explicitent les termes de la pédagogie barksienne en opposant le respect des cycles et des lois de la nature à la vision du monde de la civilisation indo-européenne selon laquelle l'homme en est le maître. Et, grâce à Barks, ils y parviennent bien mieux que beaucoup d'autres Indiens moins symboliques qu'eux et dont ils sont les porte-parole, au grand dam de Picsou et de tout ce qu'il représente.

Luca Boschi

La deuxième rencontre de Picsou avec les Indiens pygmées est encore plus dramatique, comme le montre **Don Rosa** *dans l'histoire de 1991 « La Guerre des Windigos ».*

UNE AFFAIRE DE GLACE
DÉVALUATION RAPIDE

Une affaire de glace

(également parue sous les titres : Oncle Harpagon prend des risques ; Le Bonbonium de l'oncle Picsou ; La Bonne Affaire)

Titre original :
Uncle $crooge in "A Cold Bargain" (26 pages 3/4)

Première publication :
Uncle $crooge n° 17 (03-05/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 17* (03-05/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *US 215* (03/1987)
- *GCA 24* (11/1989)
- *USC 17* (07/01/1997)
- *WDCCV2 3* (1998)

Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* n°s 81 à 83 (1960)
- *Le Journal de Mickey* n° 964 (1970)
- *Picsou Magazine* n° 265 (1994)
- *Picsou Magazine* n° 384 (2004)
- *Les Trésors de Picsou* n° 17 (2012)

Dévaluation rapide

(également parue sous le titre : Oncle Picsou y voit mal !)

The Trillion-Dollar Ball

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

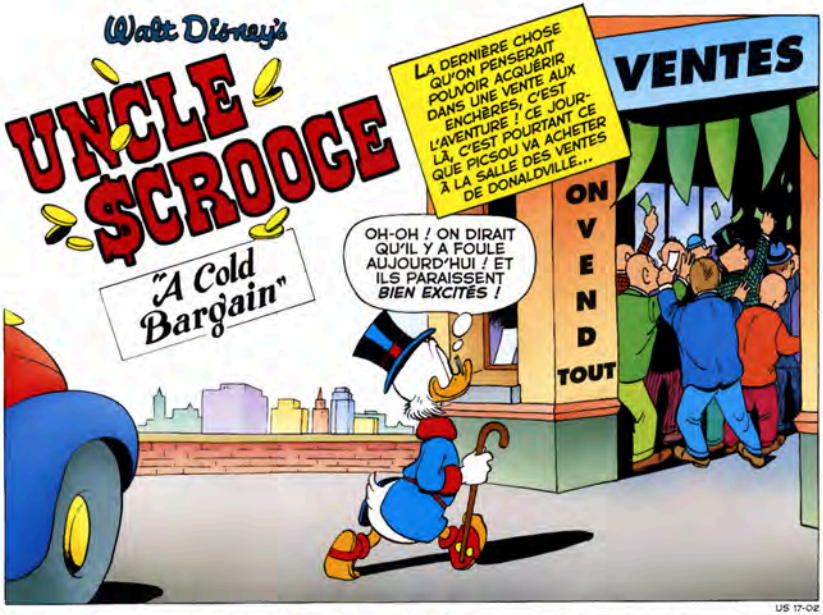
Première publication :
Uncle $crooge n° 17 (03-05/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 17* (03-05/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *US 215* (03/1987)
- *CBLU 1* (08/1992)

Publications françaises :
- *Mickey Parade* (ancienne série) n° 1301
- *Picsou Magazine* n° 207 (1989)
- *Picsou Magazine* n° 343 (2000)

Le nom américain du *bonbonium* est le bombastium. Celui-ci vient du mot bombast, qui désigne un langage ampoulé et pompeux. Il est réutilisé dans la série d'épisodes *Time is Money* de *La Bande à Picsou* comme carburant d'une machine à voyager dans le temps inventée par Géo Trouvetou.

Dans la première édition américaine de l'histoire, le dernier quart de page est occupé par le pavé administratif annuel de déclaration de tirage. Dans la réédition de 1987, on y trouve un court article de Barks sur l'invention du bonbonium (voir illustration).


Walt Disney's
UNCLE $CROOGE
"A Cold Bargain"
LA DERNIÈRE CHOSE QU'ON PENSERAIT POUVOIR ACQUÉRIR DANS UNE VENTE AUX ENCHÈRES, C'EST L'AVENTURE ! CE JOUR-LÀ, C'EST POURTANT CE QUE PICSOU VA ACHETER À LA SALLE DES VENTES DE DONALDVILLE...
VENTES
ON VEND TOUT
OH-OH ! ON DIRAIT QU'IL Y A FOULE AUJOURD'HUI ! ET ILS PARAISSENT BIEN EXCITÉS !
US 17-02

BIGRE ! DES BANQUIERS ET DES MAGNATS DU MONDE ENTIER. IL DOIT Y AVOIR UN OBJET DE VALEUR EN VENTE !

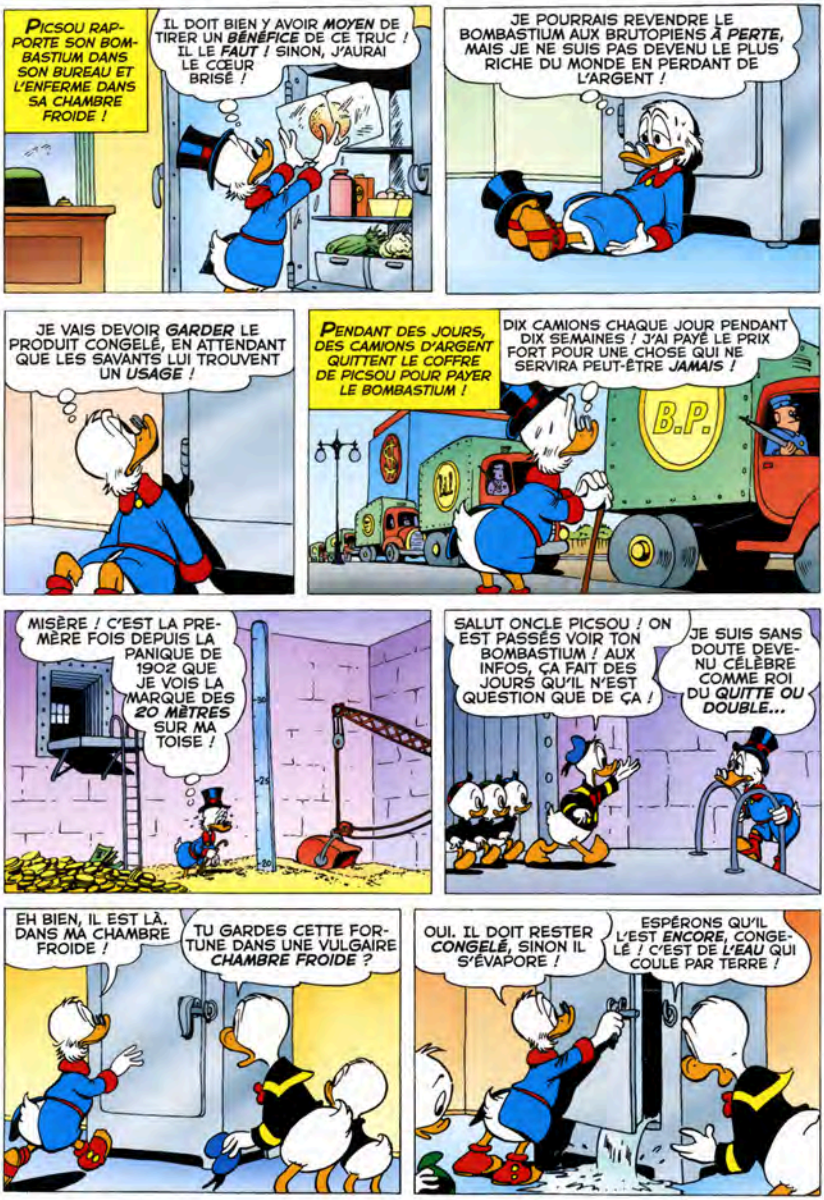
VOTRE ATTENTION, S'IL VOUS PLAÎT ! NOUS AVONS L'HONNEUR DE VENDRE UN DÉPÔT PROVENANT DES FABULEUSES MINES DU CORBEAU ENSORCELÉ, AU CONGO BELGE !
ESPÈCES UNIQUEMENT
TOC TOC

ÉCARTEZ-VOUS ! LAISSEZ PASSER LES GARDES !
C'EST ÇA, LE DÉPÔT ? CETTE BOULE ROUGEÂTRE DANS UN BLOC DE GLACE ?

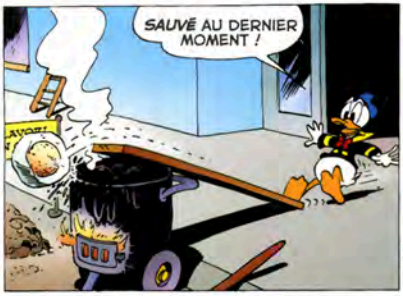
VOUS N'IGNOREZ PAS QU'IL S'AGIT D'UNE BOULE COMPRIMÉE DE L'ÉLÉMENT LE PLUS RARE QU'ON CONNAISSE.
OUI ! OUI ! ON EST LÀ POUR ÇA !
COMMENCEZ LA VENTE !
ON DIRAIT DU SORBET...

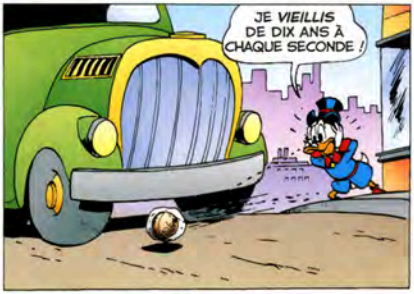
TOUTEFOIS *CERTAINS* N'ONT PEUT-ÊTRE PAS ENTENDU PARLER DE CE...
PITIÉ ! LANCEZ LA VENTE ! J'OFFRE *UN MILLION* DE DOLLARS !
ET MOI *DEUX* !
JE VEUX CE PRODUIT POUR MON USINE ! J'OFFRE *10* MILLIONS !
100 MILLIONS !
MON PAYS, LA BRUTOPIE, *DOIT* L'AVOIR ! J'OFFRE *UN MILLIARD* DE DOLLARS !
MONSIEUR, SAVEZ-VOUS CE QUE C'EST QUE CE TRUC ? POURQUOI A-T-IL UNE TELLE *VALEUR* ?
VOUS N'ÊTES PAS AU COURANT ? C'EST DU *BOMBASTIUM* ! ET CETTE PETITE BOULE REPRÉSENTE TOUTE LA RÉSERVE MONDIALE !
DU *BOMBASTIUM* ? JE N'EN AI JAMAIS ENTENDU PARLER ! ÇA SERT À QUOI ?
JE N'EN SAIS RIEN. JE SAIS JUSTE QU'IL DOIT RESTER *GELÉ*, SINON IL S'ÉVAPORE !
CINQ MILLIARDS !
DIX MILLIARDS !
MON PAYS, LA BRUTOPIE, *DOIT* AVOIR CE BOMBASTIUM ! J'OFFRE *100 MILLIARDS* DE DOLLARS !
AI-JE RATÉ QUELQUE CHOSE ? J'AURAIS PEUT-ÊTRE DÛ PAYER 5 CENTS POUR LE JOURNAL, CE MATIN !
LE BOMBASTIUM POURRAIT FAIRE TOURNER MON USINE, LA "GÉNÉRAL ROTORS", PENDANT DES *SIÈCLES* ! J'OFFRE *200* MILLIARDS !
MON PAYS, LA BRUTOPIE, A AUSSI BESOIN DE CETTE ÉNERGIE ! J'OFFRE *300* MILLIARDS !
MILLE PLUMES ! SI CE PRODUIT EST SI UTILE, *MOI*, JE DEVRAIS PEUT-ÊTRE L'ACHETER !

GÉNÉRAL ROTORS NE RUINERA PAS *MON* USINE DE ROTORS ! ET LA BRUTOPIE NON PLUS ! J'OFFRE *UN TRILLIARD* DE DOLLARS !
JE NE PEUX PLUS SUIVRE ! *J'ARRÊTE !*
PAS MOI ! MON PAYS, LA BRUTOPIE, OFFRE UN *TRILLIARD* DE DOLLARS ET TOUS LES ÉVIERS DE SON PEUPLE BIENHEUREUX !
PRESQUE *RUINÉ*, HEIN ?
ET IL *A COMBIEN* D'ÉVIERS, SON PEUPLE BIENHEUREUX ?
CINQ !
ALORS, J'OFFRE UN TRILLIARD DE DOLLARS ET *SIX* ÉVIERS !
VENDU ! VENDU AU PETIT MONSIEUR QUI A PLEIN D'ÉVIERS ET UN *GROS* COMPTE EN BANQUE !
MON PAYS, LA BRUTOPIE, *AURA* QUAND MÊME CE BOMBASTIUM, RICHE CANAILLE ! ON SE *REVERRA !*
LE PLUS TARD SERA LE MIEUX !
BON, MAINTENANT QUE J'AI ACHETÉ LA RÉSERVE MONDIALE DE BOMBASTIUM, POUVEZ-VOUS ME DIRE S'IL *SERT* À FAIRE DE L'ÉNERGIE, OU AUTRE CHOSE ?
NON.
PERSONNE NE LE SAIT ! C'EST JUSTE UN ÉLÉMENT *TRÈS RARE*. LES SAVANTS *PENSENT* QUE SES ATOMES SONT TRÈS PUISSANTS, MAIS ON NE SAIT RIEN DE PLUS !
JE ME SUIS FAIT *AVOIR !*


PICSOU RAPPORTE SON BOMBASTIUM DANS SON BUREAU ET L'ENFERME DANS SA CHAMBRE FROIDE !
IL DOIT BIEN Y AVOIR MOYEN DE TIRER UN BÉNÉFICE DE CE TRUC ! IL LE FAUT ! SINON, J'AURAI LE CŒUR BRISÉ !
JE POURRAIS REVENDRE LE BOMBASTIUM AUX BRUTOPIENS À PERTE, MAIS JE NE SUIS PAS DEVENU LE PLUS RICHE DU MONDE EN PERDANT DE L'ARGENT !
JE VAIS DEVOIR GARDER LE PRODUIT CONGELÉ, EN ATTENDANT QUE LES SAVANTS LUI TROUVENT UN USAGE !
PENDANT DES JOURS, DES CAMIONS D'ARGENT QUITTENT LE COFFRE DE PICSOU POUR PAYER LE BOMBASTIUM !
DIX CAMIONS CHAQUE JOUR PENDANT DIX SEMAINES ! J'AI PAYÉ LE PRIX FORT POUR UNE CHOSE QUI NE SERVIRA PEUT-ÊTRE JAMAIS !
B.P.
MISÈRE ! C'EST LA PREMÈRE FOIS DEPUIS LA PANIQUE DE 1902 QUE JE VOIS LA MARQUE DES 20 MÈTRES SUR MA TOISE !
SALUT ONCLE PICSOU ! ON EST PASSÉS VOIR TON BOMBASTIUM ! AUX INFOS, ÇA FAIT DES JOURS QU'IL N'EST QUESTION QUE DE ÇA !
JE SUIS SANS DOUTE DEVENU CÉLÈBRE COMME ROI DU QUITTE OU DOUBLE...
EH BIEN, IL EST LÀ. DANS MA CHAMBRE FROIDE !
TU GARDES CETTE FORTUNE DANS UNE VULGAIRE CHAMBRE FROIDE ?
OUI. IL DOIT RESTER CONGELÉ, SINON IL S'ÉVAPORE !
ESPÉRONS QU'IL L'EST ENCORE, CONGELÉ ! C'EST DE L'EAU QUI COULE PAR TERRE !

OH, MES PAUVRES YEUX ! LE BLOC DE GLACE A PRESQUE *FONDU* !
PARDI ! LE MOTEUR DE LA CHAMBRE FROIDE EST ARRÊTÉ !
JE... JE ME SOUVIENS ! J'AI EU UN LITIGE AVEC LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ AU SUJET DE LA FACTURE, ALORS ILS ONT COUPÉ LE COURANT !
CE N'EST PAS COMME ÇA QUE TU LE REMETTRAS !
VITE ! IL FAUT METTRE CETTE BOULE DANS UN CONGÉLATEUR AVANT QUE TOUTE LA GLACE FONDE !
DONNE-LA-MOI ! J'AI PEUR QUE TU LA FASSES TOMBER !
APRÈS TOUT, CETTE BOULE M'A COÛTÉ UN TRILLIARD DE DOLLARS ET...
... SIX ÉVIERS !
MALHEUR ! LA GLACE ÉTAIT SI FROIDE QUE JE N'AI PAS PU LA TENIR !
HUM ! ELLE NE SERA PLUS *FROIDE* LONGTEMPS !
ATTENTION TRAVAUX


SAUVÉ AU DERNIER MOMENT !
Aïeuu!


JE VIEILLIS DE DIX ANS À CHAQUE SECONDE !

SOURCES D'EAU CHAUDE DE DONALDVILLE
PLUS VITE, DONALD ! PLUS VITE ! REGARDE OÙ ELLE VA !

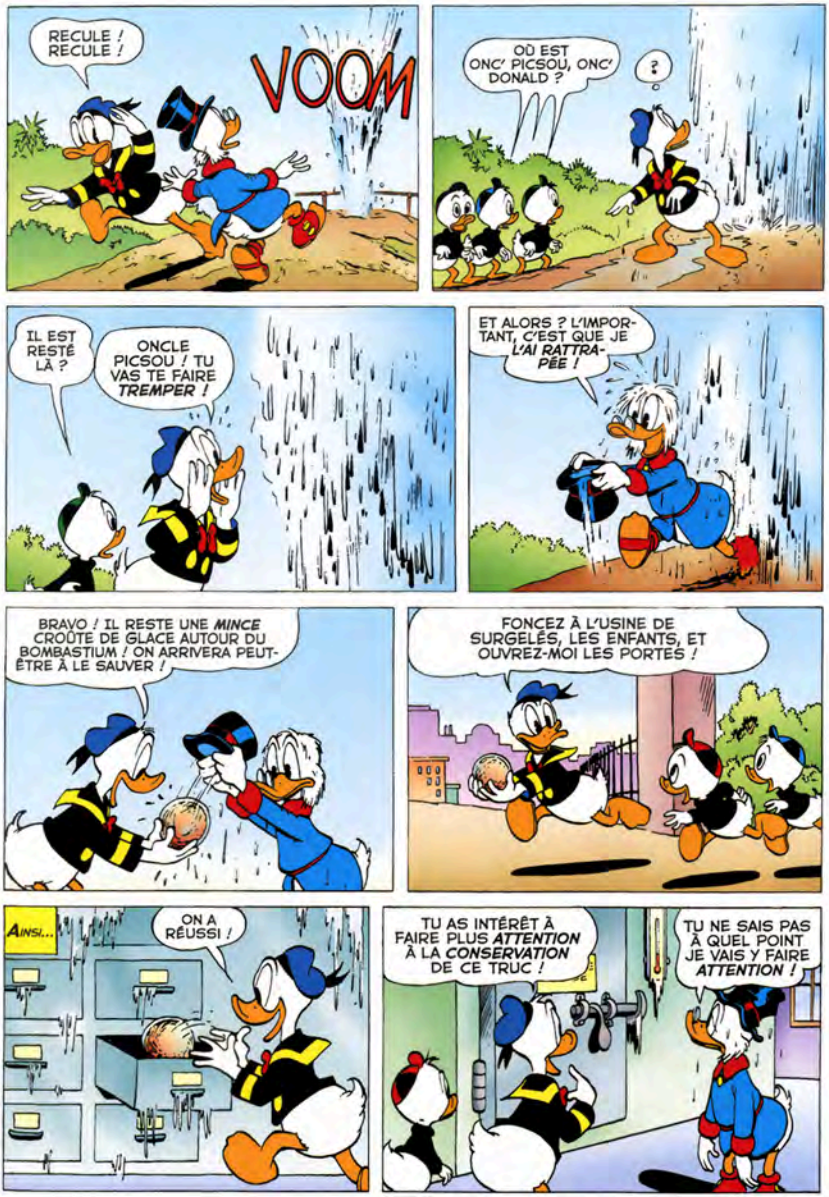
BASSIN CHAUD
DANS UN BASSIN D'EAU FUMANTE !

MA FORTUNE VA FONDRE SOUS MES YEUX !
LÂCHE-MOI ! LA GLACE, ÇA FLOTTE ! JE PEUX L'ATTEINDRE AVEC UNE PERCHE !

VOUS ESSAYEZ DE ME GELER, OU QUOI ?

VOILÀ CE QUE J'EN FAIS, DE VOTRE GLACE !
EH, MONSIEUR, PAS SI FORT !

IL L'A LANCÉE SUR UN GEYSER !
ON VA VOIR UN TRILLIARD DE DOLLARS S'ENVOLER DANS UNE SECONDE !
GEYSER "LE VIEUX QUI BÊLE"

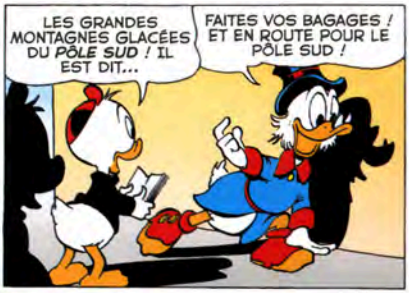

RECULE ! RECULE !
VOOM
OÙ EST ONC' PICSOU, ONC' DONALD ?
?
IL EST RESTÉ LÀ ?
ONCLE PICSOU ! TU VAS TE FAIRE *TREMPER* !
ET ALORS ? L'IMPORTANT, C'EST QUE JE *L'AI RATTRAPÉE* !
BRAVO ! IL RESTE UNE *MINCE* CROÛTE DE GLACE AUTOUR DU BOMBASTIUM ! ON ARRIVERA PEUT-ÊTRE À LE SAUVER !
FONCEZ À L'USINE DE SURGELÉS, LES ENFANTS, ET OUVREZ-MOI LES PORTES !
AINSI...
ON A RÉUSSI !
TU AS INTÉRÊT À FAIRE PLUS *ATTENTION* À LA *CONSERVATION* DE CE TRUC !
TU NE SAIS PAS À QUEL POINT JE VAIS Y FAIRE *ATTENTION* !

MAIS J'Y PENSE, L'ÉLECTRICITÉ POURRAIT ÊTRE COUPÉE DANS CETTE *USINE* AUSSI !
ENTREPÔT FRIGORIFIQUE
C'EST *POSSIBLE* !
MBRES FROIDES

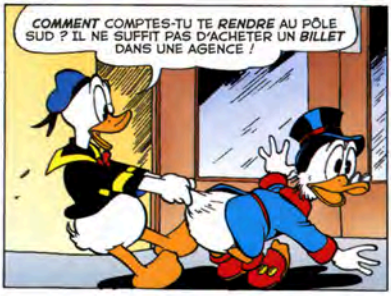
ET ELLE POURRAIT ÊTRE COUPÉE DANS *TOUTE LA VILLE*, SI LE TONNERRE FRAPPAIT LA CENTRALE ÉLECTRIQUE !
C'EST *POSSIBLE* !

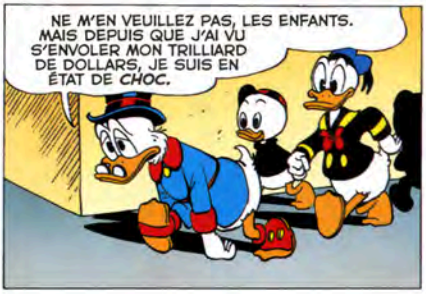
QUE *FAIRE* ? MA BOULE DE BOMBASTIUM À UN TRILLIARD DE DOLLARS PEUT FONDRE *N'IMPORTE* OÙ !

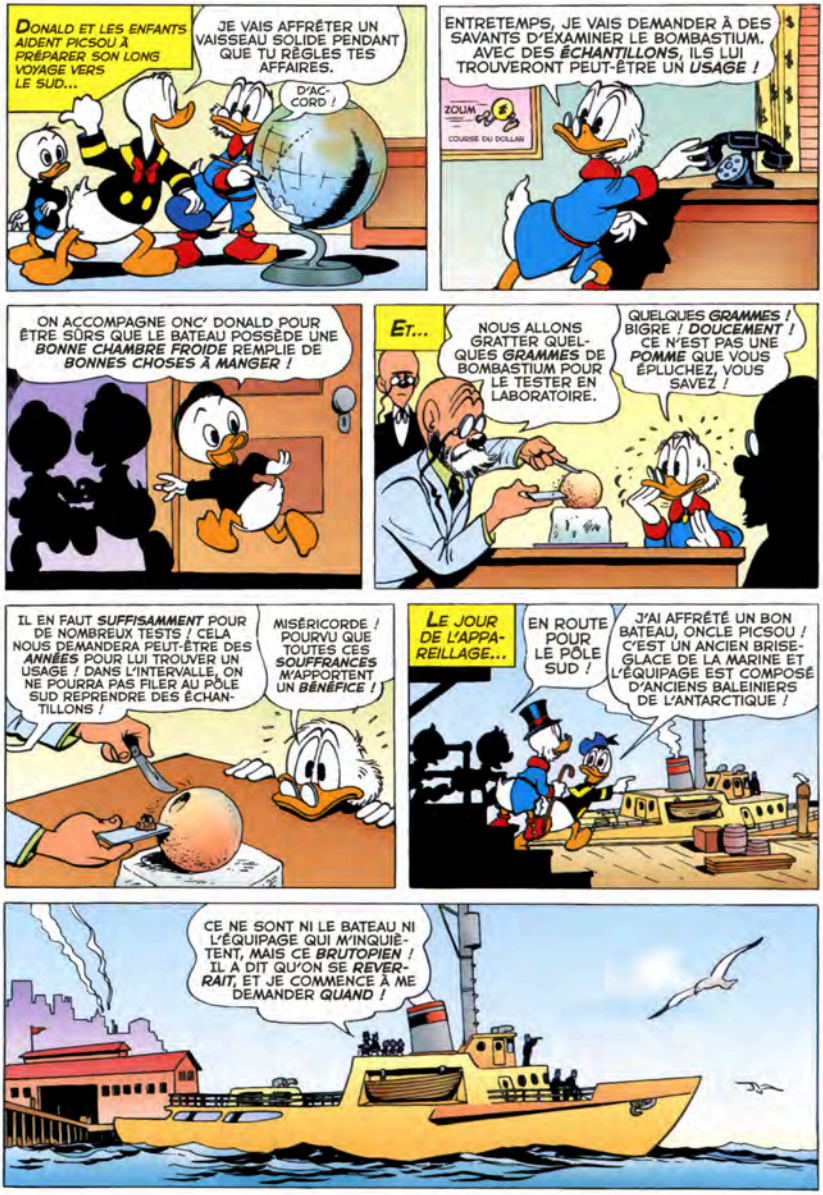
PAS D'ACCORD ! D'APRÈS LE MANUEL DES CASTORS JUNIORS, IL EXISTE UN *ENDROIT* OÙ ELLE RESTERAIT GELÉE POUR *TOUJOURS* !
OÙ ÇA ?


LES GRANDES MONTAGNES GLACÉES DU *PÔLE SUD* ! IL EST DIT...
FAITES VOS BAGAGES ! ET EN ROUTE POUR LE PÔLE SUD !

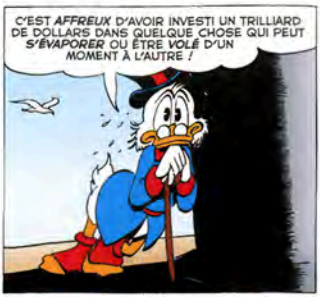
JE PRENDS LE BOMBASTIUM ET C'EST PARTI !
UNE PETITE *MINUTE* ! DU *CALME* !

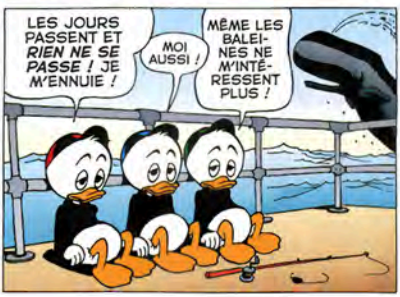

COMMENT COMPTES-TU TE *RENDRE* AU PÔLE SUD ? IL NE SUFFIT PAS D'ACHETER UN *BILLET* DANS UNE AGENCE !


NE M'EN VEUILLEZ PAS, LES ENFANTS. MAIS DEPUIS QUE J'AI VU S'ENVOLER MON TRILLIARD DE DOLLARS, JE SUIS EN ÉTAT DE *CHOC*.

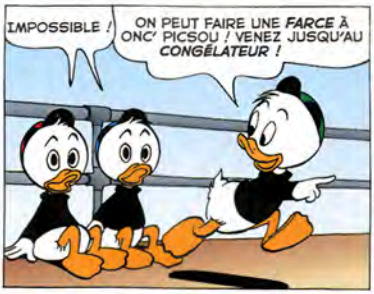

DONALD ET LES ENFANTS AIDENT PICSOU À PRÉPARER SON LONG VOYAGE VERS LE SUD...
JE VAIS AFFRÊTER UN VAISSEAU SOLIDE PENDANT QUE TU RÈGLES TES AFFAIRES.
D'ACCORD !
ENTRETEMPS, JE VAIS DEMANDER À DES SAVANTS D'EXAMINER LE BOMBASTIUM. AVEC DES ÉCHANTILLONS, ILS LUI TROUVERONT PEUT-ÊTRE UN USAGE !
ZOUM
COURSE DU DOLLAR
ON ACCOMPAGNE ONC' DONALD POUR ÊTRE SÛRS QUE LE BATEAU POSSÈDE UNE BONNE CHAMBRE FROIDE REMPLIE DE BONNES CHOSES À MANGER !
ET...
NOUS ALLONS GRATTER QUELQUES GRAMMES DE BOMBASTIUM POUR LE TESTER EN LABORATOIRE.
QUELQUES GRAMMES ! BIGRE ! DOUCEMENT ! CE N'EST PAS UNE POMME QUE VOUS ÉPLUCHEZ, VOUS SAVEZ !
IL EN FAUT SUFFISAMMENT POUR DE NOMBREUX TESTS ! CELA NOUS DEMANDERA PEUT-ÊTRE DES ANNÉES POUR LUI TROUVER UN USAGE ! DANS L'INTERVALLE, ON NE POURRA PAS FILER AU PÔLE SUD REPRENDRE DES ÉCHANTILLONS !
MISÉRICORDE ! POURVU QUE TOUTES CES SOUFFRANCES M'APPORTENT UN BÉNÉFICE !
LE JOUR DE L'APPAREILLAGE...
EN ROUTE POUR LE PÔLE SUD !
J'AI AFFRÉTÉ UN BON BATEAU, ONCLE PICSOU ! C'EST UN ANCIEN BRISE-GLACE DE LA MARINE ET L'ÉQUIPAGE EST COMPOSÉ D'ANCIENS BALEINIERS DE L'ANTARCTIQUE !
CE NE SONT NI LE BATEAU NI L'ÉQUIPAGE QUI M'INQUIÈTENT, MAIS CE BRUTOPIEN ! IL A DIT QU'ON SE REVERRAIT, ET JE COMMENCE À ME DEMANDER QUAND !

APRÈS DES JOURS DE NAVIGATION TRANQUILLE, IL SEMBLE BIEN QUE LE BOMBASTIUM SOIT DESTINÉ À ATTEINDRE SON LIEU DE STOCKAGE EN TOUTE SÉCURITÉ !
TOUT SE PASSE TRÈS BIEN, ONCLE PICSOU !
MÊME LE MOTEUR DU CONGÉLATEUR MARCHE PARFAITEMENT !


C'EST *AFFREUX* D'AVOIR INVESTI UN TRILLIARD DE DOLLARS DANS QUELQUE CHOSE QUI PEUT *S'ÉVAPORER* OU ÊTRE VOLÉ D'UN MOMENT À L'AUTRE !

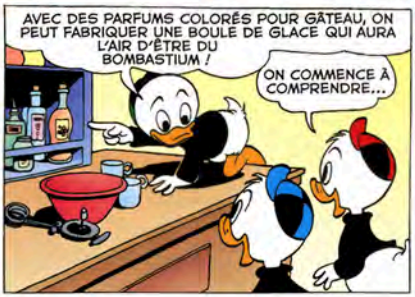

LES JOURS PASSENT ET *RIEN NE SE PASSE !* JE M'ENNUIE !
MOI AUSSI !
MÊME LES BALEINES NE M'INTÉRESSENT PLUS !

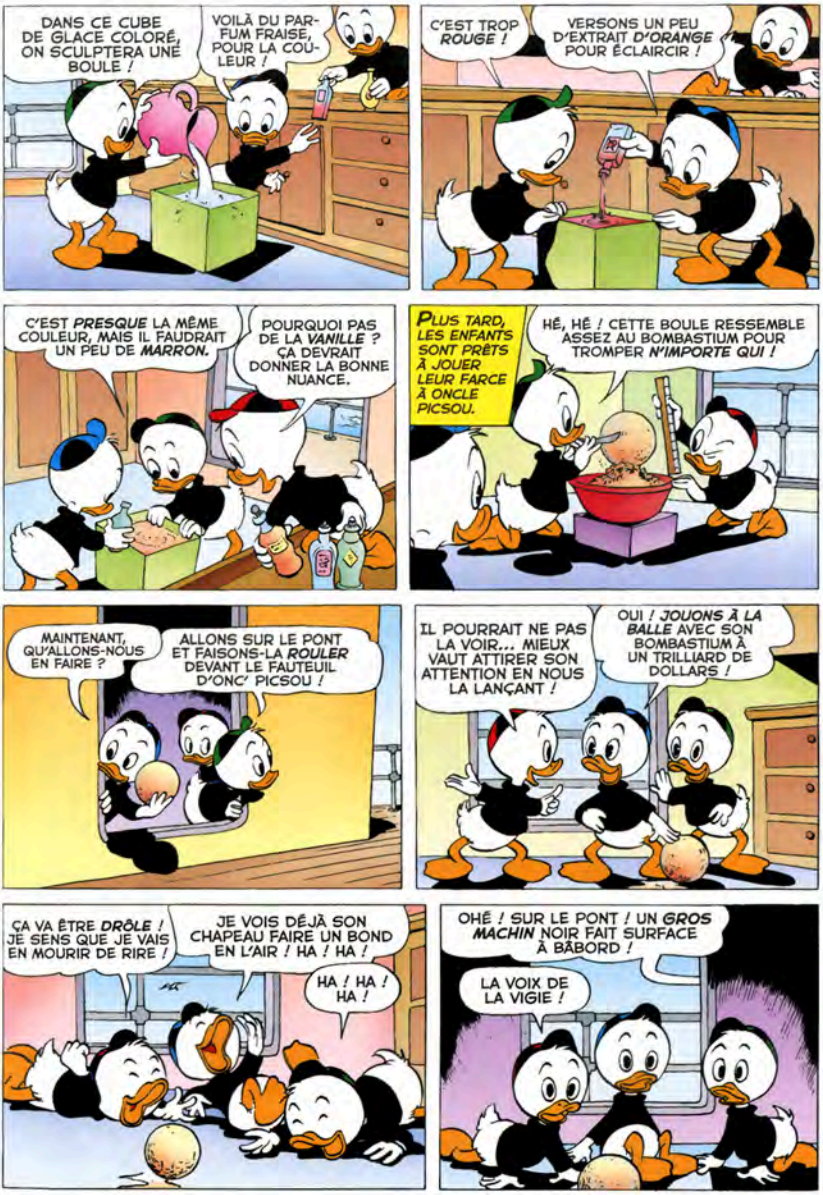
ON A OUBLIÉ D'EMPORTER DES *JEUX*, MAIS ON LES AURAIT *USÉS JUSQU'À LA CORDE !*
EH ! JE PENSE À UN TRUC... POUR *S'AMUSER !*

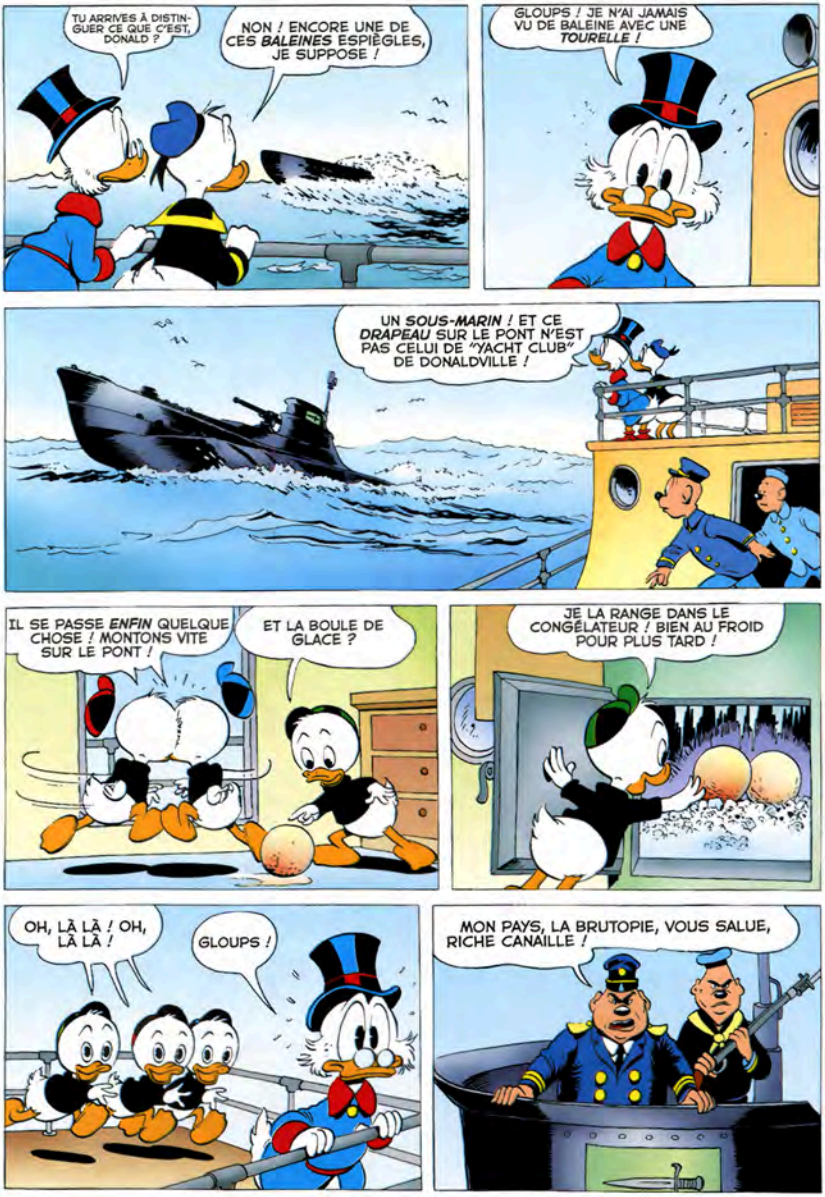

IMPOSSIBLE !
ON PEUT FAIRE UNE *FARCE* À ONC' PICSOU ! VENEZ JUSQU'AU *CONGÉLATEUR !*

QU'EST-CE QUE TU VEUX FAIRE ?
J'AI TROUVÉ UN MOYEN DE FAIRE *BISQUER* ONC' PICSOU !

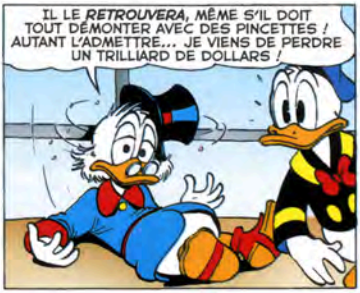
VOUS AVEZ VU ? LE BOMBASTIUM RESSEMBLE À DE LA *GLACE COLORÉE !*
SÛR.


AVEC DES PARFUMS COLORÉS POUR GÂTEAU, ON PEUT FABRIQUER UNE BOULE DE GLACE QUI AURA L'AIR D'ÊTRE DU BOMBASTIUM !
ON COMMENCE À COMPRENDRE...


DANS CE CUBE DE GLACE COLORÉ, ON SCULPTERA UNE BOULE !
VOILÀ DU PARFUM FRAISE, POUR LA COULEUR !
C'EST TROP *ROUGE* !
VERSONS UN PEU D'EXTRAIT *D'ORANGE* POUR ÉCLAIRCIR !
C'EST *PRESQUE* LA MÊME COULEUR, MAIS IL FAUDRAIT UN PEU DE *MARRON*.
POURQUOI PAS DE LA *VANILLE* ? ÇA DEVRAIT DONNER LA BONNE NUANCE.
PLUS TARD, LES ENFANTS SONT PRÊTS À JOUER LEUR FARCE À ONCLE PICSOU.
HÉ, HÉ ! CETTE BOULE RESSEMBLE ASSEZ AU BOMBASTIUM POUR TROMPER *N'IMPORTE QUI* !
MAINTENANT, QU'ALLONS-NOUS EN FAIRE ?
ALLONS SUR LE PONT ET FAISONS-LA *ROULER* DEVANT LE FAUTEUIL D'ONC' PICSOU !
IL POURRAIT NE PAS LA VOIR... MIEUX VAUT ATTIRER SON ATTENTION EN NOUS LA LANÇANT !
OUI ! *JOUONS À LA BALLE* AVEC SON BOMBASTIUM À UN TRILLIARD DE DOLLARS !
ÇA VA ÊTRE *DRÔLE* ! JE SENS QUE JE VAIS EN MOURIR DE RIRE !
JE VOIS DÉJÀ SON CHAPEAU FAIRE UN BOND EN L'AIR ! HA ! HA !
HA ! HA ! HA !
OHÉ ! SUR LE PONT ! UN *GROS MACHIN* NOIR FAIT SURFACE À BÂBORD !
LA VOIX DE LA VIGIE !


TU ARRIVES À DISTINGUER CE QUE C'EST, DONALD ?
NON ! ENCORE UNE DE CES *BALEINES* ESPIÈGLES, JE SUPPOSE !
GLOUPS ! JE N'AI JAMAIS VU DE BALEINE AVEC UNE *TOURELLE* !
UN *SOUS-MARIN* ! ET CE *DRAPEAU* SUR LE PONT N'EST PAS CELUI DE "YACHT CLUB" DE DONALDVILLE !
IL SE PASSE *ENFIN* QUELQUE CHOSE ! MONTONS VITE SUR LE PONT !
ET LA BOULE DE GLACE ?
JE LA RANGE DANS LE CONGÉLATEUR ! BIEN AU FROID POUR PLUS TARD !
OH, LÀ LÀ ! OH, LÀ LÀ !
GLOUPS !
MON PAYS, LA BRUTOPIE, VOUS SALUE, RICHE CANAILLE !

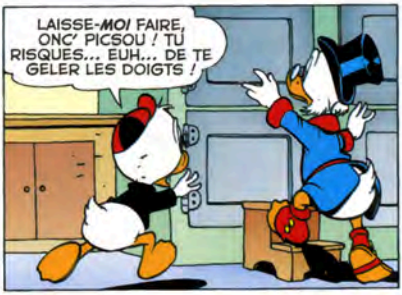
LE TYPE QUI A RENCHÉRI SUR MOI, À LA VENTE ! FACILE DE DEVINER CE QU'IL VEUT !
LE BOMBASTIUM ! ON NE PEUT PAS LE CACHER ?

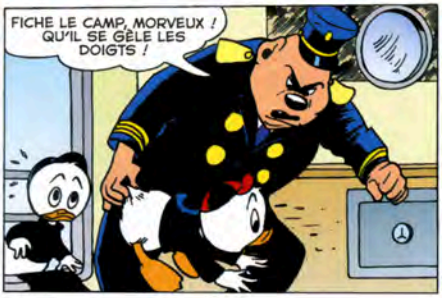

IL LE RETROUVERA, MÊME S'IL DOIT TOUT DÉMONTER AVEC DES PINCETTES ! AUTANT L'ADMETTRE... JE VIENS DE PERDRE UN TRILLIARD DE DOLLARS !

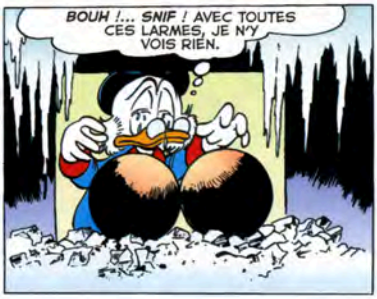
HÉ, HÉ... VOUS VENEZ ACHETER LE BOMBASTIUM DE MON ONCLE !
ACHETER ? BAH !

CE QUE LA BRUTOPIE VEUT, ELLE LE PREND ! VOUS ALLEZ ME DONNER CE BOMBASTIUM !
À... À VOS ORDRES !

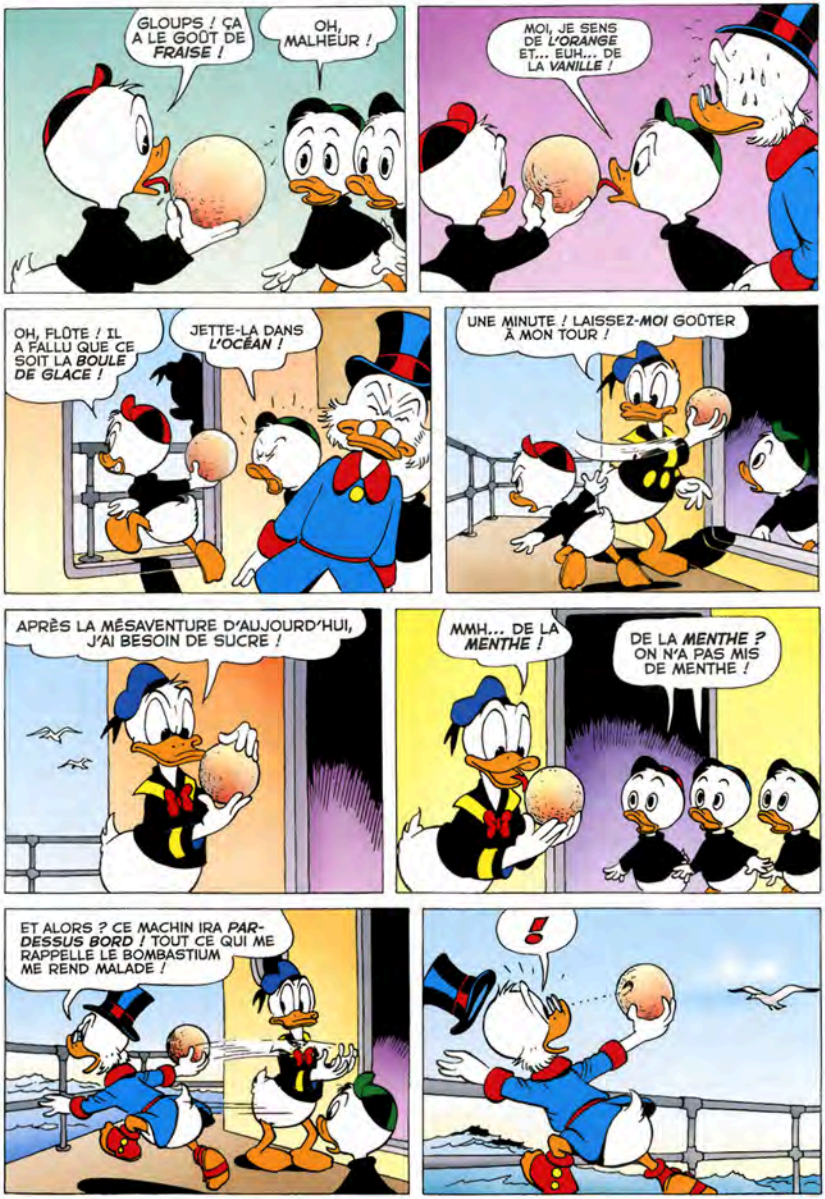
AINSI...
IL EST DANS LE CONGÉLATEUR ! JE VOUS LE SORS !

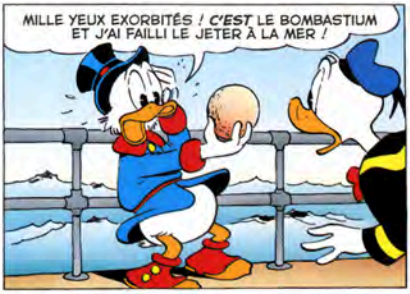

LAISSE-MOI FAIRE, ONC' PICSOU ! TU RISQUES... EUH... DE TE GELER LES DOIGTS !

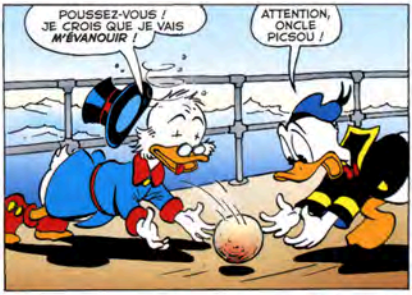

FICHE LE CAMP, MORVEUX ! QU'IL SE GÈLE LES DOIGTS !

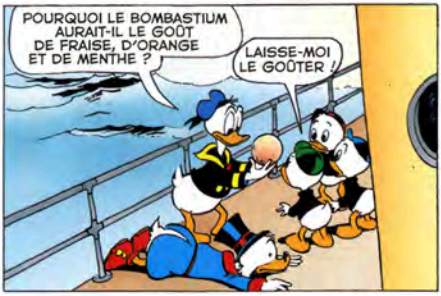

BOUH !... SNIF ! AVEC TOUTES CES LARMES, JE N'Y VOIS RIEN.

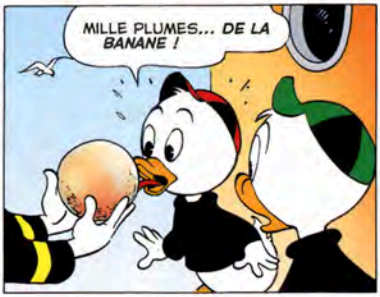
TENEZ, PIRATE ! LE VOILÀ ! PRENEZ-LE !
AVEC PLAISIR, PAUVRE CANAILLE !
CROISEZ LES DOIGTS, LES GARS !
JE FAIS QUOI, À TON AVIS ?
L'AFFAIRE SERAIT DONC RÉGLÉE ?
VOILÀ LES BRUTOPIENS ONT PRIS TON BOMBASTIUM ET ILS FILENT VERS LEUR PAYS !
ON N'A PLUS QU'À RETOURNER DANS LE NÔTRE !
CHANGEZ DE CAP, NOUS RENTRONS. JE VAIS ACHETER DES CARTES POSTALES, DES CRAYONS ET CHANGER DE BOULOT !
ATTENDS, ONC' PICSOU ! TU N'AS PEUT-ÊTRE PAS BESOIN DE RENTRER !
VIENS VOIR LE CONGÉLATEUR ! ON A QUELQUE CHOSE À TE MONTRER !
?
REGARDE !
LE BOMBASTIUM !
ESPÉRONS-LE !
CE N'EST PEUT-ÊTRE QUE LA GLACE COLORÉE QU'ON A FABRIQUÉE POUR S'AMUSER !
NE LA TOUCHE PAS, ONC' PICSOU ! ON N'EN EST PAS SÛRS !
ON LE SAURA DANS UN INSTANT, SI ÇA A LE GOÛT DE FRUIT !

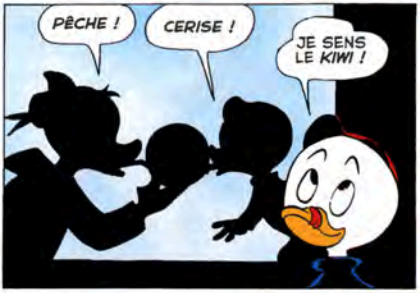

GLOUPS ! ÇA A LE GOÛT DE *FRAISE* !
OH, MALHEUR !
MOI, JE SENS DE L'*ORANGE* ET... EUH... DE LA *VANILLE* !
OH, FLÛTE ! IL A FALLU QUE CE SOIT LA *BOULE DE GLACE* !
JETTE-LA DANS L'*OCÉAN* !
UNE MINUTE ! LAISSEZ-*MOI* GOÛTER À MON TOUR !
APRÈS LA MÉSAVENTURE D'AUJOURD'HUI, J'AI BESOIN DE SUCRE !
MMH... DE LA *MENTHE* !
DE LA *MENTHE* ? ON N'A PAS MIS DE MENTHE !
ET ALORS ? CE MACHIN IRA *PAR-DESSUS BORD* ! TOUT CE QUI ME RAPPELLE LE BOMBASTIUM ME REND MALADE !
!

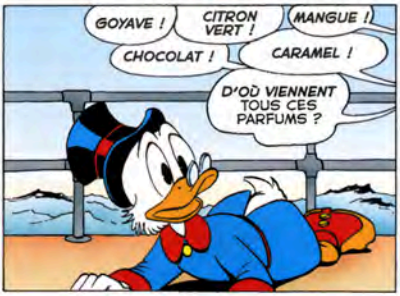

MILLE YEUX EXORBITÉS ! C'EST LE BOMBASTIUM ET J'AI FAILLI LE JETER À LA MER !

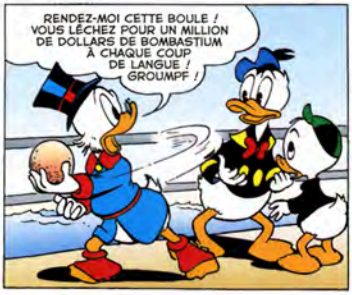

POUSSEZ-VOUS ! JE CROIS QUE JE VAIS M'ÉVANOUIR !
ATTENTION, ONCLE PICSOU !

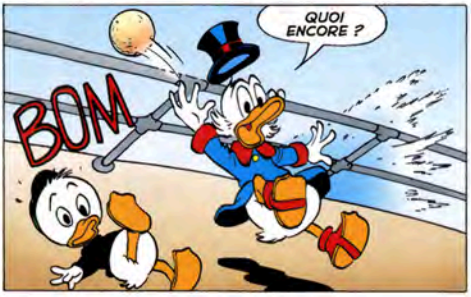

POURQUOI LE BOMBASTIUM AURAIT-IL LE GOÛT DE FRAISE, D'ORANGE ET DE MENTHE ?
LAISSE-MOI LE GOÛTER !

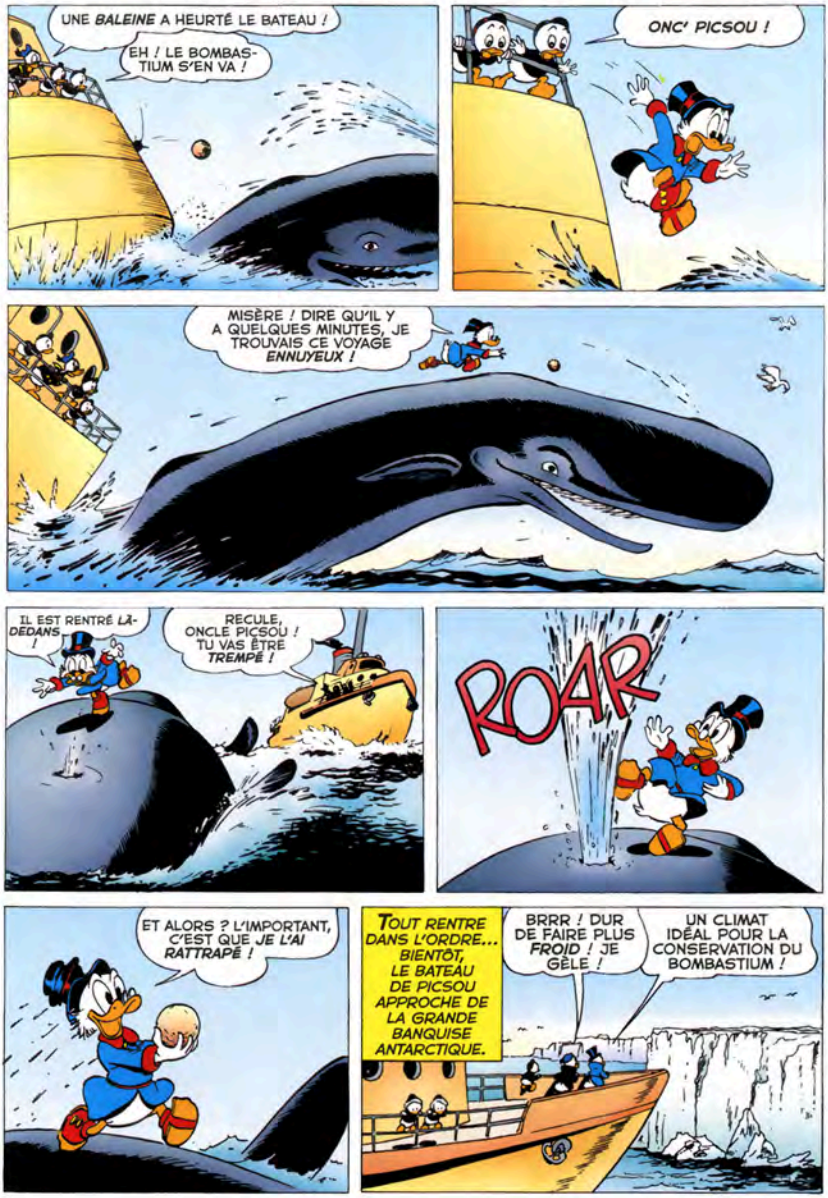

MILLE PLUMES... DE LA BANANE !

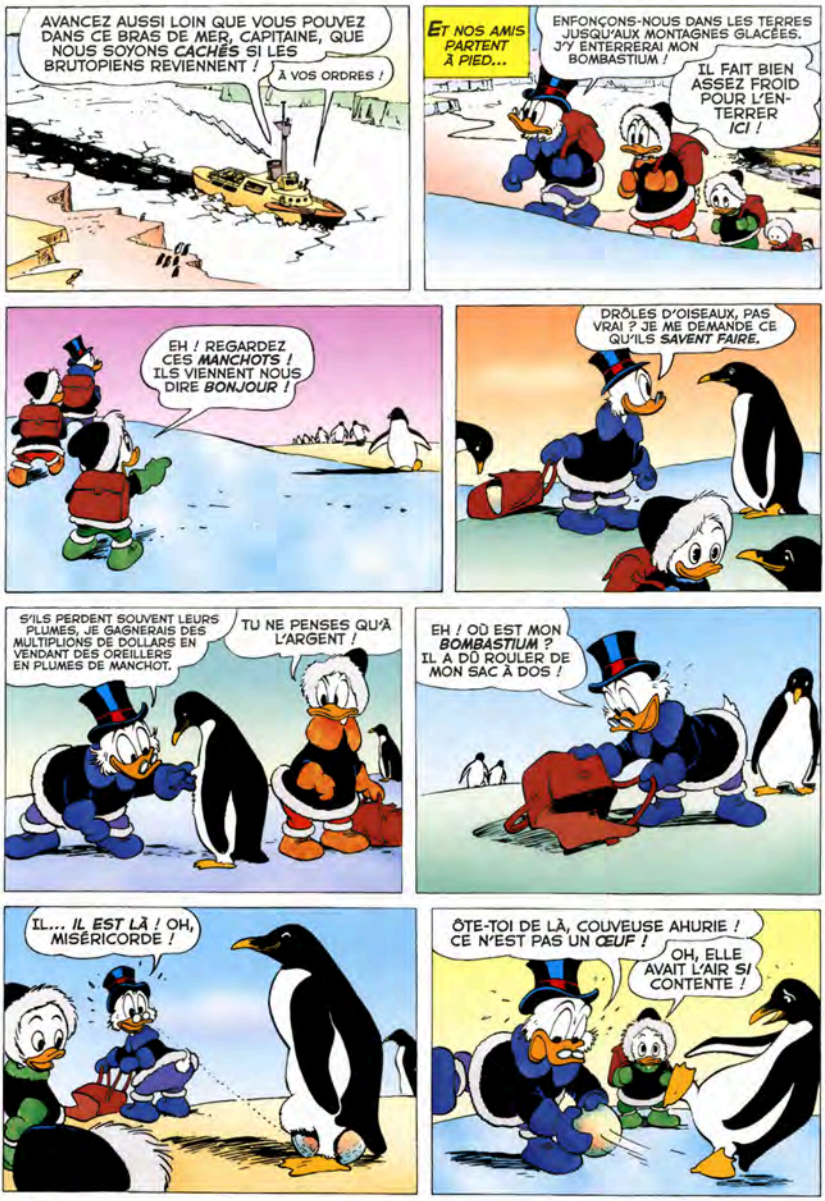

PÊCHE !
CERISE !
JE SENS LE KIWI !


GOYAVE !
CITRON VERT !
MANGUE !
CHOCOLAT !
CARAMEL !
D'OÙ VIENNENT TOUS CES PARFUMS ?

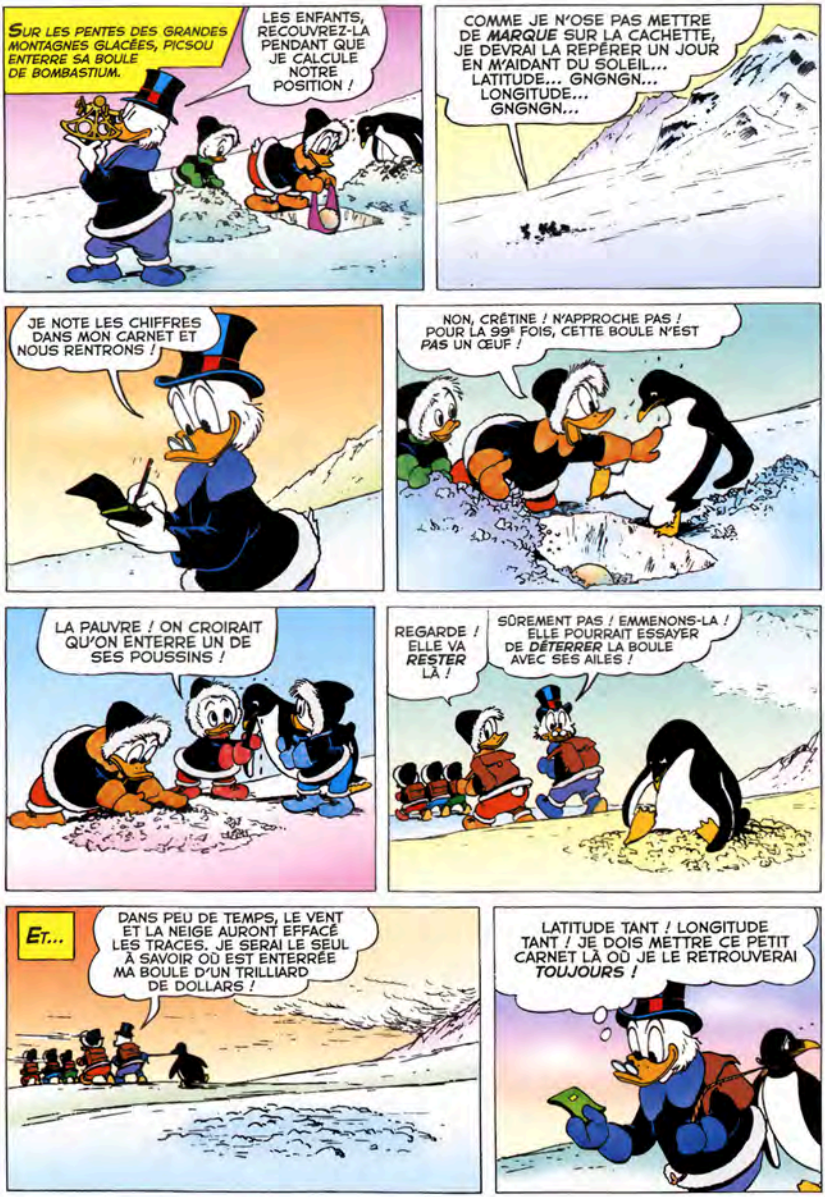

RENDEZ-MOI CETTE BOULE ! VOUS LÉCHEZ POUR UN MILLION DE DOLLARS DE BOMBASTIUM À CHAQUE COUP DE LANGUE !
GROUMPF !

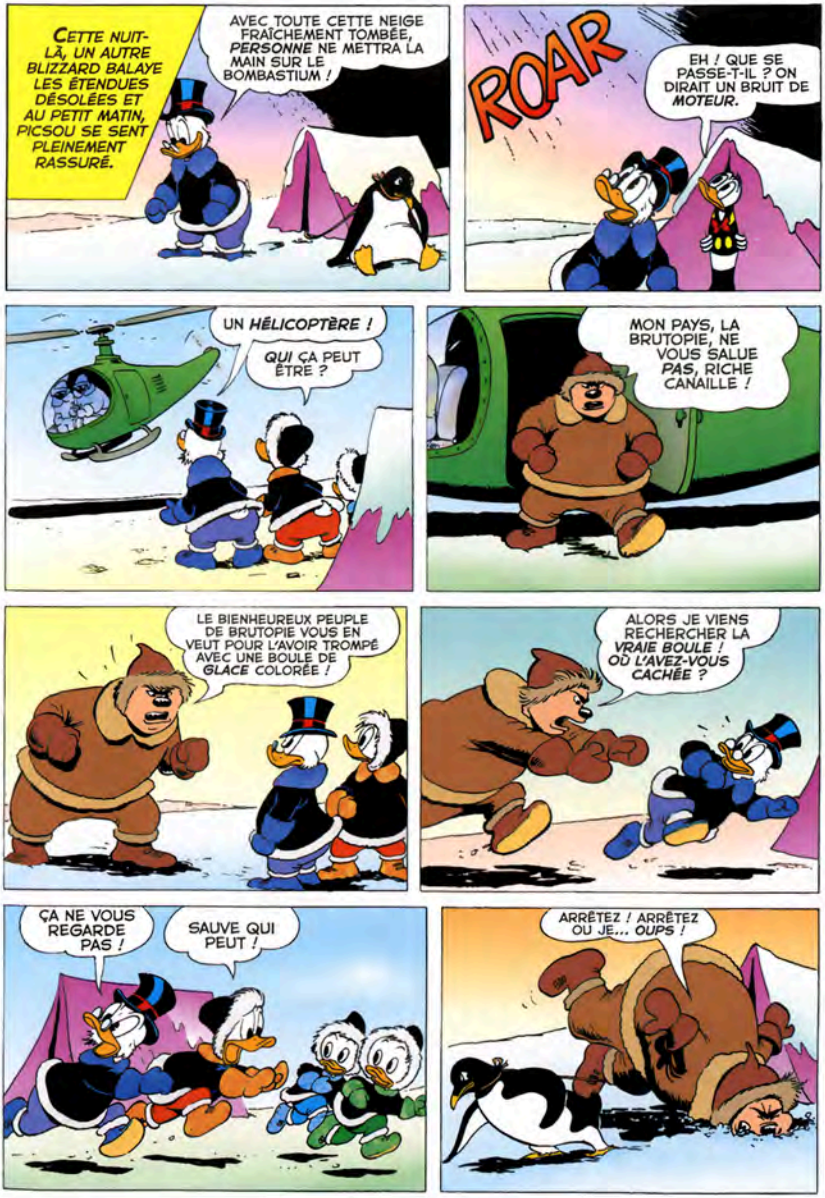

BOM
QUOI ENCORE ?


UNE *BALEINE* A HEURTÉ LE BATEAU !
EH ! LE BOMBASTIUM S'EN VA !
ONC' PICSOU !
MISÈRE ! DIRE QU'IL Y A QUELQUES MINUTES, JE TROUVAIS CE VOYAGE *ENNUYEUX* !
IL EST RENTRÉ *LÀ-DEDANS* !
RECULE, ONCLE PICSOU ! TU VAS ÊTRE *TREMPÉ* !
ROAR
ET ALORS ? L'IMPORTANT, C'EST QUE *JE L'AI RATTRAPÉ* !
TOUT RENTRE DANS L'ORDRE... BIENTÔT, LE BATEAU DE PICSOU APPROCHE DE LA GRANDE BANQUISE ANTARCTIQUE.
BRRR ! DUR DE FAIRE PLUS *FROID* ! JE GÈLE !
UN CLIMAT IDÉAL POUR LA CONSERVATION DU BOMBASTIUM !


AVANCEZ AUSSI LOIN QUE VOUS POUVEZ DANS CE BRAS DE MER, CAPITAINE, QUE NOUS SOYONS CACHÉS SI LES BRUTOPIENS REVIENNENT !
À VOS ORDRES !
ET NOS AMIS PARTENT À PIED...
ENFONÇONS-NOUS DANS LES TERRES JUSQU'AUX MONTAGNES GLACÉES. J'Y ENTERRERAI MON BOMBASTIUM !
IL FAIT BIEN ASSEZ FROID POUR L'ENTERRER ICI !
EH ! REGARDEZ CES MANCHOTS ! ILS VIENNENT NOUS DIRE BONJOUR !
DRÔLES D'OISEAUX, PAS VRAI ? JE ME DEMANDE CE QU'ILS SAVENT FAIRE.
S'ILS PERDENT SOUVENT LEURS PLUMES, JE GAGNERAIS DES MULTIPLIONS DE DOLLARS EN VENDANT DES OREILLERS EN PLUMES DE MANCHOT.
TU NE PENSES QU'À L'ARGENT !
EH ! OÙ EST MON BOMBASTIUM ? IL A DÛ ROULER DE MON SAC À DOS !
IL... IL EST LÀ ! OH, MISÉRICORDE !
ÔTE-TOI DE LÀ, COUVEUSE AHURIE ! CE N'EST PAS UN ŒUF !
OH, ELLE AVAIT L'AIR SI CONTENTE !

JE JURE QUE JE SERAI L'HOMME LE PLUS HEUREUX DU MONDE QUAND CE BOMBASTIUM SERA ENTERRÉ EN LIEU SÛR !
LES KILOMÈTRES GLACÉS DÉFILENT.
PESTE ! QUEL BLIZZARD ! SANS LA BOUSSOLE, ON NE SAURAIT PAS OÙ ON VA !
C'EST TOI QUE ES EN TÊTE, ONC' DONALD ?
OUI. C'EST TOI QUI ES DERRIÈRE MOI, RIRI ?
OUI. ET FIFI EST DERRIÈRE MOI !
MOI, JE SUIS DERRIÈRE FIFI ! ET ONC' PICSOU EST DERRIÈRE MOI !
MAIS ALORS, SI JE SUIS DERRIÈRE VOUS TOUS, QUI EST DERRIÈRE MOI ?
CE FICHU MANCHOT FEMELLE EN MAL D'ŒUF !
TU T'ES FAIT UNE AMIE POUR LA VIE, ONCLE PICSOU !
ELLE IRAIT JUSQU'AU PÔLE SUD POUR AVOIR CET "ŒUF" !
ET AINSI...
JAMAIS JE NE ME SUIS SENTI AUSSI RIDICULE !


SUR LES PENTES DES GRANDES MONTAGNES GLACÉES, PICSOU ENTERRE SA BOULE DE BOMBASTIUM.
LES ENFANTS, RECOUVREZ-LA PENDANT QUE JE CALCULE NOTRE POSITION !
COMME JE N'OSE PAS METTRE DE MARQUE SUR LA CACHETTE, JE DEVRAI LA REPÉRER UN JOUR EN M'AIDANT DU SOLEIL... LATITUDE... GNGNGN... LONGITUDE... GNGNGN...
JE NOTE LES CHIFFRES DANS MON CARNET ET NOUS RENTRONS !
NON, CRÉTINE ! N'APPROCHE PAS ! POUR LA 99E FOIS, CETTE BOULE N'EST PAS UN ŒUF !
LA PAUVRE ! ON CROIRAIT QU'ON ENTERRE UN DE SES POUSSINS !
REGARDE ! ELLE VA RESTER LÀ !
SÛREMENT PAS ! EMMENONS-LA ! ELLE POURRAIT ESSAYER DE DÉTERRER LA BOULE AVEC SES AILES !
ET...
DANS PEU DE TEMPS, LE VENT ET LA NEIGE AURONT EFFACÉ LES TRACES. JE SERAI LE SEUL À SAVOIR OÙ EST ENTERRÉE MA BOULE D'UN TRILLIARD DE DOLLARS !
LATITUDE TANT ! LONGITUDE TANT ! JE DOIS METTRE CE PETIT CARNET LÀ OÙ JE LE RETROUVERAI TOUJOURS !


CETTE NUIT-LÀ, UN AUTRE BLIZZARD BALAYE LES ÉTENDUES DÉSOLÉES ET AU PETIT MATIN, PICSOU SE SENT PLEINEMENT RASSURÉ.
AVEC TOUTE CETTE NEIGE FRAÎCHEMENT TOMBÉE, PERSONNE NE METTRA LA MAIN SUR LE BOMBASTIUM !
ROAR
EH ! QUE SE PASSE-T-IL ? ON DIRAIT UN BRUIT DE MOTEUR.
UN HÉLICOPTÈRE !
QUI ÇA PEUT ÊTRE ?
MON PAYS, LA BRUTOPIE, NE VOUS SALUE PAS, RICHE CANAILLE !
LE BIENHEUREUX PEUPLE DE BRUTOPIE VOUS EN VEUT POUR L'AVOIR TROMPÉ AVEC UNE BOULE DE GLACE COLORÉE !
ALORS JE VIENS RECHERCHER LA VRAIE BOULE ! OÙ L'AVEZ-VOUS CACHÉE ?
ÇA NE VOUS REGARDE PAS !
SAUVE QUI PEUT !
ARRÊTEZ ! ARRÊTEZ OU JE... OUPS !

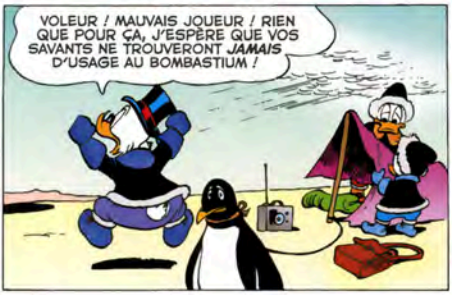
POURSUIVEZ-LES, PILOTE ! RAMENEZ-LES PAR ICI !
RECULEZ ! RECULEZ !
AH ! VOUS NE VOULEZ PAS ? LE SOUFFLE DE L'HÉLICOPTÈRE S'EN CHARGERA !
MISÈRE ! MALHEUR ! JE NE PEUX PLUS TENIR ! JE SUIS FICHU !
VIENS VOIR PAPA, RICHE CANAILLE !
DITES-MOI OÙ EST LE BOMBASTIUM, SINON JE VOUS SECOUE COMME UN PRUNIER !
NON ! JE NE DIRAI RIEN !
AH-AH ! UN PETIT CARNET EST TOMBÉ DE VOTRE POCHE ! INTÉRESSANT !

NON ! NON ! VOUS NE L'AUREZ PAS !

DOIS-JE FAIRE UNE DANSE FOLKLORIQUE BRUTOPIENNE SUR VOTRE TÊTE, POUR QUE VOUS COMPRENIEZ QUI COMMANDE ?

HUM-MM... VOICI UNE NOTE SUR UN *CERTAIN ENDROIT*... LATITUDE GNGNGN... LONGITUDE GNGNGN...

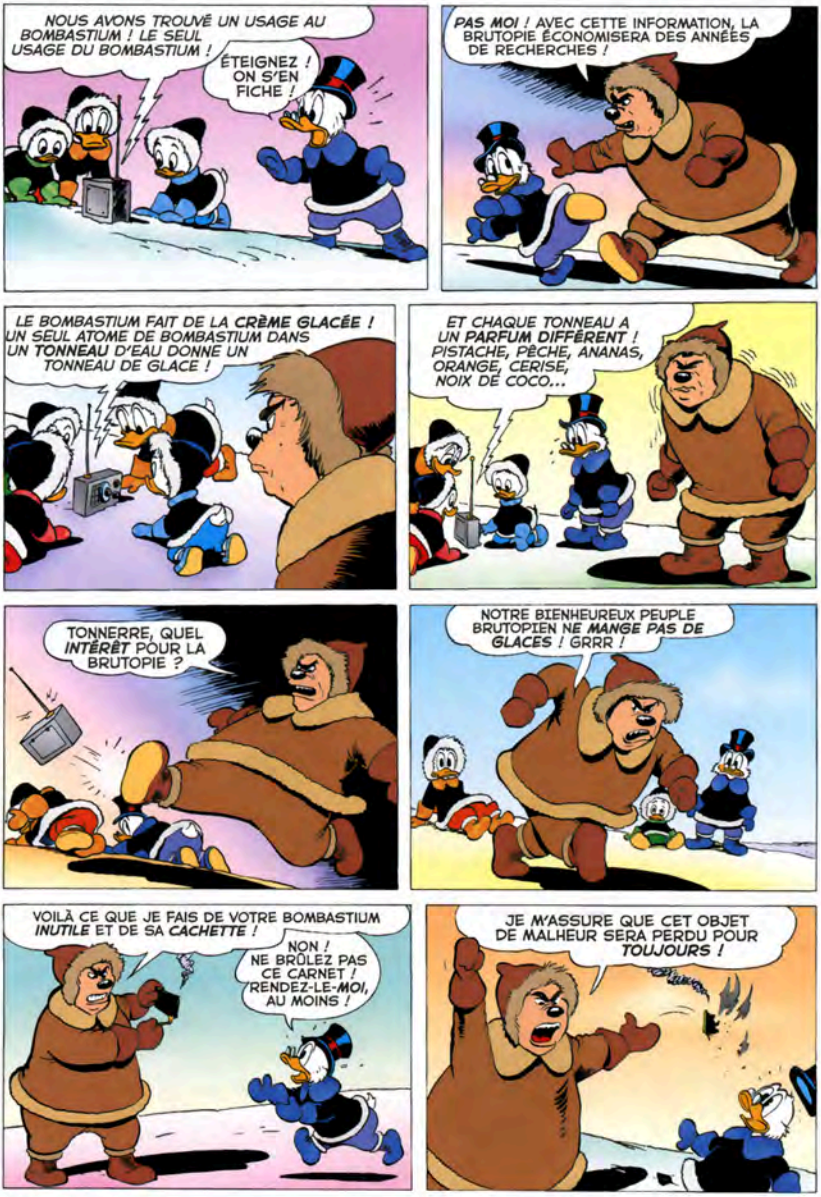
C'EST À ENVIRON *12 KILOMÈTRES* D'ICI ! PILOTE, ALLONS VOIR SI LE BOMBASTIUM Y EST ENTERRÉ !

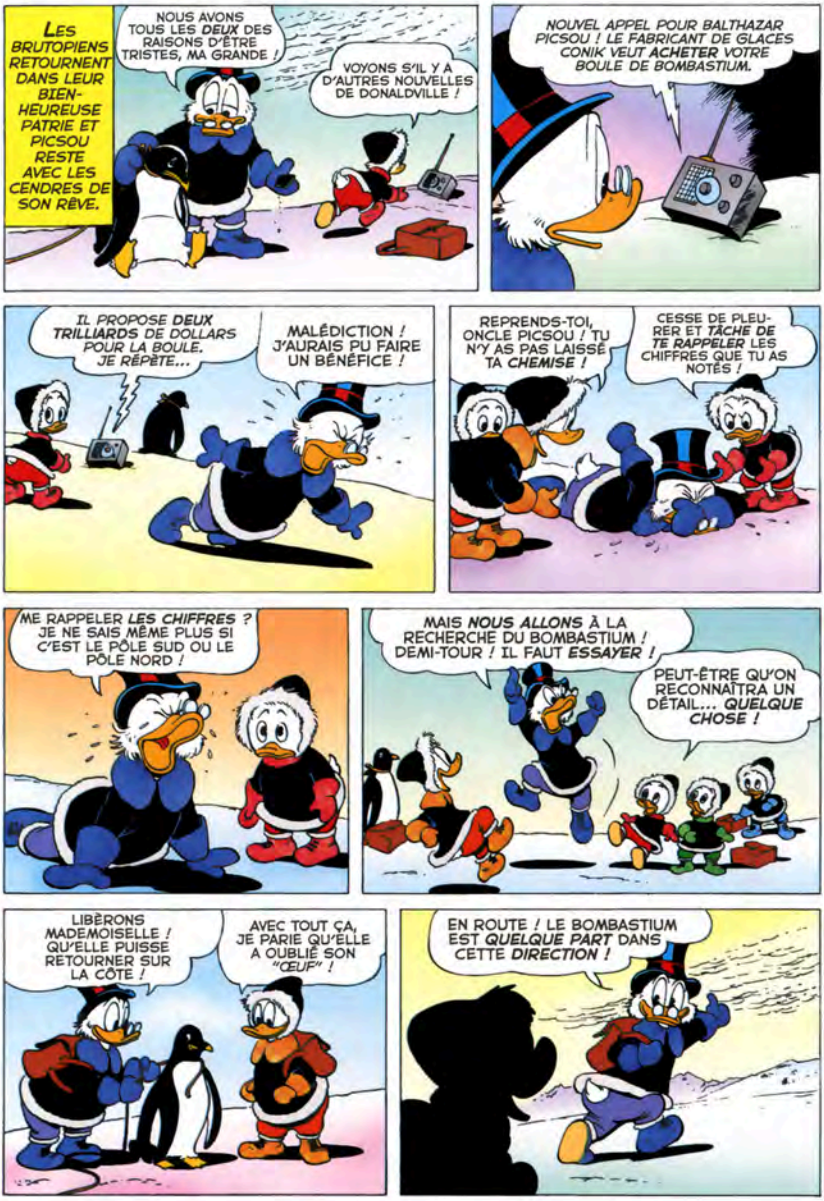

VOLEUR ! MAUVAIS JOUEUR ! RIEN QUE POUR ÇA, J'ESPÈRE QUE VOS SAVANTS NE TROUVERONT *JAMAIS* D'USAGE AU BOMBASTIUM !

OH ! ILS EN *TROUVERONT* UN, CANAILLE ÉGOÏSTE ! ET LA BRUTOPIE DOMINERA LE MONDE !

KRRRR.... KRAK... STATION XK-2 DONALDVILLE, CHERCHE À CONTACTER PICSOU, PRÈS DU PÔLE SUD !

UN MESSAGE DES *SAVANTS* D'ONCLE PICSOU ! INDIQUEZ-LEUR QU'ON EST À L'ÉCOUTE !

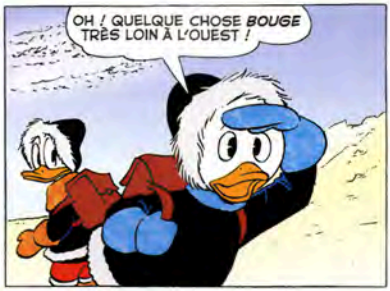

NOUS AVONS TROUVÉ UN USAGE AU BOMBASTIUM ! LE SEUL USAGE DU BOMBASTIUM !
ÉTEIGNEZ ! ON S'EN FICHE !
PAS MOI ! AVEC CETTE INFORMATION, LA BRUTOPIE ÉCONOMISERA DES ANNÉES DE RECHERCHES !
LE BOMBASTIUM FAIT DE LA CRÈME GLACÉE ! UN SEUL ATOME DE BOMBASTIUM DANS UN TONNEAU D'EAU DONNE UN TONNEAU DE GLACE !
ET CHAQUE TONNEAU A UN PARFUM DIFFÉRENT ! PISTACHE, PÊCHE, ANANAS, ORANGE, CERISE, NOIX DE COCO...
TONNERRE, QUEL INTÉRÊT POUR LA BRUTOPIE ?
NOTRE BIENHEUREUX PEUPLE BRUTOPIEN NE MANGE PAS DE GLACES ! GRRR !
VOILÀ CE QUE JE FAIS DE VOTRE BOMBASTIUM INUTILE ET DE SA CACHETTE !
NON ! NE BRÛLEZ PAS CE CARNET ! RENDEZ-LE-MOI, AU MOINS !
JE M'ASSURE QUE CET OBJET DE MALHEUR SERA PERDU POUR TOUJOURS !


LES BRUTOPIENS RETOURNENT DANS LEUR BIEN-HEUREUSE PATRIE ET PICSOU RESTE AVEC LES CENDRES DE SON RÊVE.
NOUS AVONS TOUS LES DEUX DES RAISONS D'ÊTRE TRISTES, MA GRANDE !
VOYONS S'IL Y A D'AUTRES NOUVELLES DE DONALDVILLE !
NOUVEL APPEL POUR BALTHAZAR PICSOU ! LE FABRICANT DE GLACES CONIK VEUT ACHETER VOTRE BOULE DE BOMBASTIUM.
IL PROPOSE DEUX TRILLIARDS DE DOLLARS POUR LA BOULE. JE RÉPÈTE...
MALÉDICTION ! J'AURAIS PU FAIRE UN BÉNÉFICE !
REPRENDS-TOI, ONCLE PICSOU ! TU N'Y AS PAS LAISSÉ TA CHEMISE !
CESSE DE PLEURER ET TÂCHE DE TE RAPPELER LES CHIFFRES QUE TU AS NOTÉS !
ME RAPPELER LES CHIFFRES ? JE NE SAIS MÊME PLUS SI C'EST LE PÔLE SUD OU LE PÔLE NORD !
MAIS NOUS ALLONS À LA RECHERCHE DU BOMBASTIUM ! DEMI-TOUR ! IL FAUT ESSAYER !
PEUT-ÊTRE QU'ON RECONNAÎTRA UN DÉTAIL... QUELQUE CHOSE !
LIBÉRONS MADEMOISELLE ! QU'ELLE PUISSE RETOURNER SUR LA CÔTE !
AVEC TOUT ÇA, JE PARIE QU'ELLE A OUBLIÉ SON "ŒUF" !
EN ROUTE ! LE BOMBASTIUM EST QUELQUE PART DANS CETTE DIRECTION !

MAIS CE "QUELQUE PART" COUVRE UN VASTE TERRITOIRE !
JE NE RECONNAIS ABSOLUMENT RIEN !
CETTE PENTE ME PARAÎT SEMBLABLE À TOUTES LES AUTRES !
COMMENT SAVOIR SI C'EST CELLE OÙ ON A ENTERRÉ LE BOMBASTIUM ?

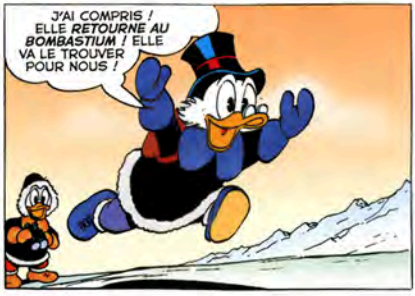
J'ESPÉRAIS TROUVER UN *INDICE* SUR SON EMPLACEMENT, MAIS IL N'Y A *RIEN* !
IL FAUDRAIT RETOURNER DES MILLIERS DE *MÈTRES CARRÉS* DE GLACE !

ÇA PRENDRAIT DES ANNÉES À UNE *ARMÉE* D'HOMMES ÉQUIPÉS !
STOP ! STOP ! POUR UNE FOIS, IL SEMBLERAIT QUE J'AI *TROP BIEN* CACHÉ MA RICHESSE !


OH ! QUELQUE CHOSE *BOUGE* TRÈS LOIN À L'OUEST !

CE N'EST QUAND MÊME PAS LA FEMELLE MANCHOT ! ELLE IRAIT DANS L'*AUTRE* DIRECTION POUR ATTEINDRE LA CÔTE !

MAIS SI, C'EST ELLE ! ELLE SEMBLE SAVOIR OÙ ELLE VA ! ET TRÈS BIEN, MÊME !


J'AI COMPRIS ! ELLE *RETOURNE AU BOMBASTIUM* ! ELLE VA LE TROUVER POUR NOUS !

ELLE A *RÉUSSI* ! MON TRILLIARD DE DOLLARS EST REVENU À LA MAISON !

CETTE BRAVE FILLE PEUT *S'ASSEOIR SUR* LE BOMBASTIUM, QUITTE À EN FAIRE FONDRE QUELQUES MILLIARDS ! ELLE L'A BIEN *MÉRITÉ* !

ET DÉSORMAIS, QUAND PICSOU SE REND À UNE VENTE AUX ENCHÈRES, LES GENS LE TROUVENT UN PEU BIZARRE ...
C'EST LE FABULEUX PICSOU !
AH ! J'AI ENTENDU PARLER DE LUI !
ON DIT QU'IL PROCÈDE TOUJOURS À UN ACHAT *ÉTRANGE*.

OUI. UN *ŒUF DE MANCHOT*. IL EN ACHÈTE DÈS QU'IL EN ARRIVE UN DE L'ANTARCTIQUE !
ET SAIT-ON CE QU'IL *FAIT* DE CES ŒUFS ?

OUI. IL LES *RENVOIE* EN ANTARCTIQUE POUR QU'ILS SOIENT DONNÉ À UN *CERTAIN* MANCHOT !
UN *CERTAIN* MANCHOT ? ÇA ALORS !

UN DOLLAR ! J'OFFRE UN DOLLAR POUR CET ŒUF DE MANCHOT !
FIN

Walt Disney's
UNCLE $CROOGE

US 17-05

* 10 CENTS = 1 DIXIÈME DE DOLLAR.

* 1 QUARTER = 1 QUART DE DOLLAR OU 25 CENTS.

COLOSSALE SURPRISE

SERVICE À DOMICILE

PICSOU TRAVAILLE DU CHAPEAU

Colossale surprise

(également parue sous les titres : Oncle Harpagon à la télévision ; Qui gagne perd ! ; À tous les coups l'on gagne !)

Titre original :
Uncle $crooge (5 pages 3/4)

Première publication :
Uncle $crooge n° 16 (12/1956-02/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 16* (12/1956-02/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *US 221* (09/1987)
- *USC 16* (10/12/1996)
- *US 359* (11/2006)

Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n° 46 (1957)
- *Picsou Magazine* n° 58 (1976)
- *Le Journal de Mickey* n° 1404 (1979)
- *Picsou Magazine* n° 381 (2003)

Service à domicile

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
Uncle $crooge n° 16 (12/1956-02/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 16* (12/1956-02/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *CBLU 1* (08/1992)

• Publication française :
Picsou Magazine n° 343 (2000)

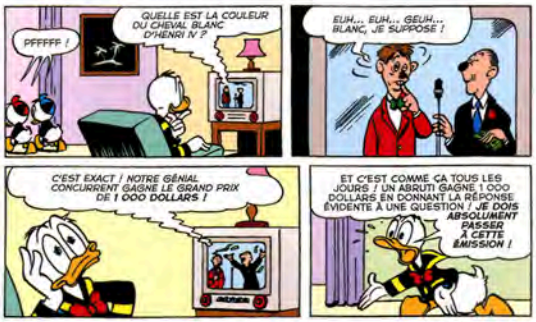
Picsou travaille du chapeau

Titre original :
Uncle $crooge (1/2 page)

Première publication :
Donald Duck n° 51 (01-02/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *DD 51* (01-02/1957)
- *CBL 2* (11/1986)
- *GCA 10* (08/1988)
- *WDCCVI 2* (1990)
- *CBLD 25* (01/1996)

Publications françaises :
- *Picsou Magazine* n° 85 (1979)
- *Picsou Magazine* n° 387 (2004)



Dans « Colossale surprise », Barks se moque des jeux télévisés. Ce n'est pas la première fois qu'il les prend pour cible. Il l'a déjà fait dans « Qui veut gagner des millions ? » paru dans *Walt Disney's Comics and Stories* n° 152 de mai 1953. On peut noter que la position de Picsou dans la deuxième case ressemble fort à celle de son neveu Donald (voir ci-dessus). Il faut croire que dans la famille, la bêtise télévisuelle provoque les mêmes réactions.

Walt Disney's

UNCLE $CROOGE

ET VOILÀ ! UN AUTRE CANDIDAT **BRILLANT** DE L'ÉMISSION "LA PLUS COLOSSALE SURPRISE" GAGNE 100 000 $ APRÈS AVOIR RÉPONDU À CINQ QUESTIONS DIFFICILES !

US 16-05

N'IMPORTE QUEL CRÉTIN AURAIT RÉPONDU ***À CES*** QUESTIONS... COMBIEN D'OREILLES A UN LAPIN ? ET AINSI DE SUITE ! QUELLE RIGOLADE !

CE N'EST PAS **TOUT** ! LA PLUS COLOSSALE SURPRISE DE LA SOIRÉE, C'EST QUE NOTRE GÉNIE REÇOIT ENCORE 20 000 $ POUR AVOIR DIT QUE LES LAPINS ONT DE **GRANDES** OREILLES !

120 000 $ POUR ÇA ! ET DIRE QUE MOI, J'AI DÛ ***TRIMER POUR GAGNER MON ARGENT*** DANS LES MINES GLACÉES DU KLONDIKE ET LES MARAIS ÉTOUFFANTS DE LA JUNGLE !

VOUS SOUHAITEZ SÛREMENT SAVOIR COMMENT **PASSER** DANS CETTE ÉMISSION ! C'EST FACILE ! PRÉSENTEZ-VOUS AUX BUREAUX DE LA CHAÎNE À 8 HEURES, DEMAIN MATIN ! PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !

ÇA, C'EST UN ***ORDRE*** ! JE RÈGLE MON RÉVEIL À ***8 HEURES MOINS 10*** POUR ÊTRE LE PREMIER !

ET LE LENDEMAIN MATIN...

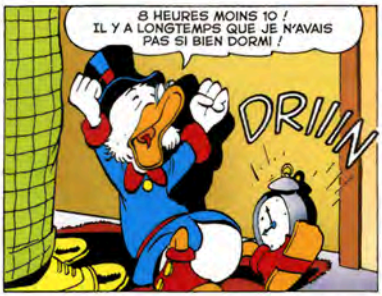
TOUT DONALD-VILLE EST DANS CETTE QUEUE !

COMMENT SONT-ILS ARRIVÉS SI ***TÔT*** ?

XYZTV

EH, VOUS, LE GRAND ! À QUELLE HEURE ÊTES-VOUS ARRIVÉ ?
À 8 HEURES, HIER SOIR !

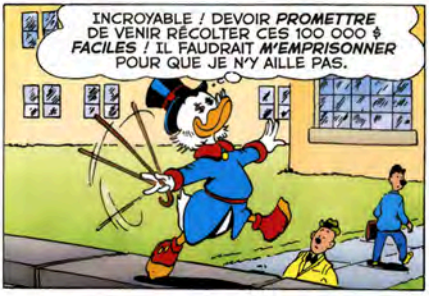
MAIS DEVINEZ QUOI ! IL Y A UN GARS DEVANT MOI QUI A DÛ NAÎTRE ICI !
DIRECTEUR DES PROGRAMMES


8 HEURES MOINS 10 ! IL Y A LONGTEMPS QUE JE N'AVAIS PAS SI BIEN DORMI !
DRIIIN

ET...
GRÂCE À VOTRE RAPIDITÉ, MONSIEUR PICSOU, VOUS SEREZ NOTRE CONCURRENT DE CE SOIR, ET VOUS RECEVREZ 20 000 $ POUR CHAQUE BONNE RÉPONSE.
POURRIEZ-VOUS ME POSER DES QUESTIONS SUR L'ARGENT ? JE SUIS UN EXPERT.

TRÈS BIEN ! LES CINQ QUESTIONS PORTERONT SUR L'ARGENT ! MAIS SOYEZ LÀ POUR L'ÉMISSION !
JE SERAI LÀ, JE VOUS LE PROMETS !

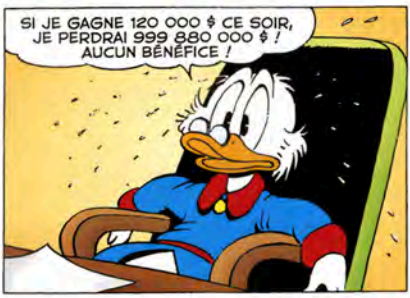
NOUS NE PRÉPARONS DES QUESTIONS SPÉCIALES QUE SI NOUS SOMMES SÛRS DE VOIR LE CONCURRENT.
JE COMPRENDS. CELA DOIT VOUS PRENDRE DES HEURES POUR TROUVER DES QUESTIONS AUSSI DIFFICILES.
DIRECTEUR DES PROGRAMMES


INCROYABLE ! DEVOIR PROMETTRE DE VENIR RÉCOLTER CES 100 000 $ FACILES ! IL FAUDRAIT M'EMPRISONNER POUR QUE JE N'Y AILLE PAS.

ET JE GAGNERAI PEUT-ÊTRE MÊME 20 000 $ DE PLUS... SI JE RÉPONDS JUSTE AUX CINQ QUESTIONS !
BALTHAZAR PICSOU
DÉFENSE D'ENTRER

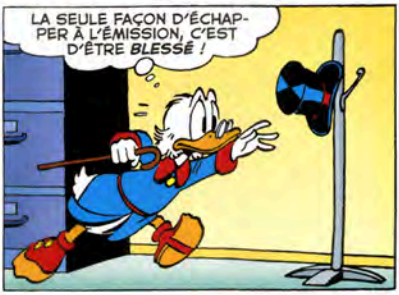
ET TOUT VA BIEN JUSQU'À CE QUE...
MAUVAISE NOUVELLE, MONSIEUR ! VOUS AVEZ GAGNÉ TROP D'ARGENT CETTE ANNÉE !
JE CROYAIS QUE JE N'EN GAGNAIS JAMAIS ASSEZ ! COMMENT ÇA, TROP ?

VOUS ÊTES AU SOMMET DE LA FOURCHETTE D'IMPOSITION. GAGNEZ PLUS ET VOUS DEVREZ PAYER UN MILLIARD SUPPLÉMENTAIRE D'IMPÔTS.
RETENEZ-MOI ! JE VAIS M'ÉVANOUIR !

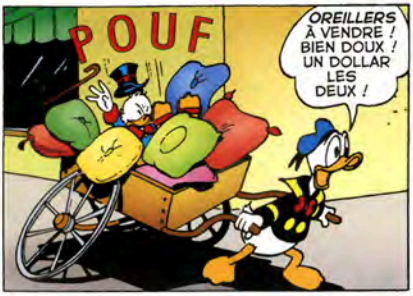

SI JE GAGNE 120 000 $ CE SOIR, JE PERDRAI 999 880 000 $! AUCUN BÉNÉFICE !

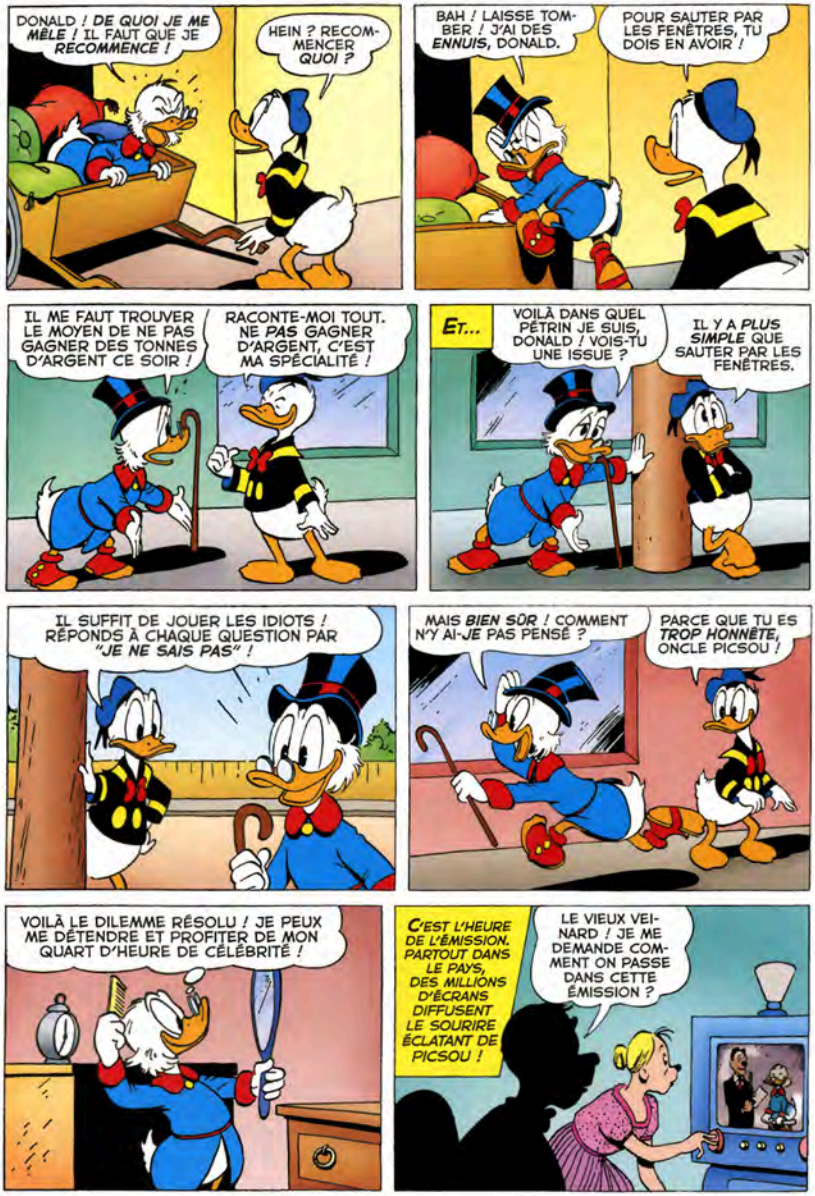
OH, MISÈRE ! JE NE PEUX PAS APPELER LA CHAÎNE POUR ANNULER, JE LEUR AI PROMIS QUE JE VIENDRAI.
SILENCE
SALLE DE L'ANGOISSE

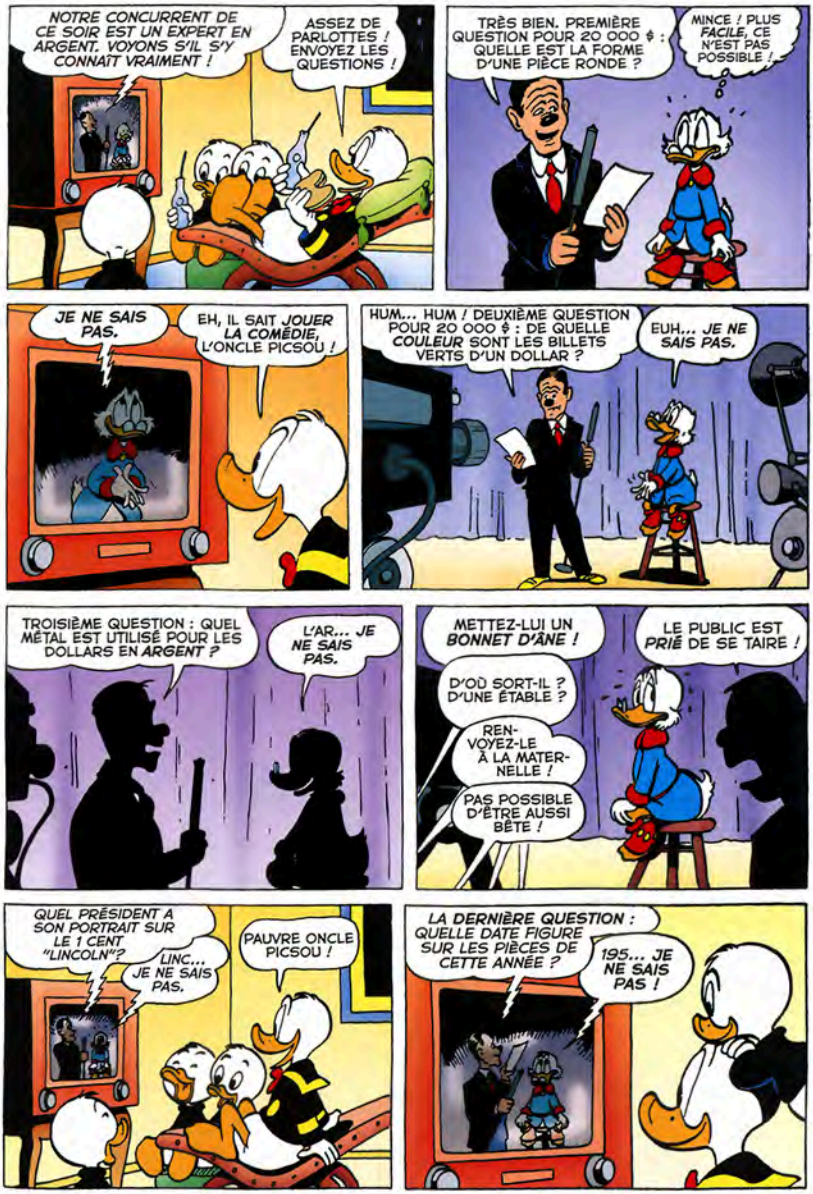
ET JE NE PEUX PAS ALLER À L'ÉMISSION ! LES QUESTIONS SONT SI FACILES QU'IL EST IMPOSSIBLE DE PERDRE ! QUE FAIRE ? QUE FAIRE ?


LA SEULE FAÇON D'ÉCHAPPER À L'ÉMISSION, C'EST D'ÊTRE BLESSÉ !

SI JE SUIS CLOUÉ AU LIT, C'EST UN CAS DE FORCE MAJEURE !

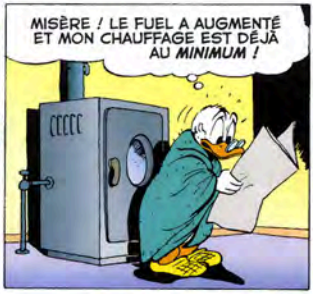

POUF
OREILLERS À VENDRE ! BIEN DOUX ! UN DOLLAR LES DEUX !


DONALD ! DE QUOI JE ME MÊLE ! IL FAUT QUE JE RECOMMENCE !
HEIN ? RECOMMENCER QUOI ?
BAH ! LAISSE TOMBER ! J'AI DES ENNUIS, DONALD.
POUR SAUTER PAR LES FENÊTRES, TU DOIS EN AVOIR !
IL ME FAUT TROUVER LE MOYEN DE NE PAS GAGNER DES TONNES D'ARGENT CE SOIR !
RACONTE-MOI TOUT. NE PAS GAGNER D'ARGENT, C'EST MA SPÉCIALITÉ !
ET...
VOILÀ DANS QUEL PÉTRIN JE SUIS, DONALD ! VOIS-TU UNE ISSUE ?
IL Y A PLUS SIMPLE QUE SAUTER PAR LES FENÊTRES.
IL SUFFIT DE JOUER LES IDIOTS ! RÉPONDS À CHAQUE QUESTION PAR "JE NE SAIS PAS" !
MAIS BIEN SÛR ! COMMENT N'Y AI-JE PAS PENSÉ ?
PARCE QUE TU ES TROP HONNÊTE, ONCLE PICSOU !
VOILÀ LE DILEMME RÉSOLU ! JE PEUX ME DÉTENDRE ET PROFITER DE MON QUART D'HEURE DE CÉLÉBRITÉ !
C'EST L'HEURE DE L'ÉMISSION. PARTOUT DANS LE PAYS, DES MILLIONS D'ÉCRANS DIFFUSENT LE SOURIRE ÉCLATANT DE PICSOU !
LE VIEUX VEINARD ! JE ME DEMANDE COMMENT ON PASSE DANS CETTE ÉMISSION ?

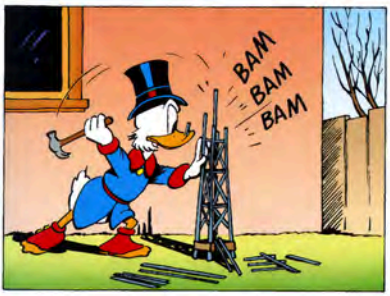

NOTRE CONCURRENT DE CE SOIR EST UN EXPERT EN ARGENT. VOYONS S'IL S'Y CONNAÎT VRAIMENT !
ASSEZ DE PARLOTTES ! ENVOYEZ LES QUESTIONS !
TRÈS BIEN. PREMIÈRE QUESTION POUR 20 000 $: QUELLE EST LA FORME D'UNE PIÈCE RONDE ?
MINCE ! PLUS *FACILE*, CE N'EST PAS POSSIBLE !
JE NE SAIS PAS.
EH, IL SAIT *JOUER LA COMÉDIE*, L'ONCLE PICSOU !
HUM... HUM ! DEUXIÈME QUESTION POUR 20 000 $: DE QUELLE *COULEUR* SONT LES BILLETS VERTS D'UN DOLLAR ?
EUH... *JE NE SAIS PAS.*
TROISIÈME QUESTION : QUEL MÉTAL EST UTILISÉ POUR LES DOLLARS EN *ARGENT* ?
L'AR... *JE NE SAIS PAS.*
METTEZ-LUI UN *BONNET D'ÂNE* !
LE PUBLIC EST *PRIÉ* DE SE TAIRE !
D'OÙ SORT-IL ? D'UNE ÉTABLE ?
RENVOYEZ-LE À LA MATERNELLE !
PAS POSSIBLE D'ÊTRE AUSSI BÊTE !
QUEL PRÉSIDENT A SON PORTRAIT SUR LE 1 CENT "LINCOLN" ?
LINC... JE NE SAIS PAS.
PAUVRE ONCLE PICSOU !
LA DERNIÈRE QUESTION : QUELLE DATE FIGURE SUR LES PIÈCES DE CETTE ANNÉE ?
195... JE NE SAIS PAS !

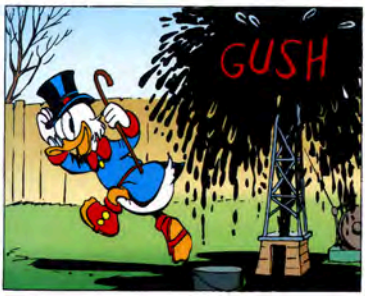
CE CONCURRENT EST SI INCROYABLEMENT IGNORANT QU'IL NE GAGNE *AUCUN PRIX* DE 20 000 $ CE SOIR !
J'EN SUIS *TRÈS* CONTENT ! AU REVOIR !
ATTENDEZ, MONSIEUR PICSOU ! VOUS OUBLIEZ LA *"PLUS COLOSSALE SURPRISE"* !
FAITES-LUI UNE VRAIE SURPRISE ! BOTTEZ-LUI LE DERRIÈRE !
MONSIEUR PICSOU, POUR AVOIR ÉTÉ LE PLUS IGNORANT DES IMBÉCILES À ÊTRE JAMAIS PASSÉ À LA TÉLÉVISION, NOUS VOUS PRÉSENTONS LE PLUS COLOSSAL PRIX D'UN MONTANT DE 120 000 $.
QUAND ON A AUSSI PEU DE CERVELLE QUE MONSIEUR PICSOU, ON A *BESOIN* D'ARGENT !
C'EST AINSI QUE...
J'AI *DEUX CHOSES* À FAIRE POUR ME SENTIR DE NOUVEAU HEUREUX ! PRIMO : ME VENGER DE CETTE MAUDITE TÉLÉ QUI *M'A MIS DANS LE PÉTRIN* !
DEUZIO : ME VENGER DE TOI POUR TON CONSEIL À LA NOIX QUI *ME COÛTE UN MILLIARD* !
FIN

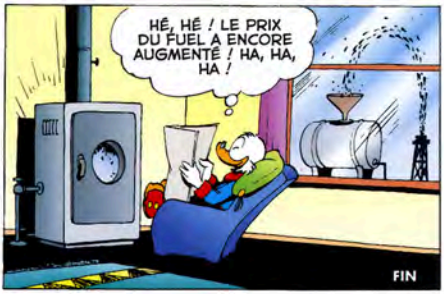
Walt Disney's
UNCLE $CROOGE



US 16-06

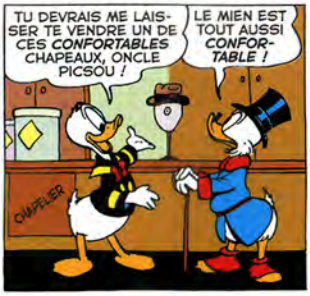




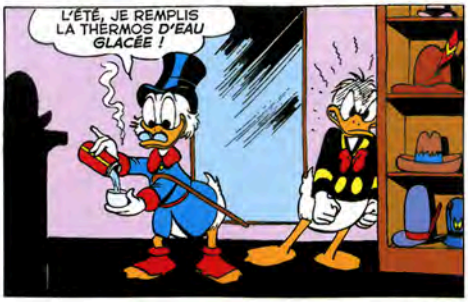


Walt Disney presents

Donald Duck



DD 51-07



FIN

LA PRINCESSE DES NEIGES

La Princesse des neiges

(également parue sous le titre : Petits canards et grands bonshommes de neige)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 196 (01/1957, KK/Dell, USA)

Publications américaines :
- *WDC 196* (01/1957)
- *WDC 378* (03/1972)
- *CBL 9* (06/1985)
- *CBLW 32* (08/1994)

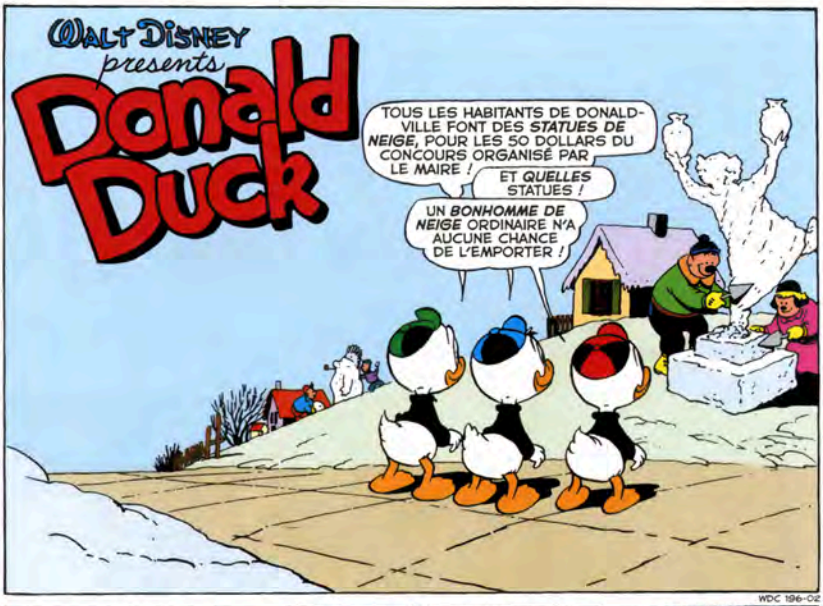
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 296 (1958)
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n° 60 (1959)
- *Picsou Magazine* n° 335 (1999)

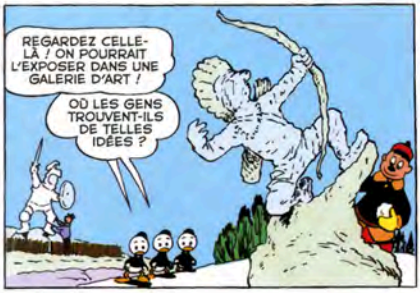
Le point de départ de cette histoire vient peut-être du scénario développé par Barks aux studios Disney aux alentours de 1941, pour le court métrage d'animation inédit *Sculptor Donald (Donald sculpteur)*. Dans ce projet, Riri, Fifi et Loulou faisaient fondre avec un chalumeau oxhydrique la statue de cire réalisée par leur oncle.

Prenant pour prétexte un concours de statues de neige, Barks distingue deux types de citoyens de Donaldville. Il y a d'un côté les pauvres, comme les enfants de la veuve Umble (dont le nom évoque bien sûr le mot *humble*) qui ne sont pas sans rappeler les petits habitants de Pauvreville montrés par Barks dans « Noël pour Pauvreville » (*Four Color Comics* n° 367). D'autre part, il cite deux riches familles de Donaldville, les Astorbilt (dont le nom combine ceux des Astor et des Vanderbilt, deux célèbres dynasties de milliardaires américains) et les Giltwallet (dont le nom signifie littéralement « portefeuille doré »).

Tant Donald que ses neveux réalisent des statues de Cornelius Coot (Cornelius Ecoutum en VF), le fondateur de Donaldville, montré en effigie pour la première fois dans « La Guerre des statues » (*Walt Disney's Comics and Stories* n° 138, mars 1952, voir en haut). Pour la petite histoire, un véritable monument à Cornelius Coot aurait été érigé dans le parc à thème de Walt Disney World (zone du Magic Kingdom) à Orlando, en Floride (voir à droite).

La couverture du *comic book Walt Disney's Comics and Stories* n° 196 est de Tony Strobl.

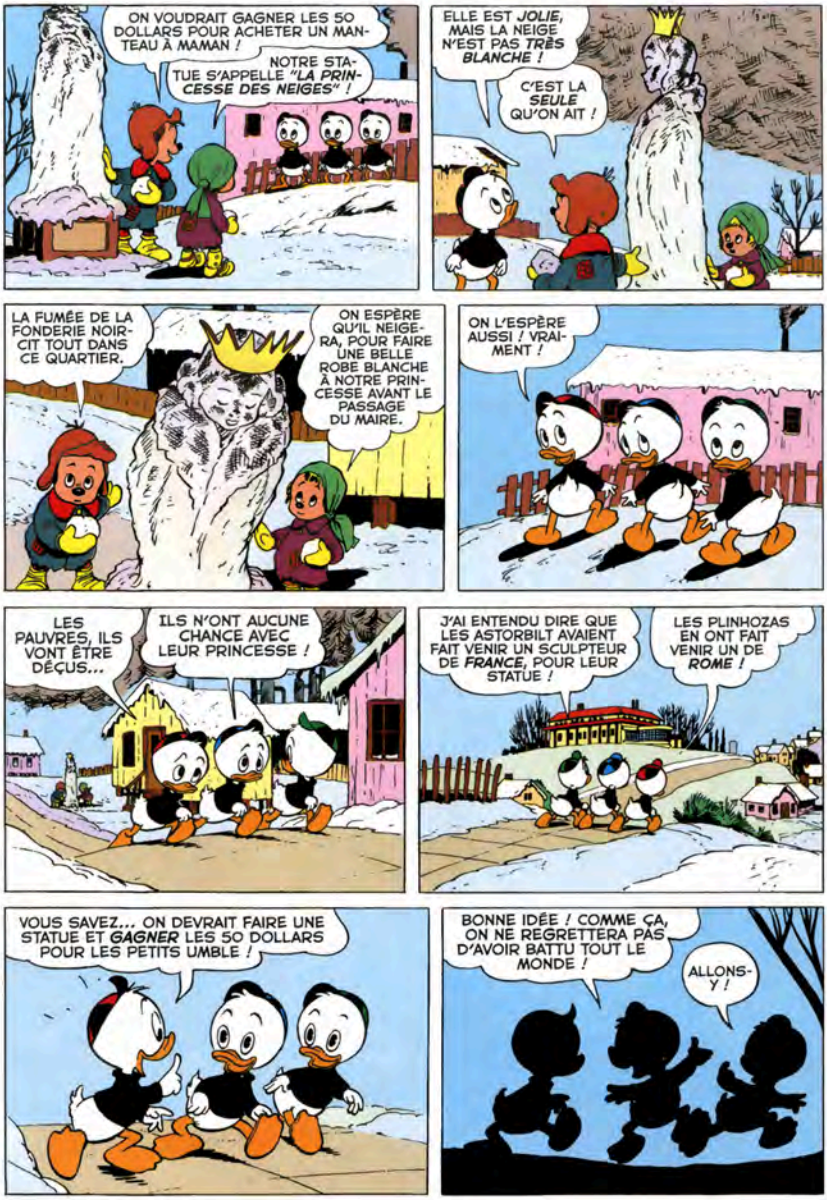

Walt Disney presents
Donald Duck
TOUS LES HABITANTS DE DONALD-VILLE FONT DES *STATUES DE NEIGE*, POUR LES 50 DOLLARS DU CONCOURS ORGANISÉ PAR LE MAIRE !
ET *QUELLES* STATUES !
UN *BONHOMME DE NEIGE* ORDINAIRE N'A AUCUNE CHANCE DE L'EMPORTER !
WDC 196-02

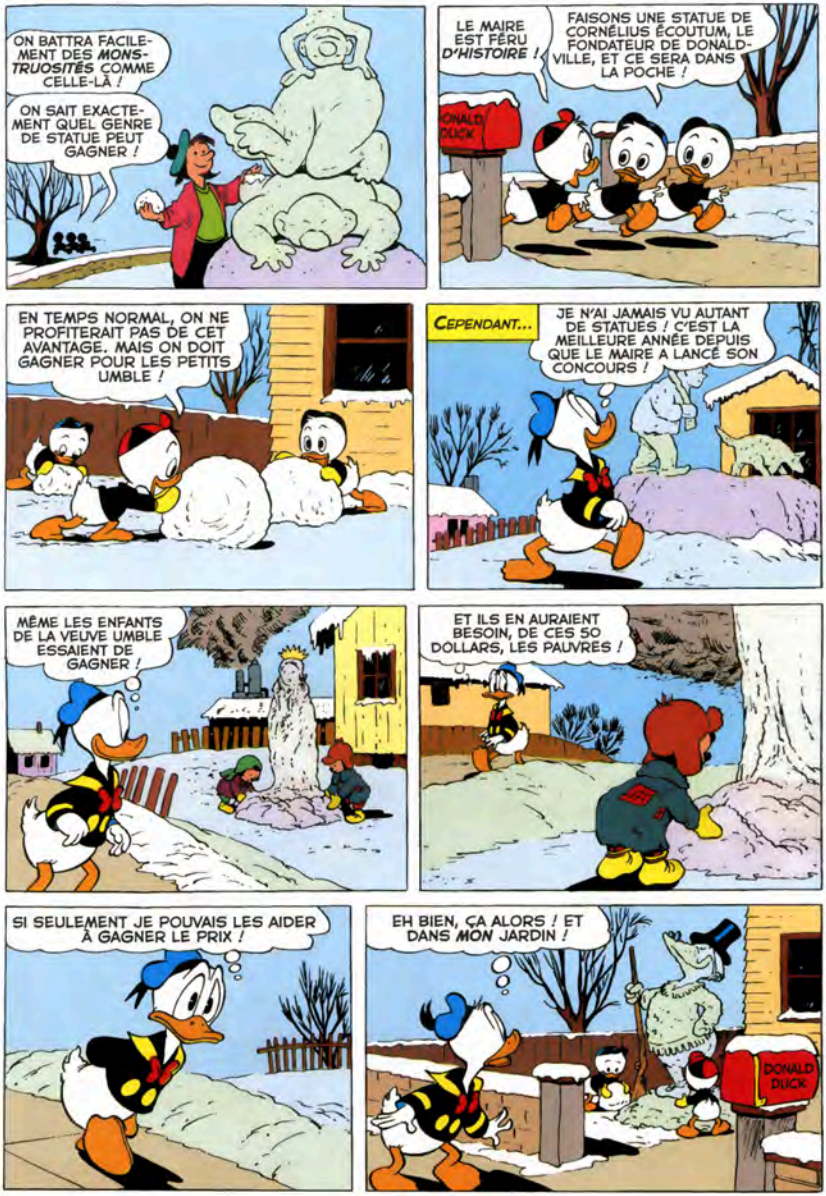

REGARDEZ CELLE-LÀ ! ON POURRAIT L'EXPOSER DANS UNE GALERIE D'ART !
OÙ LES GENS TROUVENT-ILS DE TELLES IDÉES ?

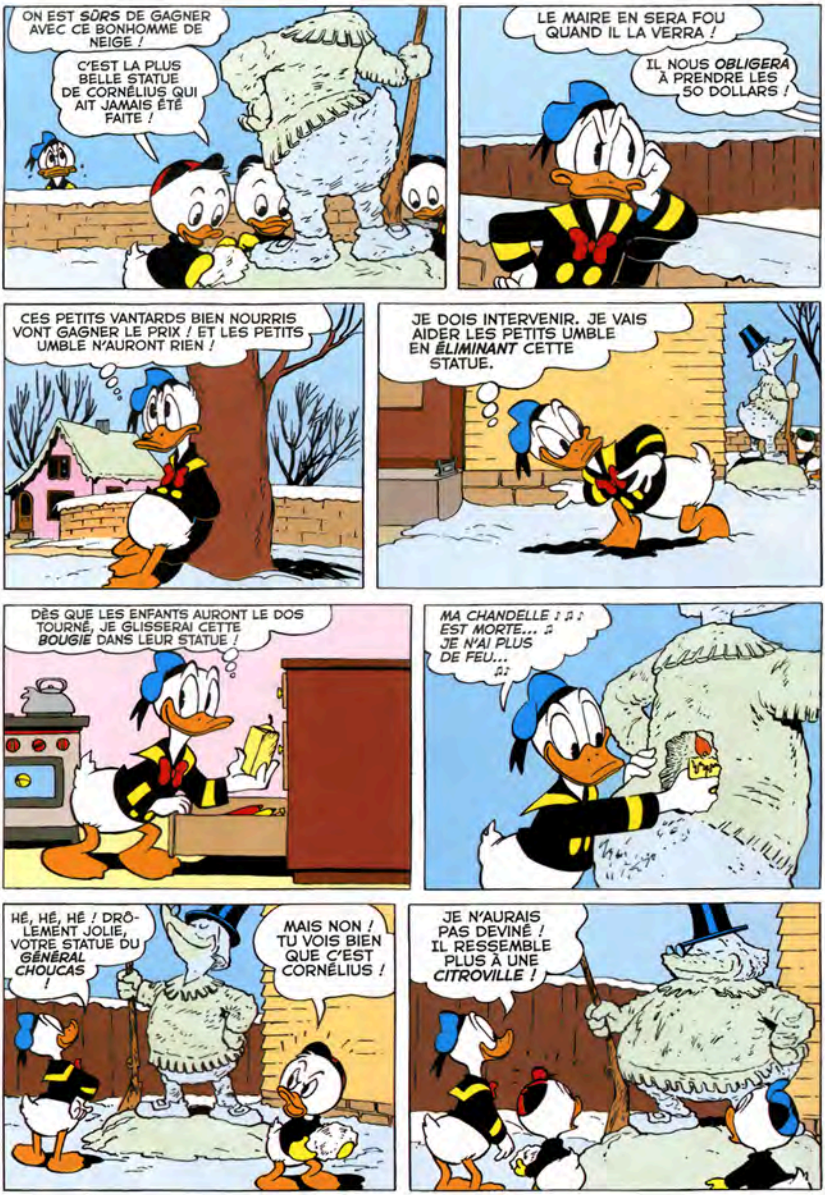
ET LÀ ! UN CHASSEUR ET SON CHIEN !
LE MAIRE AURA DU MAL À DÉSIGNER LE VAINQUEUR.

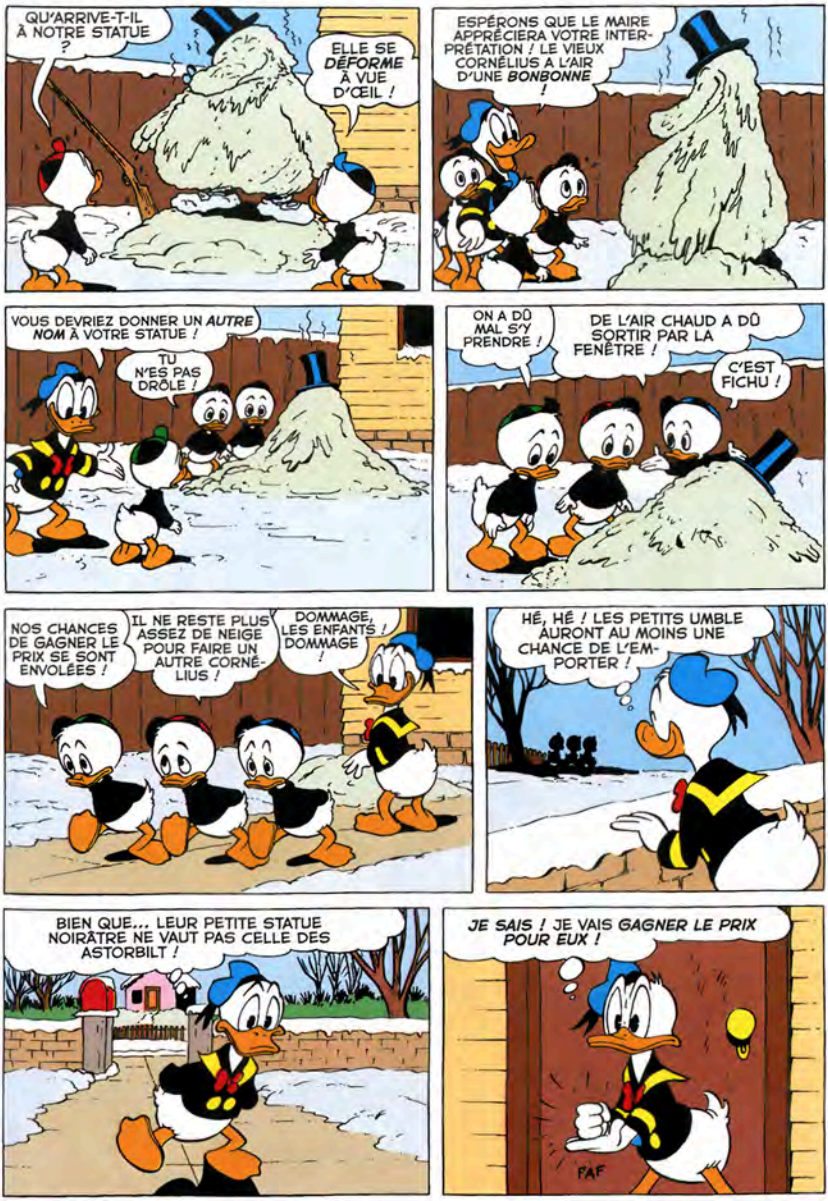
JE NE REGRETTE PAS DE NE PAS M'ÊTRE INSCRIT.
MOI NON PLUS. IL Y A TROP DE GENS QUI ONT TRAVAILLÉ DUR. ILS MÉRITENT DE GAGNER !

OH, REGARDEZ !
LES ENFANTS DE LA VEUVE UMBLE ESSAIENT DE FAIRE UNE STATUE.


ON VOUDRAIT GAGNER LES 50 DOLLARS POUR ACHETER UN MANTEAU À MAMAN !
NOTRE STATUE S'APPELLE "LA PRINCESSE DES NEIGES" !
ELLE EST JOLIE, MAIS LA NEIGE N'EST PAS TRÈS BLANCHE !
C'EST LA SEULE QU'ON AIT !
LA FUMÉE DE LA FONDERIE NOIRCIT TOUT DANS CE QUARTIER.
ON ESPÈRE QU'IL NEIGERA, POUR FAIRE UNE BELLE ROBE BLANCHE À NOTRE PRINCESSE AVANT LE PASSAGE DU MAIRE.
ON L'ESPÈRE AUSSI ! VRAIMENT !
LES PAUVRES, ILS VONT ÊTRE DÉÇUS...
ILS N'ONT AUCUNE CHANCE AVEC LEUR PRINCESSE !
J'AI ENTENDU DIRE QUE LES ASTORBILT AVAIENT FAIT VENIR UN SCULPTEUR DE FRANCE, POUR LEUR STATUE !
LES PLINHOZAS EN ONT FAIT VENIR UN DE ROME !
VOUS SAVEZ... ON DEVRAIT FAIRE UNE STATUE ET GAGNER LES 50 DOLLARS POUR LES PETITS UMBLE !
BONNE IDÉE ! COMME ÇA, ON NE REGRETTERA PAS D'AVOIR BATTU TOUT LE MONDE !
ALLONS-Y !


ON BATTRA FACILEMENT DES *MONSTRUOSITÉS* COMME CELLE-LÀ !
ON SAIT EXACTEMENT QUEL GENRE DE STATUE PEUT GAGNER !
LE MAIRE EST FÉRU *D'HISTOIRE* !
FAISONS UNE STATUE DE CORNÉLIUS ÉCOUTUM, LE FONDATEUR DE DONALD-VILLE, ET CE SERA DANS LA POCHE !
DONALD DUCK
EN TEMPS NORMAL, ON NE PROFITERAIT PAS DE CET AVANTAGE. MAIS ON DOIT GAGNER POUR LES PETITS UMBLE !
CEPENDANT...
JE N'AI JAMAIS VU AUTANT DE STATUES ! C'EST LA MEILLEURE ANNÉE DEPUIS QUE LE MAIRE A LANCÉ SON CONCOURS !
MÊME LES ENFANTS DE LA VEUVE UMBLE ESSAIENT DE GAGNER !
ET ILS EN AURAIENT BESOIN, DE CES 50 DOLLARS, LES PAUVRES !
SI SEULEMENT JE POUVAIS LES AIDER À GAGNER LE PRIX !
EH BIEN, ÇA ALORS ! ET DANS *MON* JARDIN !
DONALD DUCK


ON EST *SÛRS* DE GAGNER AVEC CE BONHOMME DE NEIGE !
C'EST LA PLUS BELLE STATUE DE CORNÉLIUS QUI AIT JAMAIS ÉTÉ FAITE !
LE MAIRE EN SERA FOU QUAND IL LA VERRA !
IL NOUS *OBLIGERA* À PRENDRE LES 50 DOLLARS !
CES PETITS VANTARDS BIEN NOURRIS VONT GAGNER LE PRIX ! ET LES PETITS UMBLE N'AURONT RIEN !
JE DOIS INTERVENIR. JE VAIS AIDER LES PETITS UMBLE EN *ÉLIMINANT* CETTE STATUE.
DÈS QUE LES ENFANTS AURONT LE DOS TOURNÉ, JE GLISSERAI CETTE *BOUGIE* DANS LEUR STATUE !
MA CHANDELLE ! ♫♪ EST MORTE... ♫ JE N'AI PLUS DE FEU... ♫♪
HÉ, HÉ, HÉ ! DRÔLEMENT JOLIE, VOTRE STATUE DU *GÉNÉRAL CHOUCAS* !
MAIS NON ! TU VOIS BIEN QUE C'EST CORNÉLIUS !
JE N'AURAIS PAS DEVINÉ ! IL RESSEMBLE PLUS À UNE *CITROVILLE* !


QU'ARRIVE-T-IL À NOTRE STATUE ?
ELLE SE DÉFORME À VUE D'ŒIL !
ESPÉRONS QUE LE MAIRE APPRÉCIERA VOTRE INTERPRÉTATION ! LE VIEUX CORNÉLIUS A L'AIR D'UNE BONBONNE !
VOUS DEVRIEZ DONNER UN AUTRE NOM À VOTRE STATUE !
TU N'ES PAS DRÔLE !
ON A DÛ MAL S'Y PRENDRE !
DE L'AIR CHAUD A DÛ SORTIR PAR LA FENÊTRE !
C'EST FICHU !
NOS CHANCES DE GAGNER LE PRIX SE SONT ENVOLÉES !
IL NE RESTE PLUS ASSEZ DE NEIGE POUR FAIRE UN AUTRE CORNÉLIUS !
DOMMAGE, LES ENFANTS ! DOMMAGE !
HÉ, HÉ ! LES PETITS UMBLE AURONT AU MOINS UNE CHANCE DE L'EMPORTER !
BIEN QUE... LEUR PETITE STATUE NOIRÂTRE NE VAUT PAS CELLE DES ASTORBILT !
JE SAIS ! JE VAIS GAGNER LE PRIX POUR EUX !
FAF

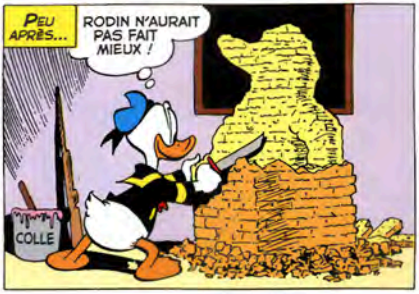
EN TRAVAILLANT VITE, JE PEUX EMPOCHER LES 50 DOLLARS ET LES GLISSER SOUS LEUR PORTE CETTE NUIT !

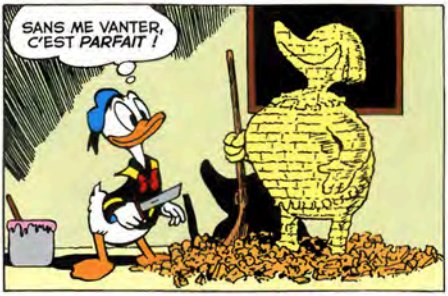
JE N'AI QU'À FAIRE UN CORNÉLIUS, COMME CELUI DES ENFANTS ! MAIS IL NE RESTE PLUS ASSEZ DE NEIGE !

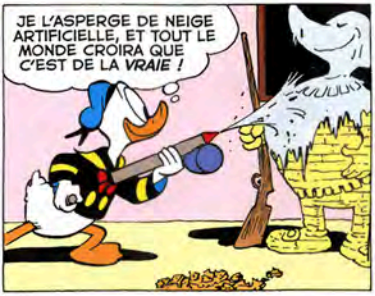
BON ! JE SAIS OÙ TROUVER UN MEILLEUR MATÉRIAU : À L'USINE D'ÉPONGES !

ILS JETTENT LEURS ÉPONGES ABÎMÉES ICI. J'EN AURAI AUTANT QUE JE VEUX ET GRATUITEMENT.
USINE ÉPONGES FANTASTIQUES

JE N'AI PLUS QU'À LES COLLER, PUIS À LES SCULPTER !

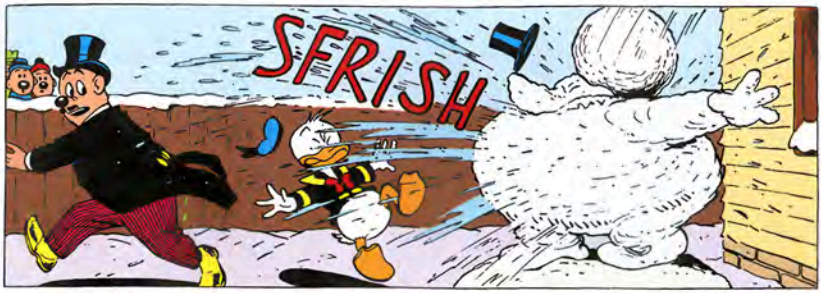

PEU APRÈS...
RODIN N'AURAIT PAS FAIT MIEUX !
COLLE


SANS ME VANTER, C'EST PARFAIT !


JE L'ASPERGE DE NEIGE ARTIFICIELLE, ET TOUT LE MONDE CROIRA QUE C'EST DE LA VRAIE !

RIRI, FIFI ET LOULOU REGARDENT LE MAIRE JUGER LES STATUES.
MONSIEUR LE MAIRE, VOICI L'ŒUVRE DU CÉLÈBRE SCULPTEUR IMPORTÉ PAR LES ASTORBILT !
QUEL MAGNIFIQUE MONUMENT DE NEIGE !
QUELLE BEAUTÉ ! QUELLE GRÂCE ! QUELLE FLUIDITÉ DANS LES LIGNES ET LE RYTHME !
À VOTRE AVIS, ÇA REPRÉSENTE QUOI, CE MACHIN ?
ACUNE IDÉE.
PEU APRÈS...
EH ! LE MAIRE ENTRE DANS NOTRE JARDIN !
L'ONCLE DONALD A FAIT UNE STATUE COMME LA NÔTRE !
LE TRAÎTRE !
MON PERSONNAGE HISTORIQUE PRÉFÉRÉ ! CORNÉLIUS ÉCOUTUM, LE FONDATEUR DE DONALDVILLE !
INUTILE D'ALLER PLUS LOIN ! AVANT D'OFFRIR LE PRIX À CE BRAVE CONCITOYEN. J'AIMERAIS FAIRE UN PETIT DISCOURS !
FLÛTE ! L'ONCLE DONALD VA GAGNER LES 50 DOLLARS !
LES PAUVRES PETITS UMBLE N'ONT PLUS AUCUNE CHANCE !
AH SI ! IL RESTE DU TEMPS POUR CONTRER CE JUDAS !
LA LAMPE À INCANDESCENCE FERA FONDRE SA STATUE !

MAIS...
DE QUELLE NEIGE S'EST SERVI L'ONCLE DONALD ?
ELLE FUME, C'EST TOUT !
IL A PEUT-ÊTRE UTILISÉ CES ÉPONGES ?
LE TRICHEUR ! IL EST MÊME DEVENU MALHONNÊTE !
DONNONS-LUI UNE LEÇON ! OÙ EST LE TUYAU D'ARROSAGE ?
VAS-Y ! OUVRE LE ROBINET !
EN CONCLUSION, JE DIRAI QUE LA LÉGENDE DU BRAVE CORNÉLIUS ÉCOUTUM GRANDIT ENCORE ET TOUJOURS !
CETTE STATUE AUSSI, MONSIEUR LE MAIRE. C'EST LOUCHE !
QU'ARRIVE-T-IL À MA STATUE ? ON DIRAIT QU'ELLE VA EXPLOSER !
L'ONCLE DONALD A TOUT À FAIT RAISON !


SFRISH

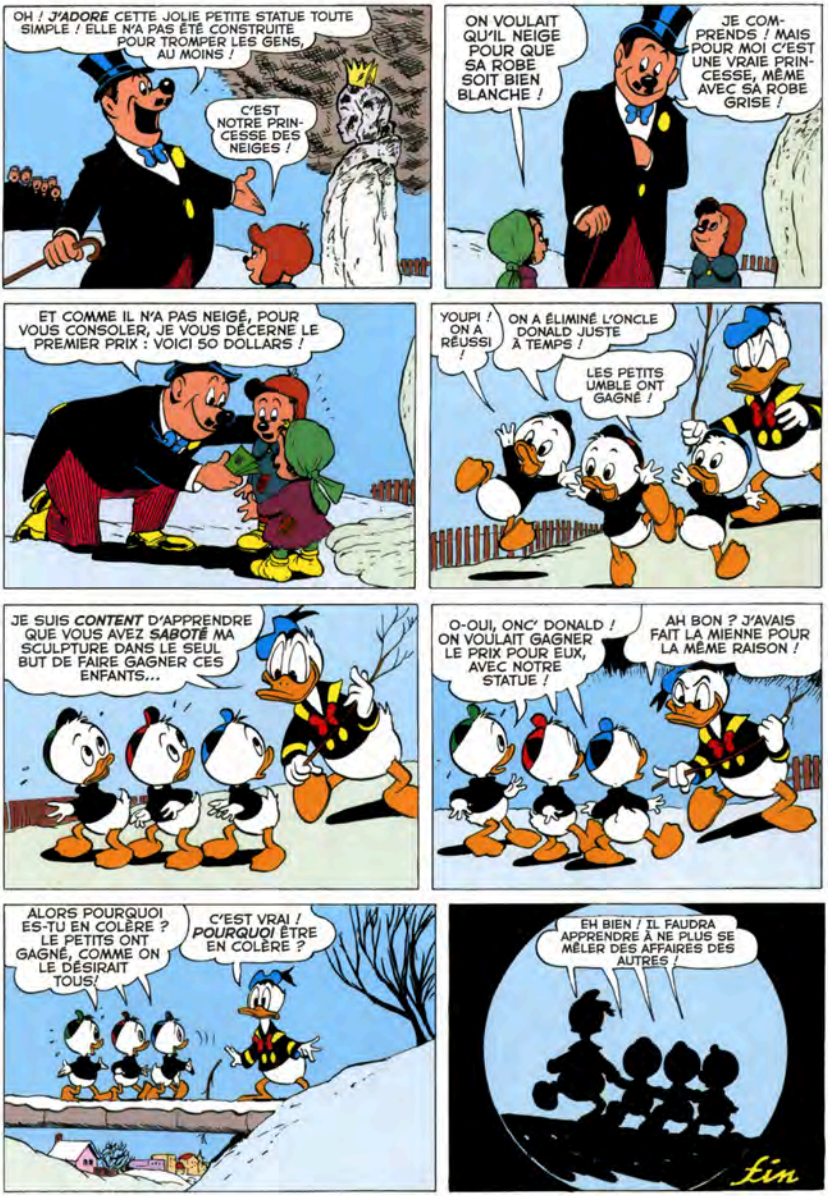
JE VOIS QUE CERTAINES PERSONNES CONSIDÈRENT MON CONCOURS *ET* CORNÉLIUS ÉCOUTUM COMME UNE *FARCE* !

METTEZ UN BUSTE DE CE "*DONALD*" DANS LE MUSÉE DE L'INFAMIE DE DONALDVILLE !
AVEC PLAISIR !

JE ME SENS TRÈS INCOMPRIS.

FLÛTE ! ON A MIS LE MAIRE EN *COLÈRE* !
LA PROCHAINE STATUE EST CELLE DES PETITS UMBLE !
LA *FUREUR* DE SON REGARD VA LA FAIRE FONDRE !

LA SITUATION DEVIENT COMPLIQUÉE ...
VOUS ÊTES MOUILLÉ, VOUS ALLEZ ATTRAPER FROID, VOUS DEVRIEZ RENTRER !
UNE MINUTE ! IL RESTE *UNE STATUE* SUR MA LISTE ! JE LA REGARDE EN VITESSE !


OH ! J'ADORE CETTE JOLIE PETITE STATUE TOUTE SIMPLE ! ELLE N'A PAS ÉTÉ CONSTRUITE POUR TROMPER LES GENS, AU MOINS !
C'EST NOTRE PRINCESSE DES NEIGES !
ON VOULAIT QU'IL NEIGE POUR QUE SA ROBE SOIT BIEN BLANCHE !
JE COMPRENDS ! MAIS POUR MOI C'EST UNE VRAIE PRINCESSE, MÊME AVEC SA ROBE GRISE !
ET COMME IL N'A PAS NEIGÉ, POUR VOUS CONSOLER, JE VOUS DÉCERNE LE PREMIER PRIX : VOICI 50 DOLLARS !
YOUPI ! ON A RÉUSSI !
ON A ÉLIMINÉ L'ONCLE DONALD JUSTE À TEMPS !
LES PETITS UMBLE ONT GAGNÉ !
JE SUIS CONTENT D'APPRENDRE QUE VOUS AVEZ SABOTÉ MA SCULPTURE DANS LE SEUL BUT DE FAIRE GAGNER CES ENFANTS...
O-OUI, ONC' DONALD ! ON VOULAIT GAGNER LE PRIX POUR EUX, AVEC NOTRE STATUE !
AH BON ? J'AVAIS FAIT LA MIENNE POUR LA MÊME RAISON !
ALORS POURQUOI ES-TU EN COLÈRE ? LES PETITS ONT GAGNÉ, COMME ON LE DÉSIRAIT TOUS !
C'EST VRAI ! POURQUOI ÊTRE EN COLÈRE ?
EH BIEN ! IL FAUDRA APPRENDRE À NE PLUS SE MÊLER DES AFFAIRES DES AUTRES !
Fin

HÉROS SANS FRONTIÈRES !

Héros sans frontières !

(également parue sous les titres : Donald douanier ; Qui va là ?)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 197 (02/1957, KK/Dell, USA)

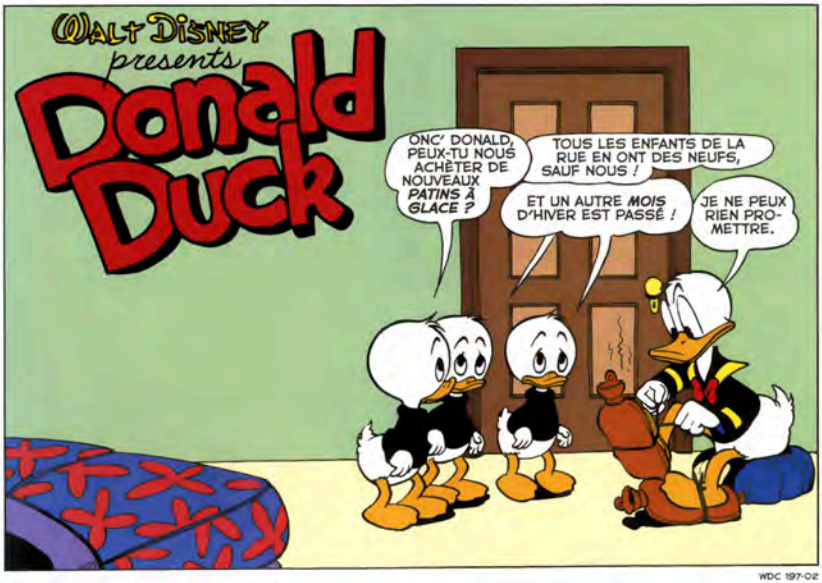
Publications américaines :
- *WDC 197* (02/1957)
- *WDC 354* (03/1970)
- *CBL 9* (06/1985)
- *DCA 3* (1990)
- *CBLW 32* (08/1994)
- *DD 296* (05/1996)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 301 (1958)
- *Le Journal de Mickey* n° 1843 (1987)
- *Picsou Magazine* n° 415 (2006)

Le scénario de cette histoire s'inspire en partie de celui de « Donald Duck garde-côte », paru dans *Walt Disney's Comics and Stories* n° 94 (juillet 1948). Cette fois, Donald n'est pas garde-côte mais surveille un territoire désolé qui s'appelle, dans la version originale, Pizen Thorn Flat (« Plaine des ronces empoisonnées »). Toujours dans cette version originale, le contrebandier moustachu dont on voit la silhouette à la sixième case de la planche trois, va avertir ses compères au Smugglers' Roost (« Perchoir des contrebandiers »).

En comparaison de la version de 1948, un élément manquant est la présence de figures féminines (dans « Donald Duck garde-côte », deux avenantes contrebandières à l'aspect tout à fait humain, hormis leur petit museau de chien, voir cases ci-dessus et ci-dessous), et cela en dit long sur la manière dont, au fil des ans, Barks a été obligé de rendre de plus en plus caricaturaux les personnages de ses histoires.

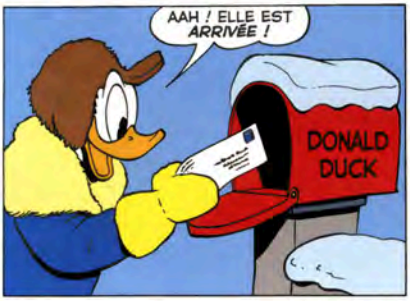
La couverture de *Walt Disney's Comics and Stories* n° 197 est de Paul Murry.


Walt Disney presents
Donald Duck
ONC' DONALD, PEUX-TU NOUS ACHÊTER DE NOUVEAUX *PATINS À GLACE* ?
TOUS LES ENFANTS DE LA RUE EN ONT DES NEUFS, SAUF NOUS !
ET UN AUTRE *MOIS* D'HIVER EST PASSÉ !
JE NE PEUX RIEN PROMETTRE.

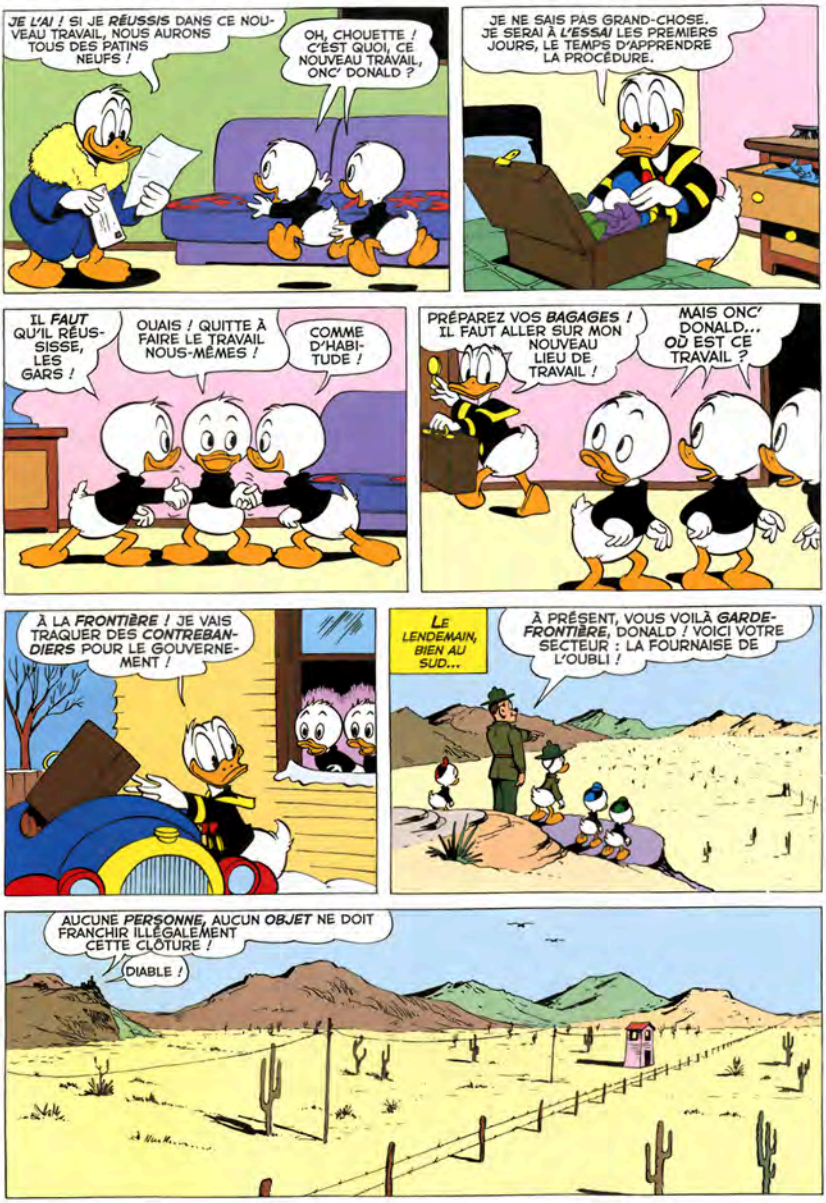
WDC 197-02

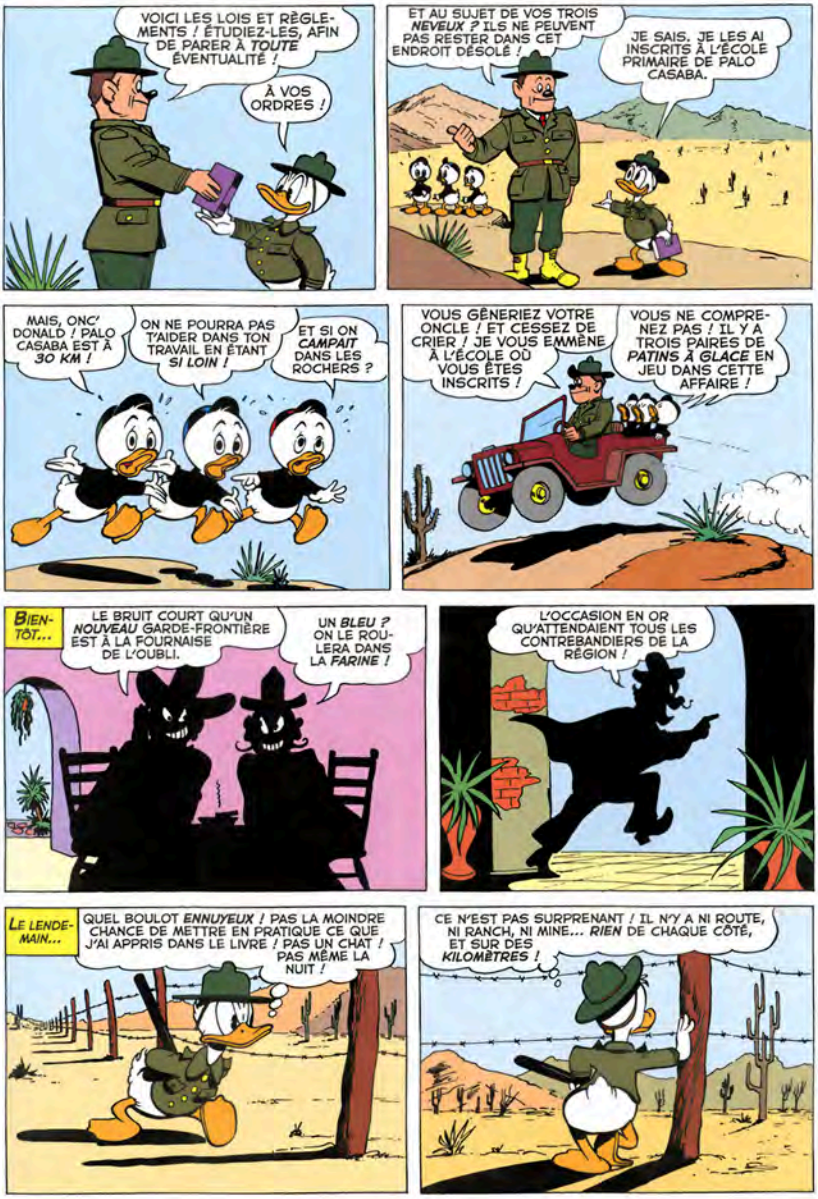
MAIS ÇA NE COÛTE *PAS CHER* !
JE SAIS. JE SAIS. EH BIEN, ÇA DÉPEND !

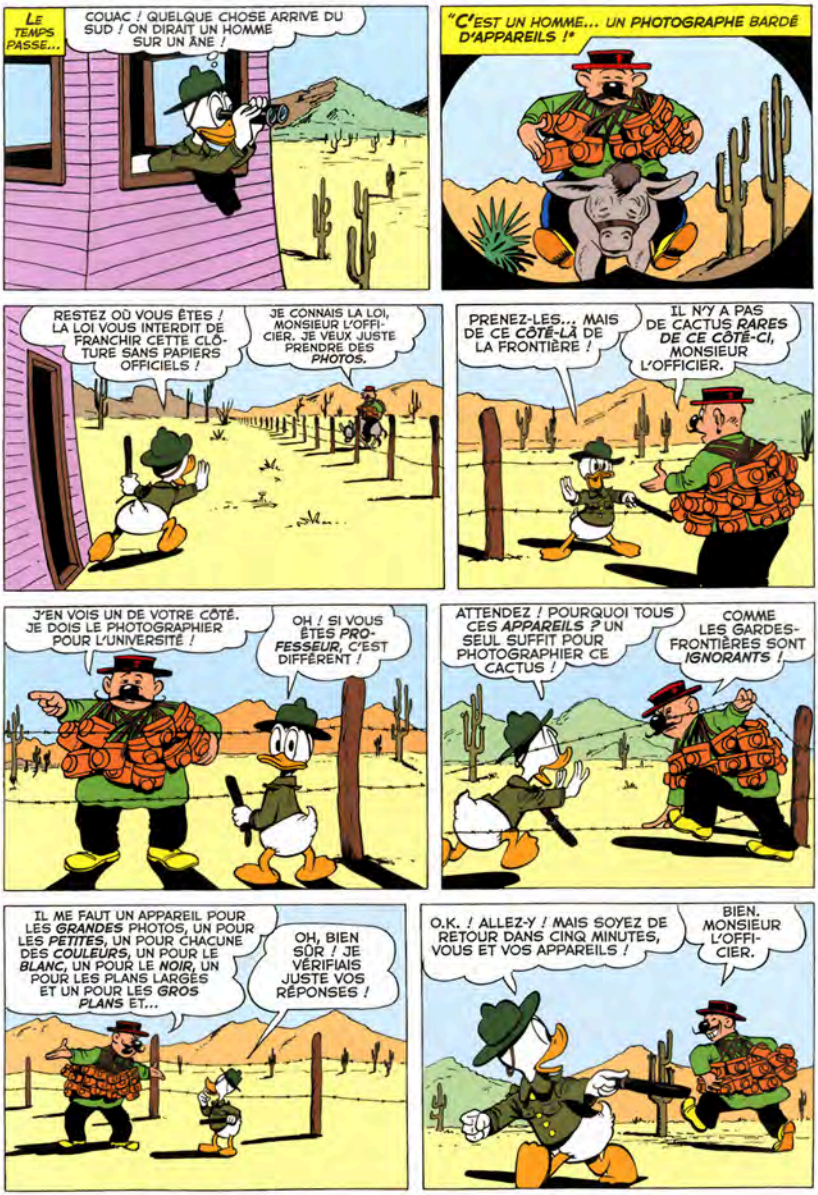
ÇA DÉPEND DE *QUOI*, ONC' DONALD ?

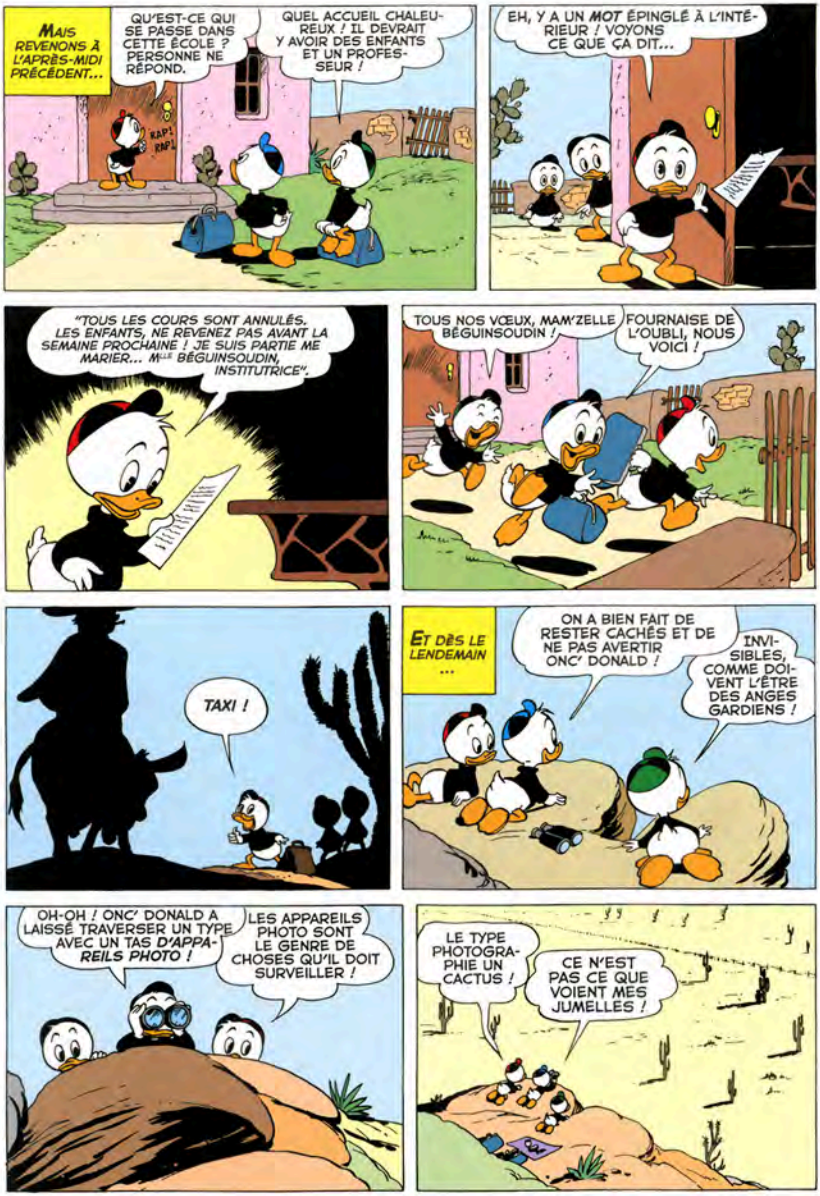

AAH ! ELLE EST *ARRIVÉE* !
DONALD DUCK

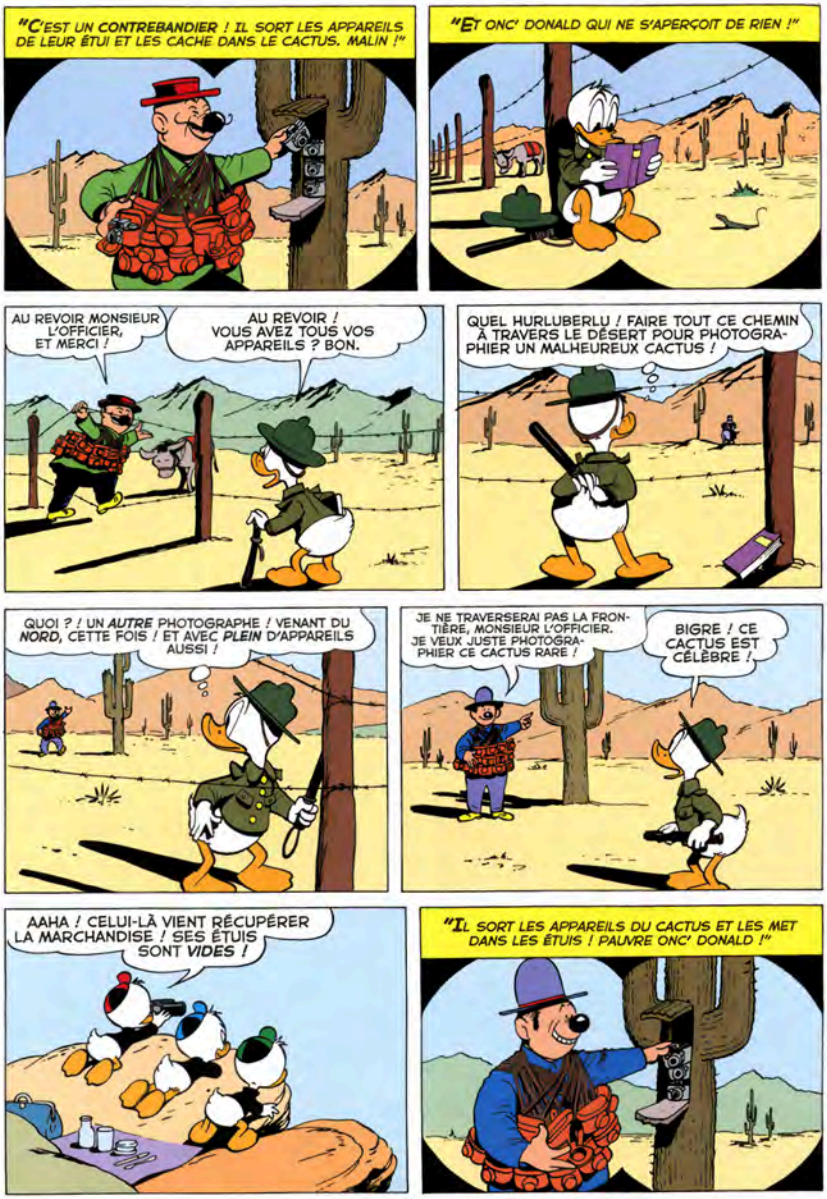
ÇA DÉPEND DE QUOI, ONC' DONALD ?
DE CETTE LETTRE QUI ME DIRA SI J'AI UN *TRAVAIL* OU PAS !

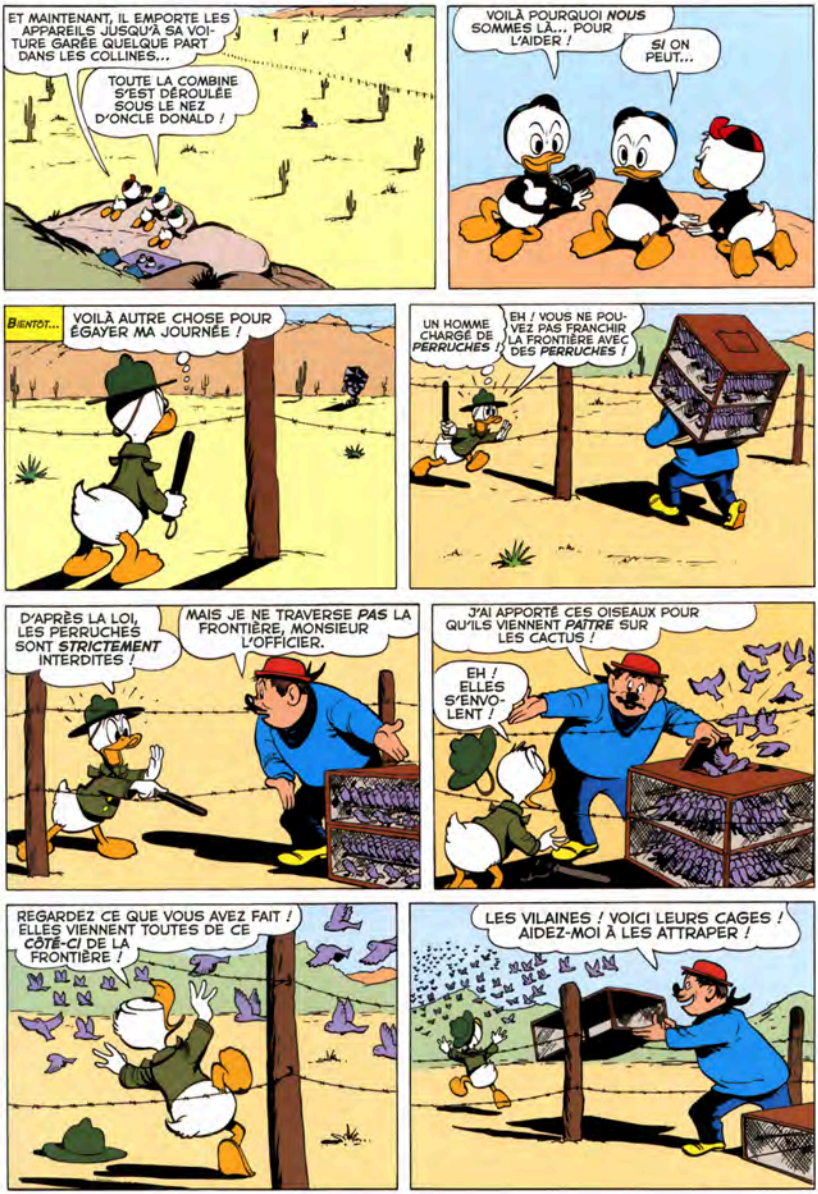

JE L'AI ! SI JE RÉUSSIS DANS CE NOUVEAU TRAVAIL, NOUS AURONS TOUS DES PATINS NEUFS !
OH, CHOUETTE ! C'EST QUOI, CE NOUVEAU TRAVAIL, ONC' DONALD ?
JE NE SAIS PAS GRAND-CHOSE. JE SERAI À L'ESSAI LES PREMIERS JOURS, LE TEMPS D'APPRENDRE LA PROCÉDURE.
IL FAUT QU'IL RÉUSSISSE, LES GARS !
OUAIS ! QUITTE À FAIRE LE TRAVAIL NOUS-MÊMES !
COMME D'HABITUDE !
PRÉPAREZ VOS BAGAGES ! IL FAUT ALLER SUR MON NOUVEAU LIEU DE TRAVAIL !
MAIS ONC' DONALD... OÙ EST CE TRAVAIL ?
À LA FRONTIÈRE ! JE VAIS TRAQUER DES CONTREBANDIERS POUR LE GOUVERNEMENT !
LE LENDEMAIN, BIEN AU SUD...
À PRÉSENT, VOUS VOILÀ GARDE-FRONTIÈRE, DONALD ! VOICI VOTRE SECTEUR : LA FOURNAISE DE L'OUBLI !
AUCUNE PERSONNE, AUCUN OBJET NE DOIT FRANCHIR ILLÉGALEMENT CETTE CLÔTURE !
DIABLE !

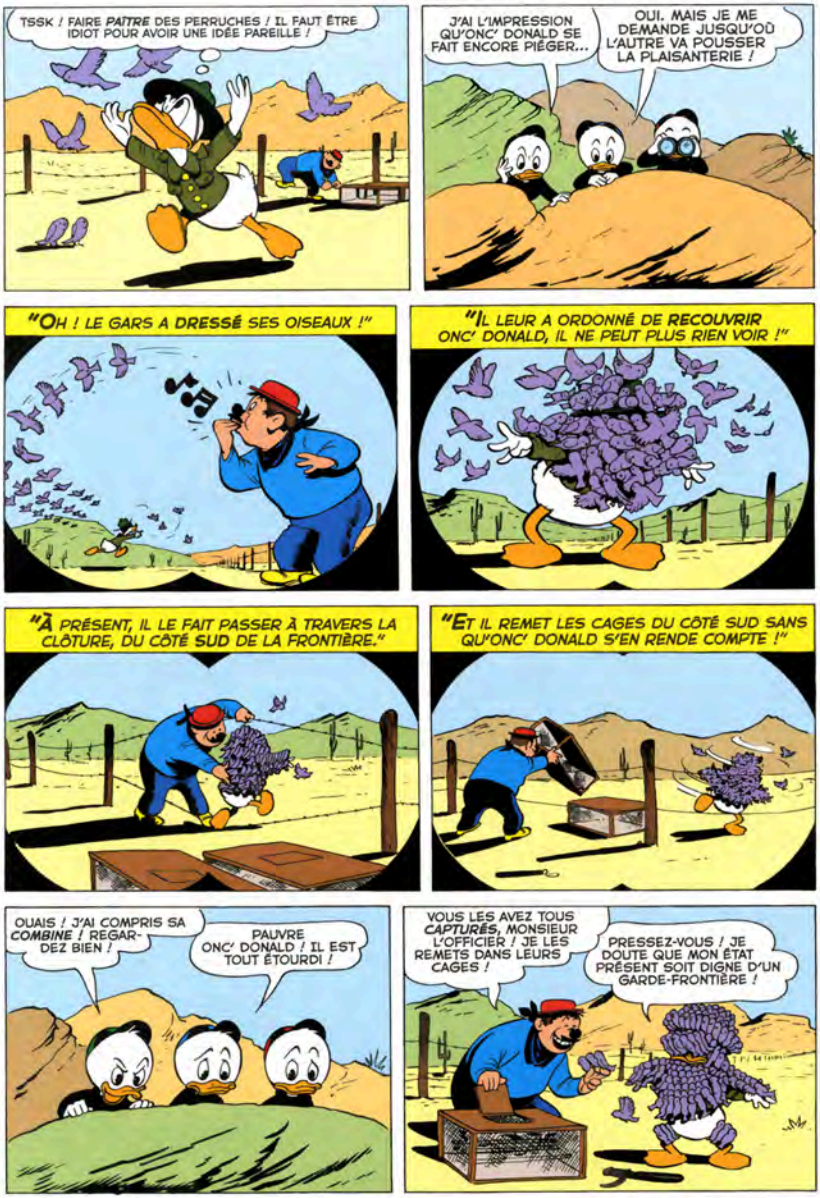

VOICI LES LOIS ET RÈGLEMENTS ! ÉTUDIEZ-LES, AFIN DE PARER À *TOUTE* ÉVENTUALITÉ !
À VOS ORDRES !
ET AU SUJET DE VOS TROIS *NEVEUX ?* ILS NE PEUVENT PAS RESTER DANS CET ENDROIT DÉSOLÉ !
JE SAIS. JE LES AI INSCRITS À L'ÉCOLE PRIMAIRE DE PALO CASABA.
MAIS, ONC' DONALD ! PALO CASABA EST À *30 KM* !
ON NE POURRA PAS T'AIDER DANS TON TRAVAIL EN ÉTANT *SI LOIN* !
ET SI ON *CAMPAIT* DANS LES ROCHERS ?
VOUS GÊNERIEZ VOTRE ONCLE ! ET CESSEZ DE CRIER ! JE VOUS EMMÈNE À L'ÉCOLE OÙ VOUS ÊTES INSCRITS !
VOUS NE COMPRENEZ PAS ! IL Y A TROIS PAIRES DE *PATINS À GLACE* EN JEU DANS CETTE AFFAIRE !
BIENTÔT...
LE BRUIT COURT QU'UN *NOUVEAU* GARDE-FRONTIÈRE EST À LA FOURNAISE DE L'OUBLI.
UN *BLEU ?* ON LE ROULERA DANS LA *FARINE* !
L'OCCASION EN OR QU'ATTENDAIENT TOUS LES CONTREBANDIERS DE LA RÉGION !
LE LENDEMAIN...
QUEL BOULOT *ENNUYEUX* ! PAS LA MOINDRE CHANCE DE METTRE EN PRATIQUE CE QUE J'AI APPRIS DANS LE LIVRE ! PAS UN CHAT ! PAS MÊME LA NUIT !
CE N'EST PAS SURPRENANT ! IL N'Y A NI ROUTE, NI RANCH, NI MINE... *RIEN* DE CHAQUE CÔTÉ, ET SUR DES *KILOMÈTRES* !

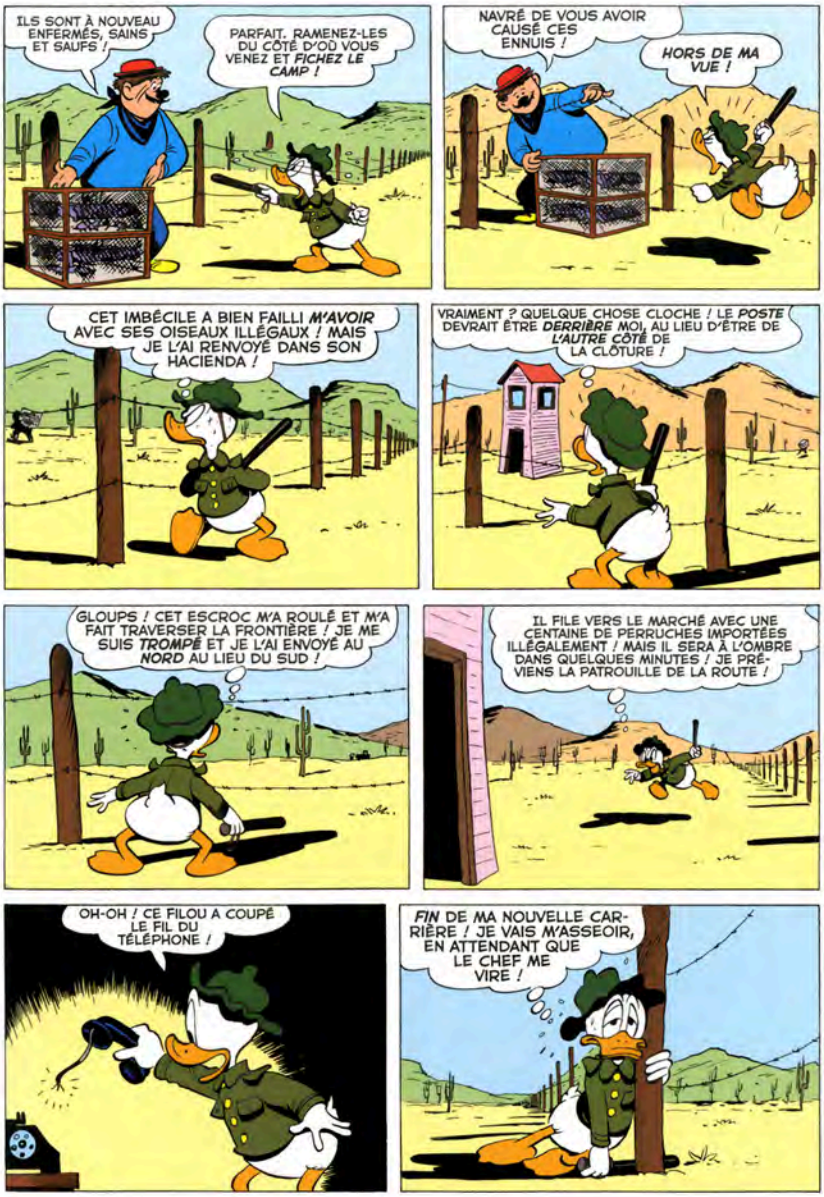

LE TEMPS PASSE...
COUAC ! QUELQUE CHOSE ARRIVE DU SUD ! ON DIRAIT UN HOMME SUR UN ÂNE !
"C'EST UN HOMME... UN PHOTOGRAPHE BARDÉ D'APPAREILS !"
RESTEZ OÙ VOUS ÊTES ! LA LOI VOUS INTERDIT DE FRANCHIR CETTE CLÔTURE SANS PAPIERS OFFICIELS !
JE CONNAIS LA LOI, MONSIEUR L'OFFICIER. JE VEUX JUSTE PRENDRE DES PHOTOS.
PRENEZ-LES... MAIS DE CE CÔTÉ-LÀ DE LA FRONTIÈRE !
IL N'Y A PAS DE CACTUS RARES DE CE CÔTÉ-CI, MONSIEUR L'OFFICIER.
J'EN VOIS UN DE VOTRE CÔTÉ. JE DOIS LE PHOTOGRAPHIER POUR L'UNIVERSITÉ !
OH ! SI VOUS ÊTES PROFESSEUR, C'EST DIFFÉRENT !
ATTENDEZ ! POURQUOI TOUS CES APPAREILS ? UN SEUL SUFFIT POUR PHOTOGRAPHIER CE CACTUS !
COMME LES GARDES-FRONTIÈRES SONT IGNORANTS !
IL ME FAUT UN APPAREIL POUR LES GRANDES PHOTOS, UN POUR LES PETITES, UN POUR CHACUNE DES COULEURS, UN POUR LE BLANC, UN POUR LE NOIR, UN POUR LES PLANS LARGES ET UN POUR LES GROS PLANS ET...
OH, BIEN SÛR ! JE VÉRIFIAIS JUSTE VOS RÉPONSES !
O.K. ! ALLEZ-Y ! MAIS SOYEZ DE RETOUR DANS CINQ MINUTES, VOUS ET VOS APPAREILS !
BIEN. MONSIEUR L'OFFICIER.

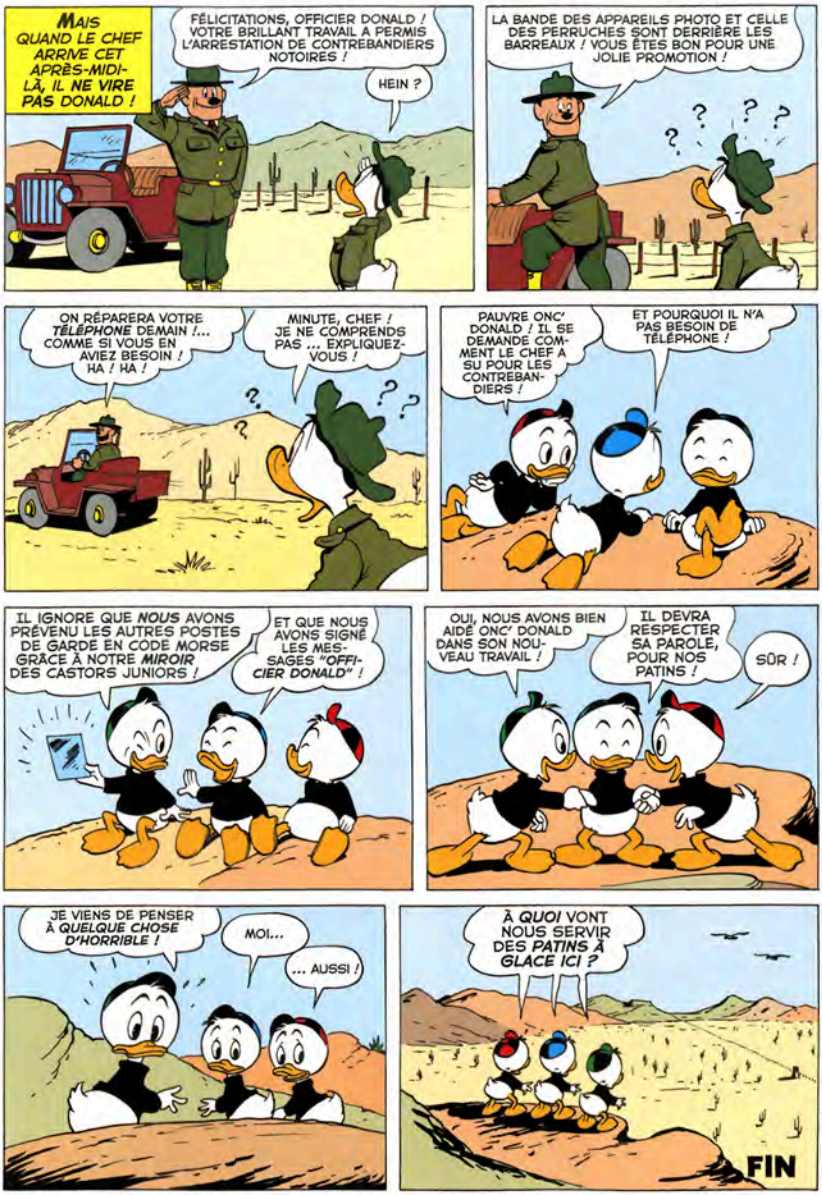

MAIS REVENONS À L'APRÈS-MIDI PRÉCÉDENT...
QU'EST-CE QUI SE PASSE DANS CETTE ÉCOLE ? PERSONNE NE RÉPOND.
QUEL ACCUEIL CHALEUREUX ! IL DEVRAIT Y AVOIR DES ENFANTS ET UN PROFESSEUR !
RAP! RAP!
EH, Y A UN MOT ÉPINGLÉ À L'INTÉRIEUR ! VOYONS CE QUE ÇA DIT...
"TOUS LES COURS SONT ANNULÉS. LES ENFANTS, NE REVENEZ PAS AVANT LA SEMAINE PROCHAINE ! JE SUIS PARTIE ME MARIER... Mlle BÉGUINSOUDIN, INSTITUTRICE".
TOUS NOS VŒUX, MAM'ZELLE BÉGUINSOUDIN !
FOURNAISE DE L'OUBLI, NOUS VOICI !
TAXI !
ET DÈS LE LENDEMAIN ...
ON A BIEN FAIT DE RESTER CACHÉS ET DE NE PAS AVERTIR ONC' DONALD !
INVISIBLES, COMME DOIVENT L'ÊTRE DES ANGES GARDIENS !
OH-OH ! ONC' DONALD A LAISSÉ TRAVERSER UN TYPE AVEC UN TAS D'APPAREILS PHOTO !
LES APPAREILS PHOTO SONT LE GENRE DE CHOSES QU'IL DOIT SURVEILLER !
LE TYPE PHOTOGRAPHIE UN CACTUS !
CE N'EST PAS CE QUE VOIENT MES JUMELLES !


"C'EST UN CONTREBANDIER ! IL SORT LES APPAREILS DE LEUR ÉTUI ET LES CACHE DANS LE CACTUS. MALIN !"
"ET ONC' DONALD QUI NE S'APERÇOIT DE RIEN !"
AU REVOIR MONSIEUR L'OFFICIER, ET MERCI !
AU REVOIR ! VOUS AVEZ TOUS VOS APPAREILS ? BON.
QUEL HURLUBERLU ! FAIRE TOUT CE CHEMIN À TRAVERS LE DÉSERT POUR PHOTOGRAPHIER UN MALHEUREUX CACTUS !
QUOI ? ! UN AUTRE PHOTOGRAPHE ! VENANT DU NORD, CETTE FOIS ! ET AVEC PLEIN D'APPAREILS AUSSI !
JE NE TRAVERSERAI PAS LA FRONTIÈRE, MONSIEUR L'OFFICIER. JE VEUX JUSTE PHOTOGRAPHIER CE CACTUS RARE !
BIGRE ! CE CACTUS EST CÉLÈBRE !
AAHA ! CELUI-LÀ VIENT RÉCUPÉRER LA MARCHANDISE ! SES ÉTUIS SONT VIDES !
"IL SORT LES APPAREILS DU CACTUS ET LES MET DANS LES ÉTUIS ! PAUVRE ONC' DONALD !"


ET MAINTENANT, IL EMPORTE LES APPAREILS JUSQU'À SA VOITURE GARÉE QUELQUE PART DANS LES COLLINES...
TOUTE LA COMBINE S'EST DÉROULÉE SOUS LE NEZ D'ONCLE DONALD !
VOILÀ POURQUOI NOUS SOMMES LÀ... POUR L'AIDER !
SI ON PEUT...
BIENTOT...
VOILÀ AUTRE CHOSE POUR ÉGAYER MA JOURNÉE !
UN HOMME CHARGÉ DE PERRUCHES !
EH ! VOUS NE POUVEZ PAS FRANCHIR LA FRONTIÈRE AVEC DES PERRUCHES !
D'APRÈS LA LOI, LES PERRUCHES SONT STRICTEMENT INTERDITES !
MAIS JE NE TRAVERSE PAS LA FRONTIÈRE, MONSIEUR L'OFFICIER.
J'AI APPORTÉ CES OISEAUX POUR QU'ILS VIENNENT PAÎTRE SUR LES CACTUS !
EH ! ELLES S'ENVOLENT !
REGARDEZ CE QUE VOUS AVEZ FAIT ! ELLES VIENNENT TOUTES DE CE CÔTÉ-CI DE LA FRONTIÈRE !
LES VILAINES ! VOICI LEURS CAGES ! AIDEZ-MOI À LES ATTRAPER !


TSSK ! FAIRE PAÎTRE DES PERRUCHES ! IL FAUT ÊTRE IDIOT POUR AVOIR UNE IDÉE PAREILLE !
J'AI L'IMPRESSION QU'ONC' DONALD SE FAIT ENCORE PIÉGER...
OUI. MAIS JE ME DEMANDE JUSQU'OÙ L'AUTRE VA POUSSER LA PLAISANTERIE !
"OH ! LE GARS A DRESSÉ SES OISEAUX !"
"IL LEUR A ORDONNÉ DE RECOUVRIR ONC' DONALD, IL NE PEUT PLUS RIEN VOIR !"
"À PRÉSENT, IL LE FAIT PASSER À TRAVERS LA CLÔTURE, DU CÔTÉ SUD DE LA FRONTIÈRE."
"ET IL REMET LES CAGES DU CÔTÉ SUD SANS QU'ONC' DONALD S'EN RENDE COMPTE !"
OUAIS ! J'AI COMPRIS SA COMBINE ! REGARDEZ BIEN !
PAUVRE ONC' DONALD ! IL EST TOUT ÉTOURDI !
VOUS LES AVEZ TOUS CAPTURÉS, MONSIEUR L'OFFICIER ! JE LES REMETS DANS LEURS CAGES !
PRESSEZ-VOUS ! JE DOUTE QUE MON ÉTAT PRÉSENT SOIT DIGNE D'UN GARDE-FRONTIÈRE !


ILS SONT À NOUVEAU ENFERMÉS, SAINS ET SAUFS !
PARFAIT. RAMENEZ-LES DU CÔTÉ D'OÙ VOUS VENEZ ET *FICHEZ LE CAMP !*
NAVRÉ DE VOUS AVOIR CAUSÉ CES ENNUIS !
HORS DE MA VUE !
CET IMBÉCILE A BIEN FAILLI *M'AVOIR* AVEC SES OISEAUX ILLÉGAUX ! MAIS JE L'AI RENVOYÉ DANS SON HACIENDA !
VRAIMENT ? QUELQUE CHOSE CLOCHE ! LE *POSTE* DEVRAIT ÊTRE *DERRIÈRE* MOI, AU LIEU D'ÊTRE DE *L'AUTRE CÔTÉ* DE LA CLÔTURE !
GLOUPS ! CET ESCROC M'A ROULÉ ET M'A FAIT TRAVERSER LA FRONTIÈRE ! JE ME SUIS *TROMPÉ* ET JE L'AI ENVOYÉ AU *NORD* AU LIEU DU SUD !
IL FILE VERS LE MARCHÉ AVEC UNE CENTAINE DE PERRUCHES IMPORTÉES ILLÉGALEMENT ! MAIS IL SERA À L'OMBRE DANS QUELQUES MINUTES ! JE PRÉVIENS LA PATROUILLE DE LA ROUTE !
OH-OH ! CE FILOU A COUPÉ LE FIL DU TÉLÉPHONE !
FIN DE MA NOUVELLE CARRIÈRE ! JE VAIS M'ASSEOIR, EN ATTENDANT QUE LE CHEF ME VIRE !


MAIS QUAND LE CHEF ARRIVE CET APRÈS-MIDI-LÀ, IL NE VIRE PAS DONALD !
FÉLICITATIONS, OFFICIER DONALD ! VOTRE BRILLANT TRAVAIL A PERMIS L'ARRESTATION DE CONTREBANDIERS NOTOIRES !
HEIN ?
LA BANDE DES APPAREILS PHOTO ET CELLE DES PERRUCHES SONT DERRIÈRE LES BARREAUX ! VOUS ÊTES BON POUR UNE JOLIE PROMOTION !
ON RÉPARERA VOTRE TÉLÉPHONE DEMAIN !... COMME SI VOUS EN AVIEZ BESOIN ! HA ! HA !
MINUTE, CHEF ! JE NE COMPRENDS PAS ... EXPLIQUEZ-VOUS !
PAUVRE ONC' DONALD ! IL SE DEMANDE COMMENT LE CHEF A SU POUR LES CONTREBANDIERS !
ET POURQUOI IL N'A PAS BESOIN DE TÉLÉPHONE !
IL IGNORE QUE NOUS AVONS PRÉVENU LES AUTRES POSTES DE GARDE EN CODE MORSE GRÂCE À NOTRE MIROIR DES CASTORS JUNIORS !
ET QUE NOUS AVONS SIGNÉ LES MESSAGES "OFFICIER DONALD" !
OUI, NOUS AVONS BIEN AIDÉ ONC' DONALD DANS SON NOUVEAU TRAVAIL !
IL DEVRA RESPECTER SA PAROLE, POUR NOS PATINS !
SÛR !
JE VIENS DE PENSER À QUELQUE CHOSE D'HORRIBLE !
MOI...
... AUSSI !
À QUOI VONT NOUS SERVIR DES PATINS À GLACE ICI ?
FIN

CHEVALIER D'AUJOURD'HUI !

Chevalier d'aujourd'hui !

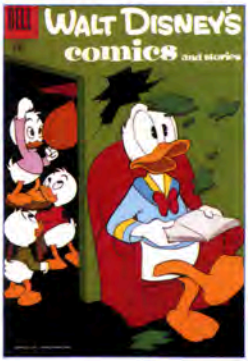
(également parue sous les titres : Donald le preux chevalier ; Un chevalier nommé Donald)

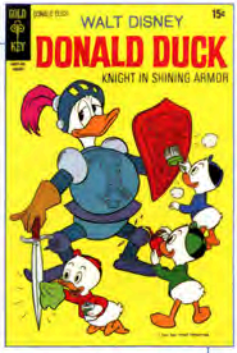
Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 198 (03/1957, KK/Dell, USA)

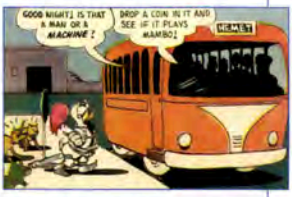
Publications américaines :
- *WDC 198* (03/1957)
- *DD 135* (01/1971)
- *CBL 9* (06/1985)
- *DD 273* (08/1989)
- *CBLW 32* (08/1994)
- *DD 298* (09/1996)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 283 (1957)
- *Super Picsou Géant* n° 12 (1986)
- *Picsou Magazine* n° 416 (2006)



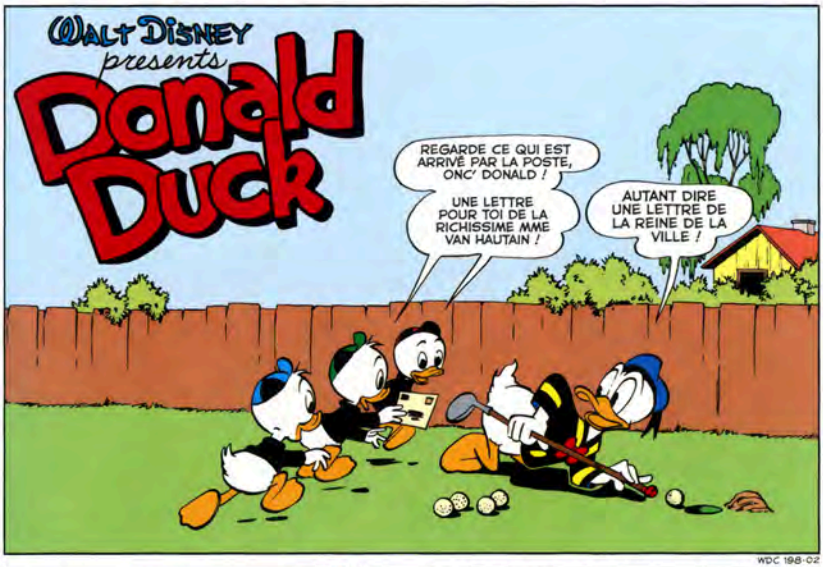


Barks se rappelle avoir acheté l'idée de base de cette histoire à sa fille Peggy qui, à l'époque, habitait dans l'État de Washington. Sans titre lors de sa première publication, le récit fut baptisé *Donald Duck – Knight in Shining Armor* (« Donald, chevalier en armure brillante ») dans la réédition de *Donald Duck* n° 135 (1971). À cette occasion, le récit fait l'objet d'une couverture, dessinée par Tony Strobl, que nous reproduisons ci-dessus.

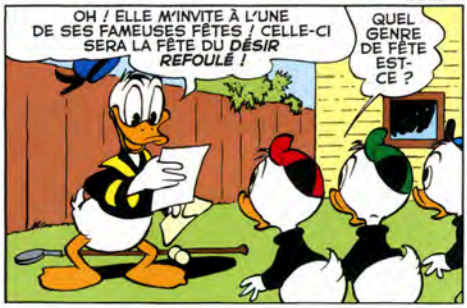


La fête costumée à laquelle se rend Donald est organisée dans la villa de Mme Van Snootley (*snooty* signifie « snob » en argot américain). Dans la troisième case de la quatrième page, on voit un autobus (case ci-contre) dont la destination est Hemet, la ville de Californie où résidait Barks. L'importun dompteur de lions s'appelle dans la version originale Reggie De Pyster (qui vient peut-être de to pester, un verbe qui signifie « enquiquiner »).

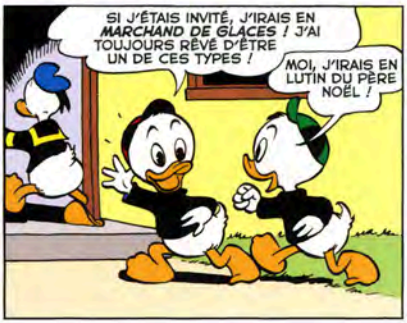
À partir de ce mois-ci, Barks recommence à dessiner régulièrement la couverture de *Walt Disney's Comics and Stories*. Principal titre de la gamme de Disney, le mensuel atteignait cette époque les plus forts chiffres de vente de l'histoire des *comic books* américains (une bonne part du mérite en revient sans aucun doute à l'Homme des canards). Seul le dessin est l'œuvre de Barks, l'idée étant fournie par la rédaction, comme c'était le cas pour ses collègues Tony Strobl et Paul Murry.

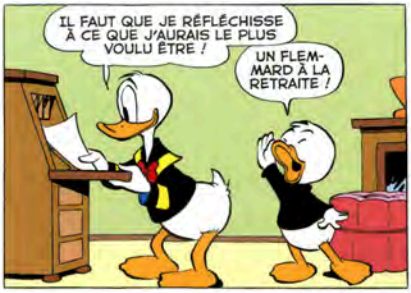

Walt Disney
presents
Donald Duck
REGARDE CE QUI EST ARRIVÉ PAR LA POSTE, ONC' DONALD !
UNE LETTRE POUR TOI DE LA RICHISSIME MME VAN HAUTAIN !
AUTANT DIRE UNE LETTRE DE LA REINE DE LA VILLE !
WDC 198-02

MME VAN HAUTAIN EST MEMBRE DU CLUB DE DAISY. JE ME DEMANDE POURQUOI ELLE M'ÉCRIT ?

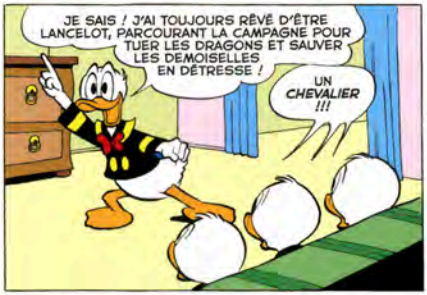

OH ! ELLE M'INVITE À L'UNE DE SES FAMEUSES FÊTES ! CELLE-CI SERA LA FÊTE DU *DÉSIR REFOULÉ* !
QUEL GENRE DE FÊTE EST-CE ?

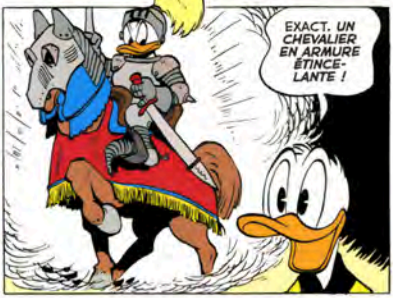
UN *BAL COSTUMÉ* ! LES INVITÉS DOIVENT PORTER LE COSTUME DE LA PERSONNE QU'ILS ONT TOUJOURS RÊVÉ D'ÊTRE.
!

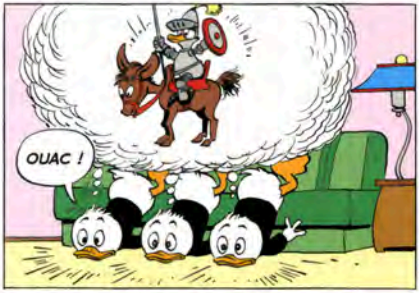

SI J'ÉTAIS INVITÉ, J'IRAIS EN *MARCHAND DE GLACES* ! J'AI TOUJOURS RÊVÉ D'ÊTRE UN DE CES TYPES !
MOI, J'IRAIS EN LUTIN DU PÈRE NOËL !

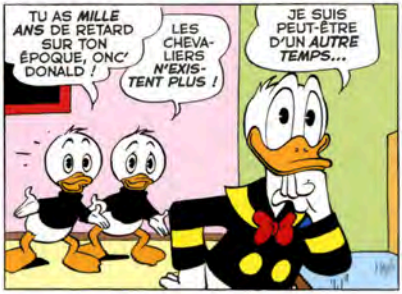

IL FAUT QUE JE RÉFLÉCHISSE À CE QUE J'AURAIS LE PLUS VOULU ÊTRE !
UN FLEMMARD À LA RETRAITE !

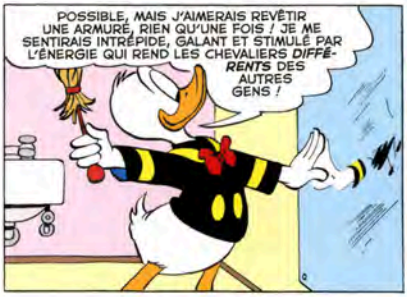
NE *PLAISANTEZ PAS* ! J'AI PLUS D'AMBITION QUE ÇA ... VOYONS VOIR !

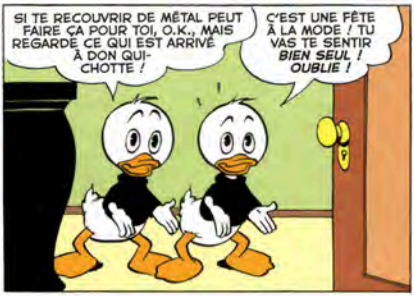

JE SAIS ! J'AI TOUJOURS RÊVÉ D'ÊTRE LANCELOT, PARCOURANT LA CAMPAGNE POUR TUER LES DRAGONS ET SAUVER LES DEMOISELLES EN DÉTRESSE !
UN *CHEVALIER* !!!


EXACT. *UN CHEVALIER EN ARMURE ÉTINCELANTE* !

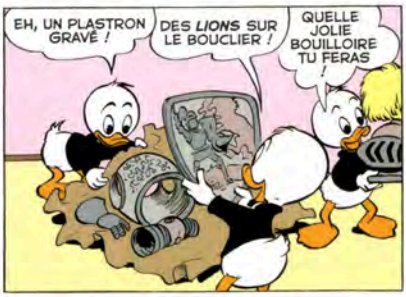

OUAC !


TU AS *MILLE ANS* DE RETARD SUR TON ÉPOQUE, ONC' DONALD !
LES CHEVALIERS *N'EXISTENT PLUS* !
JE SUIS PEUT-ÊTRE D'UN *AUTRE TEMPS*...

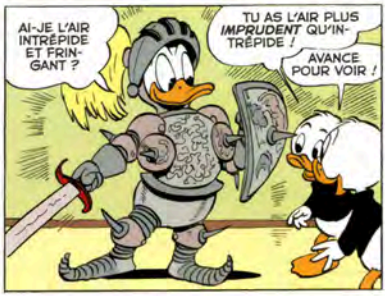

POSSIBLE, MAIS J'AIMERAIS REVÊTIR UNE ARMURE, RIEN QU'UNE FOIS ! JE ME SENTIRAIS INTRÉPIDE, GALANT ET STIMULÉ PAR L'ÉNERGIE QUI REND LES CHEVALIERS *DIFFÉRENTS* DES AUTRES GENS !


SI TE RECOUVRIR DE MÉTAL PEUT FAIRE ÇA POUR TOI, O.K., MAIS REGARDE CE QUI EST ARRIVÉ À DON QUICHOTTE !
C'EST UNE FÊTE À LA MODE ! TU VAS TE SENTIR *BIEN SEUL* ! *OUBLIE* !

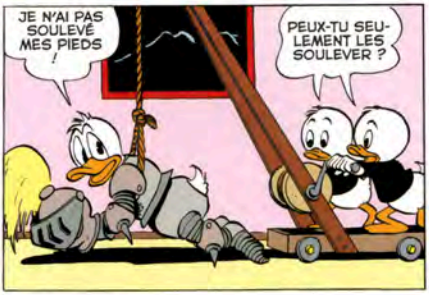
MAIS DONALD N'OUBLIE PAS... IL SERA UN CHEVALIER À L'ARMURE ÉTINCELANTE, DU MOINS EN APPARENCE.
OUVREZ LA PORTE, LES ENFANTS. J'AI LOUÉ UNE ARMURE AU MAGASIN DE COSTUMES.

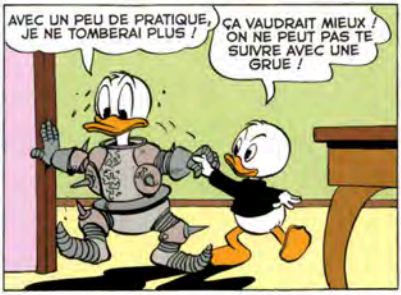

EH, UN PLASTRON GRAVÉ !
DES *LIONS* SUR LE BOUCLIER !
QUELLE JOLIE BOUILLOIRE TU FERAS !

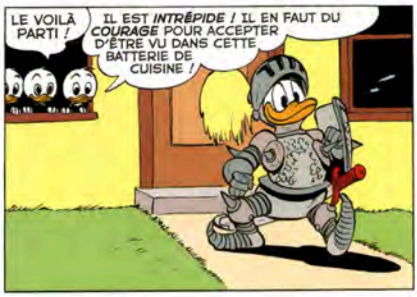
QU'IMPORTENT LES SARCASMES ! UN CHEVALIER AVEC SES ATTRIBUTS ÉLÈVE LE CŒUR DES HOMMES !
C'EST PLUTÔT LES SOURCILS QUI VONT SE LEVER !


AI-JE L'AIR INTRÉPIDE ET FRINGANT ?
TU AS L'AIR PLUS *IMPRUDENT* QU'INTRÉPIDE !
AVANCE POUR VOIR !

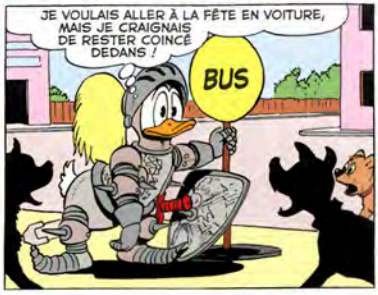
CLANG

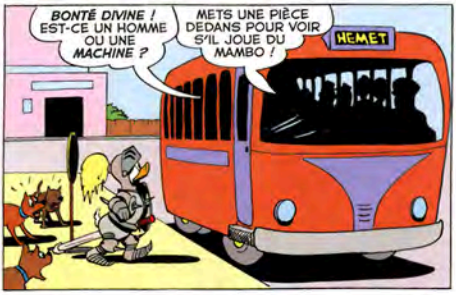

JE N'AI PAS SOULEVÉ MES PIEDS !
PEUX-TU SEULEMENT LES SOULEVER ?

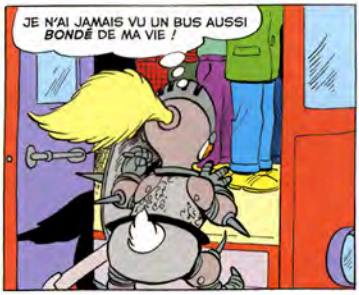

AVEC UN PEU DE PRATIQUE, JE NE TOMBERAI PLUS !
ÇA VAUDRAIT MIEUX ! ON NE PEUT PAS TE SUIVRE AVEC UNE GRUE !

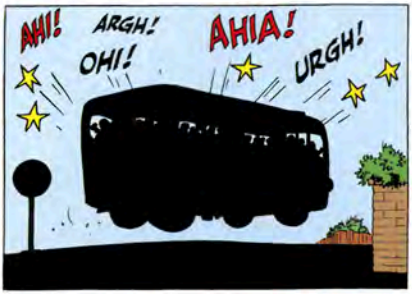

LE VOILÀ PARTI !
IL EST *INTRÉPIDE* ! IL EN FAUT DU *COURAGE* POUR ACCEPTER D'ÊTRE VU DANS CETTE BATTERIE DE CUISINE !

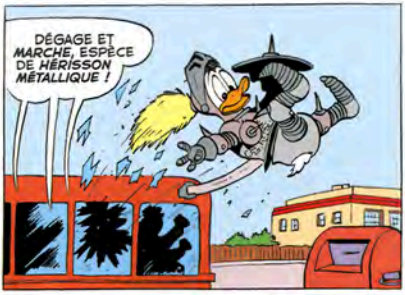
JE SUPPOSE QUE LES CHIENS ABOYAIENT AUSSI APRÈS SIR GALAAD !
BOW WOW
YAP YAP
WOWF
ROWF!
SQUEEK
CLANK


JE VOULAIS ALLER À LA FÊTE EN VOITURE, MAIS JE CRAIGNAIS DE RESTER COINCÉ DEDANS !
BUS

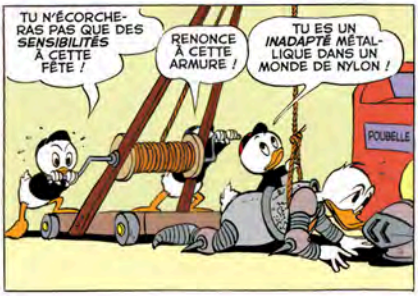

BONTÉ DIVINE ! EST-CE UN HOMME OU UNE MACHINE ?
METS UNE PIÈCE DEDANS POUR VOIR S'IL JOUE DU MAMBO !
HEMET

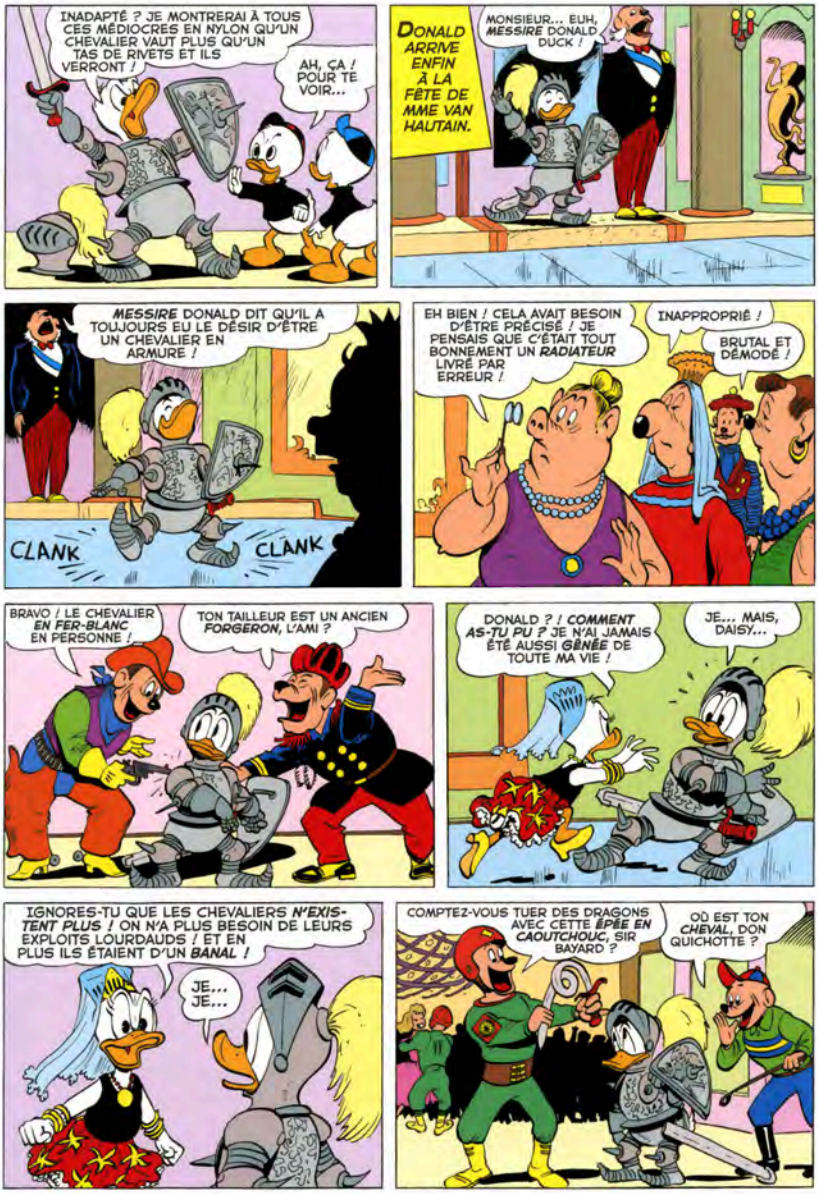

JE N'AI JAMAIS VU UN BUS AUSSI BONDÉ DE MA VIE !

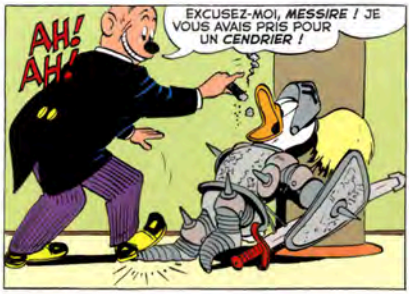

AHI!
ARGH!
OHI!
AHIA!
URGH!

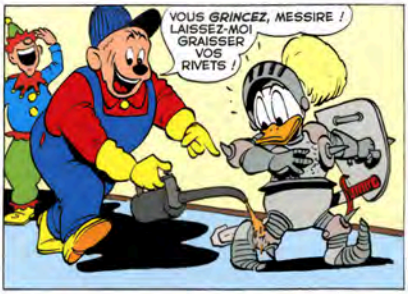

DÉGAGE ET MARCHE, ESPÈCE DE HÉRISSON MÉTALLIQUE !

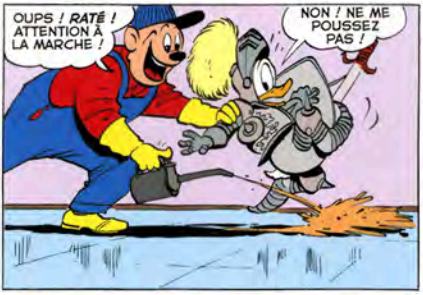
JE CROIS QUE MES VÊTEMENTS ONT ÉCORCHÉ LA SENSIBILITÉ DE CERTAINS !
POUBELLE

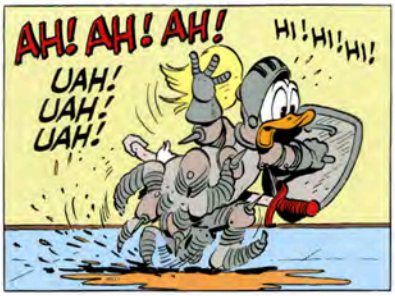

TU N'ÉCORCHERAS PAS QUE DES SENSIBILITÉS À CETTE FÊTE !
RENONCE À CETTE ARMURE !
TU ES UN INADAPTÉ MÉTALLIQUE DANS UN MONDE DE NYLON !
POUBELLE


INADAPTÉ ? JE MONTRERAI À TOUS CES MÉDIOCRES EN NYLON QU'UN CHEVALIER VAUT PLUS QU'UN TAS DE RIVETS ET ILS VERRONT !
AH, ÇA ! POUR TE VOIR...
DONALD ARRIVE ENFIN À LA FÊTE DE MME VAN HAUTAIN.
MONSIEUR... EUH, MESSIRE DONALD DUCK !
MESSIRE DONALD DIT QU'IL A TOUJOURS EU LE DÉSIR D'ÊTRE UN CHEVALIER EN ARMURE !
CLANK
CLANK
EH BIEN ! CELA AVAIT BESOIN D'ÊTRE PRÉCISÉ ! JE PENSAIS QUE C'ÉTAIT TOUT BONNEMENT UN RADIATEUR LIVRÉ PAR ERREUR !
INAPPROPRIÉ !
BRUTAL ET DÉMODÉ !
BRAVO ! LE CHEVALIER EN FER-BLANC EN PERSONNE !
TON TAILLEUR EST UN ANCIEN FORGERON, L'AMI ?
DONALD ? ! COMMENT AS-TU PU ? JE N'AI JAMAIS ÉTÉ AUSSI GÊNÉE DE TOUTE MA VIE !
JE... MAIS, DAISY...
IGNORES-TU QUE LES CHEVALIERS N'EXISTENT PLUS ! ON N'A PLUS BESOIN DE LEURS EXPLOITS LOURDAUDS ! ET EN PLUS ILS ÉTAIENT D'UN BANAL !
JE... JE...
COMPTEZ-VOUS TUER DES DRAGONS AVEC CETTE ÉPÉE EN CAOUTCHOUC, SIR BAYARD ?
OÙ EST TON CHEVAL, DON QUICHOTTE ?


AH! AH!
EXCUSEZ-MOI, MESSIRE ! JE VOUS AVAIS PRIS POUR UN CENDRIER !

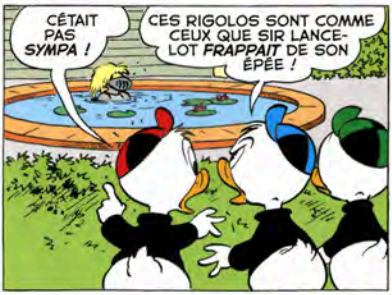

VOUS GRINCEZ, MESSIRE ! LAISSEZ-MOI GRAISSER VOS RIVETS !

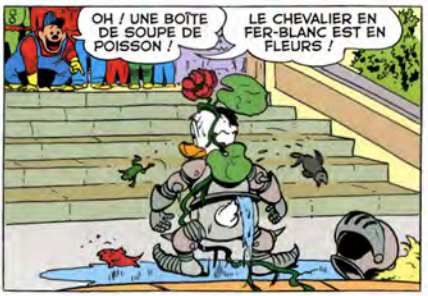

OUPS ! RATÉ ! ATTENTION À LA MARCHE !
NON ! NE ME POUSSEZ PAS !

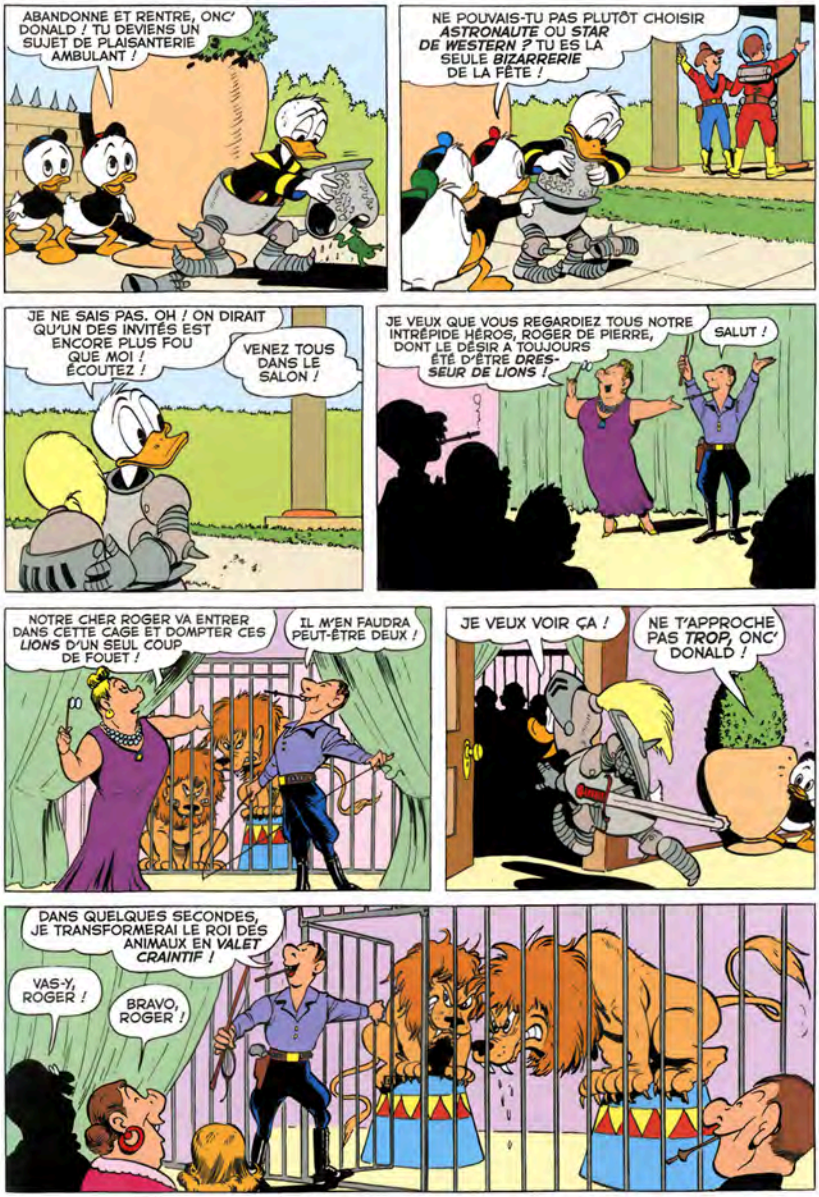

AH! AH! AH!
HI! HI! HI!
UAH! UAH! UAH!

CLANG
BONG
CLANK

SPLASH

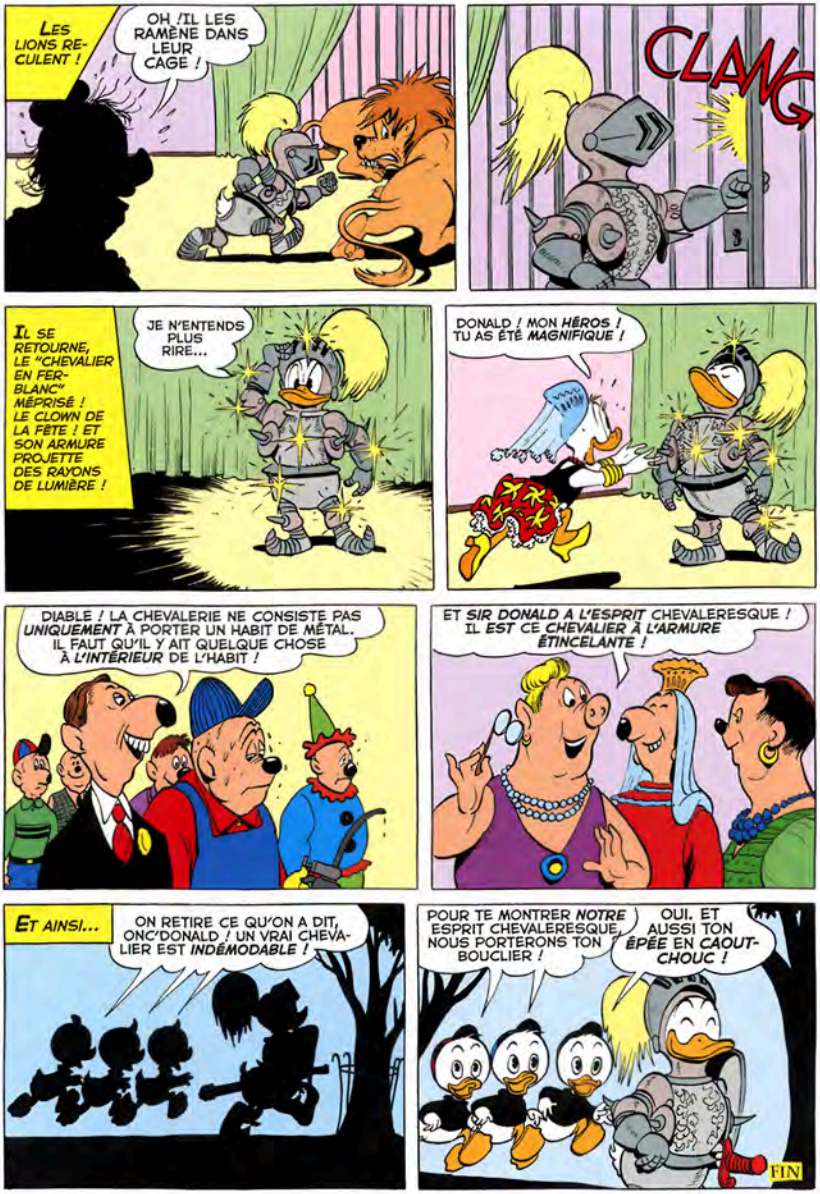

CÉTAIT PAS SYMPA !
CES RIGOLOS SONT COMME CEUX QUE SIR LANCELOT FRAPPAIT DE SON ÉPÉE !


OH ! UNE BOÎTE DE SOUPE DE POISSON !
LE CHEVALIER EN FER-BLANC EST EN FLEURS !

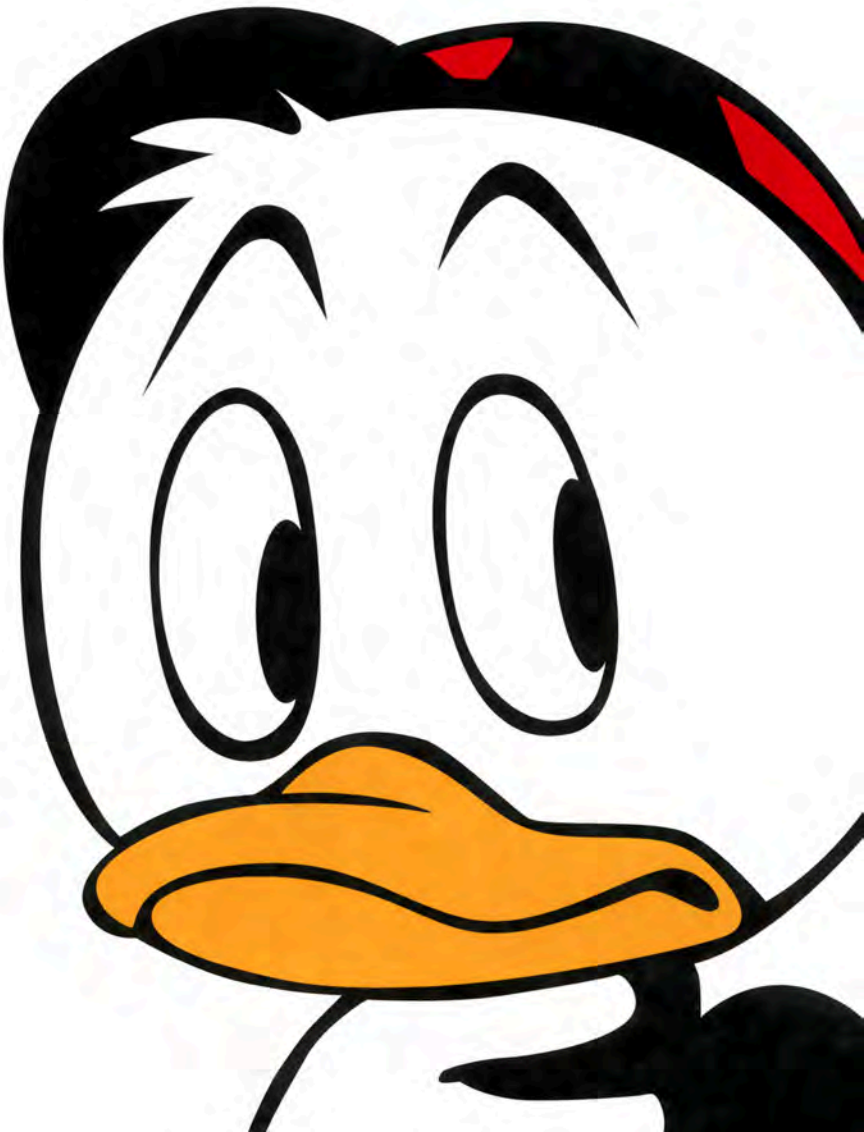

ABANDONNE ET RENTRE, ONC' DONALD ! TU DEVIENS UN SUJET DE PLAISANTERIE AMBULANT !
NE POUVAIS-TU PAS PLUTÔT CHOISIR *ASTRONAUTE* OU *STAR DE WESTERN* ? TU ES LA SEULE *BIZARRERIE* DE LA FÊTE !
JE NE SAIS PAS. OH ! ON DIRAIT QU'UN DES INVITÉS EST ENCORE PLUS FOU QUE MOI ! ÉCOUTEZ !
VENEZ TOUS DANS LE SALON !
JE VEUX QUE VOUS REGARDIEZ TOUS NOTRE INTRÉPIDE HÉROS, ROGER DE PIERRE, DONT LE DÉSIR A TOUJOURS ÉTÉ D'ÊTRE *DRESSEUR DE LIONS* !
SALUT !
NOTRE CHER ROGER VA ENTRER DANS CETTE CAGE ET DOMPTER CES *LIONS* D'UN SEUL COUP DE FOUET !
IL M'EN FAUDRA PEUT-ÊTRE DEUX !
JE VEUX VOIR ÇA !
NE T'APPROCHE PAS *TROP*, ONC' DONALD !
DANS QUELQUES SECONDES, JE TRANSFORMERAI LE ROI DES ANIMAUX EN *VALET CRAINTIF* !
VAS-Y, ROGER !
BRAVO, ROGER !

RAOOR
SNARL!
ZOW
ROGER ! RETOURNES-Y ! TU AS LAISSÉ LA PORTE OUVERTE !
SLAM
FERMEZ-LA VOUS-MÊMES ! JE M'ADONNE À MON AUTRE DÉSIR REFOULÉ, ÊTRE LE COUREUR LE PLUS RAPIDE DU MONDE !
SORTEZ TOUS ! SAUVE QUI PEUT ! LES LIONS S'ÉCHAPPENT DE LEUR CAGE !
NOUS SOMMES PIÉGÉS !
ROGER A CLAQUÉ LA PORTE ET L'A FERMÉE À CLEF !
RECULEZ !
PLACE !
ON PEUT L'OUVRIR, NOUS !
SURTOUT PAS ! ELLE S'OUVRE VERS L'INTÉRIEUR ET UNE TONNE DE PERSONNES EST AGGLUTINÉE DERRIÈRE !

NOUS SOMMES PERDUS ! DANS UN INSTANT, LES LIONS SERONT SUR NOUS !
ALLONS CHERCHER DE L'AIDE !
ALERTONS L'ARMÉE ET LA MARINE !
QUOI QU'ON FASSE, ILS ARRIVERONT TROP TARD !
MAIS AUX PIEDS DE LA FOULE PANIQUÉE RAMPE UNE FIGURE COMIQUE VÊTUE D'UNE PANOPLIE D'UN AUTRE ÂGE...
LAISSEZ-MOI PASSER, QUE JE M'OCCUPE DE CES BESTIOLES ROYALES !
SUR SON BOUCLIER, UN CHEVALIER AFFRONTE UN LION ET SON ÉPÉE EN CAOUTCHOUC EST FRAPPÉE DU SCEAU DE ST GEORGE !
RASP
IL EST PEUT-ÊTRE D'UN AUTRE ÂGE ICI, VÊTU DE MÉTAL DANS UN MONDE DE NYLON... MAIS ON A BESOIN DE LUI !
CLANK ! CLANK
RENTRE DANS TA CAGE, MINOU !
SPLAT
L'AFFRONTEMENT EST TERRIBLE ! CROCS ET GRIFFES TENTENT EN VAIN DE LACÉRER L'ARMURE DE DONALD, TANDIS QUE SES POINGS D'ACIER FRAPPENT LE VENTRE DES REDOUTABLES FÉLINS !


LES LIONS RECULENT !
OH ! IL LES RAMÈNE DANS LEUR CAGE !
CLANG
IL SE RETOURNE, LE "CHEVALIER EN FER-BLANC" MÉPRISÉ ! LE CLOWN DE LA FÊTE ! ET SON ARMURE PROJETTE DES RAYONS DE LUMIÈRE !
JE N'ENTENDS PLUS RIRE...
DONALD ! MON HÉROS ! TU AS ÉTÉ MAGNIFIQUE !
DIABLE ! LA CHEVALERIE NE CONSISTE PAS UNIQUEMENT À PORTER UN HABIT DE MÉTAL. IL FAUT QU'IL Y AIT QUELQUE CHOSE À L'INTÉRIEUR DE L'HABIT !
ET SIR DONALD A L'ESPRIT CHEVALERESQUE ! IL EST CE CHEVALIER À L'ARMURE ÉTINCELANTE !
ET AINSI...
ON RETIRE CE QU'ON A DIT, ONC'DONALD ! UN VRAI CHEVALIER EST INDÉMODABLE !
POUR TE MONTRER NOTRE ESPRIT CHEVALERESQUE, NOUS PORTERONS TON BOUCLIER !
OUI. ET AUSSI TON ÉPÉE EN CAOUTCHOUC !
FIN

LA MINE PERDUE...



La mine perdue...

(également parue sous le titre : Un terrible oubli !)

Titre original :
Donald Duck in "The Lost Peg Leg Mine" (10 pages)

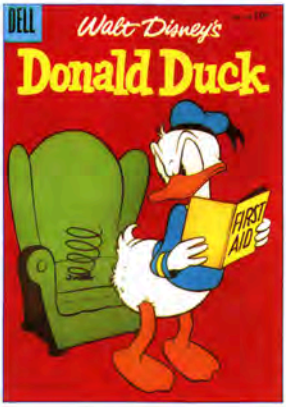
Première publication :
Donald Duck n° 52
(03-04/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *DD 52* (03-04/1957)
- *DD 134* (11/1970)
- *DYN 11352* (1978)
- *DD 230* (08/1981)
- *CBL 2* (11/1986)
- *DDAD 23* (04/1992)
- *CBLD 22* (10/1995)
- *US 334* (10/2004)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 285 (1957)
- *Picsou Magazine* n° 431 (2007)

Barks avait réalisé cette histoire pour *Walt Disney's Comics and Stories* n° 203 (août 1957) mais le responsable éditorial, Chase Craig, décida de la passer dans *Donald Duck* n° 52, demandant à Barks de préparer une autre histoire pour *Walt Disney's Comics and Stories* (ce sera « Livraison exprès »).

À la première page, Picsou et ses neveux sortent d'un cinéma où ils viennent de voir le film *Lost Mines of the Old West* (« Les Mines perdues du vieil Ouest ») et les neveux citent les noms de quelques-unes des mines les plus connues de l'époque. Parmi celles-ci, la Lost Dutchman's Mine (« Mine perdue du Hollandais »), autour de laquelle Don Rosa élaborera en 1999 l'intrigue de son histoire *Uncle $crooge – The Dutchman's Secret* (« Le Secret du Hollandais »), parue en France dans *Picsou Magazine* n° 331 et aux États-Unis dans *Uncle $crooge* n° 319 de juillet 2003. Ce numéro était le premier de la reprise du titre par les éditions Gemstone et sa couverture, inédite en France, est reproduite ci-dessous.

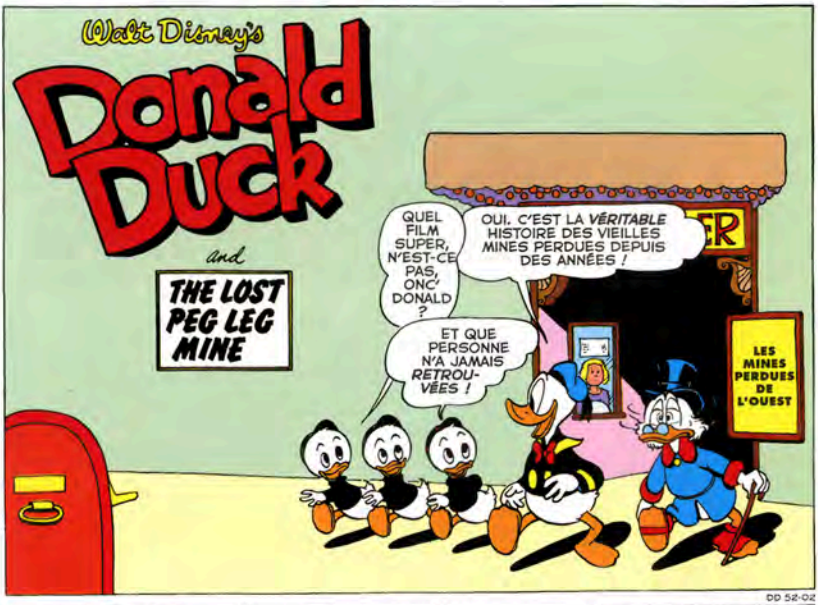


Walt Disney's

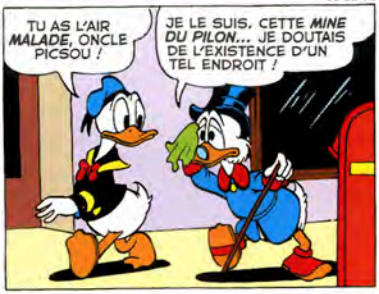
Donald Duck

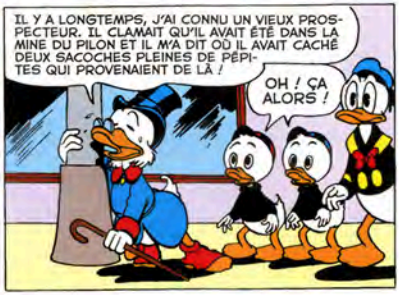
and

THE LOST PEG LEG MINE



DD 52-02

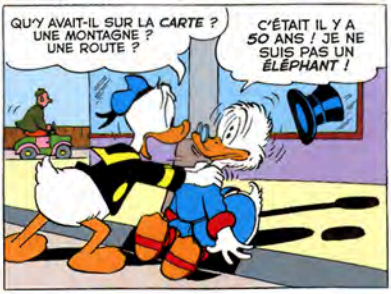




JE N'AI PAS CRU CE VIEIL HOMME ET SON HISTOIRE DE MINE ! JE PENSAIS QU'IL DÉLIRAIT ! ALORS, J'AI JETÉ SA *CARTE* ET J'AI TOUT OUBLIÉ !
TU...TU AS ÉTÉ *STUPIDE* !

OUI. MAINTENANT QUE JE SAIS QUE CETTE HISTOIRE EST VRAIE, J'EN SUIS *MALADE* !
IL N'Y A PAS QUE TOI ! *NOUS AUSSI* !

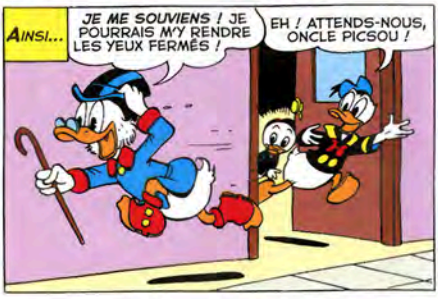
EH ! ÇA VAUDRAIT LE COUP DE RECHERCHER CES DEUX SACOCHES, MÊME SI ON NE DÉCOUVRE PAS LA MINE !
ET EN PLUS, CE SERAIT *RIGOLO* D'ALLER DANS LE DÉSERT !

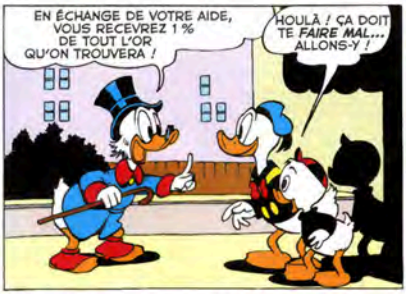

QU'Y AVAIT-IL SUR LA *CARTE* ? UNE MONTAGNE ? UNE ROUTE ?
C'ÉTAIT IL Y A *50* ANS ! JE NE SUIS PAS UN *ÉLÉPHANT* !

JE CONNAIS UN MOYEN DE TE FAIRE RETROUVER LA MÉMOIRE !

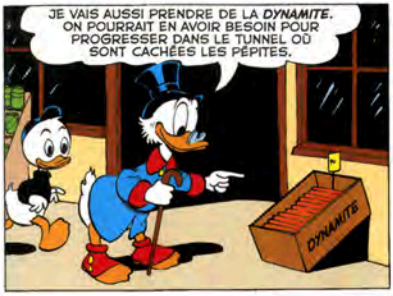
ET...
VOUS ÊTES *HYPNOTISÉ*, MONSIEUR PICSOU ! A PRÉSENT, REVIVEZ L'INSTANT OÙ LE VIEUX PROSPECTEUR VOUS DONNE LA CARTE !
HYPNOTISEUR

EN VOUS RÉVEILLANT, VOUS VOUS SOUVIENDREZ DE LA CARTE... ET DE L'ENDROIT OÙ SE TROUVENT LES SACOCHES DE PÉPITES !

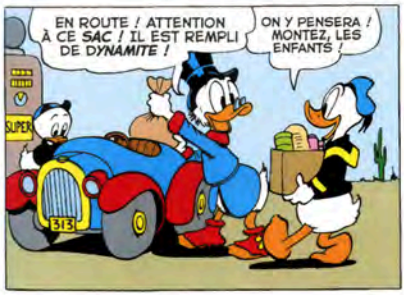

AINSI...
JE ME SOUVIENS ! JE POURRAIS M'Y RENDRE LES YEUX FERMÉS !
EH ! ATTENDS-NOUS, ONCLE PICSOU !


EN ÉCHANGE DE VOTRE AIDE, VOUS RECEVREZ 1 % DE TOUT L'OR QU'ON TROUVERA !
HOULÀ ! ÇA DOIT TE *FAIRE MAL*... ALLONS-Y !

BIEN-TÔT...
ARRÊTONS-NOUS DANS CE MAGASIN POUR ACHETER DE LA NOURRITURE. ON RISQUE DE PASSER LA NUIT DEHORS.


JE VAIS AUSSI PRENDRE DE LA *DYNAMITE*. ON POURRAIT EN AVOIR BESOIN POUR PROGRESSER DANS LE TUNNEL OÙ SONT CACHÉES LES PÉPITES.
DYNAMITE

ACHETONS UN LIVRE ! ON LE LIRA PRÈS DU FEU DE CAMP.
OUAIS ! EN VOILÀ UN SUR LE *DÉSERT* ! *"LES RATS DU DÉSERT"* !
JEUX
BD

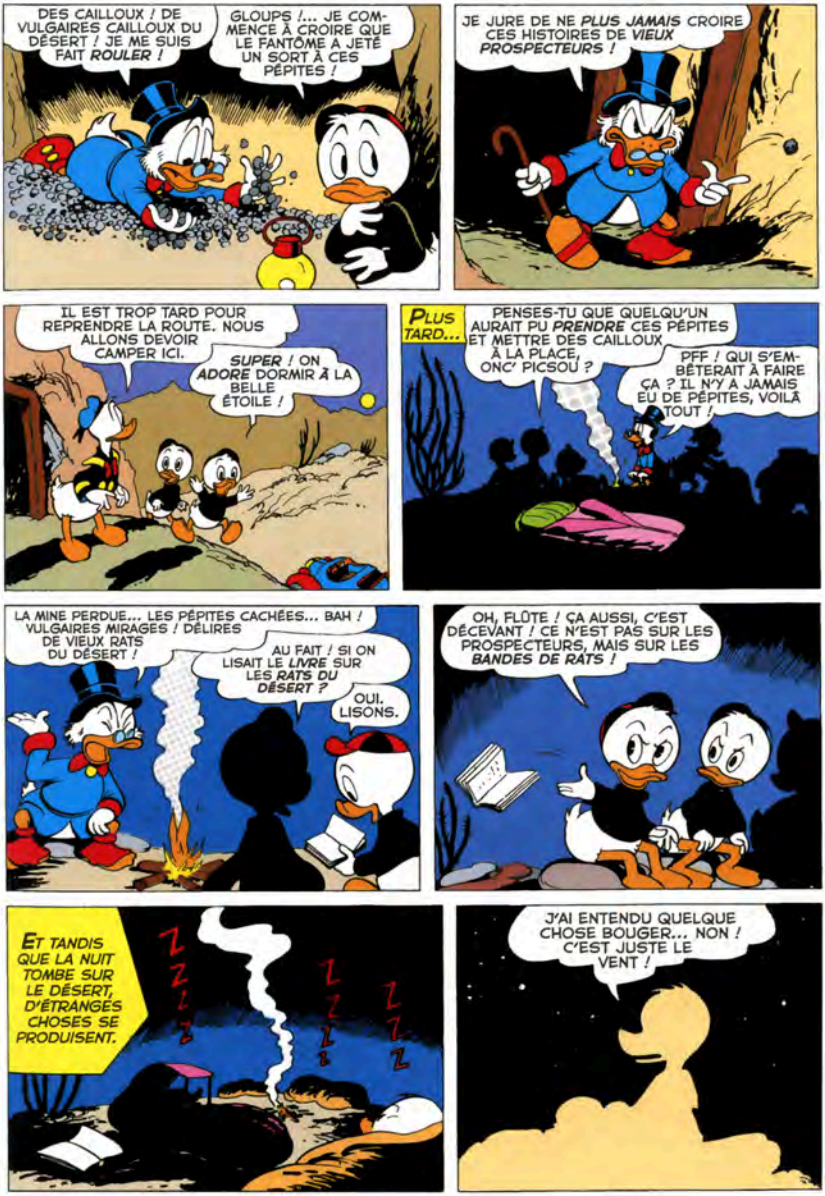

EN ROUTE ! ATTENTION À CE *SAC* ! IL EST REMPLI DE *DYNAMITE* !
ON Y PENSERA ! MONTEZ, LES ENFANTS !
SUPER
313

LA FAMILLE S'ENGAGE DANS LE CANYON DES MONTS LAGUNA.
ON SUIVRA CE CANYON SUR 20 KM, PUIS ON PRENDRA AU SUD.
CES TRACES DE PNEUS NOUS GUIDERONT.

ONC' PICSOU, LE VIEUX PROSPECTEUR A-T-IL DIT OÙ SE TROUVAIT LA MINE DU PILON ?
NON. C'ÉTAIT ÉTRANGE, MAIS IL NE S'EN *SOUVENAIT PAS* !

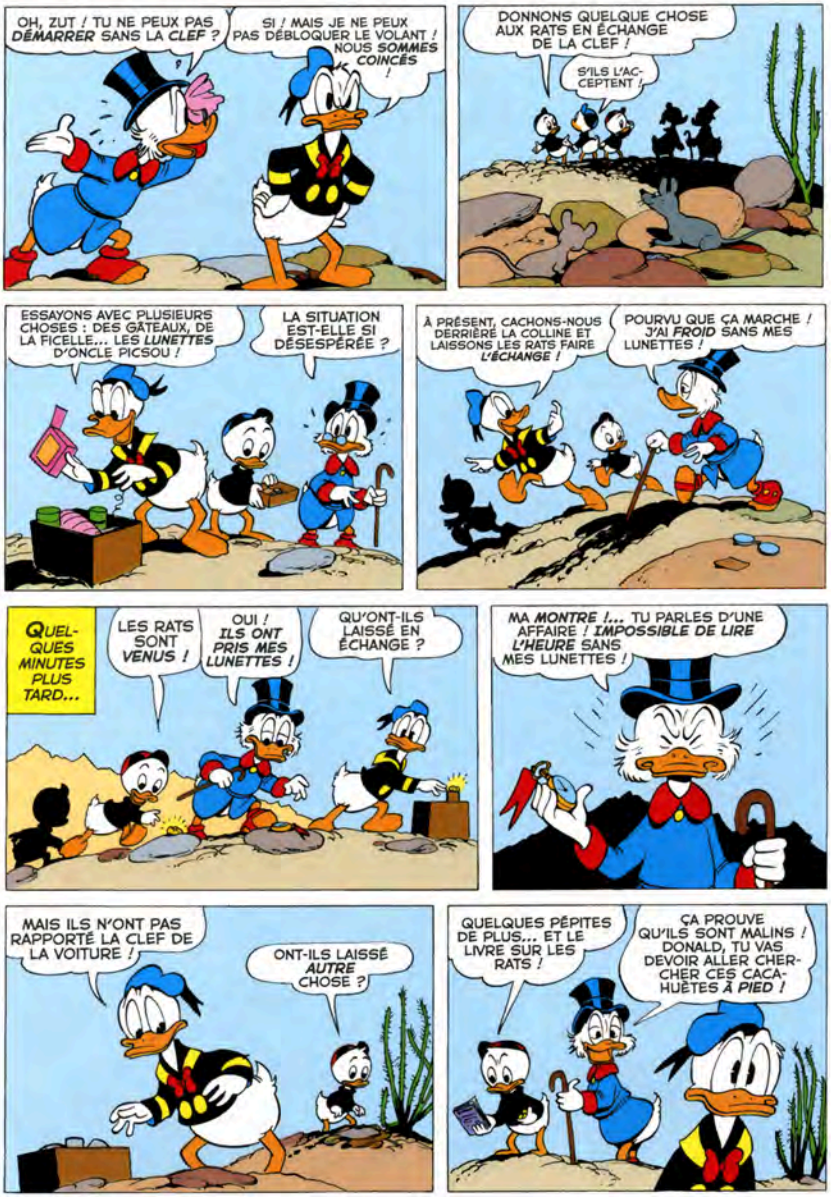
IL CROYAIT QUE LE *FANTÔME* DE LA MINE DU PILON L'AVAIT SUIVI POUR *L'ÉGARER* ! IL A EU DE LA CHANCE DE RETROUVER LE CHEMIN DE SA *PROPRE* MINE !
WOUAH ! DES *FANTÔMES* ET DES MINES PERDUES ! C'EST EXCITANT !

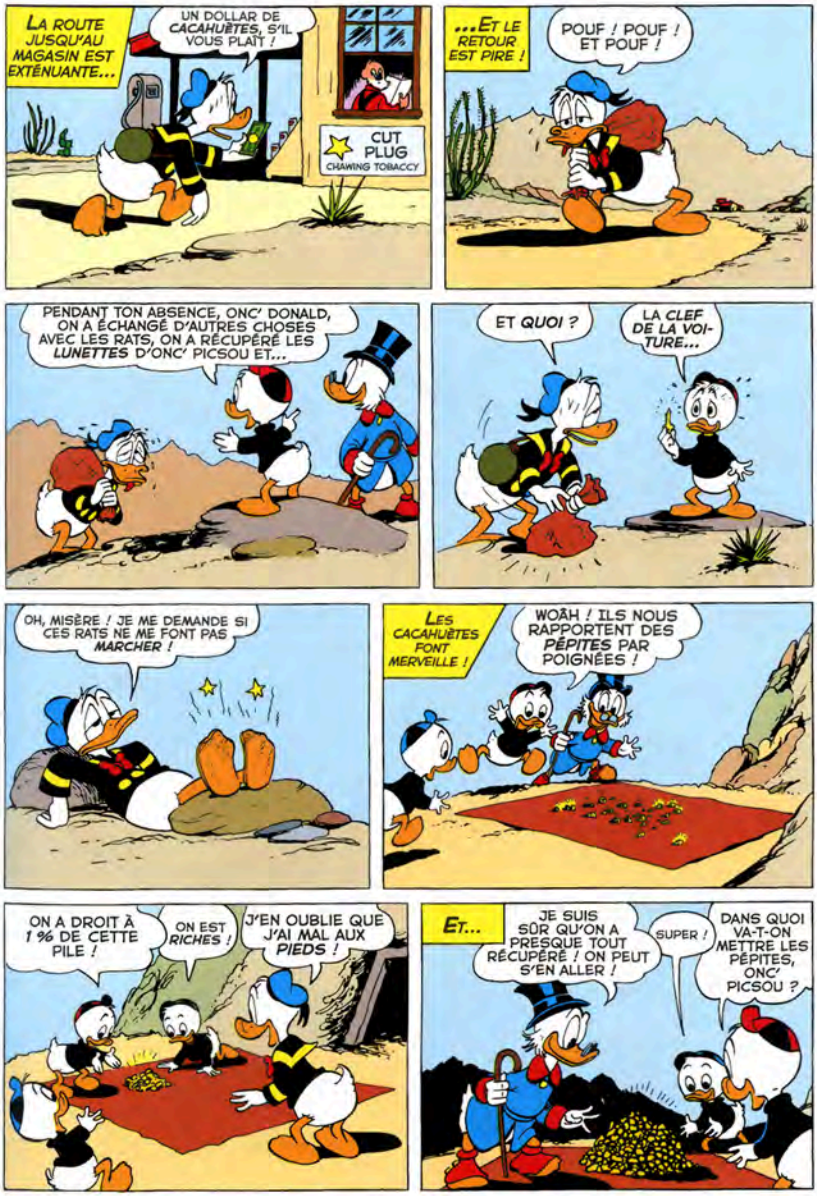
DES KILOMÈTRES PLUS TARD...
C'EST LÀ QUE LE VIEUX PROSPECTEUR A CACHÉ SES SACOCHES PLEINES DE PÉPITES !
JE PARIE QUE C'EST SA GALERIE, LÀ-HAUT !
LE DERNIER ARRIVÉ EST UN ÂNE !
ATTENDS, ONC' DONALD !
LE MANUEL DIT QU'ON N'ENTRE PAS DANS UNE MINE SANS S'ASSURER QU'IL N'Y A PAS DE SERPENTS !
OUPS ! DES SERPENTS À SONNETTE !
PEUT-ÊTRE ENVOYÉS PAR LE FANTÔME POUR GARDER LES PÉPITES...
BZZZZ
BUZZZZ
BUZZZ
UNE FOIS LES SERPENTS PARTIS...
MAINTENANT, ON PEUT ENTRER ! ON N'AURA PAS BESOIN DE DYNAMITE !
D'APRÈS LA CARTE, LES SACOCHES SONT CACHÉES DERRIÈRE CETTE SAILLIE.
AH ! LES VOILÀ !
C'EST TROP FACILE ! LE FANTÔME DOIT ÊTRE BIEN EMBÊTÉ !
OH ! LES SACOCHES SONT USÉES, ELLES SE DÉCHIRENT !
LE FANTÔME DOIT BIEN RIRE. CE NE SONT PAS DES PÉPITES... MAIS DES CAILLOUX !

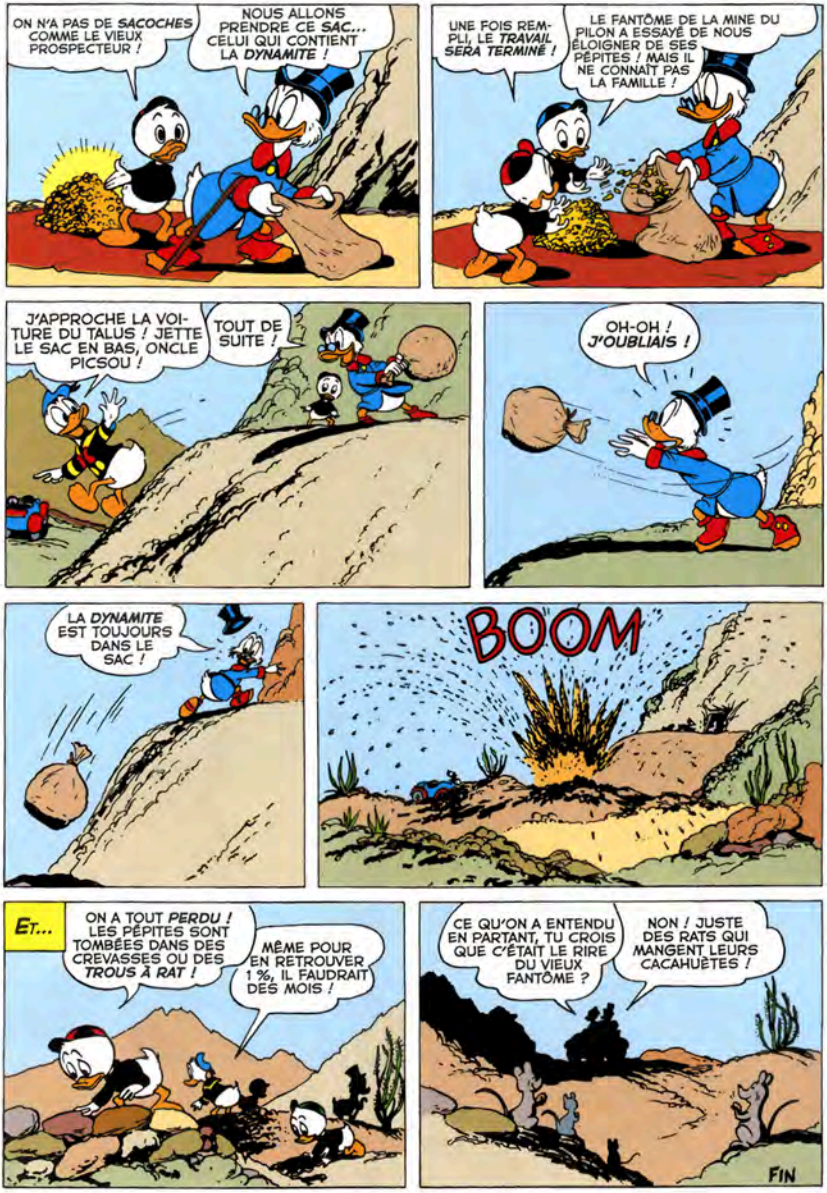

DES CAILLOUX ! DE VULGAIRES CAILLOUX DU DÉSERT ! JE ME SUIS FAIT ROULER !
GLOUPS !... JE COMMENCE À CROIRE QUE LE FANTÔME A JETÉ UN SORT À CES PÉPITES !
JE JURE DE NE PLUS JAMAIS CROIRE CES HISTOIRES DE VIEUX PROSPECTEURS !
IL EST TROP TARD POUR REPRENDRE LA ROUTE. NOUS ALLONS DEVOIR CAMPER ICI.
SUPER ! ON ADORE DORMIR À LA BELLE ÉTOILE !
PLUS TARD...
PENSES-TU QUE QUELQU'UN AURAIT PU PRENDRE CES PÉPITES ET METTRE DES CAILLOUX À LA PLACE, ONC' PICSOU ?
PFF ! QUI S'EMBÊTERAIT À FAIRE ÇA ? IL N'Y A JAMAIS EU DE PÉPITES, VOILÀ TOUT !
LA MINE PERDUE... LES PÉPITES CACHÉES... BAH ! VULGAIRES MIRAGES ! DÉLIRES DE VIEUX RATS DU DÉSERT !
AU FAIT ! SI ON LISAIT LE LIVRE SUR LES RATS DU DÉSERT ?
OUI. LISONS.
OH, FLÛTE ! ÇA AUSSI, C'EST DÉCEVANT ! CE N'EST PAS SUR LES PROSPECTEURS, MAIS SUR LES BANDES DE RATS !
ET TANDIS QUE LA NUIT TOMBE SUR LE DÉSERT, D'ÉTRANGES CHOSES SE PRODUISENT.
Z Z Z
J'AI ENTENDU QUELQUE CHOSE BOUGER... NON ! C'EST JUSTE LE VENT !

AU MATIN...
EH ! C'EST QUOI CETTE EMBROUILLE ? OÙ EST MA MONTRE ?
ELLE EST PEUT-ÊTRE TOMBÉE DANS UNE CREVASSE. JE VAIS FAIRE UN FEU. ON LA CHERCHERA APRÈS LE PETIT DÉJEUNER !
?
OUAC ! LES ALLUMETTES ONT DISPARU ! J'EN AVAIS UNE BOÎTE PLEINE !
?
TRÈS BIEN. JE VAIS ME SERVIR DE L'ALLUME-CIGARE DE LA VOITURE !
MÊME PAS ! LA CLEF A DISPARU !
QUE S'EST-IL PASSÉ ? LE FANTÔME DE LA MINE DU PILON SERAIT-IL VENU ICI CETTE NUIT ?
AUCUNE EMPREINTE DE PIED DE FANTÔME... À MOINS QUE...
IL MANQUE AUTRE CHOSE ?
OUI... NOTRE LIVRE SUR LES RATS DU DÉSERT !
LES BANDES DE RATS !
TIENS, ON A LAISSÉ QUELQUE CHOSE À LA PLACE !

OUI. ICI AUSSI... LÀ OÙ J'AVAIS LAISSÉ MA MONTRE... UNE PIERRE *BRILLANTE* !
C'EST UNE *PÉPITE D'OR* !
IL Y EN A UNE *AUTRE LÀ* OÙ SE TROUVAIENT LES ALLUMETTES !
ET UNE AUTRE À LA PLACE DU *LIVRE* !
CELLE-CI A ÉTÉ ÉCHANGÉE CONTRE LA *CLEF* !
TOUT S'ÉCLAIRE, À PRÉSENT ! DES *RATS* ONT VIDÉ LES SACOCHES DE PÉPITES ET MIS DES CAILLOUX À LA PLACE ! JE LE SAIS CAR CE SONT DES PÉPITES *NOIRÂTRES* COMME CELLES QUE LE PROSPECTEUR M'AVAIT DÉCRITES !
ALORS IL N'Y AVAIT AUCUN *FANTÔME DE LA MINE DU PILON* !
PFFF... QUELLE *DÉCEPTION* !
OFFRONS DES *BABIOLES* AUX RATS ET ILS NOUS LES ÉCHANGERONT CONTRE LE *RESTE* DES PÉPITES !
QUEL GENRE DE BABIOLES ?
DES *CACAHUÈTES* ! RETOURNE AU MAGASIN ET ACHÈTES-EN POUR UN DOLLAR !
TU OUBLIES QUE LES RATS ONT LA *CLEF DE LA VOITURE* !


OH, ZUT ! TU NE PEUX PAS DÉMARRER SANS LA CLEF ?
SI ! MAIS JE NE PEUX PAS DÉBLOQUER LE VOLANT ! NOUS SOMMES COINCÉS !
DONNONS QUELQUE CHOSE AUX RATS EN ÉCHANGE DE LA CLEF !
S'ILS L'ACCEPTENT !
ESSAYONS AVEC PLUSIEURS CHOSES : DES GÂTEAUX, DE LA FICELLE... LES LUNETTES D'ONCLE PICSOU !
LA SITUATION EST-ELLE SI DÉSESPÉRÉE ?
À PRÉSENT, CACHONS-NOUS DERRIÈRE LA COLLINE ET LAISSONS LES RATS FAIRE L'ÉCHANGE !
POURVU QUE ÇA MARCHE ! J'AI FROID SANS MES LUNETTES !
QUELQUES MINUTES PLUS TARD...
LES RATS SONT VENUS !
OUI ! ILS ONT PRIS MES LUNETTES !
QU'ONT-ILS LAISSÉ EN ÉCHANGE ?
MA MONTRE !... TU PARLES D'UNE AFFAIRE ! IMPOSSIBLE DE LIRE L'HEURE SANS MES LUNETTES !
MAIS ILS N'ONT PAS RAPPORTÉ LA CLEF DE LA VOITURE !
ONT-ILS LAISSÉ AUTRE CHOSE ?
QUELQUES PÉPITES DE PLUS... ET LE LIVRE SUR LES RATS !
ÇA PROUVE QU'ILS SONT MALINS ! DONALD, TU VAS DEVOIR ALLER CHERCHER CES CACAHUÈTES À PIED !


LA ROUTE JUSQU'AU MAGASIN EST EXTÉNUANTE...
UN DOLLAR DE CACAHUÈTES, S'IL VOUS PLAÎT !
CUT PLUG CHEWING TOBACCY
...ET LE RETOUR EST PIRE !
POUF ! POUF ! ET POUF !
PENDANT TON ABSENCE, ONC' DONALD, ON A ÉCHANGÉ D'AUTRES CHOSES AVEC LES RATS, ON A RÉCUPÉRÉ LES LUNETTES D'ONC' PICSOU ET...
ET QUOI ?
LA CLEF DE LA VOITURE...
OH, MISÈRE ! JE ME DEMANDE SI CES RATS NE ME FONT PAS MARCHER !
LES CACAHUÈTES FONT MERVEILLE !
WOÃH ! ILS NOUS RAPPORTENT DES PÉPITES PAR POIGNÉES !
ON A DROIT À 1 % DE CETTE PILE !
ON EST RICHES !
J'EN OUBLIE QUE J'AI MAL AUX PIEDS !
ET...
JE SUIS SÛR QU'ON A PRESQUE TOUT RÉCUPÉRÉ ! ON PEUT S'EN ALLER !
SUPER !
DANS QUOI VA-T-ON METTRE LES PÉPITES, ONC' PICSOU ?


ON N'A PAS DE SACOCHES COMME LE VIEUX PROSPECTEUR !
NOUS ALLONS PRENDRE CE SAC... CELUI QUI CONTIENT LA DYNAMITE !
UNE FOIS REMPLI, LE TRAVAIL SERA TERMINÉ !
LE FANTÔME DE LA MINE DU PILON A ESSAYÉ DE NOUS ÉLOIGNER DE SES PÉPITES ! MAIS IL NE CONNAÎT PAS LA FAMILLE !
J'APPROCHE LA VOITURE DU TALUS ! JETTE LE SAC EN BAS, ONCLE PICSOU !
TOUT DE SUITE !
OH-OH ! J'OUBLIAIS !
LA DYNAMITE EST TOUJOURS DANS LE SAC !
BOOM
ET...
ON A TOUT PERDU ! LES PÉPITES SONT TOMBÉES DANS DES CREVASSES OU DES TROUS À RAT !
MÊME POUR EN RETROUVER 1 %, IL FAUDRAIT DES MOIS !
CE QU'ON A ENTENDU EN PARTANT, TU CROIS QUE C'ÉTAIT LE RIRE DU VIEUX FANTÔME ?
NON ! JUSTE DES RATS QUI MANGENT LEURS CACAHUÈTES !
FIN

LA PÊCHE MIRACULEUSE
LE DÉTECTEUR D'OR

La Pêche miraculeuse

(également parue sous le titre : Une méthode de pêche bien naturelle)

Titre original :
Gyro Gearloose (4 pages)

Première publication :
Uncle $crooge n° 17
(03-05/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 17* (03-05/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *WDC 516* (03/1987)
- *CBLG I* (01/1993)
- *US 305* (01/1998)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 512 (1962)
- *Mickey Poche* n° 31 (1976)
- *Picsou Magazine* n° 270 (1994)

Le Détecteur d'or

(également parue sous le titre : Géo prospecteur)

Titre original :
Gyro Gearloose (4 pages)

Première publication :
Uncle $crooge n° 18
(06-08/1957, Dell, USA)

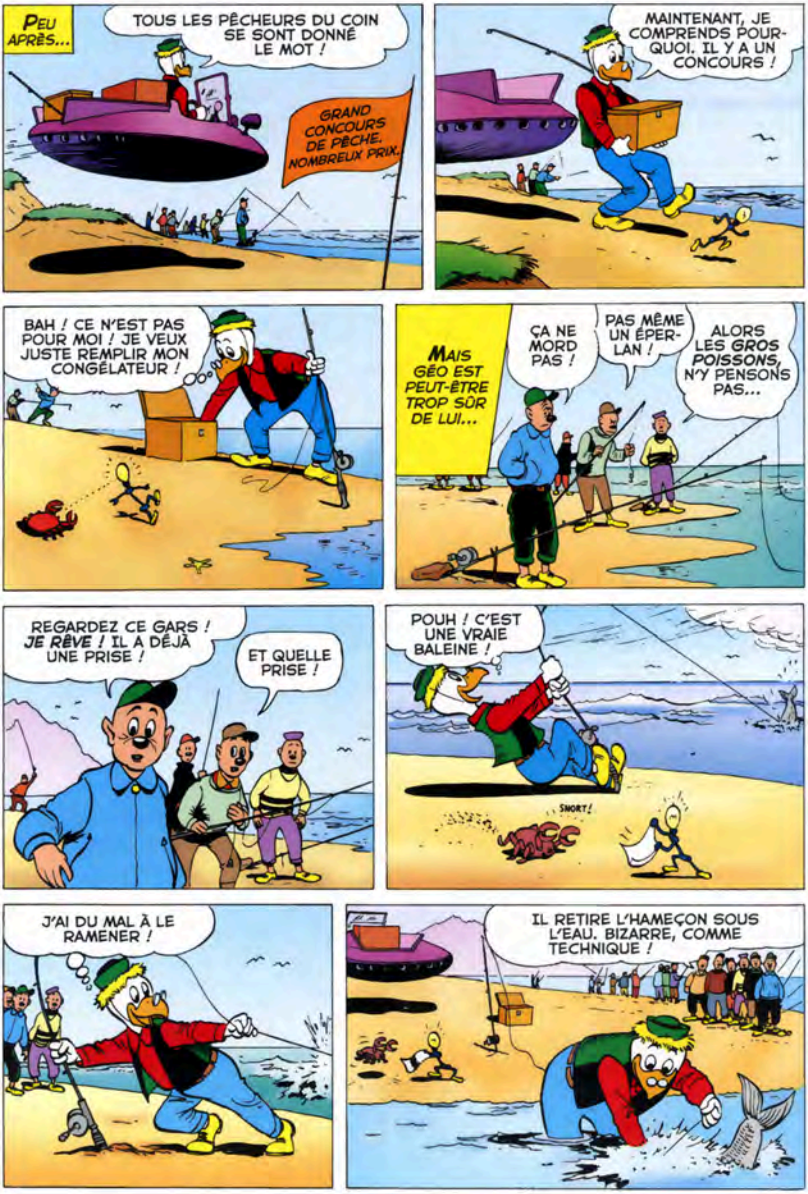
Publications américaines :
- *US 18* (06-08/1957)
- *US 208* (1984)
- *CBL 3* (12/1984)
- *WDC 520* (07/1987)
- *CBLG I* (01/1993)
- *WDC 615* (08/1997)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 485 (1961)
- *Mickey Poche* n° 14 (1975)
- *Picsou Magazine* n° 271 (1994)

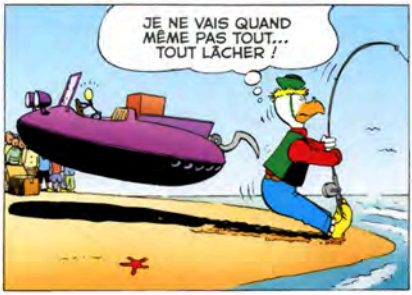
Dans « La Pêche miraculeuse », le génie de Donaldville expérimente un appât très particulier. Ce n'est pas la première fois que Géo Trouvetou s'essaie à ce type d'invention, comme en témoigne l'histoire « Donald perd ses vers ! » (*Walt Disney's Comics and Stories* n° 153 de juin 1953).

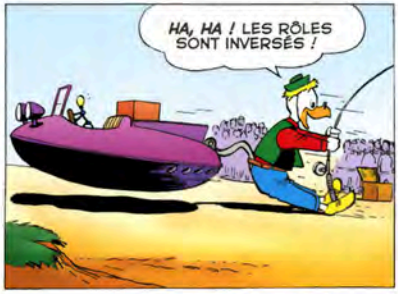
Dans « Le Détecteur d'or », Géo part dans le désert à bord du même disque volant que l'on a vu dans l'histoire précédente. Son but : chercher de l'or avec une de ses inventions, autrement plus sophistiquée que celle que Barks avait fait bricoler à l'un des neveux dans « L'or loge à l'heure » (*Walt Disney's Comics and Stories* n° 73, octobre 1946, voir cases de gauche).

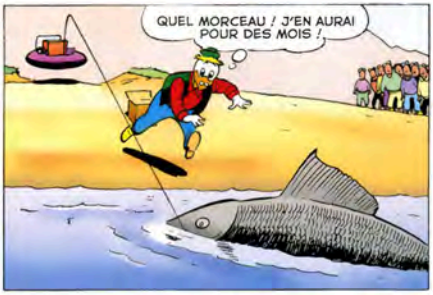
Walt Disney's
GYRO GEARLOOSE
"RIEN N'INTÉRESSE DAVANTAGE UN PÊCHEUR QUE LES TECHNIQUES D'UN AUTRE PÊCHEUR" EXTRAIT DES ANNALES PHILOSOPHIQUES
LA JOURNÉE EST CALME. J'AI BIEN ENVIE D'ALLER À LA PÊCHE !
INVENTIONS EN TOUT GENRE
US 17-04
J'AI ENTENDU DIRE QUE LA PÊCHE EN MER EST BONNE CETTE ANNÉE. ALLONS À LA PLAGE.
TON ÉQUIPEMENT A L'AIR LOURD, GÉO.
MOINS LOURD QUE MA BOURRICHE À MON RETOUR !
VANTARD ! QU'EST-CE QUE TU EMPORTES ? DES APPÂTS ?
JAMAIS POUR LA PÊCHE EN MER !
TU PÊCHES *SANS APPÂT* ?
OUI, PUISQUE JE N'AI PAS D'HAMEÇON !
TU PÊCHES AU *FILET*, ALORS ?
NON, JE N'EN UTILISE PAS.
PAS BAVARD ! À CROIRE QU'IL A INVENTÉ UNE *NOUVELLE* FAÇON DE PÊCHER !


PEU APRÈS...
TOUS LES PÊCHEURS DU COIN SE SONT DONNÉ LE MOT !
GRAND CONCOURS DE PÊCHE. NOMBREUX PRIX.
MAINTENANT, JE COMPRENDS POURQUOI. IL Y A UN CONCOURS !
BAH ! CE N'EST PAS POUR MOI ! JE VEUX JUSTE REMPLIR MON CONGÉLATEUR !
MAIS GÉO EST PEUT-ÊTRE TROP SÛR DE LUI...
ÇA NE MORD PAS !
PAS MÊME UN ÉPERLAN !
ALORS LES GROS POISSONS, N'Y PENSONS PAS...
REGARDEZ CE GARS ! JE RÊVE ! IL A DÉJÀ UNE PRISE !
ET QUELLE PRISE !
POUH ! C'EST UNE VRAIE BALEINE !
SNORT!
J'AI DU MAL À LE RAMENER !
IL RETIRE L'HAMEÇON SOUS L'EAU. BIZARRE, COMME TECHNIQUE !

REGARDEZ-MOI LA TAILLE DE CE POISSON !
JE N'AI PAS VU SON HAMEÇON !
NI SON APPÂT !
UN POISSON EN DEUX MINUTES ! C'EST ENCOURAGEANT !
LAISSEZ VENIR À MOI LES GROS POISSONS !
REGARDEZ ! SA LIGNE BOUGE TOUTE SEULE !
QUAND IL L'A LÂCHÉE, ELLE A FILÉ COMME UNE FLÈCHE !
EH BIEN ? ILS N'ONT JAMAIS VU DE PÊCHEURS CEUX-LÀ ?
IL EST VENU EN SOUCOUPE ! IL DOIT ÊTRE INVENTEUR !
ET IL A TROUVÉ UNE NOUVELLE FAÇON DE PÊCHER !
MAIS LAQUELLE ?
YOUPI ! ENCORE UNE PRISE !
QU'IL EST GROS ! IMPOSSIBLE DE LE RAMENER... IL M'ENTRAÎNE !


JE NE VAIS QUAND MÊME PAS TOUT... TOUT LÂCHER !


HA, HA ! LES RÔLES SONT INVERSÉS !


QUEL MORCEAU ! J'EN AURAI POUR DES MOIS !

DÉTACHONS-LE ! TIENS ?

VOUS VOULEZ VOIR MON HAMEÇON ?

C'EST UN RÉMORA, UN POISSON-VENTOUSE ! IL SE COLLE AUX GROS POISSONS !

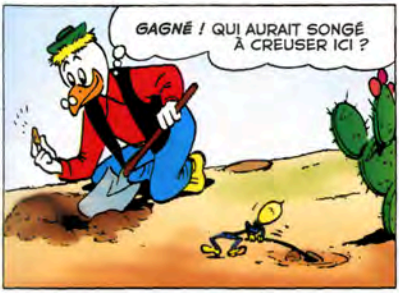
JE LE GARDE DANS CETTE BOÎTE PLEINE D'EAU DE MER ! SIMPLE ET EFFICACE !

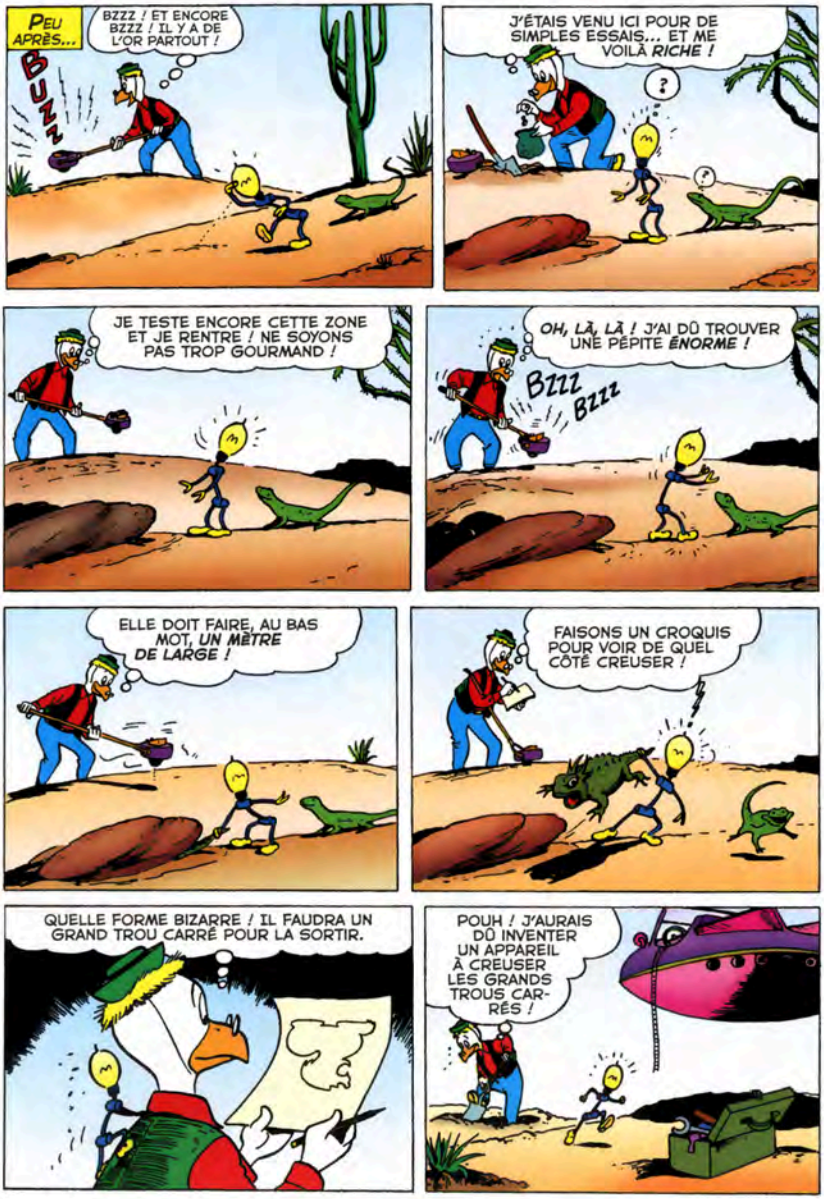
ILS SEMBLAIENT DÉÇUS ! ILS CROYAIENT SANS DOUTE QUE J'ESSAYAIS UNE NOUVELLE INVENTION !
FIN

Walt Disney's

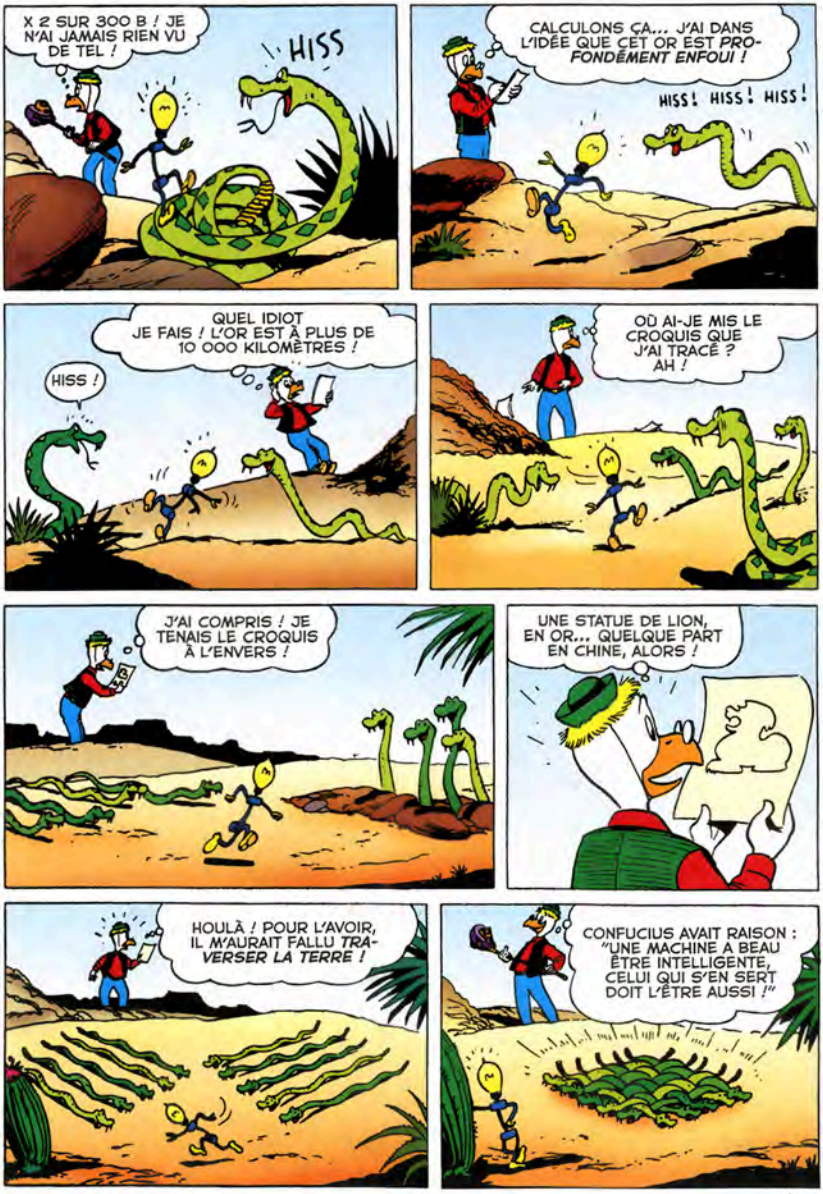
GYRO GEARLOOSE

US 18-04




PEU APRÈS...
BZZZ ! ET ENCORE BZZZ ! IL Y A DE L'OR PARTOUT !
BUZZ
J'ÉTAIS VENU ICI POUR DE SIMPLES ESSAIS... ET ME VOILÀ *RICHE !*
?
?
JE TESTE ENCORE CETTE ZONE ET JE RENTRE ! NE SOYONS PAS TROP GOURMAND !
OH, LÀ, LÀ ! J'AI DÛ TROUVER UNE PÉPITE *ÉNORME !*
BZZZ
BZZZ
ELLE DOIT FAIRE, AU BAS MOT, *UN MÈTRE DE LARGE !*
FAISONS UN CROQUIS POUR VOIR DE QUEL CÔTÉ CREUSER !
QUELLE FORME BIZARRE ! IL FAUDRA UN GRAND TROU CARRÉ POUR LA SORTIR.
POUH ! J'AURAIS DÛ INVENTER UN APPAREIL À CREUSER LES GRANDS TROUS CARRÉS !

LE TEMPS PASSE...
POUH ! MA PELLE EST AU BOUT DU ROULEAU, ET TOUJOURS PAS D'OR !
JE FILE EN ACHETER UNE AUTRE !
LONG-TEMPS APRÈS...
LA DEUXIÈME PELLE EST MORTE !
SI JE NE TROUVE RIEN AVEC LA TROISIÈME, J'ABANDONNE !
HÉLAS POUR GÉO...
ASSEZ ! POUH ! SORS-MOI DE LÀ, FILAMENT !
POURTANT, MON APPAREIL A DETECTÉ DE L'OR ! VÉRIFIONS ENCORE !
IL Y A BEL ET BIEN DE L'OR, MAIS...
BUZZ
?
BZZZZZz
J'AI COMPRIS ! JE N'AI PAS TENU COMPTE DE LA PROFONDEUR !
DINGLE DINGLE


X 2 SUR 300 B ! JE N'AI JAMAIS RIEN VU DE TEL !
HISS
CALCULONS ÇA... J'AI DANS L'IDÉE QUE CET OR EST *PROFONDÉMENT ENFOUI !*
HISS ! HISS ! HISS !
QUEL IDIOT JE FAIS ! L'OR EST À PLUS DE 10 000 KILOMÈTRES !
HISS !
OÙ AI-JE MIS LE CROQUIS QUE J'AI TRACÉ ? AH !
J'AI COMPRIS ! JE TENAIS LE CROQUIS À L'ENVERS !
UNE STATUE DE LION, EN OR... QUELQUE PART EN CHINE, ALORS !
HOULÀ ! POUR L'AVOIR, IL M'AURAIT FALLU *TRAVERSER LA TERRE !*
CONFUCIUS AVAIT RAISON : "UNE MACHINE A BEAU ÊTRE INTELLIGENTE, CELUI QUI S'EN SERT DOIT L'ÊTRE AUSSI !"

LA MACHINE À IMAGINER

UNE COLÈRE QUI COÛTE CHER !

PICSOU SAUVETAGE !

La Machine à imaginer

(également parue sous les titres : Voyage interplanétaire ! ; Le Maître des étoiles ; Si j'étais là-haut)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 199 (04/1957, KK/Dell, USA)

Publications américaines :
- *WDC 199* (04/1957)
- *WDC 434* (11/1976)
- *CBL 9* (06/1985)
- *GCA 10* (08/1988)
- *WDCCVI 2* (1990)
- *CBLW 32* (08/1994)
- *WDG 7* (09/1996)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 297 (1958)
- *Le Journal de Mickey* n° 1715 (1985)
- *Le Journal de Mickey* n° 2148 (1993)
- *Picsou Magazine* n° 343 (2000)

Une colère qui coûte cher !

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
Uncle $crooge n° 17 (03-05/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 17* (03-05/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *CBLU 1* (08/1992)

Publication française :
- *Picsou Magazine* n° 343 (2000)

Picsou sauvetage !

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

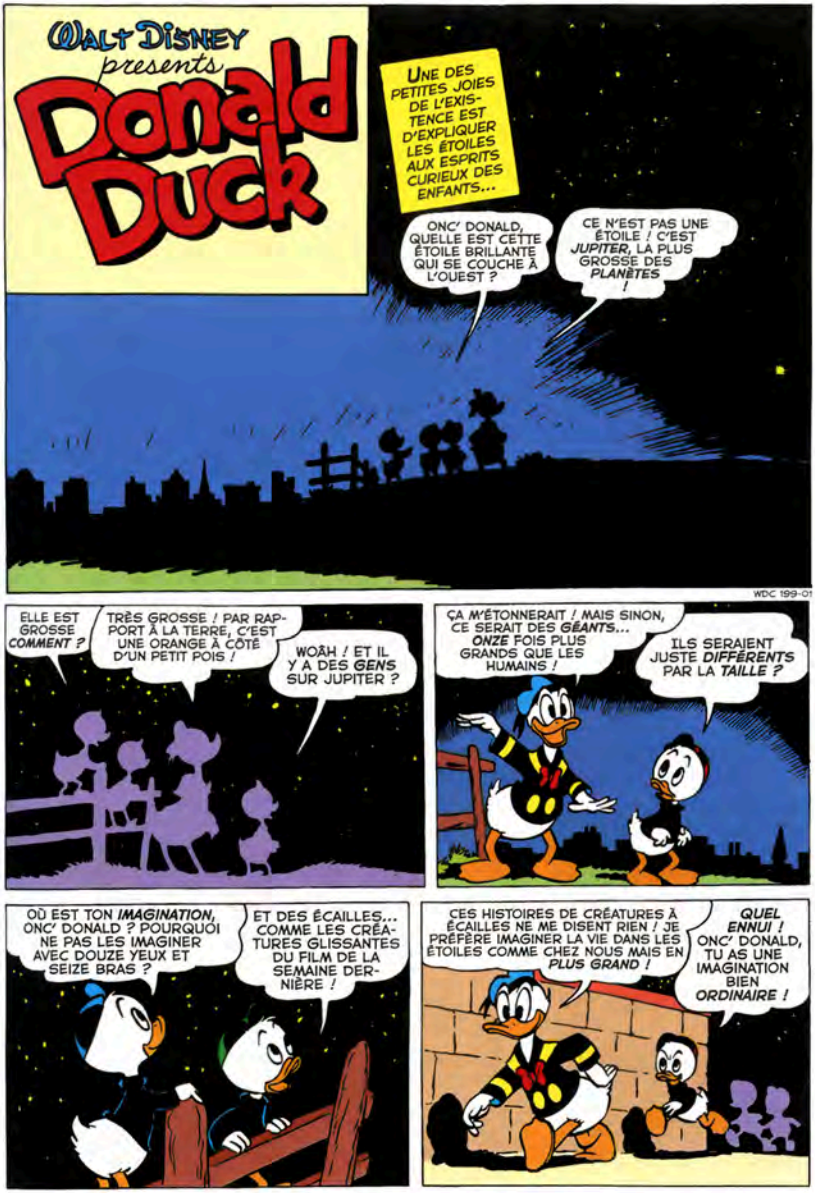
Première publication :
Uncle $crooge n° 18 (06-08/1957, Dell, USA)

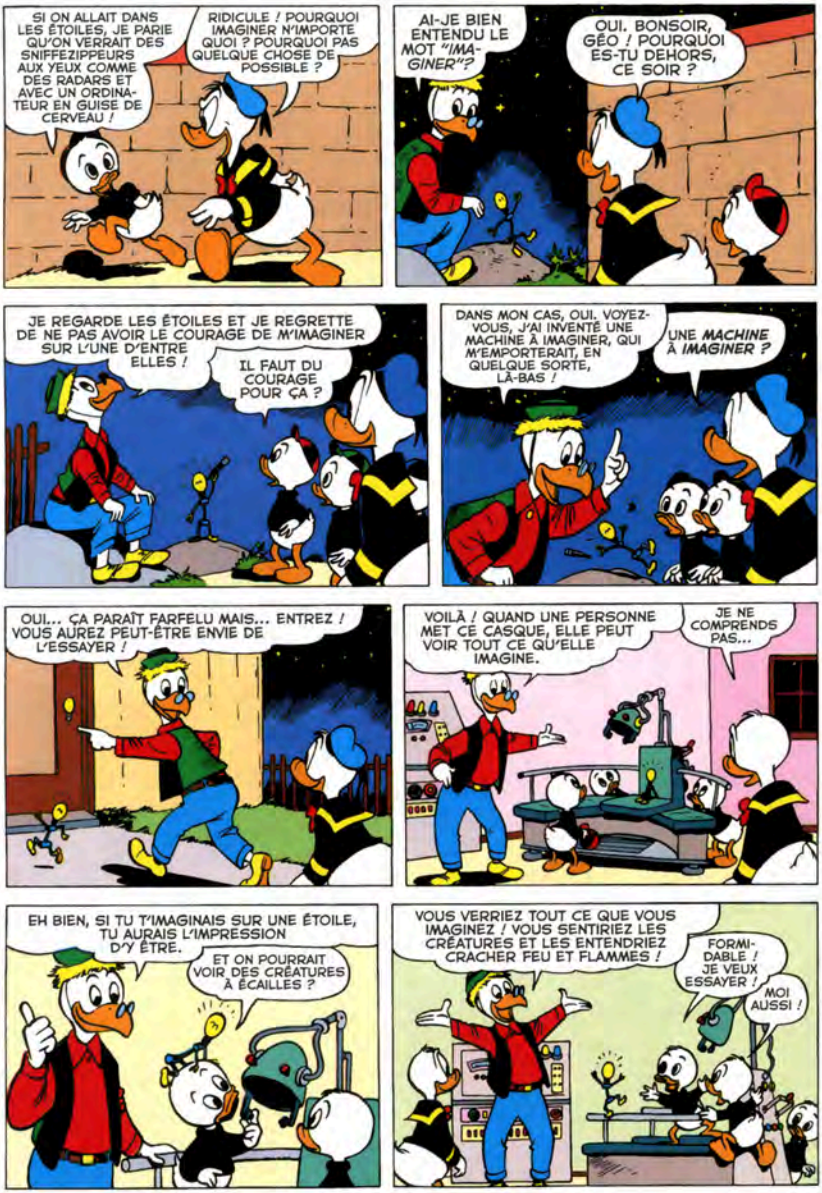
Publications américaines :
- *US 18* (06-08/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *CBLU 1* (08/1992)

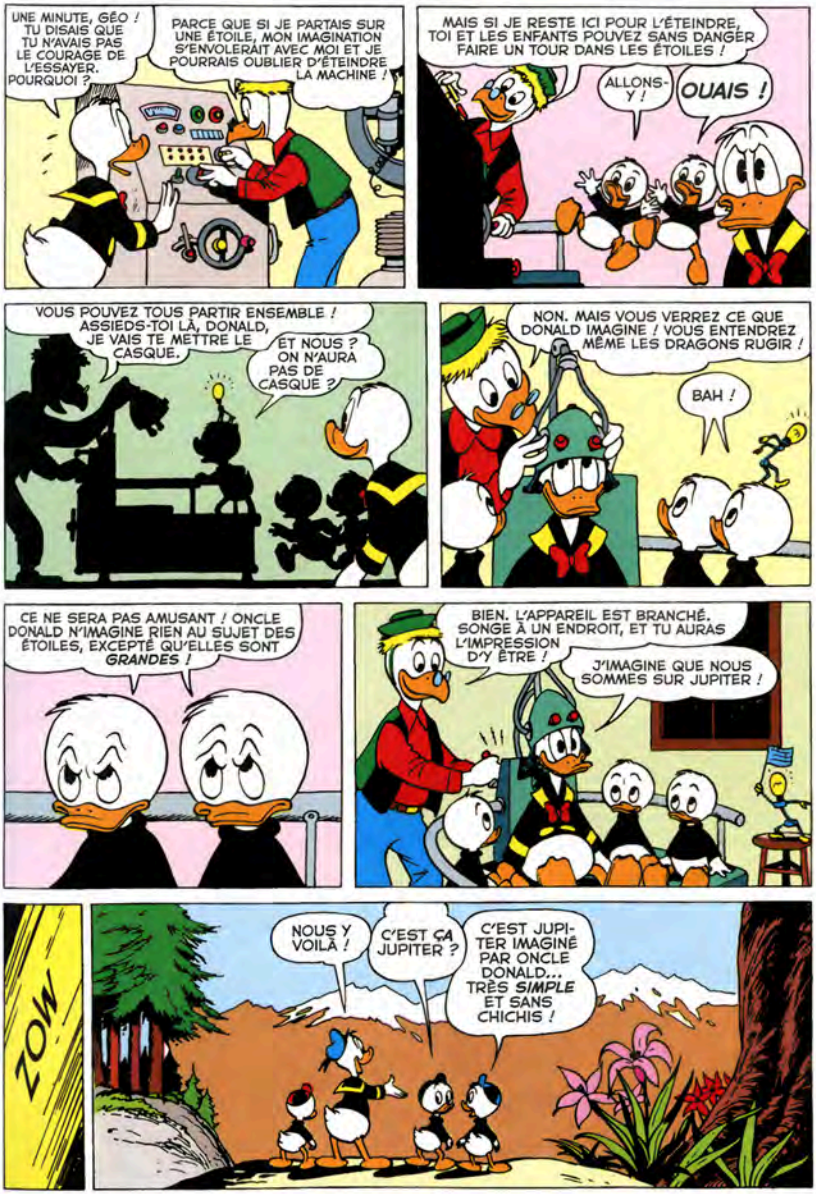
Publications françaises :
- *Mickey Parade* (ancienne série) n° 1199 (1975)
- *Picsou Magazine* n° 337 (2000)

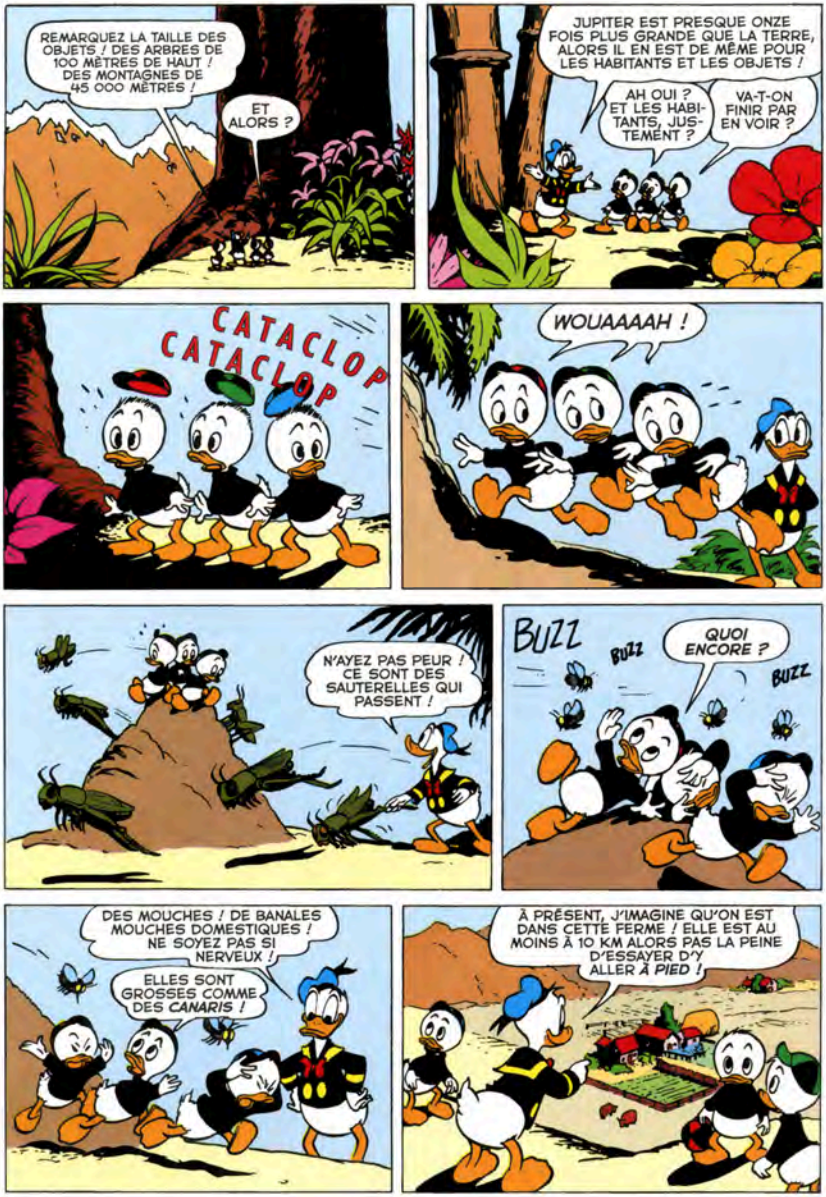
La même année où parut « La Machine à imaginer » sortit aux États-Unis le film de science-fiction *The Incredible Shrinking Man* (*L'Homme qui rétrécit*), dont le protagoniste devient de plus en plus petit et, à un moment donné, doit affronter une araignée devenue, pour lui, géante. Barks livra son histoire en septembre 1956, bien avant la sortie du film, mais il n'est pas exclu qu'il ait lu *The Shrinking Man* (1956), la nouvelle de Richard Matheson dont le film s'inspire.

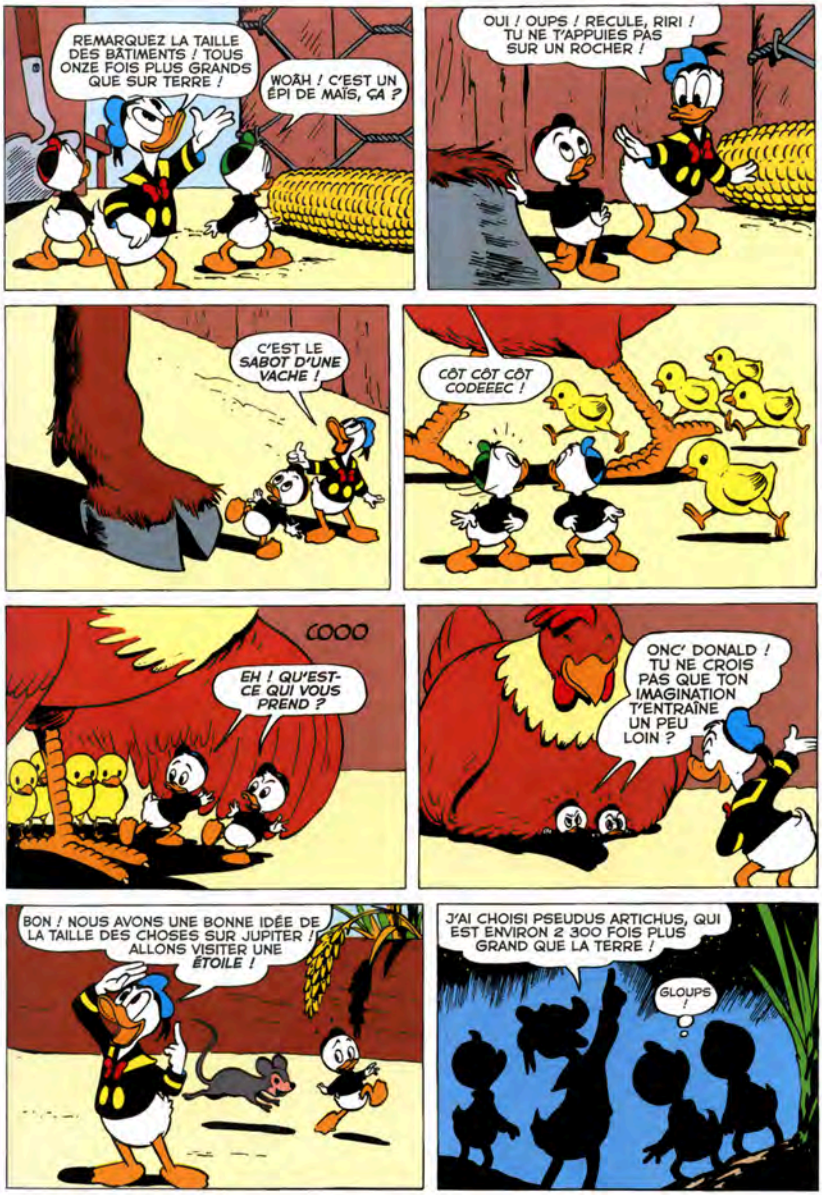
Dans « Une colère qui coûte cher ! », le dernier huitième de page est occupé par le *Dell Pledge to Parents*, la « déclaration de bonne moralité » de la maison d'édition aux parents de ses jeunes lecteurs (voir ci-dessous).

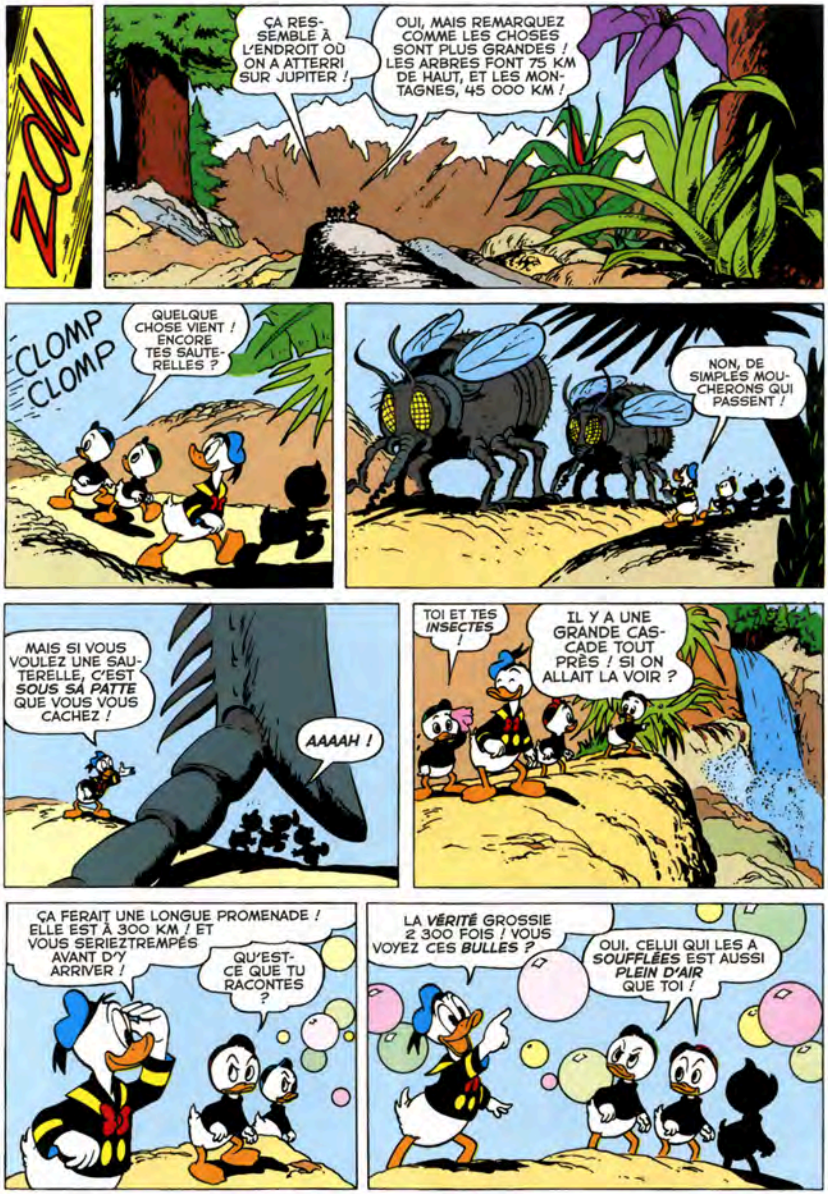

Walt Disney presents
Donald Duck
UNE DES PETITES JOIES DE L'EXISTENCE EST D'EXPLIQUER LES ÉTOILES AUX ESPRITS CURIEUX DES ENFANTS...
ONC' DONALD, QUELLE EST CETTE ÉTOILE BRILLANTE QUI SE COUCHE À L'OUEST ?
CE N'EST PAS UNE ÉTOILE ! C'EST *JUPITER*, LA PLUS GROSSE DES *PLANÈTES* !
WDC 199-01
ELLE EST GROSSE *COMMENT ?*
TRÈS GROSSE ! PAR RAPPORT À LA TERRE, C'EST UNE ORANGE À CÔTÉ D'UN PETIT POIS !
WOÄH ! ET IL Y A DES *GENS* SUR JUPITER ?
ÇA M'ÉTONNERAIT ! MAIS SINON, CE SERAIT DES *GÉANTS*... *ONZE* FOIS PLUS GRANDS QUE LES HUMAINS !
ILS SERAIENT JUSTE *DIFFÉRENTS* PAR LA *TAILLE ?*
OÙ EST TON *IMAGINATION*, ONC' DONALD ? POURQUOI NE PAS LES IMAGINER AVEC DOUZE YEUX ET SEIZE BRAS ?
ET DES ÉCAILLES... COMME LES CRÉATURES GLISSANTES DU FILM DE LA SEMAINE DERNIÈRE !
CES HISTOIRES DE CRÉATURES À ÉCAILLES NE ME DISENT RIEN ! JE PRÉFÈRE IMAGINER LA VIE DANS LES ÉTOILES COMME CHEZ NOUS MAIS EN *PLUS GRAND* !
QUEL ENNUI ! ONC' DONALD, TU AS UNE IMAGINATION BIEN *ORDINAIRE !*

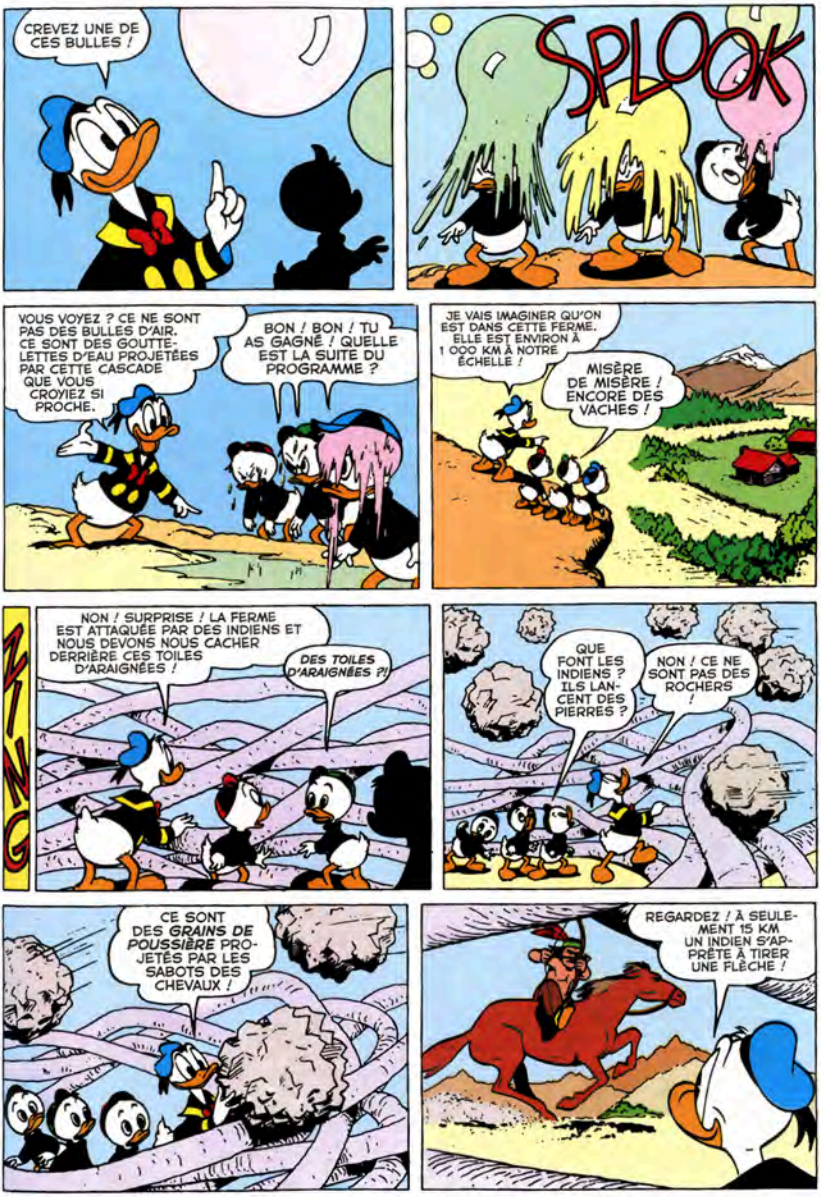

SI ON ALLAIT DANS LES ÉTOILES, JE PARIE QU'ON VERRAIT DES SNIFFEZIPPEURS AUX YEUX COMME DES RADARS ET AVEC UN ORDINATEUR EN GUISE DE CERVEAU !
RIDICULE ! POURQUOI IMAGINER N'IMPORTE QUOI ? POURQUOI PAS QUELQUE CHOSE DE POSSIBLE ?
AI-JE BIEN ENTENDU LE MOT "IMAGINER"?
OUI. BONSOIR, GÉO ! POURQUOI ES-TU DEHORS, CE SOIR ?
JE REGARDE LES ÉTOILES ET JE REGRETTE DE NE PAS AVOIR LE COURAGE DE M'IMAGINER SUR L'UNE D'ENTRE ELLES !
IL FAUT DU COURAGE POUR ÇA ?
DANS MON CAS, OUI. VOYEZ-VOUS, J'AI INVENTÉ UNE MACHINE À IMAGINER, QUI M'EMPORTERAIT, EN QUELQUE SORTE, LÀ-BAS !
UNE *MACHINE À IMAGINER* ?
OUI... ÇA PARAÎT FARFELU MAIS... ENTREZ ! VOUS AUREZ PEUT-ÊTRE ENVIE DE L'ESSAYER !
VOILÀ ! QUAND UNE PERSONNE MET CE CASQUE, ELLE PEUT VOIR TOUT CE QU'ELLE IMAGINE.
JE NE COMPRENDS PAS...
EH BIEN, SI TU T'IMAGINAIS SUR UNE ÉTOILE, TU AURAIS L'IMPRESSION D'Y ÊTRE.
ET ON POURRAIT VOIR DES CRÉATURES À ÉCAILLES ?
VOUS VERRIEZ TOUT CE QUE VOUS IMAGINEZ ! VOUS SENTIRIEZ LES CRÉATURES ET LES ENTENDRIEZ CRACHER FEU ET FLAMMES !
FORMIDABLE ! JE VEUX ESSAYER !
MOI AUSSI !

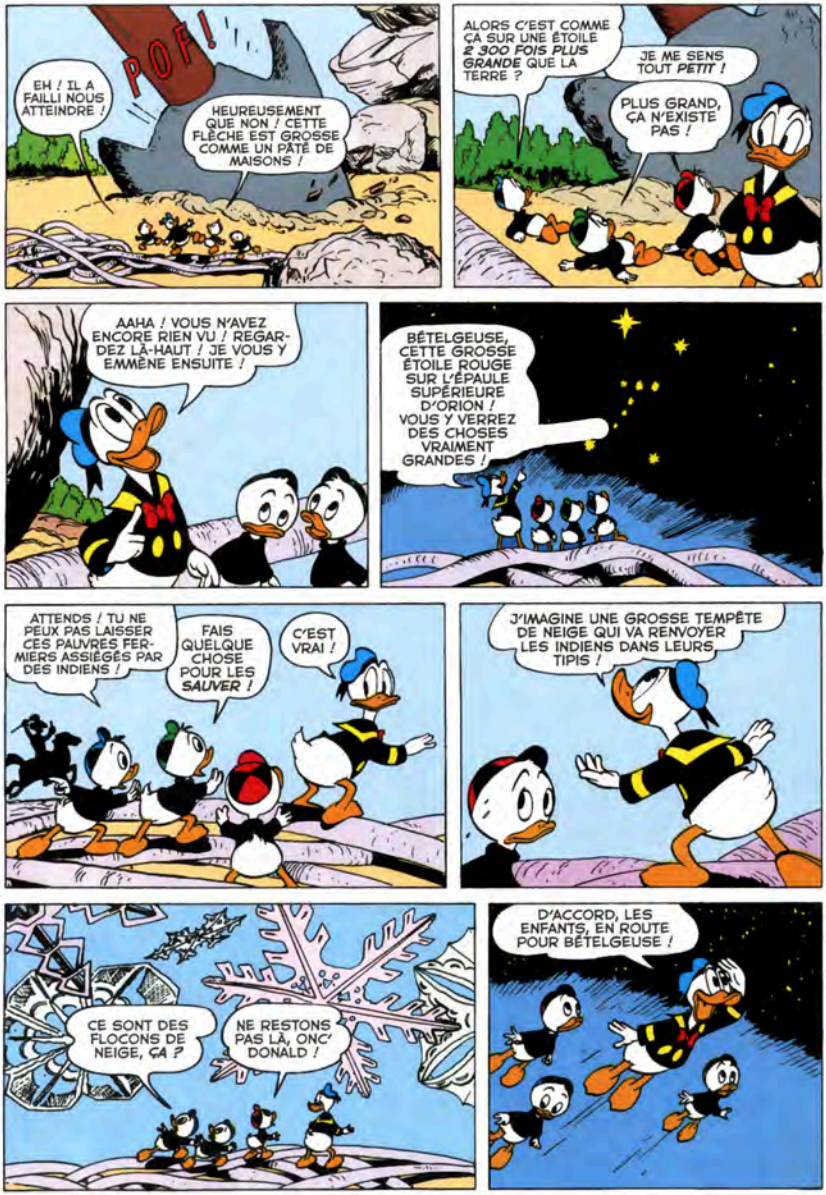

UNE MINUTE, GÉO ! TU DISAIS QUE TU N'AVAIS PAS LE COURAGE DE L'ESSAYER. POURQUOI ?
PARCE QUE SI JE PARTAIS SUR UNE ÉTOILE, MON IMAGINATION S'ENVOLERAIT AVEC MOI ET JE POURRAIS OUBLIER D'ÉTEINDRE LA MACHINE !
MAIS SI JE RESTE ICI POUR L'ÉTEINDRE, TOI ET LES ENFANTS POUVEZ SANS DANGER FAIRE UN TOUR DANS LES ÉTOILES !
ALLONS-Y !
OUAIS !
VOUS POUVEZ TOUS PARTIR ENSEMBLE ! ASSIEDS-TOI LÀ, DONALD, JE VAIS TE METTRE LE CASQUE.
ET NOUS ? ON N'AURA PAS DE CASQUE ?
NON. MAIS VOUS VERREZ CE QUE DONALD IMAGINE ! VOUS ENTENDREZ MÊME LES DRAGONS RUGIR !
BAH !
CE NE SERA PAS AMUSANT ! ONCLE DONALD N'IMAGINE RIEN AU SUJET DES ÉTOILES, EXCEPTÉ QU'ELLES SONT *GRANDES* !
BIEN. L'APPAREIL EST BRANCHÉ. SONGE À UN ENDROIT, ET TU AURAS L'IMPRESSION D'Y ÊTRE !
J'IMAGINE QUE NOUS SOMMES SUR JUPITER !
ZOW
NOUS Y VOILÀ !
C'EST ÇA JUPITER ?
C'EST JUPITER IMAGINÉ PAR ONCLE DONALD... TRÈS *SIMPLE* ET SANS CHICHIS !

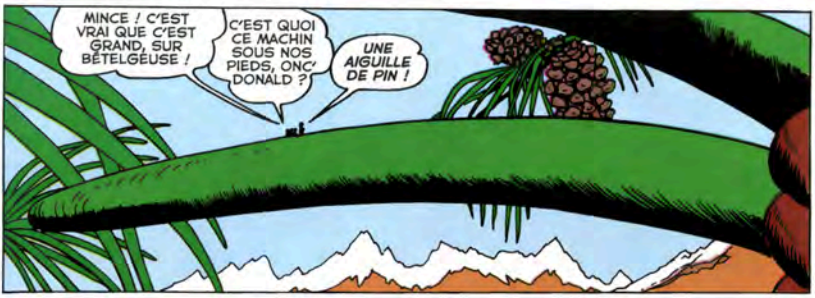

REMARQUEZ LA TAILLE DES OBJETS ! DES ARBRES DE 100 MÈTRES DE HAUT ! DES MONTAGNES DE 45 000 MÈTRES !
ET ALORS ?
JUPITER EST PRESQUE ONZE FOIS PLUS GRANDE QUE LA TERRE, ALORS IL EN EST DE MÊME POUR LES HABITANTS ET LES OBJETS !
AH OUI ? ET LES HABITANTS, JUSTEMENT ?
VA-T-ON FINIR PAR EN VOIR ?
CATACLOP CATACLOP
WOUAAAAH !
N'AYEZ PAS PEUR ! CE SONT DES SAUTERELLES QUI PASSENT !
BUZZ
BUZZ
BUZZ
QUOI ENCORE ?
DES MOUCHES ! DE BANALES MOUCHES DOMESTIQUES ! NE SOYEZ PAS SI NERVEUX !
ELLES SONT GROSSES COMME DES CANARIS !
À PRÉSENT, J'IMAGINE QU'ON EST DANS CETTE FERME ! ELLE EST AU MOINS À 10 KM ALORS PAS LA PEINE D'ESSAYER D'Y ALLER À PIED !


REMARQUEZ LA TAILLE DES BÂTIMENTS ! TOUS ONZE FOIS PLUS GRANDS QUE SUR TERRE !
WOÃH ! C'EST UN ÉPI DE MAÏS, ÇA ?
OUI ! OUPS ! RECULE, RIRI ! TU NE T'APPUIES PAS SUR UN ROCHER !
C'EST LE SABOT D'UNE VACHE !
CÔT CÔT CÔT CODEEEC !
COOO
EH ! QU'EST-CE QUI VOUS PREND ?
ONC' DONALD ! TU NE CROIS PAS QUE TON IMAGINATION T'ENTRAÎNE UN PEU LOIN ?
BON ! NOUS AVONS UNE BONNE IDÉE DE LA TAILLE DES CHOSES SUR JUPITER ! ALLONS VISITER UNE ÉTOILE !
J'AI CHOISI PSEUDUS ARTICHUS, QUI EST ENVIRON 2 300 FOIS PLUS GRAND QUE LA TERRE !
GLOUPS !


ZOW
ÇA RESSEMBLE À L'ENDROIT OÙ ON A ATTERRI SUR JUPITER !
OUI, MAIS REMARQUEZ COMME LES CHOSES SONT PLUS GRANDES ! LES ARBRES FONT 75 KM DE HAUT, ET LES MONTAGNES, 45 000 KM !
CLOMP CLOMP
QUELQUE CHOSE VIENT ! ENCORE TES SAUTERELLES ?
NON, DE SIMPLES MOUCHERONS QUI PASSENT !
MAIS SI VOUS VOULEZ UNE SAUTERELLE, C'EST *SOUS SA PATTE* QUE VOUS VOUS CACHEZ !
AAAAH !
TOI ET TES *INSECTES* !
IL Y A UNE GRANDE CASCADE TOUT PRÈS ! SI ON ALLAIT LA VOIR ?
ÇA FERAIT UNE LONGUE PROMENADE ! ELLE EST À 300 KM ! ET VOUS SERIEZ TREMPÉS AVANT D'Y ARRIVER !
QU'EST-CE QUE TU RACONTES ?
LA *VÉRITÉ* GROSSIE 2 300 FOIS ! VOUS VOYEZ CES *BULLES* ?
OUI, CELUI QUI LES A *SOUFFLÉES* EST AUSSI *PLEIN D'AIR* QUE TOI !


CREVEZ UNE DE CES BULLES !
SPLOOK
VOUS VOYEZ ? CE NE SONT PAS DES BULLES D'AIR. CE SONT DES GOUTTELETTES D'EAU PROJETÉES PAR CETTE CASCADE QUE VOUS CROYIEZ SI PROCHE.
BON ! BON ! TU AS GAGNÉ ! QUELLE EST LA SUITE DU PROGRAMME ?
JE VAIS IMAGINER QU'ON EST DANS CETTE FERME. ELLE EST ENVIRON À 1 000 KM À NOTRE ÉCHELLE !
MISÈRE DE MISÈRE ! ENCORE DES VACHES !
NON ! SURPRISE ! LA FERME EST ATTAQUÉE PAR DES INDIENS ET NOUS DEVONS NOUS CACHER DERRIÈRE CES TOILES D'ARAIGNÉES !
DES TOILES D'ARAIGNÉES ?!
QUE FONT LES INDIENS ? ILS LANCENT DES PIERRES ?
NON ! CE NE SONT PAS DES ROCHERS !
CE SONT DES GRAINS DE POUSSIÈRE PROJETÉS PAR LES SABOTS DES CHEVAUX !
REGARDEZ ! À SEULEMENT 15 KM UN INDIEN S'APPRÊTE À TIRER UNE FLÈCHE !


POF !
EH ! IL A FAILLI NOUS ATTEINDRE !
HEUREUSEMENT QUE NON ! CETTE FLÈCHE EST GROSSE COMME UN PÂTÉ DE MAISONS !
ALORS C'EST COMME ÇA SUR UNE ÉTOILE *2 300 FOIS PLUS GRANDE* QUE LA TERRE ?
JE ME SENS TOUT *PETIT* !
PLUS GRAND, ÇA N'EXISTE PAS !
AAHA ! VOUS N'AVEZ ENCORE RIEN VU ! REGARDEZ LÀ-HAUT ! JE VOUS Y EMMÈNE ENSUITE !
BÉTELGEUSE, CETTE GROSSE ÉTOILE ROUGE SUR L'ÉPAULE SUPÉRIEURE D'ORION ! VOUS Y VERREZ DES CHOSES VRAIMENT GRANDES !
ATTENDS ! TU NE PEUX PAS LAISSER CES PAUVRES FERMIERS ASSIÉGÉS PAR DES INDIENS !
FAIS QUELQUE CHOSE POUR LES *SAUVER* !
C'EST VRAI !
J'IMAGINE UNE GROSSE TEMPÊTE DE NEIGE QUI VA RENVOYER LES INDIENS DANS LEURS TIPIS !
CE SONT DES FLOCONS DE NEIGE, ÇA ?
NE RESTONS PAS LÀ, ONC' DONALD !
D'ACCORD, LES ENFANTS, EN ROUTE POUR BÉTELGEUSE !


MINCE ! C'EST VRAI QUE C'EST GRAND, SUR BÉTELGEUSE !
C'EST QUOI CE MACHIN SOUS NOS PIEDS, ONC' DONALD ?
UNE AIGUILLE DE PIN !

CE QUI EST NORMAL PUISQUE LES ARBRES AUTOUR DE NOUS FONT 1 800 KM DE HAUT ET LES MONTAGNES...
ON VEUT VOIR UNE SAUTERELLE !

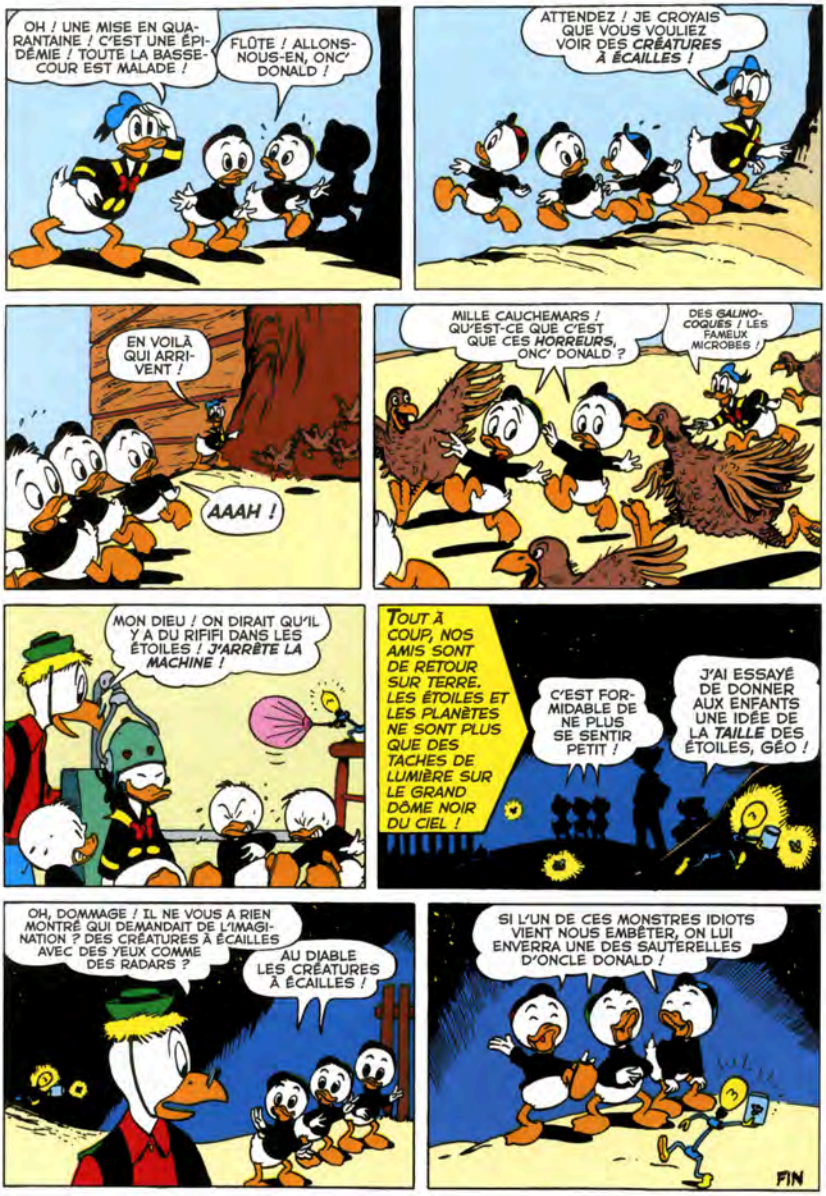
UNE SAUTERELLE ? IL Y EN A UNE SUR UNE BRINDILLE, À QUELQUES KILOMÈTRES EN DESSOUS !

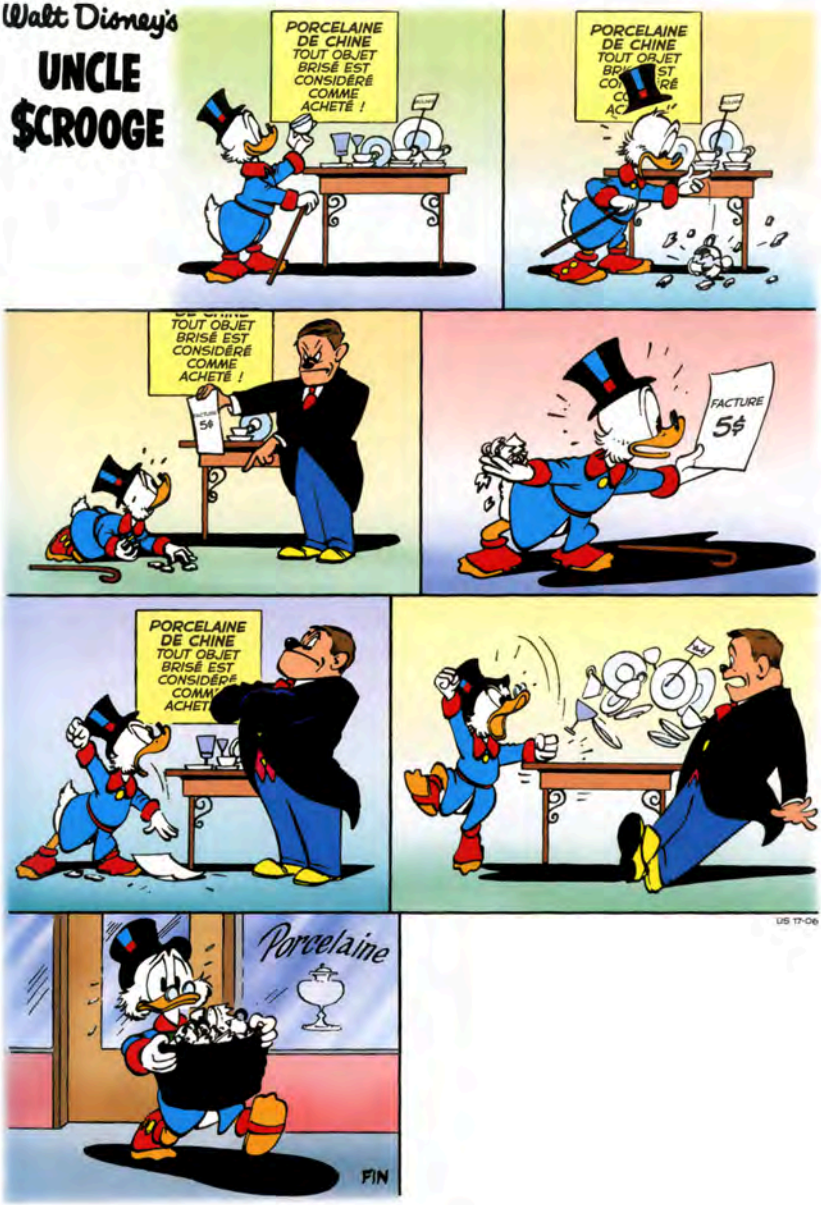
ELLE A CINQ PAQUEBOTS SUR SON DOS POUR QUE VOUS VOYIEZ SA TAILLE ÉNORME !
JE SUIS ABASOURDI !

NOTRE MANUEL DES CASTORS DIT QUE BÉTELGEUSE EST VRAIMENT AUSSI GRANDE QUE ÇA !
LA FUSÉE LA PLUS RAPIDE DE LA TERRE METTRAIT 100 ANS À EN FAIRE LE TOUR !
PAS ÉTONNANT QU'ON SE SENTE PETITS !

VENEZ ! ALLONS VOIR LA FERME DANS LA VALLÉE !

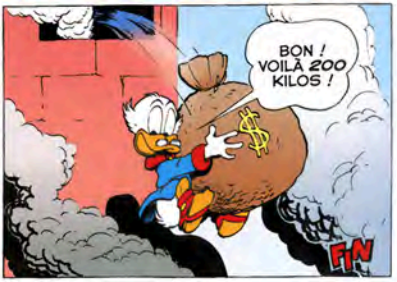
PEU APRÈS...
ONC' DONALD ESSAIE DE NOUS MONTRER DES CHOSES ORDINAIRES QUI SERONT ASSEZ PETITES POUR QU'ON LES VOIE.
JE... EH ! IL Y A QUELQUE CHOSE SUR LA PORTE DE LA FERME, À 300 KM !


OH ! UNE MISE EN QUARANTAINE ! C'EST UNE ÉPIDÉMIE ! TOUTE LA BASSE-COUR EST MALADE !
FLÛTE ! ALLONS-NOUS-EN, ONC' DONALD !
ATTENDEZ ! JE CROYAIS QUE VOUS VOULIEZ VOIR DES CRÉATURES À ÉCAILLES !
EN VOILÀ QUI ARRIVENT !
AAAH !
MILLE CAUCHEMARS ! QU'EST-CE QUE C'EST QUE CES HORREURS, ONC' DONALD ?
DES GALINOCOQUES ! LES FAMEUX MICROBES !
MON DIEU ! ON DIRAIT QU'IL Y A DU RIFIFI DANS LES ÉTOILES ! J'ARRÊTE LA MACHINE !
TOUT À COUP, NOS AMIS SONT DE RETOUR SUR TERRE. LES ÉTOILES ET LES PLANÈTES NE SONT PLUS QUE DES TACHES DE LUMIÈRE SUR LE GRAND DÔME NOIR DU CIEL !
C'EST FORMIDABLE DE NE PLUS SE SENTIR PETIT !
J'AI ESSAYÉ DE DONNER AUX ENFANTS UNE IDÉE DE LA TAILLE DES ÉTOILES, GÉO !
OH, DOMMAGE ! IL NE VOUS A RIEN MONTRÉ QUI DEMANDAIT DE L'IMAGINATION ? DES CRÉATURES À ÉCAILLES AVEC DES YEUX COMME DES RADARS ?
AU DIABLE LES CRÉATURES À ÉCAILLES !
SI L'UN DE CES MONSTRES IDIOTS VIENT NOUS EMBÊTER, ON LUI ENVERRA UNE DES SAUTERELLES D'ONCLE DONALD !
FIN


Walt Disney's
UNCLE $CROOGE
PORCELAINE DE CHINE TOUT OBJET BRISÉ EST CONSIDÉRÉ COMME ACHETÉ !
FACTURE 5$
Porcelaine
FIN
US 17-06

WALT DISNEY'S
UNCLE $CROOGE

US 18-01



PAS D'ANIMAUX SANS MAUX

Pas d'animaux sans maux

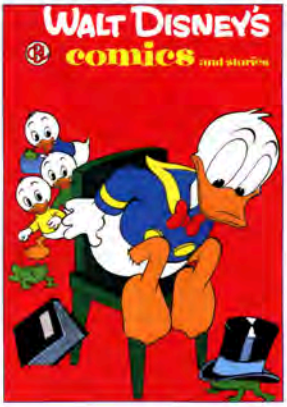
(également parue sous les titres : Donald cherche la petite bête ; Du mouron pour Donald)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 200 (05/1957, KK/Dell, USA)

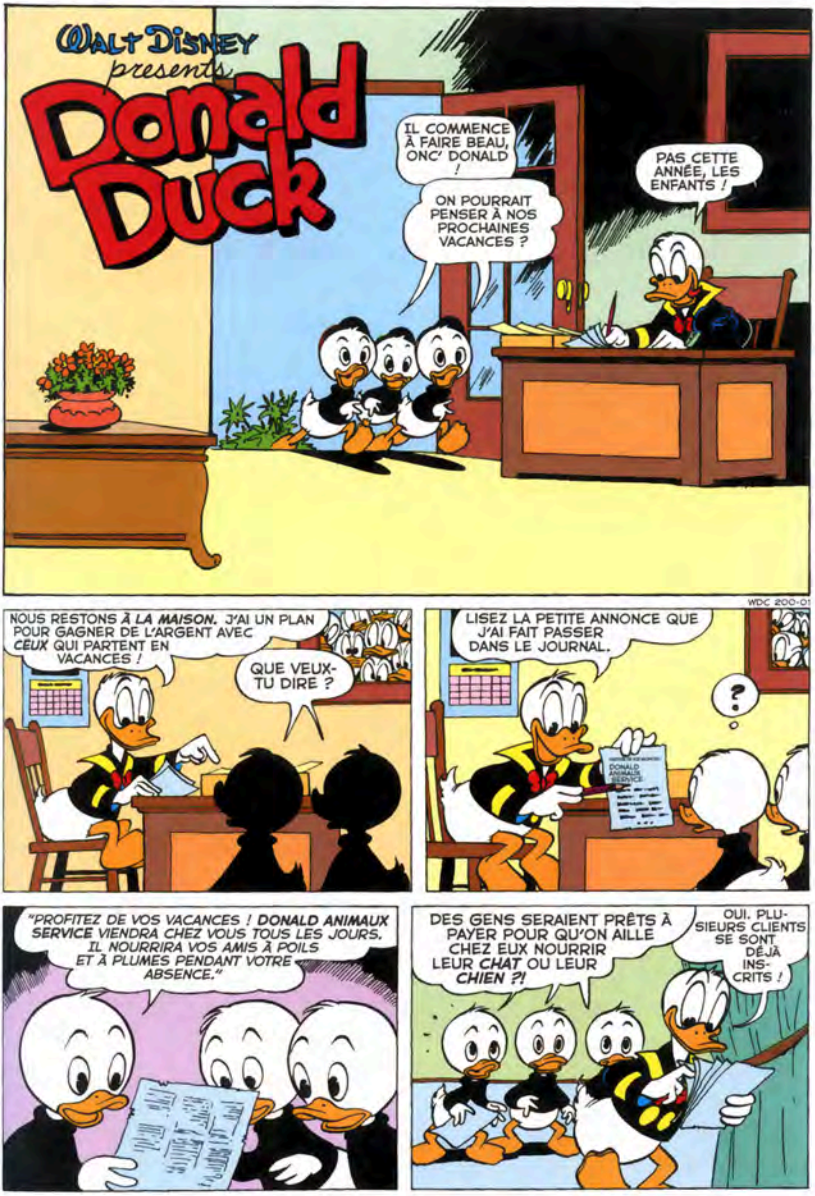
Publications américaines :
- *WDC 200* (05/1957)
- *WDC 360* (09/1970)
- *WDC 478* (07/1980)
- *CBL 9* (06/1985)
- *DCA 7* (1990)
- *CBLW 33* (09/1994)
- *DD&MM 1* (09/1995)

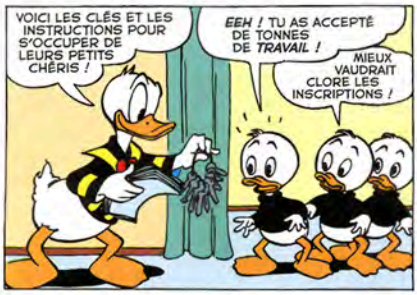
Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 307 (1958)
- *Le Journal de Mickey* n° 1824 (1987)
- *Picsou Magazine* n° 333 (1999)



Encore une fois, l'idée de cette histoire est fournie à Barks par sa fille Peggy. Parmi les animaux dont s'occupent Donald et ses neveux, on trouve en version originale Puppy (littéralement « chiot »), le chien de Mrs. Goosehonk (« M^me^ Cri de l'oie »), l'araignée Spinderella (jeu de mots sur *spider* pour « araignée », spin pour « tourner en rond », et *Cinderella* pour « Cendrillon »), l'éléphant Egbert et le fourmilier Annie (dont les noms forment en anglais une allitération – Egbert Elephant et Annie Anteater).

L'idée de confronter Donald et, dans une moindre mesure, d'autres personnages Disney à divers animaux plus ou moins domestiques et aux habitudes variées, peut être qualifiée de classique. Ses effets comiques ont déjà été largement utilisés aussi bien dans les dessins animés que dans les bandes dessinées publiées dans les quotidiens. Barks lui-même avait exploité efficacement les résultats de la cohabitation entre Donald et un petit pingouin dans le court métrage de 1939 *Le Pingouin de Donald*, réalisé par Jack King, auquel il avait participé comme directeur du scénario, avec Harry Reeves. Nous reproduisons ci-dessous deux dessins tirés du story-board.

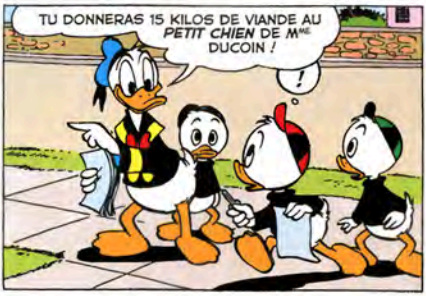

WALT DISNEY
presents
Donald Duck
IL COMMENCE À FAIRE BEAU, ONC' DONALD !
ON POURRAIT PENSER À NOS PROCHAINES VACANCES ?
PAS CETTE ANNÉE, LES ENFANTS !
WDC 200-01
NOUS RESTONS À LA MAISON. J'AI UN PLAN POUR GAGNER DE L'ARGENT AVEC CEUX QUI PARTENT EN VACANCES !
QUE VEUX-TU DIRE ?
LISEZ LA PETITE ANNONCE QUE J'AI FAIT PASSER DANS LE JOURNAL.
?
"PROFITEZ DE VOS VACANCES ! DONALD ANIMAUX SERVICE VIENDRA CHEZ VOUS TOUS LES JOURS. IL NOURRIRA VOS AMIS À POILS ET À PLUMES PENDANT VOTRE ABSENCE."
DES GENS SERAIENT PRÊTS À PAYER POUR QU'ON AILLE CHEZ EUX NOURRIR LEUR CHAT OU LEUR CHIEN ?!
OUI. PLUSIEURS CLIENTS SE SONT DÉJÀ INSCRITS !


VOICI LES CLÉS ET LES INSTRUCTIONS POUR S'OCCUPER DE LEURS PETITS CHÉRIS !
EEH ! TU AS ACCEPTÉ DE TONNES DE TRAVAIL !
MIEUX VAUDRAIT CLORE LES INSCRIPTIONS !

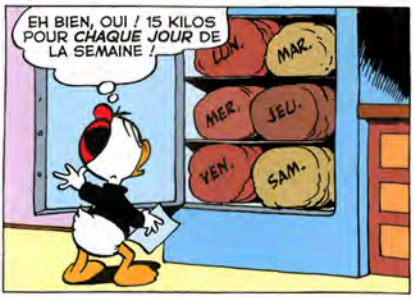
NON. NOUS POURRIONS EN PRENDRE 50 DE PLUS ! VENEZ ! C'EST L'HEURE DU MIAM-MIAM POUR LES TOUTOUS !
ADIEU REPOS DES VACANCES !

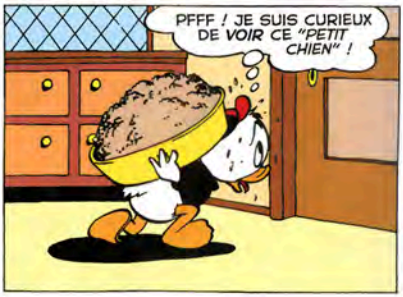
NE FAITES PAS CETTE TÊTE ! NOUS GAGNERONS ASSEZ D'ARGENT POUR NOUS REPOSER TOUT L'HIVER !
C'EST ÇA ! QUAND NOUS SERONS À L'ÉCOLE !

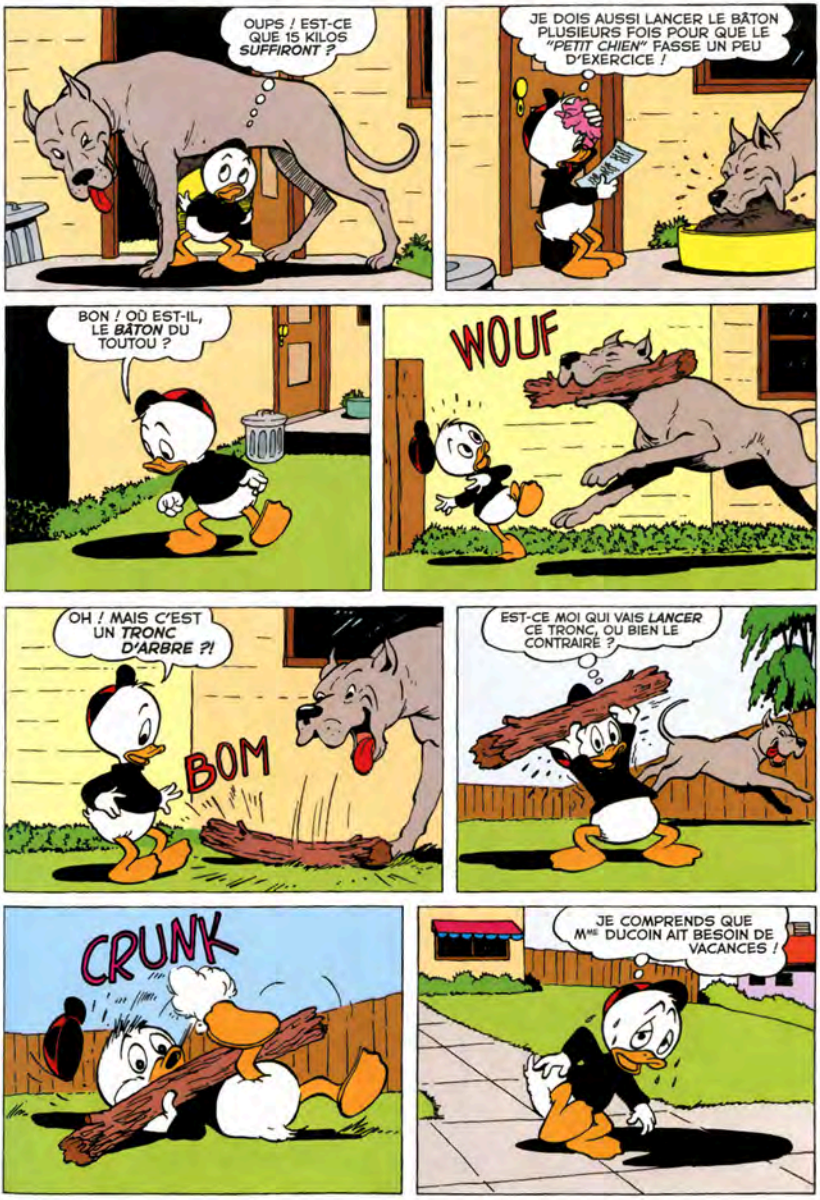
VOICI LA PREMIÈRE MAISON. TU VAS T'EN OCCUPER, RIRI !
TANT DE CONFIANCE ME FLATTE !


TU DONNERAS 15 KILOS DE VIANDE AU PETIT CHIEN DE Mme DUCOIN !
!

15 KILOS POUR UN CHIEN ! CE DOIT ÊTRE UNE ERREUR... BON, LA LETTRE DIT QUE LA VIANDE EST DANS LE RÉFRIGÉRATEUR.


EH BIEN, OUI ! 15 KILOS POUR CHAQUE JOUR DE LA SEMAINE !
LUN.
MAR.
MER.
JEU.
VEN.
SAM.


PFFF ! JE SUIS CURIEUX DE VOIR CE "PETIT CHIEN" !


OUPS ! EST-CE QUE 15 KILOS *SUFFIRONT ?*
JE DOIS AUSSI LANCER LE BÂTON PLUSIEURS FOIS POUR QUE LE *"PETIT CHIEN"* FASSE UN PEU D'EXERCICE !
BON ! OÙ EST-IL, LE ***BÂTON*** DU TOUTOU ?
WOUF
OH ! MAIS C'EST UN ***TRONC D'ARBRE*** ?!
BOM
EST-CE MOI QUI VAIS ***LANCER*** CE TRONC, OU BIEN LE CONTRAIRE ?
CRUNK
JE COMPRENDS QUE Mme DUCOIN AIT BESOIN DE VACANCES !

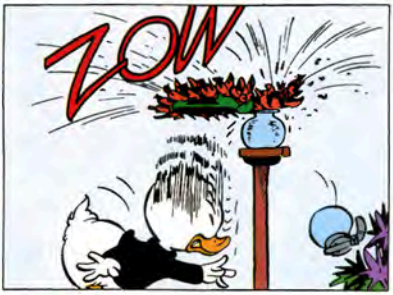
UN PEU PLUS BAS DANS LA RUE...
OCCUPE-TOI DE CELUI-LÀ, LOULOU ! CE TRAVAIL CONVIENT AUX POIDS PLUME ! HA HA !

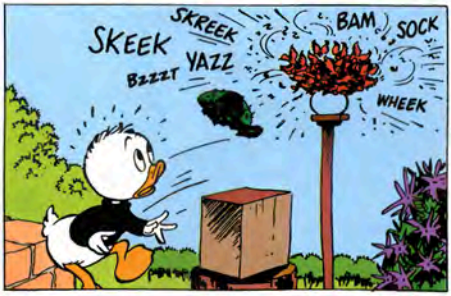
REMPLIR UN POT POUR DES *COLIBRIS* ! ÇA SEMBLE *TROP BEAU* POUR ÊTRE VRAI !

VOICI LA CARAFE D'EAU AU MIEL !

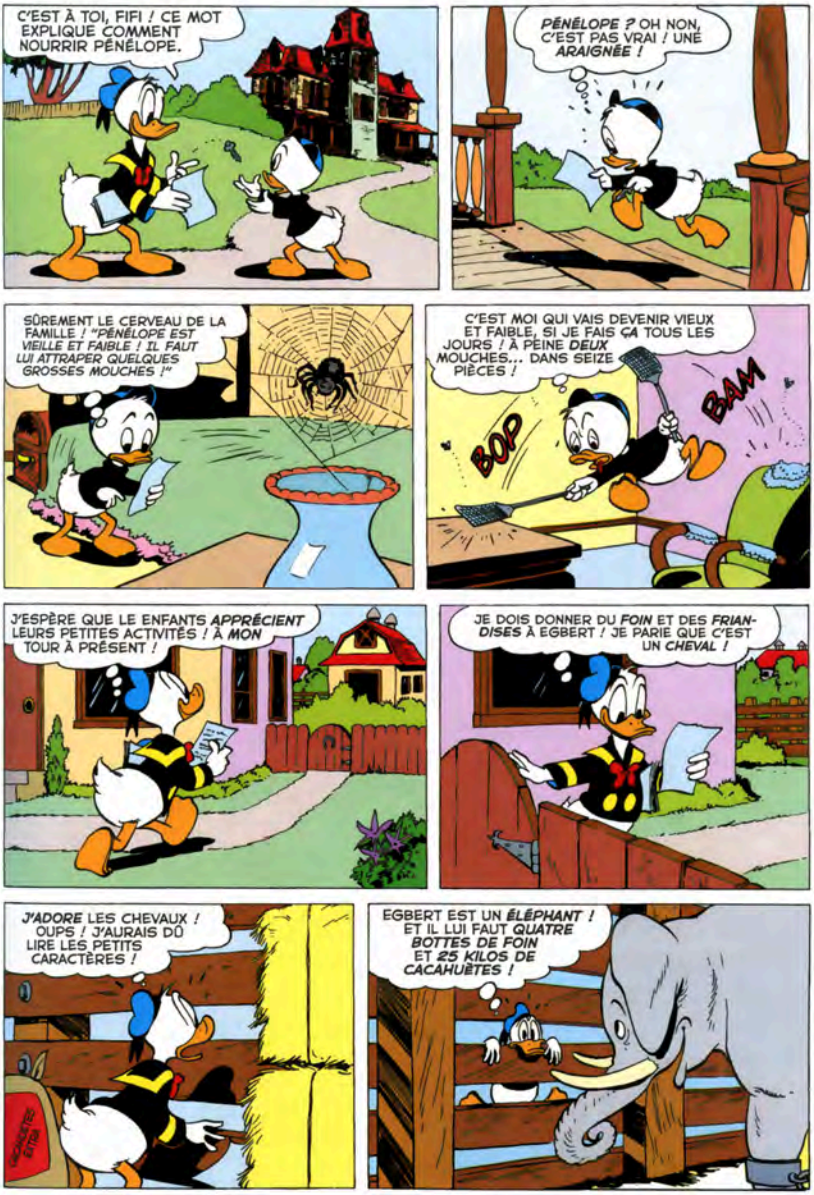
ET VOILÀ LE VASE ! OH-OH !

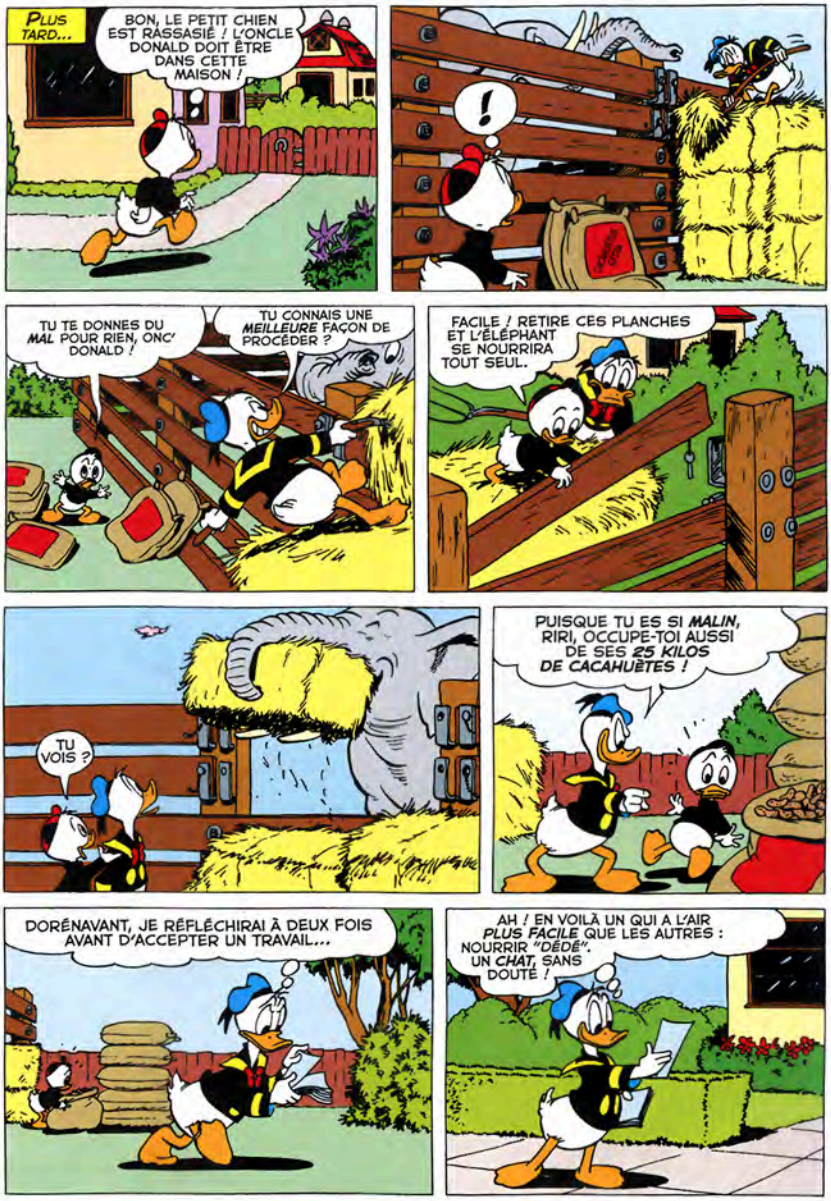
QUAND IL SERA PLEIN, J'AI INTÉRÊT À ME BAISSER *EN VITESSE* !


ZOW


SKEEK
SKREEK
BAM
SOCK
BZZZT
YAZZ
WHEEK

CERTAINES PERSONNES POSSÈDENT VRAIMENT DES ANIMAUX *DANGEREUX* !

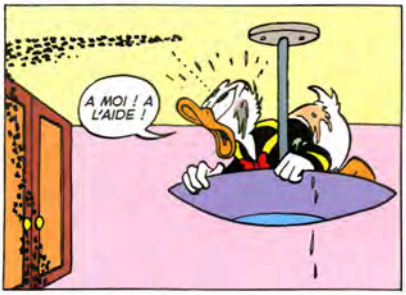

C'EST À TOI, FIFI ! CE MOT EXPLIQUE COMMENT NOURRIR PÉNÉLOPE.
PÉNÉLOPE ? OH NON, C'EST PAS VRAI ! UNE ARAIGNÉE !
SÛREMENT LE CERVEAU DE LA FAMILLE ! "PÉNÉLOPE EST VIEILLE ET FAIBLE ! IL FAUT LUI ATTRAPER QUELQUES GROSSES MOUCHES !"
C'EST MOI QUI VAIS DEVENIR VIEUX ET FAIBLE, SI JE FAIS ÇA TOUS LES JOURS ! À PEINE DEUX MOUCHES... DANS SEIZE PIÈCES !
BOP
BAM
J'ESPÈRE QUE LE ENFANTS APPRÉCIENT LEURS PETITES ACTIVITÉS ! À MON TOUR À PRÉSENT !
JE DOIS DONNER DU FOIN ET DES FRIANDISES À EGBERT ! JE PARIE QUE C'EST UN CHEVAL !
J'ADORE LES CHEVAUX ! OUPS ! J'AURAIS DÛ LIRE LES PETITS CARACTÈRES !
EGBERT EST UN ÉLÉPHANT ! ET IL LUI FAUT QUATRE BOTTES DE FOIN ET 25 KILOS DE CACAHUÈTES !


PLUS TARD...
BON, LE PETIT CHIEN EST RASSASIÉ ! L'ONCLE DONALD DOIT ÊTRE DANS CETTE MAISON !
!
TU TE DONNES DU MAL POUR RIEN, ONC' DONALD !
TU CONNAIS UNE MEILLEURE FAÇON DE PROCÉDER ?
FACILE ! RETIRE CES PLANCHES ET L'ÉLÉPHANT SE NOURRIRA TOUT SEUL.
TU VOIS ?
PUISQUE TU ES SI MALIN, RIRI, OCCUPE-TOI AUSSI DE SES 25 KILOS DE CACAHUÈTES !
DORÉNAVANT, JE RÉFLÉCHIRAI À DEUX FOIS AVANT D'ACCEPTER UN TRAVAIL...
AH ! EN VOILÀ UN QUI A L'AIR PLUS FACILE QUE LES AUTRES : NOURRIR "DÉDÉ". UN CHAT, SANS DOUTE !

DÉDÉ DOIT SE DÉGOURDIR LES PATTES DANS LE JARDIN ET AVALER QUELQUES CUILLERÉES DE NOURRITURE SPÉCIALE.
DÉDÉ ! VIENS ICI, DÉDÉ !
AH ! CE N'EST PAS UN CHAT, C'EST UN CHIEN !
QUEL DRÔLE DE CHIEN !
VA JOUER, DÉDÉ ! JE T'APPORTE TON DÉJEUNER QUI EST DANS CE POT.
HÉ ! LE POT EST PLEIN DE FOURMIS !
IL N'Y AVAIT QUE ÇA ! ET VOILÀ QU'ELLES SE RÉPANDENT DANS LA MAISON ! J'AIME MIEUX ME METTRE À L'ABRI !
BONK
DE LA NOURRITURE POUR FOURMIS... JE M'EN SUIS MIS PARTOUT ! ÇA COLLE ET ÇA SENT LE SIROP D'ÉRABLE !

ELLES SONT AFFAMÉES ! ELLES ONT SENTI LEUR NOURRITURE ! ÇA VA MAL !

JE NE PEUX PAS SORTIR PAR LA PORTE, ELLES VONT ME PIQUER LES PIEDS ! VITE, LE LUSTRE !


A MOI ! A L'AIDE !

HEUREUSEMENT POUR DONALD, RIRI ARRIVE.
AS-TU UN AUTRE TRAVAIL À ME DONNER, ONC' DONALD ?
TU EN AS UN DEVANT TOI !

QUEL MICMAC ! NE BOUGE PAS, ONC' DONALD !
DÉPÊCHE-TOI ! ÇA CHATOUILLE !

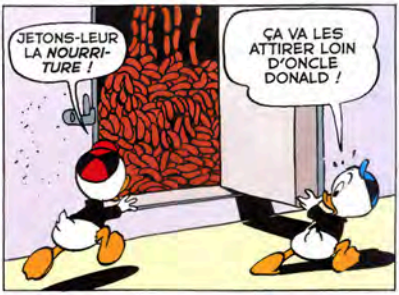
IL FAUDRA QUE TU M'EXPLIQUES COMMENT TU T'ES FOURRÉ DANS CE PÉTRIN !
JE NE PARLERAI QU'EN PRÉSENCE DE MON AVOCAT !

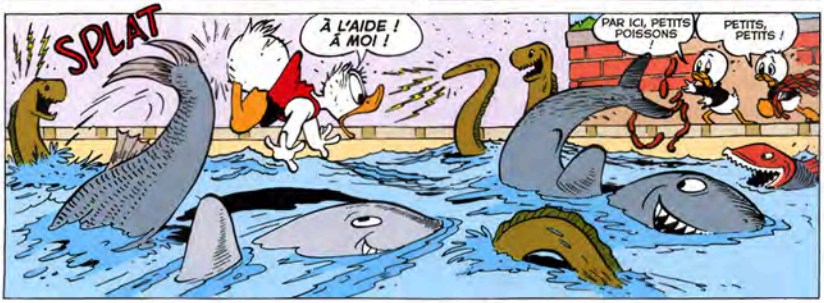
BON, IL RESTE ENVIRON TROIS CUILLERÉES DE FOURMIS ! ON LES LAISSE POUR DÉDÉ !
LES CHIENS NE MANGENT PAS DE FOURMIS !

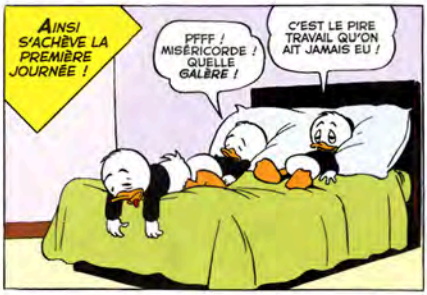
MAIS DÉDÉ EST UN FOURMILIER !
NE COUPONS PAS LES CHEVEUX EN QUATRE !

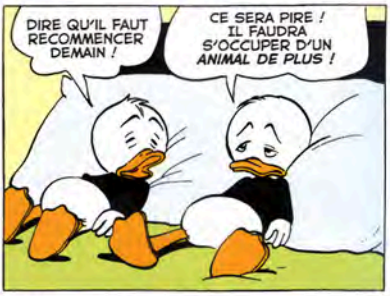
TU ES COUVERT DE SIROP ! IL FAUT TE LAVER !
D'APRÈS MES NOTES, IL Y A UNE PISCINE CHEZ LE PROCHAIN CLIENT !
ALLONS-Y !
VIENS AVEC NOUS, FIFI ! PLUS ON EST DE FOUS...
TU NE DEVRAIS PAS PLONGER DANS CETTE PISCINE, ONC' DONALD ! C'EST UN AQUARIUM !
C'EST LÀ QU'IL MET SES POISSONS !
NE PAS APPROCHER DE LA PISCINE
J'AI DES DOUTES AU SUJET DE CES POISSONS !
D'APRÈS LA NOTE, ON DOIT LEUR DONNER SIX CHÈVRES FARCIES ET 20 DOUZAINES DE SAUCISSES !
ONC' DONALD ! J'AI DIT...
IL NE REMONTE PAS !
WOUAAAH !

ALERTE MAXIMUM, LES GARS !
CRONK
IL FAUT SAUVER L'ONCLE DONALD !

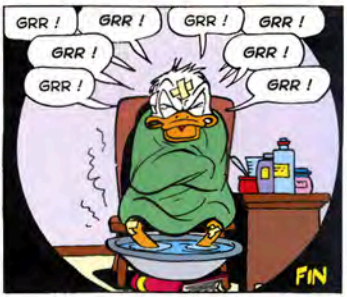

JETONS-LEUR LA NOURRITURE !
ÇA VA LES ATTIRER LOIN D'ONCLE DONALD !


SPLAT
À L'AIDE ! À MOI !
PAR ICI, PETITS POISSONS !
PETITS, PETITS !


AINSI S'ACHÈVE LA PREMIÈRE JOURNÉE !
PFFF ! MISÉRICORDE ! QUELLE GALÈRE !
C'EST LE PIRE TRAVAIL QU'ON AIT JAMAIS EU !


DIRE QU'IL FAUT RECOMMENCER DEMAIN !
CE SERA PIRE ! IL FAUDRA S'OCCUPER D'UN ANIMAL DE PLUS !

L'ONCLE DONALD ! LE PLUS AFFAMÉ ET LE PLUS GROGNON DE LA BANDE !
GRR !
GRR !


GRR !
GRR !
GRR !
GRR !
GRR !
GRR !
GRR !
GRR !
FIN

DONALD VOIT ROUGE

Donald voit rouge

(également parue sous le titre : Donald chasse les microbes)

Titre original :
Donald Duck (10 pages)

Première publication :
Walt Disney's Comics and Stories n° 201 (06/1957, KK/Dell, USA)

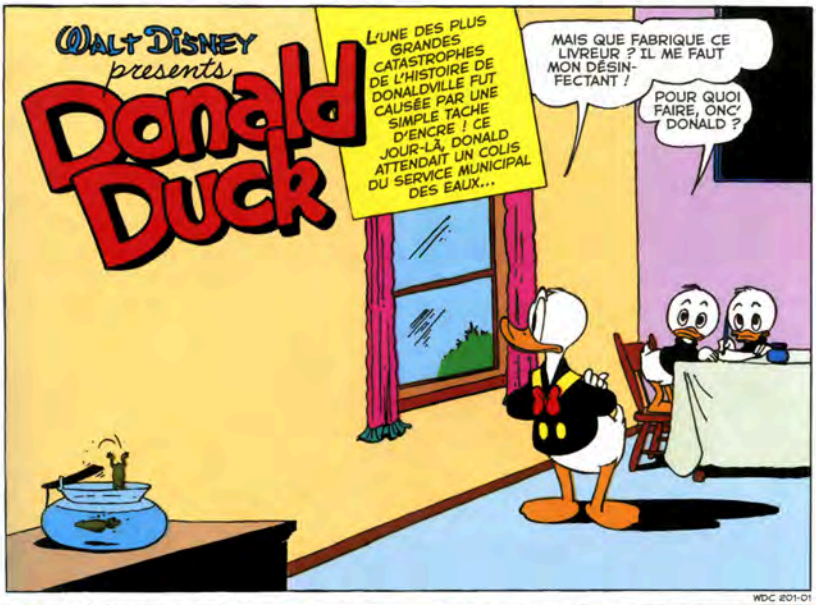
Publications américaines :
- *WDC 201* (06/1957)
- *WDC 435* (12/1976)
- *CBL 9* (06/1985)
- *DCA 1* (1990)
- *CBLW 33* (09/1994)
- *DD 293* (11/1995)

Publications françaises :
- *Le Journal de Mickey* n° 298 (1958)
- *Picsou Magazine* n° 356 (2001)

À la dernière case de la troisième page est indiquée l'adresse de Donald, qui est, en version originale, 13 Quack Street, Duckburg (13 rue Coin-coin, Donaldville). En réalité, la caisse contenant le puissant colorant rouge inventé par Géo Trouvetou est adressée à Mr. Donald Dock, 1113 Quack Street. Donald reçoit par erreur les seaux de colorant et les verse dans le réservoir du château d'eau municipal, croyant qu'il s'agit d'un désinfectant. Parmi les premières victimes du colorant, il y a Mr. Hogby (qui vient de *hog*, le porc), voisin porcin de Donald.

À la deuxième case de la sixième page, le maire de Donaldville (encore un autre des multiples maires représentés par Barks) inaugure une fontaine dédiée au fondateur de la ville, Cornelius Coot (Cornélius Écoutum). Il faut croire que la multiplication des statues de Cornelius dans « La Guerre des statues » (*Walt Disney's Comics and Stories* n° 138 de mars 1952) n'a pas suffi aux habitants.

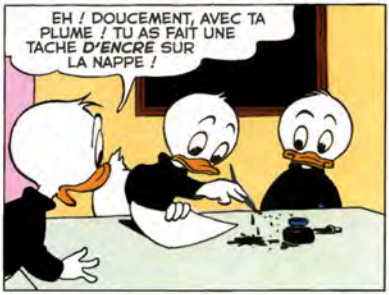
La couverture de *Walt Disney's Comics and Stories* n° 201 n'est pas dessinée par Barks mais par Paul Murry.

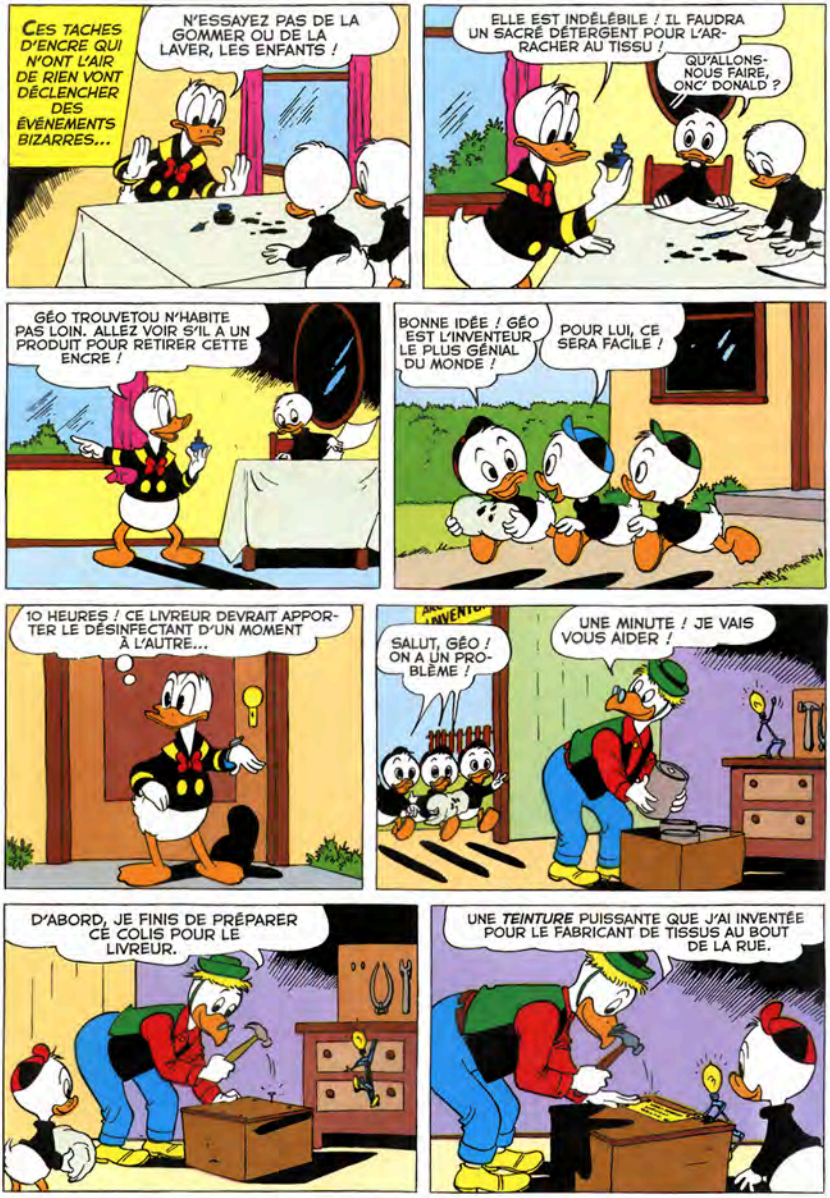

WALT DISNEY
presents
Donald Duck
L'UNE DES PLUS GRANDES CATASTROPHES DE L'HISTOIRE DE DONALDVILLE FUT CAUSÉE PAR UNE SIMPLE TACHE D'ENCRE ! CE JOUR-LÀ, DONALD ATTENDAIT UN COLIS DU SERVICE MUNICIPAL DES EAUX...
MAIS QUE FABRIQUE CE LIVREUR ? IL ME FAUT MON DÉSINFECTANT !
POUR QUOI FAIRE, ONC' DONALD ?
WDC 201-01

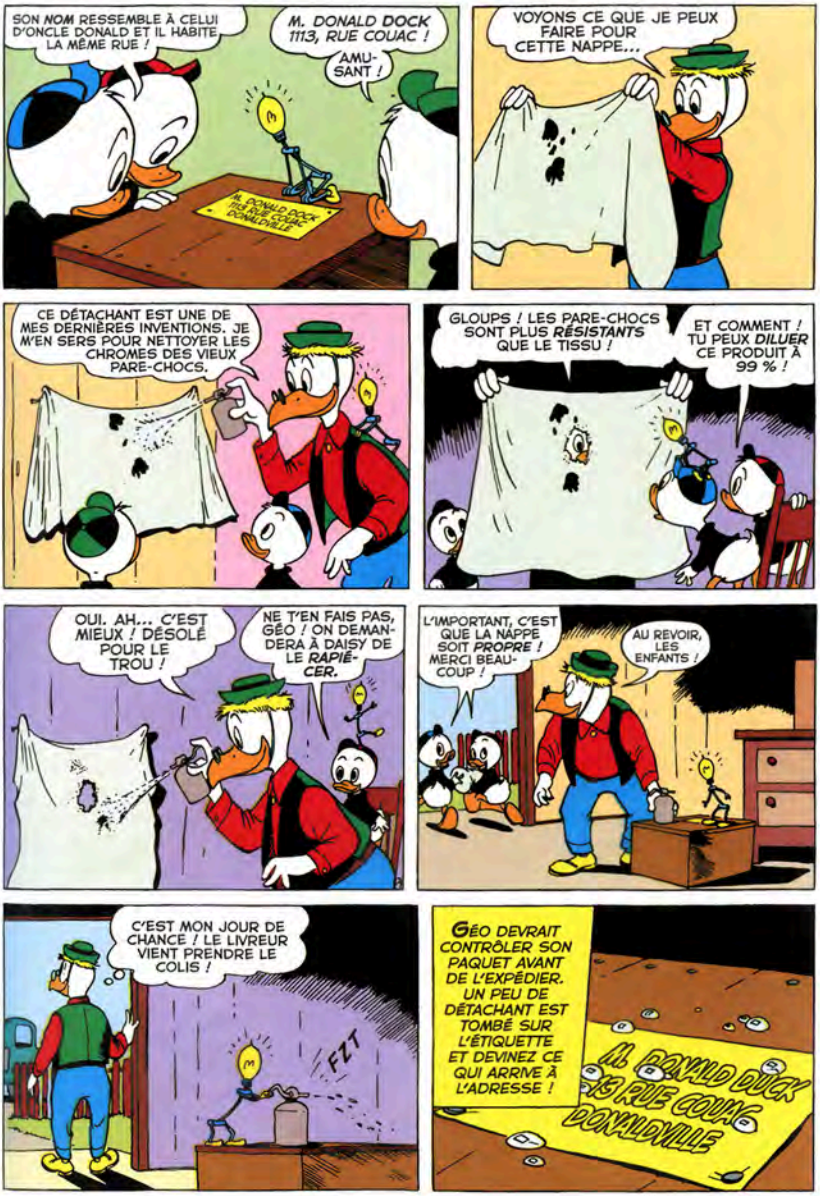
POUR ÉLIMINER LES MICROBES ET LES MOISISSURES DU RÉSERVOIR MUNICIPAL. L'EAU POTABLE DOIT RESTER PURE.
AH !

J'AI UN NOUVEL EMPLOI : HOMME À TOUT FAIRE POUR LE SERVICE DES EAUX. JE DOIS DÉSINFECTER TOUS LES ENDROITS OÙ IL Y A DES ALGUES.

SUPER, ONC' DONALD ! ON ESPÈRE QUE TU T'EN TIRERAS BIEN !
DESSINONS-LE EN TRAIN DE CHASSER LES MICROBES DU RÉSERVOIR !


EH ! DOUCEMENT, AVEC TA PLUME ! TU AS FAIT UNE TACHE D'ENCRE SUR LA NAPPE !


CES TACHES D'ENCRE QUI N'ONT L'AIR DE RIEN VONT DÉCLENCHER DES ÉVÉNEMENTS BIZARRES...
N'ESSAYEZ PAS DE LA GOMMER OU DE LA LAVER, LES ENFANTS !
ELLE EST INDÉLÉBILE ! IL FAUDRA UN SACRÉ DÉTERGENT POUR L'ARRACHER AU TISSU !
QU'ALLONS-NOUS FAIRE, ONC' DONALD ?
GÉO TROUVETOU N'HABITE PAS LOIN. ALLEZ VOIR S'IL A UN PRODUIT POUR RETIRER CETTE ENCRE !
BONNE IDÉE ! GÉO EST L'INVENTEUR LE PLUS GÉNIAL DU MONDE !
POUR LUI, CE SERA FACILE !
10 HEURES ! CE LIVREUR DEVRAIT APPORTER LE DÉSINFECTANT D'UN MOMENT À L'AUTRE...
SALUT, GÉO ! ON A UN PROBLÈME !
UNE MINUTE ! JE VAIS VOUS AIDER !
D'ABORD, JE FINIS DE PRÉPARER CE COLIS POUR LE LIVREUR.
UNE *TEINTURE* PUISSANTE QUE J'AI INVENTÉE POUR LE FABRICANT DE TISSUS AU BOUT DE LA RUE.


SON NOM RESSEMBLE À CELUI D'ONCLE DONALD ET IL HABITE LA MÊME RUE !
M. DONALD DOCK 1113, RUE COUAC !
AMUSANT !
M. DONALD DOCK 1113, RUE COUAC DONALDVILLE
VOYONS CE QUE JE PEUX FAIRE POUR CETTE NAPPE...
CE DÉTACHANT EST UNE DE MES DERNIÈRES INVENTIONS. JE M'EN SERS POUR NETTOYER LES CHROMES DES VIEUX PARE-CHOCS.
GLOUPS ! LES PARE-CHOCS SONT PLUS RÉSISTANTS QUE LE TISSU !
ET COMMENT ! TU PEUX DILUER CE PRODUIT À 99 % !
OUI. AH... C'EST MIEUX ! DÉSOLÉ POUR LE TROU !
NE T'EN FAIS PAS, GÉO ! ON DEMANDERA À DAISY DE LE RAPIÉCER.
L'IMPORTANT, C'EST QUE LA NAPPE SOIT PROPRE ! MERCI BEAUCOUP !
AU REVOIR, LES ENFANTS !
C'EST MON JOUR DE CHANCE ! LE LIVREUR VIENT PRENDRE LE COLIS !
FZT
GÉO DEVRAIT CONTRÔLER SON PAQUET AVANT DE L'EXPÉDIER. UN PEU DE DÉTACHANT EST TOMBÉ SUR L'ÉTIQUETTE ET DEVINEZ CE QUI ARRIVE À L'ADRESSE !
M. DONALD DUCK 13 RUE COUAC DONALDVILLE

DOCK EST DEVENU DUCK ET LE 1113 EST DEVENU 13 RUE COUAC... L'ADRESSE DE DONALD !

M. DONALD DUCK
13 RUE COUAC
DONALDVILLE

L'ADRESSE EST SUR LE COLIS. FAITES VITE !

BIEN, MONSIEUR TROUVETOU.

SPRUUUZ

BON ! FINI DE TRAVAILLER ! JE VAIS À LA PÊCHE !

PEU APRÈS...

ÇA DOIT ÊTRE LE COLIS QUE J'ATTENDAIS ! JE SIGNE LE REÇU ET JE FILE !

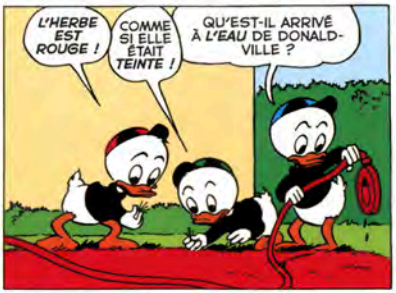
DÉSINFECTER LE RÉSERVOIR NE PRENDRA PAS TROP DE TEMPS ! APRÈS, J'IRAI AU BOWLING !

MAIS LE BOWLING DEVRA ATTENDRE UN CERTAIN TEMPS...

CURIEUX, CE *DÉSINFECTANT* ! L'EAU DEVIENT *ROUGE* À SON CONTACT !

BAH, LE SERVICE DES EAUX SAIT CE QU'IL FAIT ! JE VAIS METTRE DU PRODUIT PARTOUT OÙ IL Y A DES ALGUES !

VRAIMENT BIZARRE ! MÊME LES RAMES DEVIENNENT ROUGES !
PLUS TARD...
MERCI BEAUCOUP, DAISY ! ON DIRAIT QUE LA NAPPE EST NEUVE.
JE VAIS LA MOUILLER ET LA REPASSER POUR EFFACER LES FAUX PLIS.
AH !
L'EAU EST ROUGE !
REGARDEZ, MADAME DUGROIN ! J'AI MIS CETTE NAPPE BLANCHE DANS L'ÉVIER ET J'AI OUVERT L'EAU !
NE VOUS PLAIGNEZ PAS ! MOI, QUAND J'AI OUVERT L'EAU, J'ÉTAIS SOUS LA DOUCHE !
IL SE PASSE DES CHOSES ÉTRANGES !
REGARDEZ LE GAZON DE DAISY !

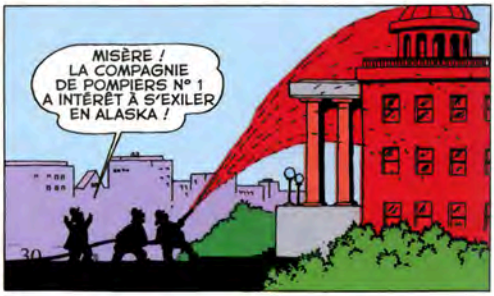

L'HERBE EST ROUGE !
COMME SI ELLE ÉTAIT TEINTE !
QU'EST-IL ARRIVÉ À L'EAU DE DONALD-VILLE ?

AU PARC MUNICI-PAL...
NOUS DÉDIONS CETTE SUPERBE FONTAINE À CORNÉLIUS ÉCOUTUM, QUI A APPORTÉ L'EAU DES MON-TAGNES À DONALD-VILLE !
BRAVO, MONSIEUR LE MAIRE !

EN TOURNANT CE ROBINET, TOUS VERRONT LE CLAIR LIQUIDE BLEU QUE SA CLAIR-VOYANCE A DONNÉ EN HÉRITAGE À TOUS LES DONALDVILLOIS !

OH NON !

LE MAIRE EST AU PARC, ON VA LAVER LA MAIRIE POUR LUI FAIRE UNE SUR-PRISE !


MISÈRE ! LA COMPAGNIE DE POMPIERS Nº 1 A INTÉRÊT À S'EXILER EN ALASKA !

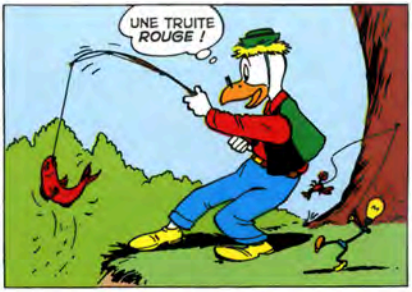
J'AI FAIT DU BON TRAVAIL AVEC CE DÉSINFECTANT... TIENS ? UN AUTRE COLIS !

ÇA VIENT DU SERVICE DES EAUX ET L'ÉTIQUETTE DIT QUE C'EST LE DÉSINFECTANT... NOM DE NOM DE NOM DE NOM !

J'AI FAIT UNE GAFFE COLOSSALE !

ALLÔ ! LE DIRECTEUR DU SERVICE DES EAUX ? JE CROIS QUE J'AI MIS DE LA TEINTURE DANS LE RÉSERVOIR !
VOUS CROYEZ ?
QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE EAU ? REGARDEZ MES SPAGHETTIS !
J'AI BAIGNÉ MON CANARI ET C'EST DEVENU UN CARDINAL !
QUE COMPTEZ-VOUS FAIRE POUR MES DENTS ?
J'EXIGE DES DOMMAGES ET INTÉRÊTS ! MES VACHES ONT BU DE L'EAU ET LEUR LAIT EST ROSE !
UNE DÉCISION EST PRISE. LA VILLE ORDONNE QUE L'ON VIDE LE RÉSERVOIR DANS LA RIVIÈRE.
JAMAIS VU UNE TEINTURE AUSSI PUISSANTE ! D'OÙ VIENT-ELLE ?
AUCUNE IDÉE !
PLUS BAS SUR LA RIVIÈRE...
LE TEMPS PASSE VITE QUAND ON PÊCHE ! C'EST DÉJÀ L'HEURE DU DÉJEUNER !
MONSIEUR DOCK A DÛ ESSAYER MA TEINTURE... J'ESPÈRE QU'ELLE EST ASSEZ FORTE !
AH ! C'EST DUR, LA VIE D'INVENTEUR !

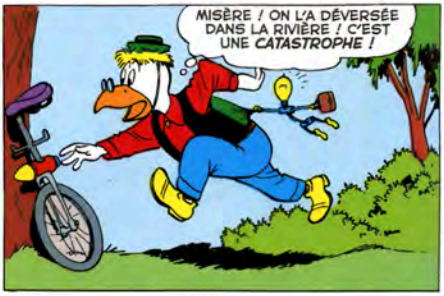
AAHA ! J'AI UNE *TOUCHE !*


UNE TRUITE *ROUGE !*

JAMAIS ENTENDU PARLER DE TRUITES *ROUGES...* MÊME DANS LA RIVIÈRE !

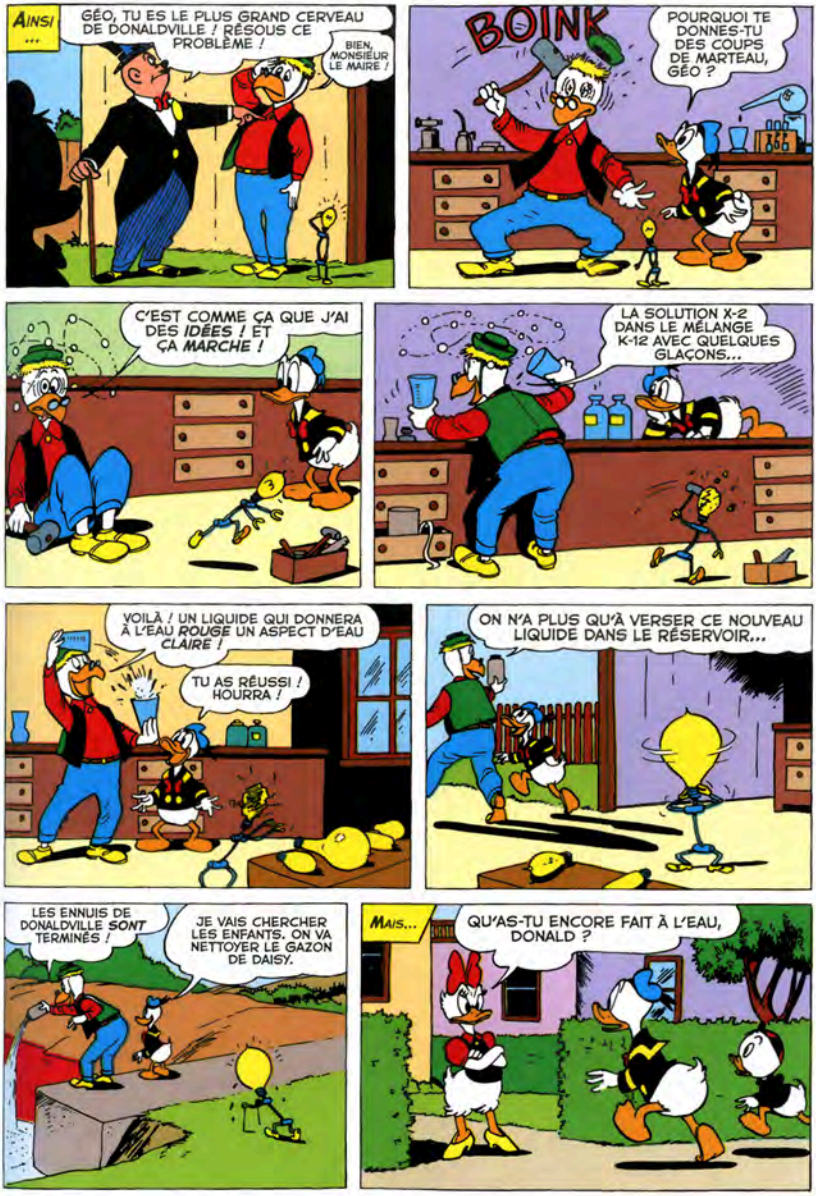
LE MYSTÈRE *S'ÉPAISSIT !* LA *RIVIÈRE* ELLE-MÊME DEVIENT *ROUGE !*

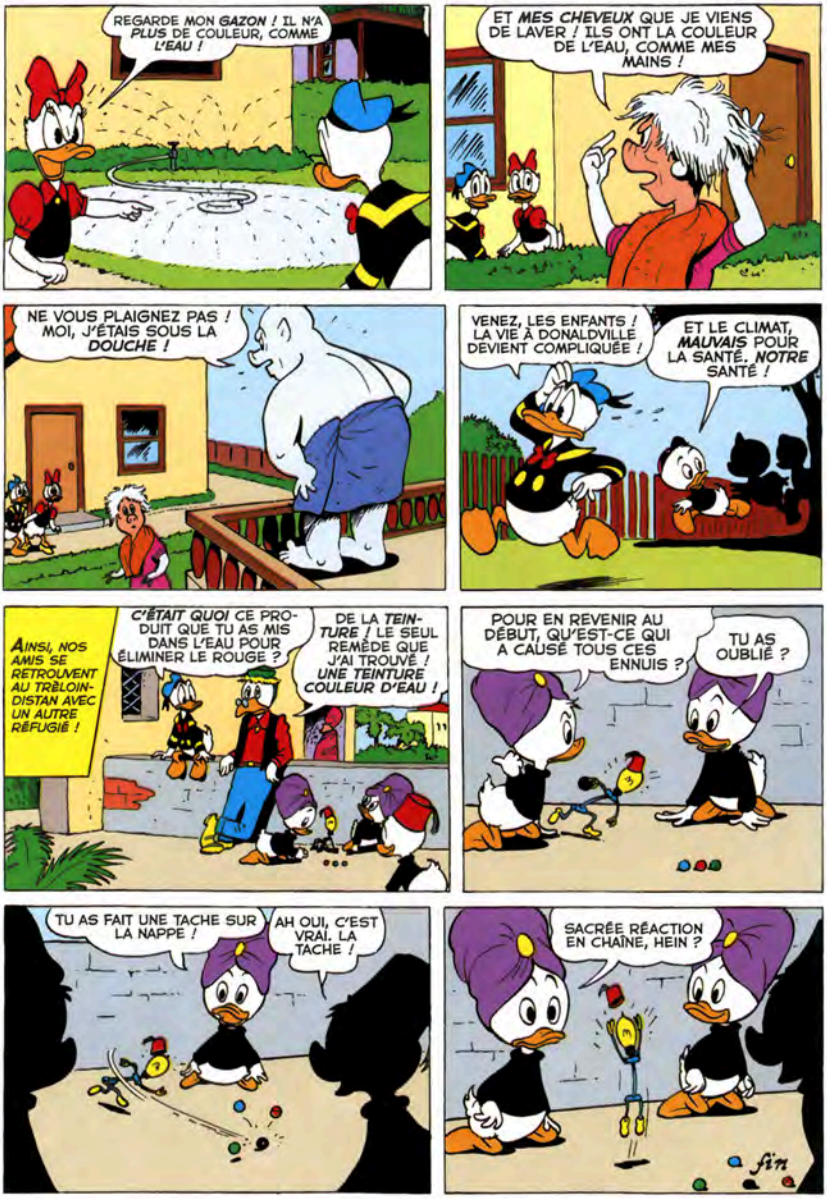
EH ! MAIS C'EST LA *TEINTURE* QUE J'AI INVENTÉE ! COMMENT EST-ELLE ARRIVÉE LÀ ?


MISÈRE ! ON L'A DÉVERSÉE DANS LA RIVIÈRE ! C'EST UNE *CATASTROPHE !*

LA RIVIÈRE SE DÉVERSE DANS LA MER ! MA TEINTURE EST SI FORTE QU'ELLE PEUT TRANSFORMER L'OCÉAN PACIFIQUE EN MER ROUGE !

JE DOIS NEUTRALISER CETTE TEINTURE... OH ! ON DIRAIT QUE TOUTE LA VILLE VEUT ME VOIR !
GÉO TROUVETOU
INVENTEUR


AINSI ...
GÉO, TU ES LE PLUS GRAND CERVEAU DE DONALDVILLE ! RÉSOUS CE PROBLÈME !
BIEN, MONSIEUR LE MAIRE !
BOINK
POURQUOI TE DONNES-TU DES COUPS DE MARTEAU, GÉO ?
C'EST COMME ÇA QUE J'AI DES IDÉES ! ET ÇA MARCHE !
LA SOLUTION X-2 DANS LE MÉLANGE K-12 AVEC QUELQUES GLAÇONS...
VOILÀ ! UN LIQUIDE QUI DONNERA À L'EAU ROUGE UN ASPECT D'EAU CLAIRE !
TU AS RÉUSSI ! HOURRA !
ON N'A PLUS QU'À VERSER CE NOUVEAU LIQUIDE DANS LE RÉSERVOIR...
LES ENNUIS DE DONALDVILLE SONT TERMINÉS !
JE VAIS CHERCHER LES ENFANTS. ON VA NETTOYER LE GAZON DE DAISY.
MAIS...
QU'AS-TU ENCORE FAIT À L'EAU, DONALD ?


REGARDE MON GAZON ! IL N'A PLUS DE COULEUR, COMME L'EAU !
ET MES CHEVEUX QUE JE VIENS DE LAVER ! ILS ONT LA COULEUR DE L'EAU, COMME MES MAINS !
NE VOUS PLAIGNEZ PAS ! MOI, J'ÉTAIS SOUS LA DOUCHE !
VENEZ, LES ENFANTS ! LA VIE À DONALDVILLE DEVIENT COMPLIQUÉE !
ET LE CLIMAT, MAUVAIS POUR LA SANTÉ. NOTRE SANTÉ !
AINSI, NOS AMIS SE RETROUVENT AU TRÈS LOINTAIN AVEC UN AUTRE RÉFUGIÉ !
C'ÉTAIT QUOI CE PRODUIT QUE TU AS MIS DANS L'EAU POUR ÉLIMINER LE ROUGE ?
DE LA TEINTURE ! LE SEUL REMÈDE QUE J'AI TROUVÉ ! UNE TEINTURE COULEUR D'EAU !
POUR EN REVENIR AU DÉBUT, QU'EST-CE QUI A CAUSÉ TOUS CES ENNUIS ?
TU AS OUBLIÉ ?
TU AS FAIT UNE TACHE SUR LA NAPPE !
AH OUI, C'EST VRAI. LA TACHE !
SACRÉE RÉACTION EN CHAÎNE, HEIN ?
fin

LES JOIES DU PLEIN AIR

UNE CONSTRUCTION TIPI... QUE L'IMPOCODE !

Les Joies du plein air

(également parue sous les titres : Gyro et l'insoluble problème ; Pique-nique GÉOlogique)

Titre original :
Gyro Gearloose in "Picnic" (6 pages)

Première publication :
Picnic Party n° 8 (07/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *PP 8* (07/1957)
- *WDCD 4* (10/1968)
- *WDC 542* (09/1989)
- *CBL 6* (05/1990)
- *CBLG I* (01/1993)

Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n° 50 (1958)
- *Le Journal de Mickey* n° 968 (1971)
- *Picsou Magazine* n° 274 (1994)

Une construction tipi... que

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
Uncle $crooge n° 17 (03-05/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 17* (03-05/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *US 215* (03/1987)
- *CBLU I* (08/1992)

Publication française :
- *Picsou Magazine* n° 343 (2000)

L'Impocode !

Titre original :
Uncle $crooge (1 page)

Première publication :
Uncle $crooge n° 18 (06-08/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *US 18* (06-08/1957)
- *CBL 3* (12/1984)
- *CBLU I* (08/1992)

Publications françaises :
- *Picsou Magazine* n° 34 (1974)
- *Picsou Magazine* n° 343 (2000)

L'histoire « Les Joies du plein air » est la seule que Barks ait réalisée pour la série annuelle *Picnic Party* (qui poursuit la numérotation de *Vacation Parade* du numéro 6 de 1955 au numéro 8 de 1957). Comme toutes les autres histoires parues dans ce numéro spécial, dont nous reproduisons ci-contre la première et la quatrième de couverture (avec un jeu à découper de Donald et ses neveux), celle-ci comporte trois bandes par page au lieu des quatre habituelles.

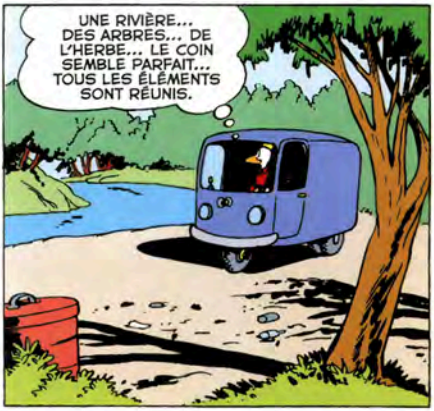
Walt Disney's

GYRO GEARLOOSE

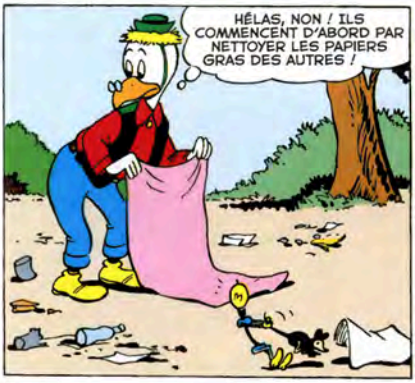
in

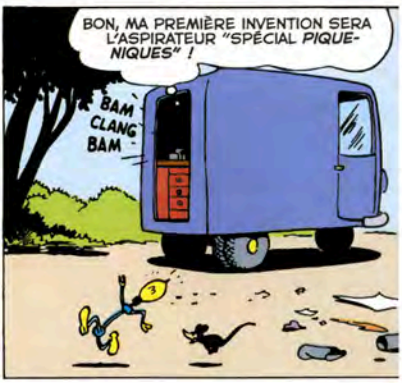
PICNIC

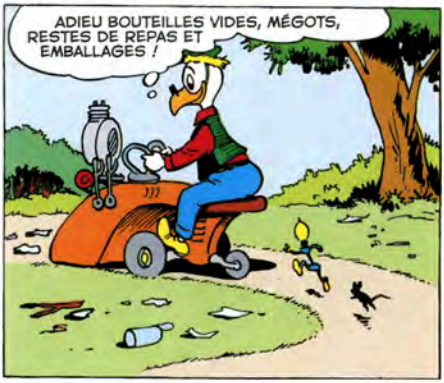
PP 8-06

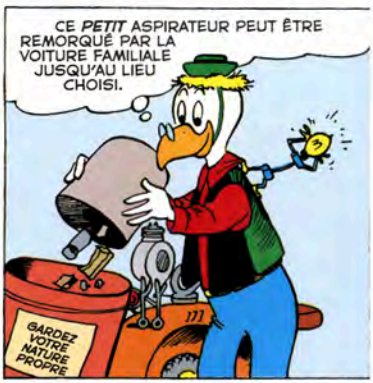

UNE RIVIÈRE... DES ARBRES... DE L'HERBE... LE COIN SEMBLE PARFAIT... TOUS LES ÉLÉMENTS SONT RÉUNIS.

EN GÉNÉRAL, LES PIQUE-NIQUEURS COMMENCENT PAR INSTALLER LEUR NAPPE...

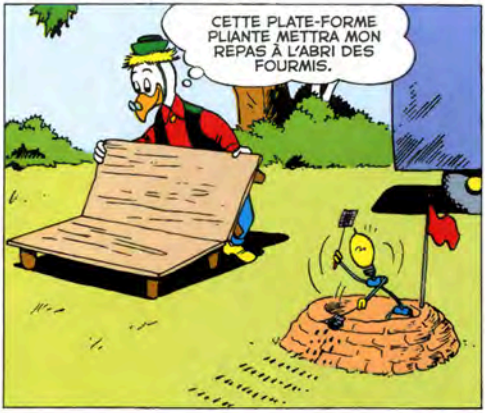

HÉLAS, NON ! ILS COMMENCENT D'ABORD PAR NETTOYER LES PAPIERS GRAS DES AUTRES !


BON, MA PREMIÈRE INVENTION SERA L'ASPIRATEUR "SPÉCIAL *PIQUE-NIQUES*" !
BAM
CLANG
BAM

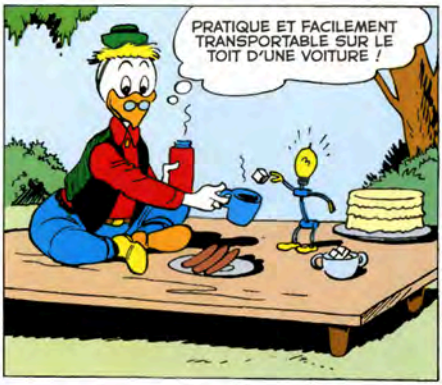

ADIEU BOUTEILLES VIDES, MÉGOTS, RESTES DE REPAS ET EMBALLAGES !

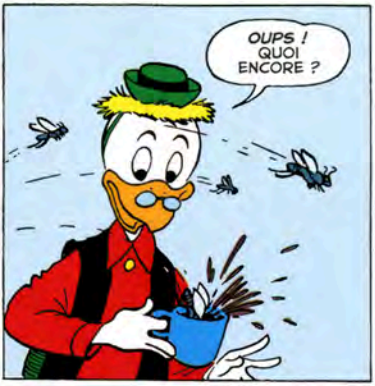

CE *PETIT* ASPIRATEUR PEUT ÊTRE REMORQUÉ PAR LA VOITURE FAMILIALE JUSQU'AU LIEU CHOISI.
GARDEZ VOTRE NATURE PROPRE

À PRÉSENT, LE PIQUE-NIQUEUR ÉTALE SON DÉJEUNER. HUM... DIFFICILE, SUR UN SOL INÉGAL !
MAIS MES PLATS ONT DES *PIEDS RÉGLABLES* ! JE NE RENVERSE RIEN !
BON, PLUS RIEN NE S'OPPOSE À CE QUE JE MAN...
AH ! J'AVAIS OUBLIÉ LES *FOURMIS* ! POURTANT, TOUS MES CLIENTS LES MENTIONNENT.
AÏE ! LES SALES BÊTES N'EN ONT PAS SEULEMENT APRÈS MON REPAS !
VITE ! UNE INVENTION !

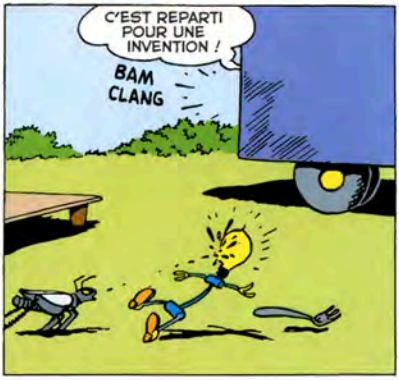

CETTE PLATE-FORME PLIANTE METTRA MON REPAS À L'ABRI DES FOURMIS.

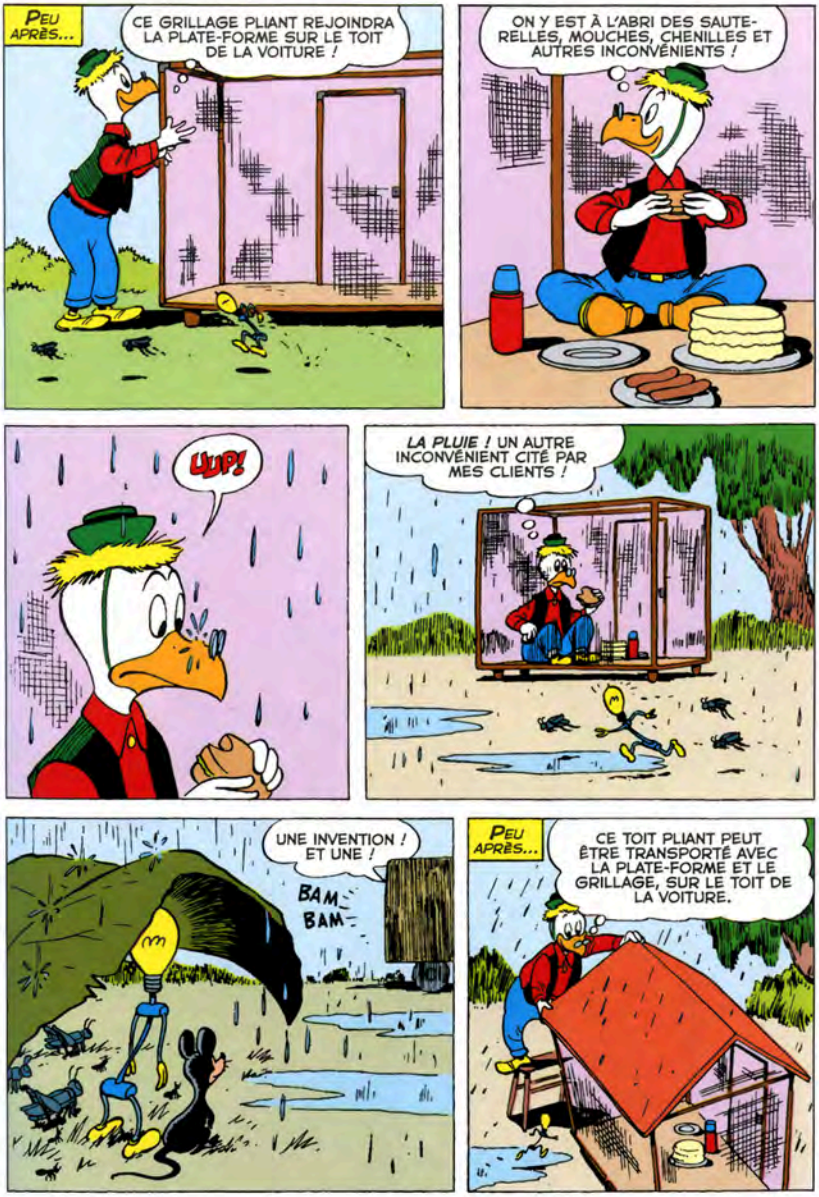
INUTILE D'ESSAYER DE GRIMPER ! LES PIEDS SONT COUVERTS DE COLLE !

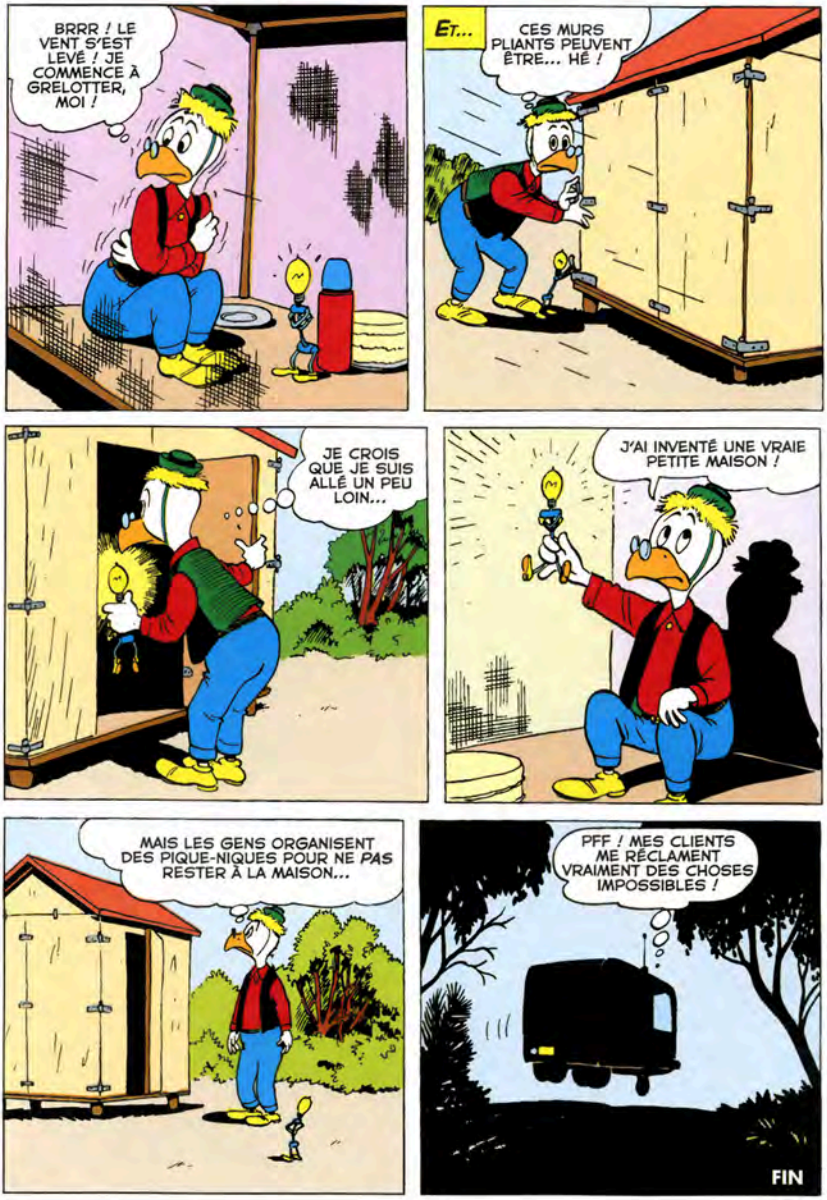

PRATIQUE ET FACILEMENT TRANSPORTABLE SUR LE TOIT D'UNE VOITURE !


OUPS ! QUOI ENCORE ?

DES SAUTERELLES ! ET MES CLIENTS SE SONT PLAINTS DES *MOUCHES*, AUSSI !

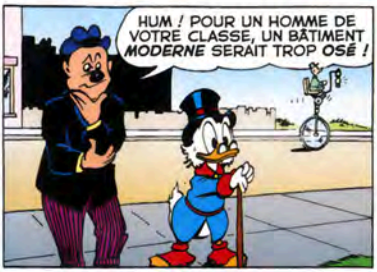

C'EST REPARTI POUR UNE INVENTION !
BAM
CLANG

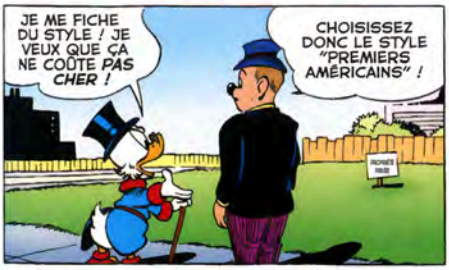

PEU APRÈS...
CE GRILLAGE PLIANT REJOINDRA LA PLATE-FORME SUR LE TOIT DE LA VOITURE !
ON Y EST À L'ABRI DES SAUTERELLES, MOUCHES, CHENILLES ET AUTRES INCONVÉNIENTS !
LLUP!
LA PLUIE ! UN AUTRE INCONVÉNIENT CITÉ PAR MES CLIENTS !
UNE INVENTION ! ET UNE !
BAM BAM
PEU APRÈS...
CE TOIT PLIANT PEUT ÊTRE TRANSPORTÉ AVEC LA PLATE-FORME ET LE GRILLAGE, SUR LE TOIT DE LA VOITURE.

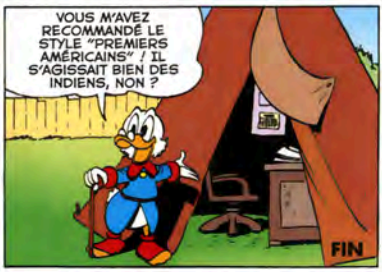

BRRR ! LE VENT S'EST LEVÉ ! JE COMMENCE À GRELOTTER, MOI !
ET...
CES MURS PLIANTS PEUVENT ÊTRE... HÉ !
JE CROIS QUE JE SUIS ALLÉ UN PEU LOIN...
J'AI INVENTÉ UNE VRAIE PETITE MAISON !
MAIS LES GENS ORGANISENT DES PIQUE-NIQUES POUR NE PAS RESTER À LA MAISON...
PFF ! MES CLIENTS ME RÉCLAMENT VRAIMENT DES CHOSES IMPOSSIBLES !
FIN

WALT DISNEY'S
UNCLE $CROOGE

US 17-01

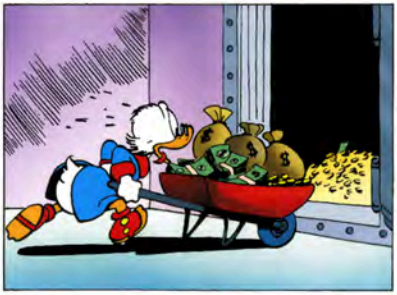






Walt Disney's
UNCLE $CROOGE

US 18-05



Histoire et **préhistoire...** d'une histoire

Départ avec Donald et ses neveux pour une vallée interdite où une charge de dinosaures donne un sentiment de déjà-vu !

Quatres cases de « Sombre est l'Afrique » (1948). Neuf ans plus tard, **Barks** *reprend la même structure narrative dans « La Vallée interdite » (voir p. 176).*

Les génies aussi font du recyclage. Mais d'une manière créative, comme seuls les génies en sont capables. William Shakespeare le savait bien, lui qui reprenait des histoires connues pour les transformer en tragédies et comédies qui, grâce à sa touche unique, paraissaient tout à coup nouvelles.

Carl Barks, le génial raconteur en images, est lui aussi un grand recycleur de récits et légendes. Mais également de ses propres histoires. Durant ses trente ans de carrière dans la BD, l'Homme des canards a repris, plus d'une fois, une trame déjà développée des années auparavant, en changeant divers éléments de base pour en tirer quelque chose d'inédit.

C'est le cas avec *Donald Duck in "Forbidden Valley"* (« La Vallée interdite », 1957) qui rappelle au moins en partie le récit de 1948 *Donald Duck in "Darkest Africa"* (« Sombre est l'Afrique »). Dans les deux aventures, Donald et ses neveux partent

lointains et sauvages afin de mener à bien une quête difficile. En 1948, c'était la recherche d'un spécimen rare de papillon dans la jungle africaine. En 1957, la destination est la forêt amazonienne, habitat naturel de la *jungle razor wasp* (« guêpe-rasoir de la jungle »), seul prédateur du menaçant *auger-nosed pickle hater* (« le fléau des cornichons à nez-vilebrequin »), qui est en train de détruire la récolte de cornichons de Donaldville.

À partir de la quatorzième page de « La Vallée interdite » Barks met en action son recyclage créatif et introduit des éléments entièrement nouveaux. La vallée interdite du titre est un lieu primitif où survivent des dinosaures, tyrannosaures, tricératops et diverses autres créatures antédiluviennes.

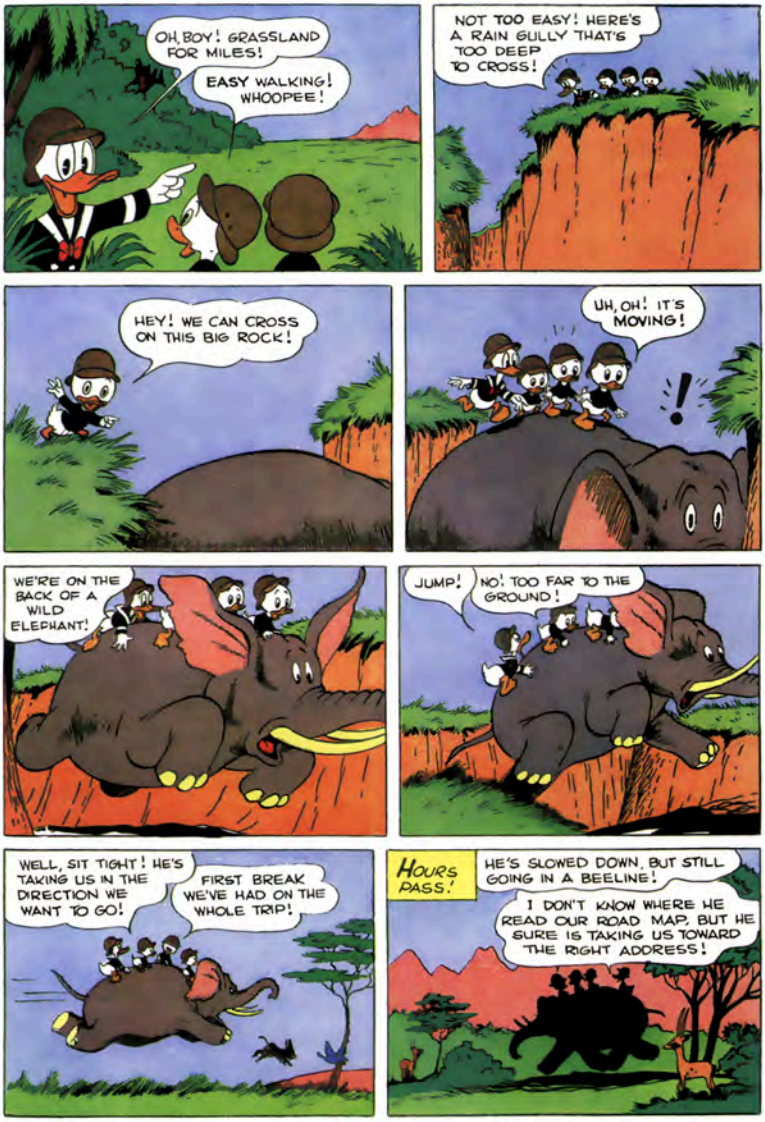
Le présent se retrouve ainsi mêlé à un passé très ancien, Barks revisitant, sur le mode parodique, les étonnements et les horreurs vécus par les protagonistes des romans qui ont lancé un véritable sous-genre du récit fantastique, *The Lost World* (Le Monde perdu, 1912) d'Arthur Conan Doyle, et *The Land That Time Forgot* (*Le Sixième Continent*, 1918) d'Edgar Rice Burroughs. Outre ces deux chefs-d'œuvre de la littérature d'évasion, Barks semble s'inspirer d'une série de *comic books* produits par la Western Printing, la même compagnie qui édite ses œuvres. Il s'agit de *Turok, Son of Stone*, dont le premier numéro sort fin 1954, trois ans avant « La Vallée interdite ». Dans la première histoire, Turok et Andar, deux Indiens d'Amérique vivant des centaines d'années avant l'arrivée des Blancs sur le continent, explorent une vaste caverne en quête d'eau et se retrouvent prisonniers d'un monde primitif, souterrain mais très lumineux, qui est d'abord appelé Sunken Valley (la Vallée engloutie), puis Lost Valley (la Vallée perdue). Il semble donc que le choix du nom de Forbidden Valley (la Vallée interdite) ne soit pas un hasard pour cet endroit où Barks fait se rencontrer des canards américains modernes et d'antiques dinosaures amazoniens.

Illustration de **Daan Jippes** *pour la couverture du numéro 248 de* Donald Duck, *daté de décembre 1986, qui réédite « La Vallée interdite ».*

Alberto Becattini

Version encrée de l'illustration de couverture de Donald Duck *n°248.*

Une quadruple case de "Sombre est l'Afrique" (1948). Neuf ans plus tard, Barks reprend la même structure narrative dans "La Vallée interdite (en haut)".



Une autre planche de « Sombre est l'Afrique » ayant servi comme modèle de structure narrative pour « La Vallée interdite » (voir p.182).

LA VALLÉE INTERDITE !

La Vallée interdite !

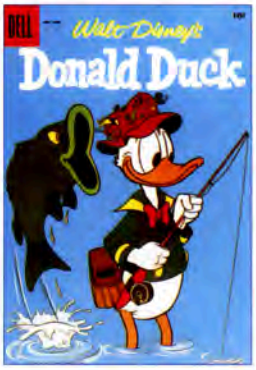
(également parue sous les titres : Donald guerroie pour les cornichons ; Sous le signe du Capricorne)

Titre original :
Donald Duck in "Forbidden Valley" (26 pages)

Première publication :
Donald Duck n° 54 (07-08/1957, Dell, USA)

Publications américaines :
- *DD 54* (07-08/1957)
- *CBL 2* (11/1986)
- *DD 248* (12/1986)
- *CBLD 22* (10/1995)

Publications françaises :
- *Les Belles Histoires Walt Disney* (nouvelle série) n^{os} 63 à 65 (1959)
- *Le Journal de Mickey* n° 997 (1971)
- *Picsou Magazine* n° 285 (1995)
- *Picsou Magazine* n° 339 (2000)
- *Picsou Magazine* n° 472 (2011)



Dans cette histoire, nos héros doivent affronter l'irascible P.J. McBrine (« P.J. McSaumure »). Ce personnage est important car c'est la première fois que Barks donne une forme porcine au « mauvais » d'une de ses histoires, ce qu'il fera de nombreuses fois, changeant au passage l'identité du personnage. Mais les différents avatars se ressemblent tellement qu'en France, ils sont souvent baptisés du même nom de Lardo.

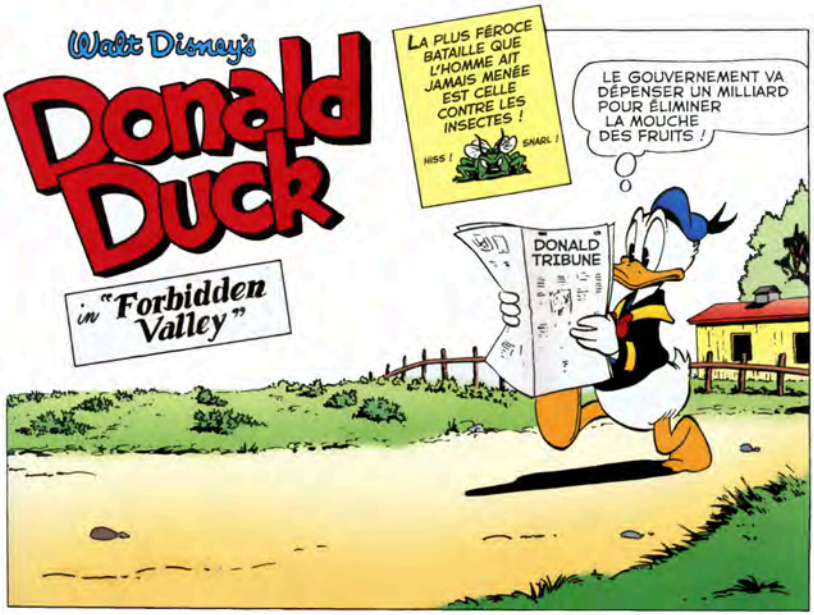
Dans la case d'ouverture, Donald lit le *Duckburg Bugle* (littéralement « Clairon de Donaldville »). Les terribles insectes qui s'attaquent aux cornichons sont, en version originale, des *auger-nosed pickle haters* (« fléau des cornichons à nez-vilebrequin »).

La couverture de *Donald Duck* n° 54 est de Tony Strobl. Le Néerlandais Daan Jippes réalisa une couverture originale pour la réédition de l'histoire dans *Donald Duck* n° 248 de décembre 1986. L'idée de base de cette aventure sera reprise dans « Qui a jeté un sort aux ananas ? » (*Topolino* n° 940 du 2 décembre 1973, en français dans *Mickey Parade* n° 1424 bis d'octobre 1979), dessiné par Giulio Chierchini sur des textes d'Osvaldo Pavese (voir cases ci-dessous). L'Américain Don Rosa donna une suite à l'histoire de Barks : *Uncle $crooge – Escape from Forbidden Valley* (« Les Évadés de la Vallée interdite », dans *Picsou Magazine* n° 339 de mars 2000).

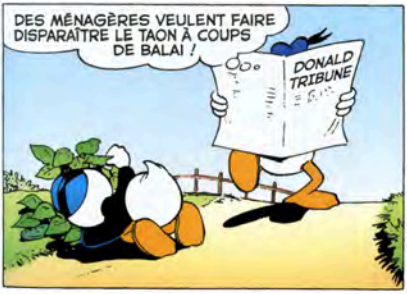
Walt Disney's

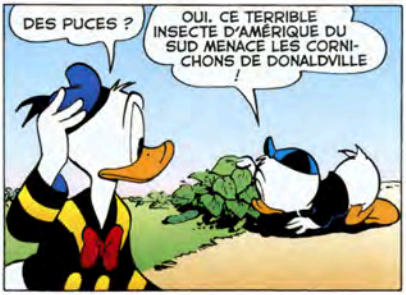
Donald Duck

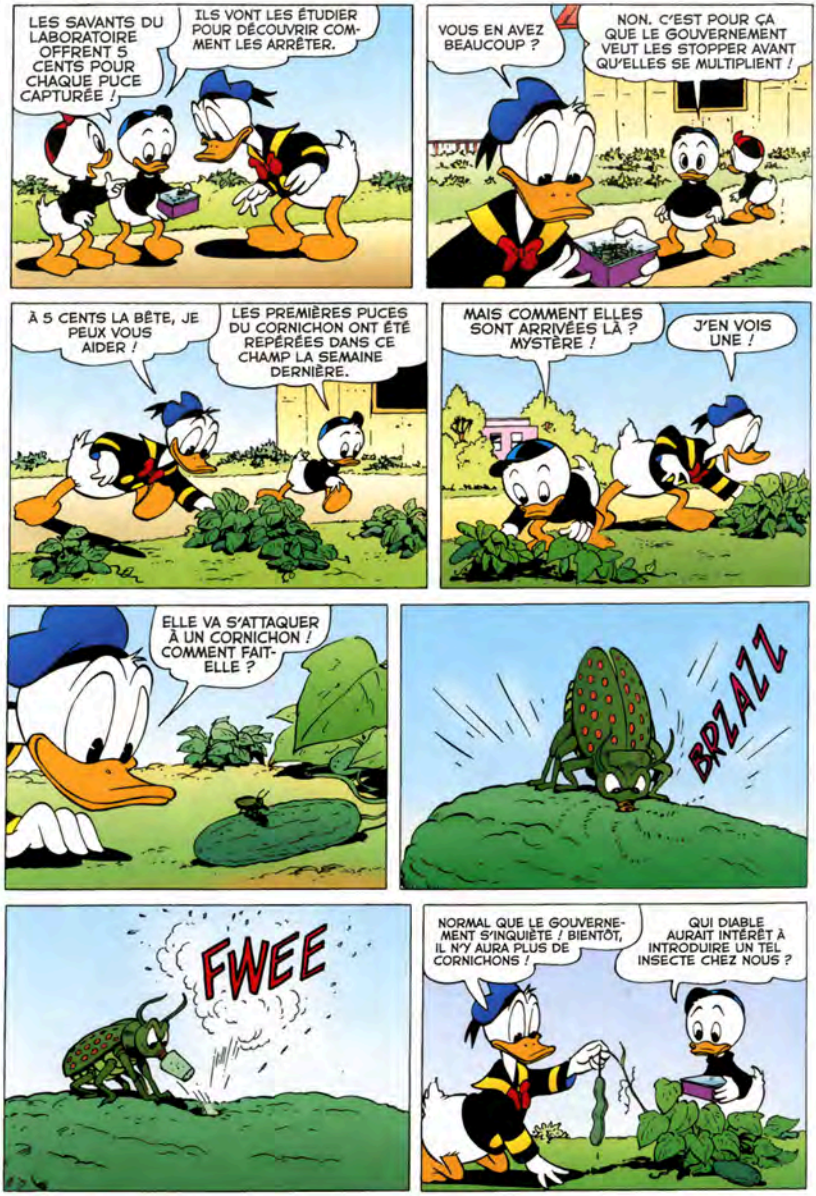
in "Forbidden Valley"

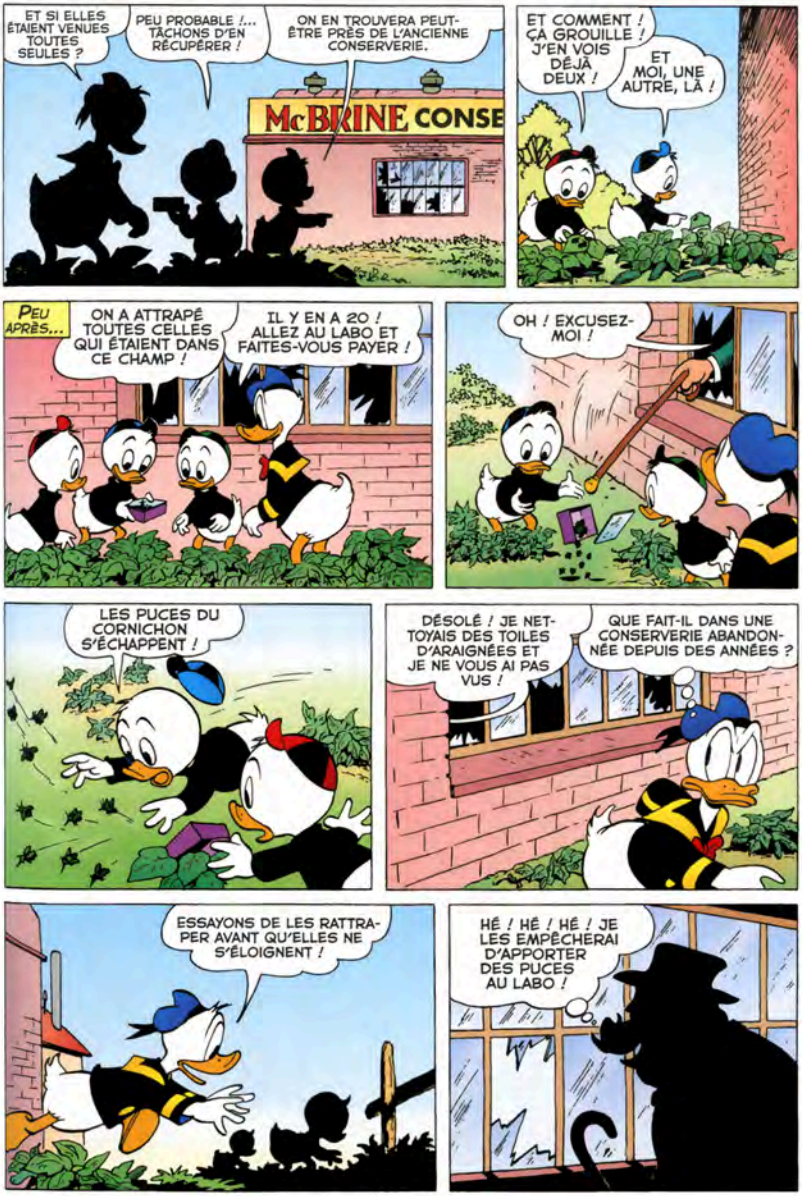


DD 54-01



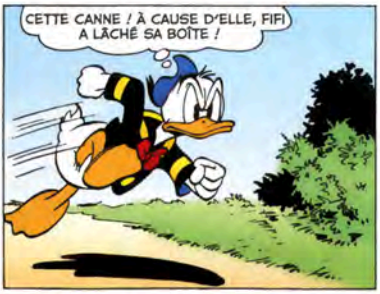


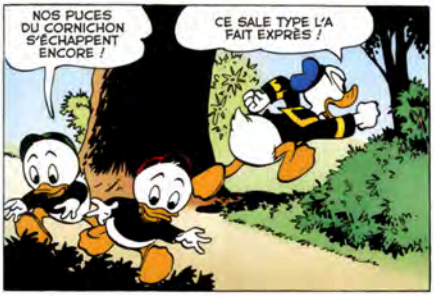

LES SAVANTS DU LABORATOIRE OFFRENT 5 CENTS POUR CHAQUE PUCE CAPTURÉE !
ILS VONT LES ÉTUDIER POUR DÉCOUVRIR COMMENT LES ARRÊTER.
VOUS EN AVEZ BEAUCOUP ?
NON. C'EST POUR ÇA QUE LE GOUVERNEMENT VEUT LES STOPPER AVANT QU'ELLES SE MULTIPLIENT !
À 5 CENTS LA BÊTE, JE PEUX VOUS AIDER !
LES PREMIÈRES PUCES DU CORNICHON ONT ÉTÉ REPÉRÉES DANS CE CHAMP LA SEMAINE DERNIÈRE.
MAIS COMMENT ELLES SONT ARRIVÉES LÀ ? MYSTÈRE !
J'EN VOIS UNE !
ELLE VA S'ATTAQUER À UN CORNICHON ! COMMENT FAIT-ELLE ?
BRZAZZ
FWEE
NORMAL QUE LE GOUVERNEMENT S'INQUIÈTE ! BIENTÔT, IL N'Y AURA PLUS DE CORNICHONS !
QUI DIABLE AURAIT INTÉRÊT À INTRODUIRE UN TEL INSECTE CHEZ NOUS ?


ET SI ELLES ÉTAIENT VENUES TOUTES SEULES ?
PEU PROBABLE !... TÂCHONS D'EN RÉCUPÉRER !
ON EN TROUVERA PEUT-ÊTRE PRÈS DE L'ANCIENNE CONSERVERIE.
McBRINE CONSE
ET COMMENT ! ÇA GROUILLE ! J'EN VOIS DÉJÀ DEUX !
ET MOI, UNE AUTRE, LÀ !
PEU APRÈS...
ON A ATTRAPÉ TOUTES CELLES QUI ÉTAIENT DANS CE CHAMP !
IL Y EN A 20 ! ALLEZ AU LABO ET FAITES-VOUS PAYER !
OH ! EXCUSEZ-MOI !
LES PUCES DU CORNICHON S'ÉCHAPPENT !
DÉSOLÉ ! JE NETTOYAIS DES TOILES D'ARAIGNÉES ET JE NE VOUS AI PAS VUS !
QUE FAIT-IL DANS UNE CONSERVERIE ABANDONNÉE DEPUIS DES ANNÉES ?
ESSAYONS DE LES RATTRAPER AVANT QU'ELLES NE S'ÉLOIGNENT !
HÉ ! HÉ ! HÉ ! JE LES EMPÊCHERAI D'APPORTER DES PUCES AU LABO !

VOILÀ TRENTE ANS QUE J'ATTENDS UNE MAUVAISE RÉCOLTE DE CORNICHONS. CES ENQUIQUINEURS NE LA SAUVERONT PAS !
JE SUIS LE GÉNIE QUI A INTRODUIT CES PUCES EN FRAUDE À DONALDVILLE ! HÉ ! HÉ !
CES ENFANTS PENSENT RÉCOLTER DE L'ARGENT ! MAIS C'EST MOI, LARDO, QUI VAIS EN GAGNER !
McBRINE CONSERVERIE
J'AI L'INTENTION DE GAGNER DES MILLIONS EN ÉCOULANT ENFIN...
... MES 23 MILLIONS DE BOCAUX DE RUTABAGAS, MIS EN CONSERVE EN 1927 ET INVENDABLES DEPUIS !
QUAND TOUS LES CORNICHONS SERONT FICHUS, LES GENS SERONT BIEN OBLIGÉS DE MANGER MES RUTABAGAS !
PLUS TARD...
LA NUIT TOMBE. FILEZ AU LABO AVEC CE QU'ON A PU RÉCUPÉRER !
DOMMAGE QUE LA PLUPART SE SOIENT ÉCHAPPÉES !
QUI SAIT ? LES ENFANTS SAUVERONT PEUT-ÊTRE LE MONDE D'UNE PÉNURIE DE CORNICHONS !

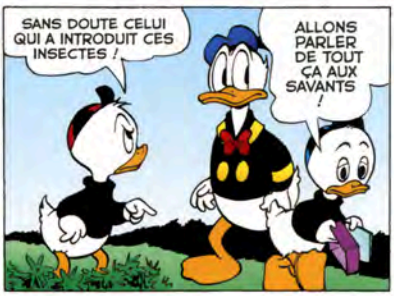
!
BING


CETTE CANNE ! À CAUSE D'ELLE, FIFI A LÂCHÉ SA BOÎTE !

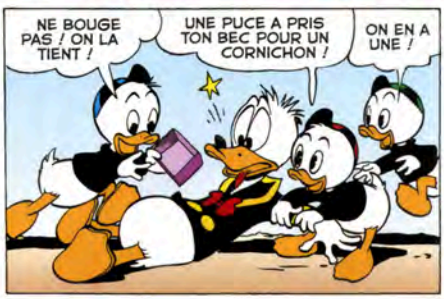

NOS PUCES DU CORNICHON S'ÉCHAPPENT ENCORE !
CE SALE TYPE L'A FAIT EXPRÈS !

IMPOSSIBLE DE LE DISTINGUER DANS LE NOIR ! IL S'ÉLOIGNE !
HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !

PLUS DE CHASSE AUX INSECTES AUJOURD'HUI !
JE NE L'AI PAS VU. JE ME DEMANDE QUI C'EST !


SANS DOUTE CELUI QUI A INTRODUIT CES INSECTES !
ALLONS PARLER DE TOUT ÇA AUX SAVANTS !

OW
BZAZZ


NE BOUGE PAS ! ON LA TIENT !
UNE PUCE A PRIS TON BEC POUR UN CORNICHON !
ON EN A UNE !

SA VUE EST MAUVAISE, MAIS ELLE A LA DENT DURE !
EMMENONS-LA AU LABO AVANT D'AVOIR D'AUTRES ENNUIS !

PEU APRÈS...
FACULTÉ D'ENTOMOLOGIE
CE SPÉCIMEN QUE VOUS AVEZ CAPTURÉ CONFIRME NOS CRAINTES : AUCUN INSECTICIDE NE L'AFFECTE !

ELLE ET SES COPINES VONT ANÉANTIR TOUTE LA RÉCOLTE DE CORNICHONS, ET NOUS N'Y POURRONS RIEN !
SSFZT
SNORT

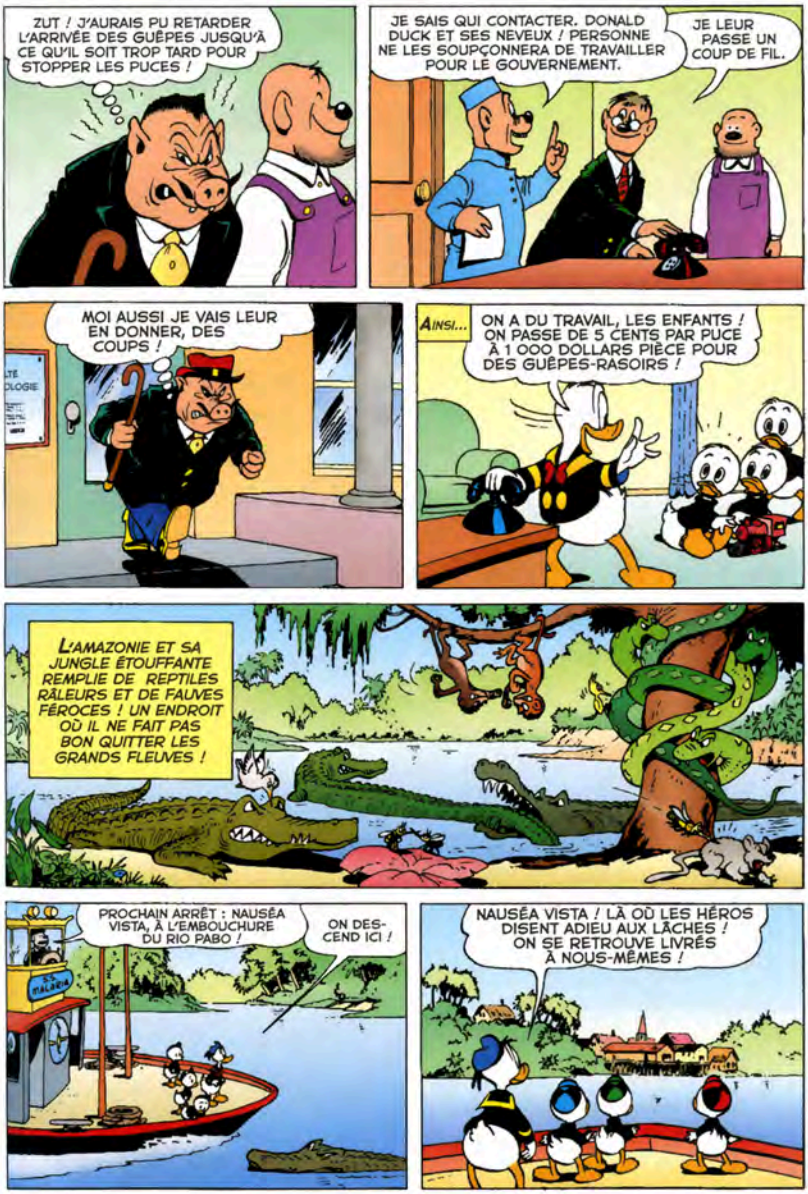
HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !

LES HOMMES SONT TÊTUS... ET LES JOURS SUIVANTS, DES DEMANDES D'INFORMATIONS SONT ENVOYÉES AUX QUATRE COINS DU GLOBE, AFIN DE COMBATTRE LA PUCE DU CORNICHON.
TÉLÉGRAMME D'UN ENTOMOLOGISTE DE LA HAUTE-AMAZONE ! IL Y A DE L'ESPOIR !

LA GUÊPE-RASOIR EST L'ENNEMIE NATURELLE DE LA PUCE DU CORNICHON ! QUELQUES SPÉCIMENS SUFFIRAIENT À EXTERMINER LE FLÉAU !

JE SERAI HEUREUX D'ALLER EN AMÉRIQUE DU SUD, À MES FRAIS, POUR RAPPORTER UN NID DE GUÊPES !

NON, MONSIEUR LARDO. VOUS ÊTES UN CÉLÈBRE PROPRIÉTAIRE DE CONSERVERIE ! CEUX QUI ONT INTRODUIT LA PUCE VOUS SOUPÇONNERAIENT !
IL FAUT ENVOYER UN INCONNU.
FACULTÉ D'ENTOMOLOGIE


ZUT ! J'AURAIS PU RETARDER L'ARRIVÉE DES GUÊPES JUSQU'À CE QU'IL SOIT TROP TARD POUR STOPPER LES PUCES !
JE SAIS QUI CONTACTER. DONALD DUCK ET SES NEVEUX ! PERSONNE NE LES SOUPÇONNERA DE TRAVAILLER POUR LE GOUVERNEMENT.
JE LEUR PASSE UN COUP DE FIL.
MOI AUSSI JE VAIS LEUR EN DONNER, DES COUPS !
AINSI...
ON A DU TRAVAIL, LES ENFANTS ! ON PASSE DE 5 CENTS PAR PUCE À 1 000 DOLLARS PIÈCE POUR DES GUÊPES-RASOIRS !
L'AMAZONIE ET SA JUNGLE ÉTOUFFANTE REMPLIE DE REPTILES RÂLEURS ET DE FAUVES FÉROCES ! UN ENDROIT OÙ IL NE FAIT PAS BON QUITTER LES GRANDS FLEUVES !
PROCHAIN ARRÊT : NAUSÉA VISTA, À L'EMBOUCHURE DU RIO PABO !
ON DES-CEND ICI !
NAUSÉA VISTA ! LÀ OÙ LES HÉROS DISENT ADIEU AUX LÂCHES ! ON SE RETROUVE LIVRÉS À NOUS-MÊMES !

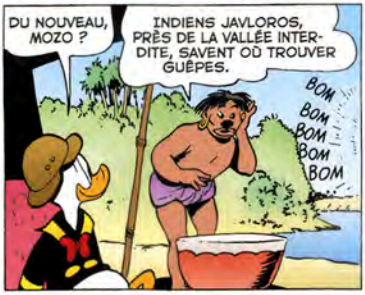
IL NOUS FAUT TROUVER DES GUIDES POUR REMONTER LE RIO PABO.
C'EST LÀ QUE VIVENT LES GUÊPES-RASOIRS ?
MALARIA

OUI, PRÈS DE LA SOURCE. ELLES SE NOURRISSENT DE PUCES DANS LES CHAMPS DE CORNICHONS SAUVAGES.

ON NE DEVRAIT PAS AVOIR DE MAL À REMPLIR UNE BOÎTE !
CEPENDANT, SOUS CES LATITUDES, CE N'EST PAS LA SAISON DES CORNICHONS !

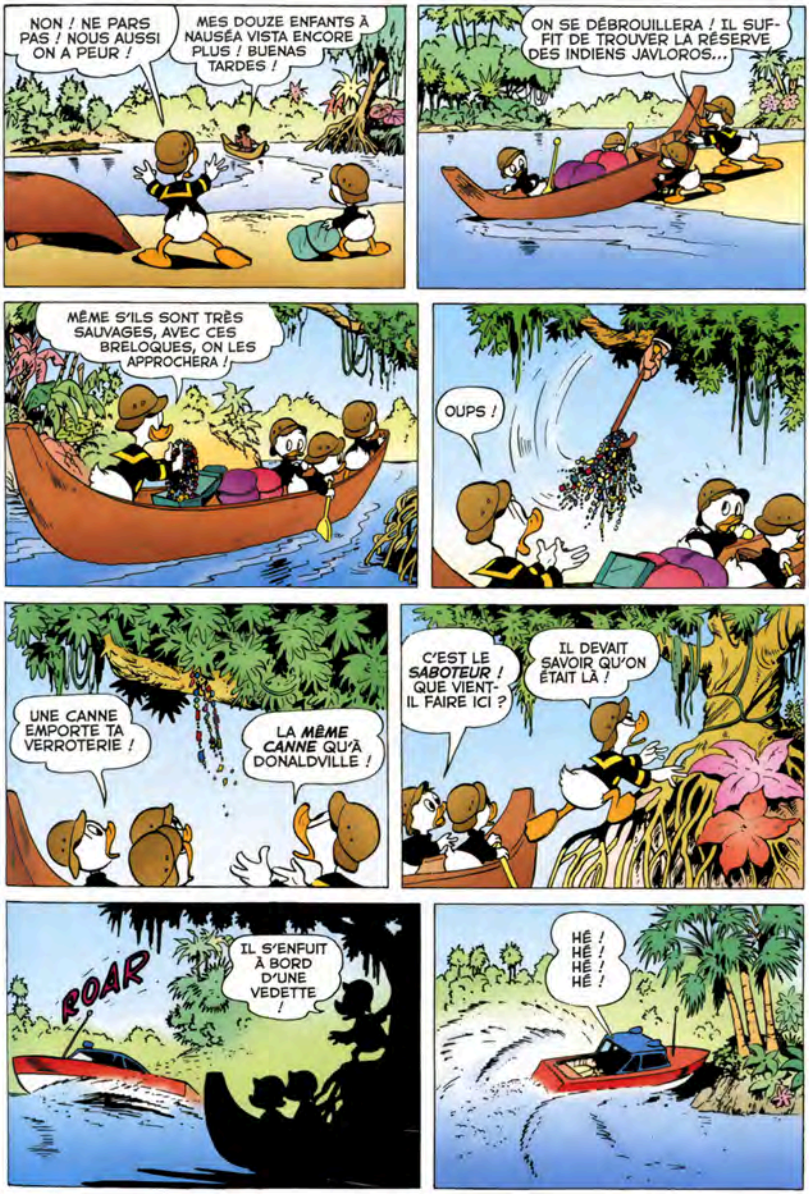
NUL NE SAIT OÙ VONT LES GUÊPES LE RESTE DU TEMPS ! IL NOUS FAUDRA LE DÉCOUVRIR !
CANOËS À LOUER

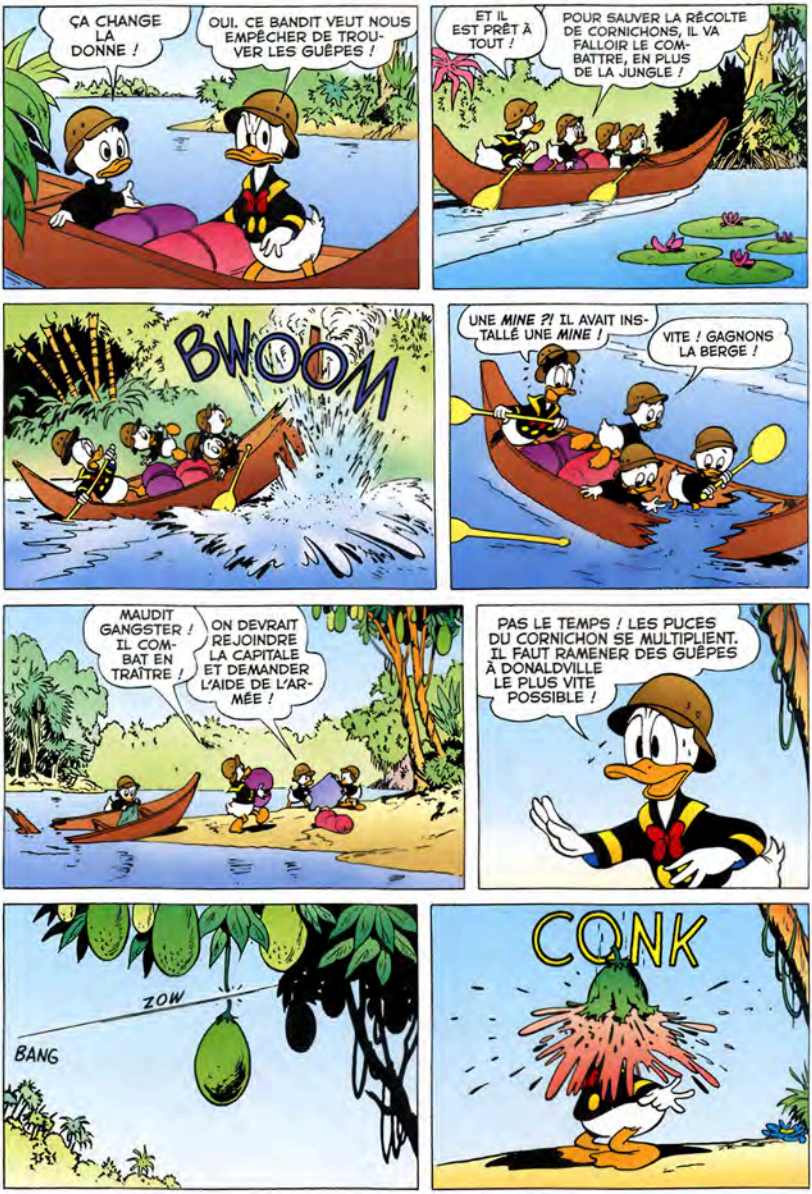
QUELQUES JOURS PLUS TARD, NOS AMIS ET LEUR GUIDE DANS UNE RÉGION ISOLÉE...
MOZO S'INFORME SUR LES GUÊPES-RASOIRS !
BOM BOM BOM BOM


DU NOUVEAU, MOZO ?
INDIENS JAVLOROS, PRÈS DE LA VALLÉE INTERDITE, SAVENT OÙ TROUVER GUÊPES.
BOM BOM BOM BOM BOM

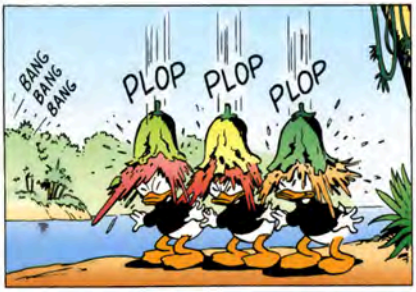
SUPER ! LEVONS LE CAMP ! METS LES PIROGUES À FLOT, MOZO !
NON. MOZO ABANDONNE. POUR DEUX RAISONS.

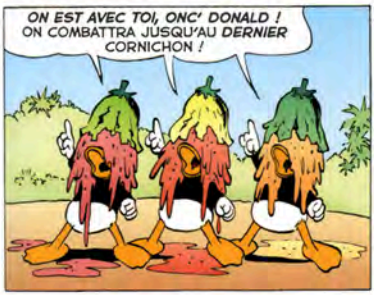
UN : PEUR DES INDIENS JAVLOROS ! DEUX : ENCORE PLUS DE LA VALLÉE INTERDITE !
?


NON ! NE PARS PAS ! NOUS AUSSI ON A PEUR !
MES DOUZE ENFANTS À NAUSÉA VISTA ENCORE PLUS ! BUENAS TARDES !
ON SE DÉBROUILLERA ! IL SUFFIT DE TROUVER LA RÉSERVE DES INDIENS JAVLOROS...
MÊME S'ILS SONT TRÈS SAUVAGES, AVEC CES BRELOQUES, ON LES APPROCHERA !
OUPS !
UNE CANNE EMPORTE TA VERROTERIE !
LA *MÊME CANNE* QU'À DONALDVILLE !
C'EST LE *SABOTEUR* ! QUE VIENT-IL FAIRE ICI ?
IL DEVAIT SAVOIR QU'ON ÉTAIT LÀ !
ROAR
IL S'ENFUIT À BORD D'UNE VEDETTE !
HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !


ÇA CHANGE LA DONNE !
OUI. CE BANDIT VEUT NOUS EMPÊCHER DE TROUVER LES GUÊPES !
ET IL EST PRÊT À TOUT !
POUR SAUVER LA RÉCOLTE DE CORNICHONS, IL VA FALLOIR LE COMBATTRE, EN PLUS DE LA JUNGLE !
BWOOM
UNE *MINE* ?! IL AVAIT INSTALLÉ UNE *MINE* !
VITE ! GAGNONS LA BERGE !
MAUDIT GANGSTER ! IL COMBAT EN TRAÎTRE !
ON DEVRAIT REJOINDRE LA CAPITALE ET DEMANDER L'AIDE DE L'ARMÉE !
PAS LE TEMPS ! LES PUCES DU CORNICHON SE MULTIPLIENT. IL FAUT RAMENER DES GUÊPES À DONALDVILLE LE PLUS VITE POSSIBLE !
ZOW
BANG
CONK

À PRÉSENT, J'EN FAIS UNE AFFAIRE *PERSONNELLE* ! ET JE NE RECULERAI PAS, MÊME SI LE GOUVERNEMENT ME L'ORDONNE !


BANG BANG BANG
PLOP
PLOP
PLOP


ON EST AVEC TOI, ONC' DONALD ! ON COMBATTRA JUSQU'AU *DERNIER* CORNICHON !

AU MATIN, NOS AMIS ONT RÉPARÉ LEUR BATEAU...
CHARGEZ LES PROVISIONS, LES ENFANTS ! ON REPART !

CETTE FOIS, ON DRAGUERA LES MINES AVANT QU'ELLES N'EXPLOSENT !

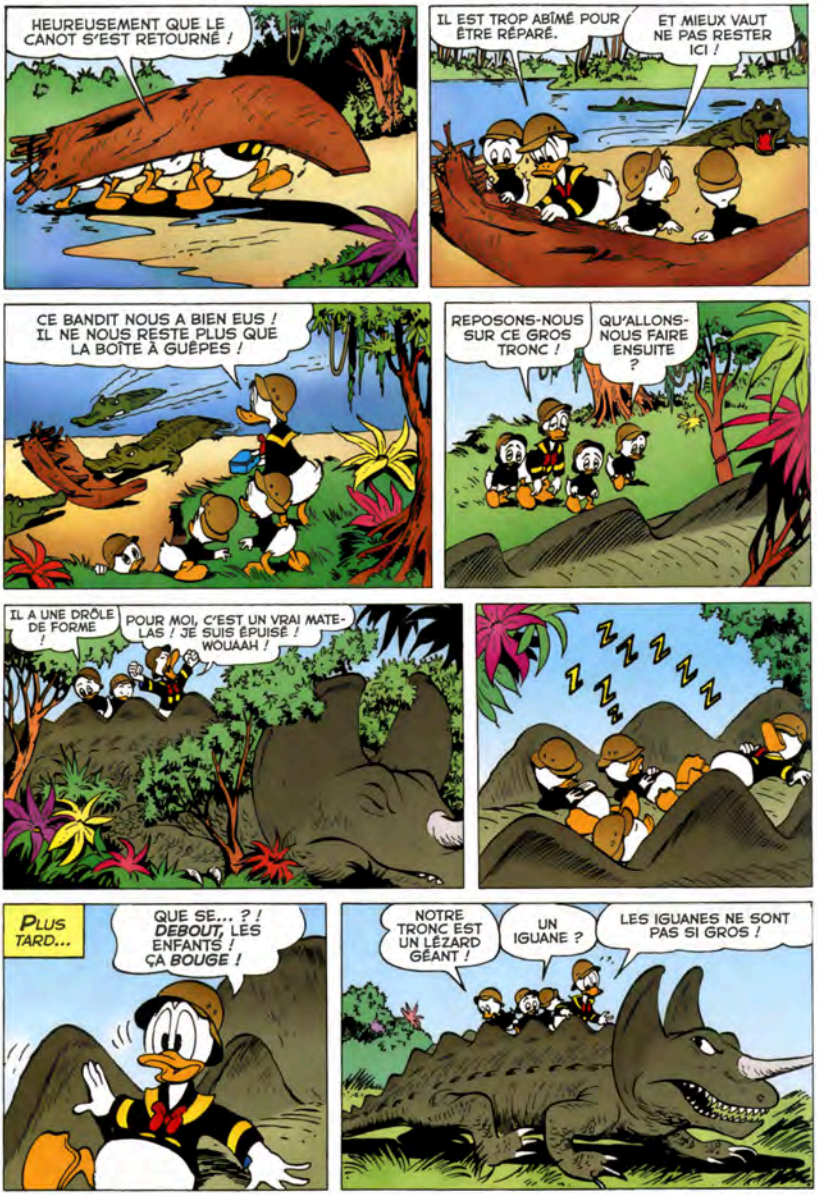
ET POUR LES INDIENS JAVLOROS ?
JE NE SAIS PAS. ON N'A PLUS DE BRELOQUES ! IL FAUDRA LES AMADOUER AVEC NOS PROVISIONS !

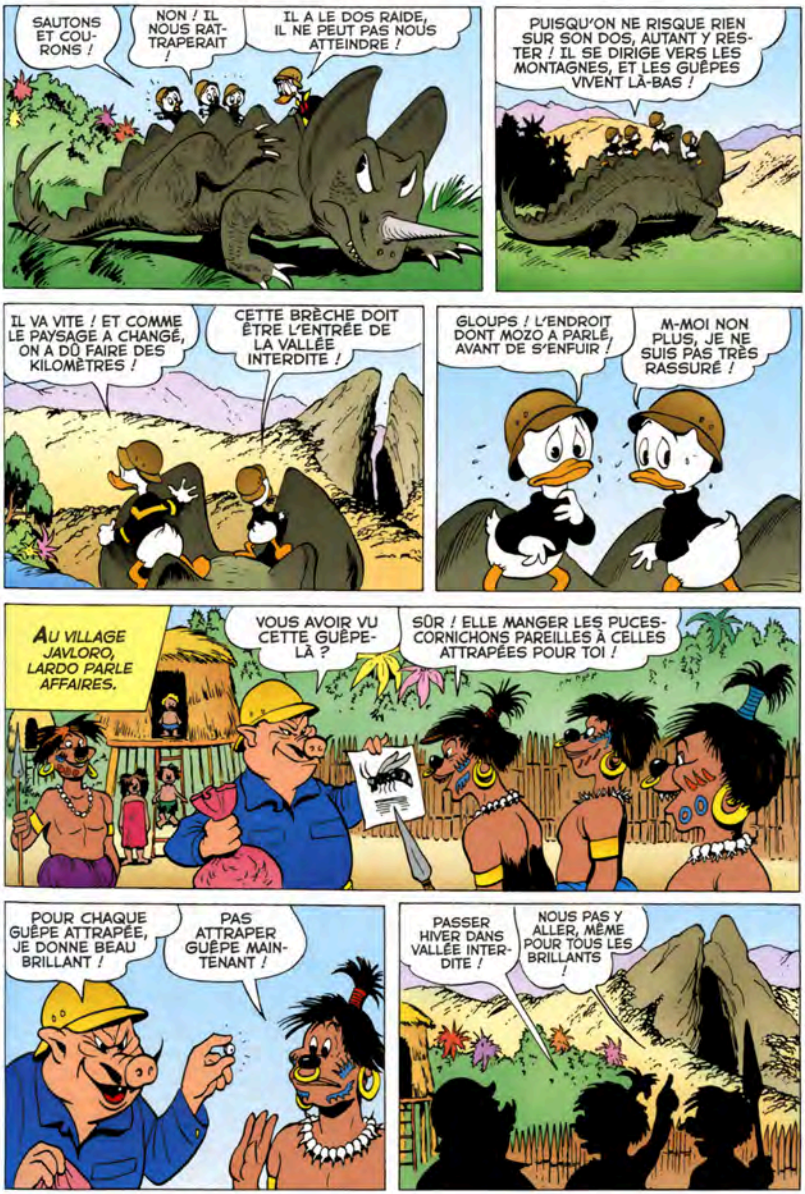
VOYONS CE QU'ON PEUT LEUR LAISSER...

RIEN ! TOUT EST NOYÉ DANS L'HUILE DE CASTOR !

C'EST LE SABOTEUR ! IL EN A PROFITÉ PENDANT QU'ON RÉPARAIT LE BATEAU !
QU'A-T-IL FAIT D'AUTRE ?
LA GOURDE EST REMPLIE DE FRITURE !
IL A DÉCOUPÉ NOS COUVERTURES !
REGARDEZ ! IL Y A UN MOT SUR CETTE BRANCHE !
RENTREZ CHEZ VOUS OU JE NE RÉPONDS PLUS DE RIEN !
Rentrez chez vous ou je ne réponds plus de rien !
EH BIEN, NOUS NON PLUS NOUS NE RÉPONDONS PLUS DE...
BANG
CRONK
OH, OH ! SON COUP DE FEU A RÉVEILLÉ LES CROCODILES ! SURTOUT NE LES EXCITONS PAS !

BANG BANG BANG
LE SABOTEUR LES EXCITE ! IL VEUT LES FAIRE PANIQUER !
ET MA FOI, IL RÉUSSIT TOUT CE QU'IL ENTREPREND...
HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !
S'ILS LES ONT ENCORE, ILS VONT PRENDRE LEURS JAMBES À LEUR COU !
MOI, JE REMONTERAI LE FLEUVE ET JE PAIERAI LES JAVLOROS POUR EXTERMINER LES GUÊPES-RASOIRS !
ET JE POURRAI ENFIN VENDRE MES 23 MILLIONS DE BOCAUX DE RUTABAGAS !


HEUREUSEMENT QUE LE CANOT S'EST RETOURNÉ !
IL EST TROP ABÎMÉ POUR ÊTRE RÉPARÉ.
ET MIEUX VAUT NE PAS RESTER ICI !
CE BANDIT NOUS A BIEN EUS ! IL NE NOUS RESTE PLUS QUE LA BOÎTE À GUÊPES !
REPOSONS-NOUS SUR CE GROS TRONC !
QU'ALLONS-NOUS FAIRE ENSUITE ?
IL A UNE DRÔLE DE FORME !
POUR MOI, C'EST UN VRAI MATELAS ! JE SUIS ÉPUISÉ ! WOUAAH !
Z Z Z Z Z Z Z Z
PLUS TARD...
QUE SE... ?! DEBOUT, LES ENFANTS ! ÇA BOUGE !
NOTRE TRONC EST UN LÉZARD GÉANT !
UNE IGUANE ?
LES IGUANES NE SONT PAS SI GROS !


SAUTONS ET COURONS !
NON ! IL NOUS RATTRAPERAIT !
IL A LE DOS RAIDE, IL NE PEUT PAS NOUS ATTEINDRE !
PUISQU'ON NE RISQUE RIEN SUR SON DOS, AUTANT Y RESTER ! IL SE DIRIGE VERS LES MONTAGNES, ET LES GUÊPES VIVENT LÀ-BAS !
IL VA VITE ! ET COMME LE PAYSAGE A CHANGÉ, ON A DÛ FAIRE DES KILOMÈTRES !
CETTE BRÈCHE DOIT ÊTRE L'ENTRÉE DE LA VALLÉE INTERDITE !
GLOUPS ! L'ENDROIT DONT MOZO A PARLÉ, AVANT DE S'ENFUIR !
M-MOI NON PLUS, JE NE SUIS PAS TRÈS RASSURÉ !
AU VILLAGE JAVLORO, LARDO PARLE AFFAIRES.
VOUS AVOIR VU CETTE GUÊPE-LÀ ?
SÛR ! ELLE MANGER LES PUCES-CORNICHONS PAREILLES À CELLES ATTRAPÉES POUR TOI !
POUR CHAQUE GUÊPE ATTRAPÉE, JE DONNE BEAU BRILLANT !
PAS ATTRAPER GUÊPE MAINTENANT !
PASSER HIVER DANS VALLÉE INTERDITE !
NOUS PAS Y ALLER, MÊME POUR TOUS LES BRILLANTS !

GRRR ! LEURS SUPERSTITIONS RISQUENT DE CONTRARIER MES PLANS.

UNE MINUTE ! PAS BESOIN DE COURIR APRÈS LES GUÊPES ! IL Y A UN MOYEN PLUS SIMPLE D'EMPÊCHER QUI QUE CE SOIT DE LES ATTRAPER...

PUISQU'ELLES SONT TOUTES DANS LA VALLÉE INTERDITE, IL SUFFIT DE BLOQUER LE PASSAGE.

EH, LES JAVLOROS ! J'AI DU TRAVAIL POUR VOUS ! ÇA VA VOUS PLAIRE !

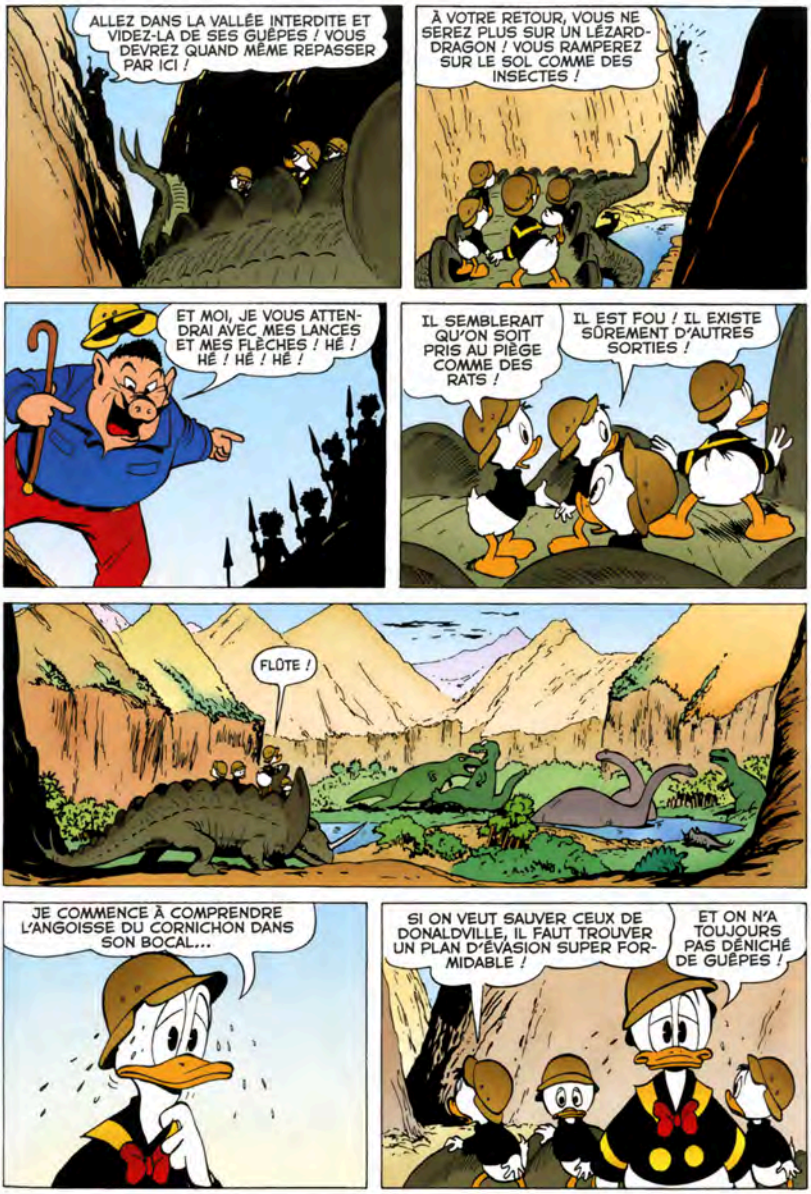
PEU APRÈS...
TOUT CE QU'IL FAUT FAIRE, C'EST TIRER DES FLÈCHES SUR CEUX QUI ESSAIENT DE PASSER !
NOUS VOULOIR BRILLANTS ! FAIRE BON TRAVAIL !

HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ ! J'AI PRESQUE DE LA PEINE POUR CES GÊNEURS... S'ILS ARRIVENT JUSQU'ICI !

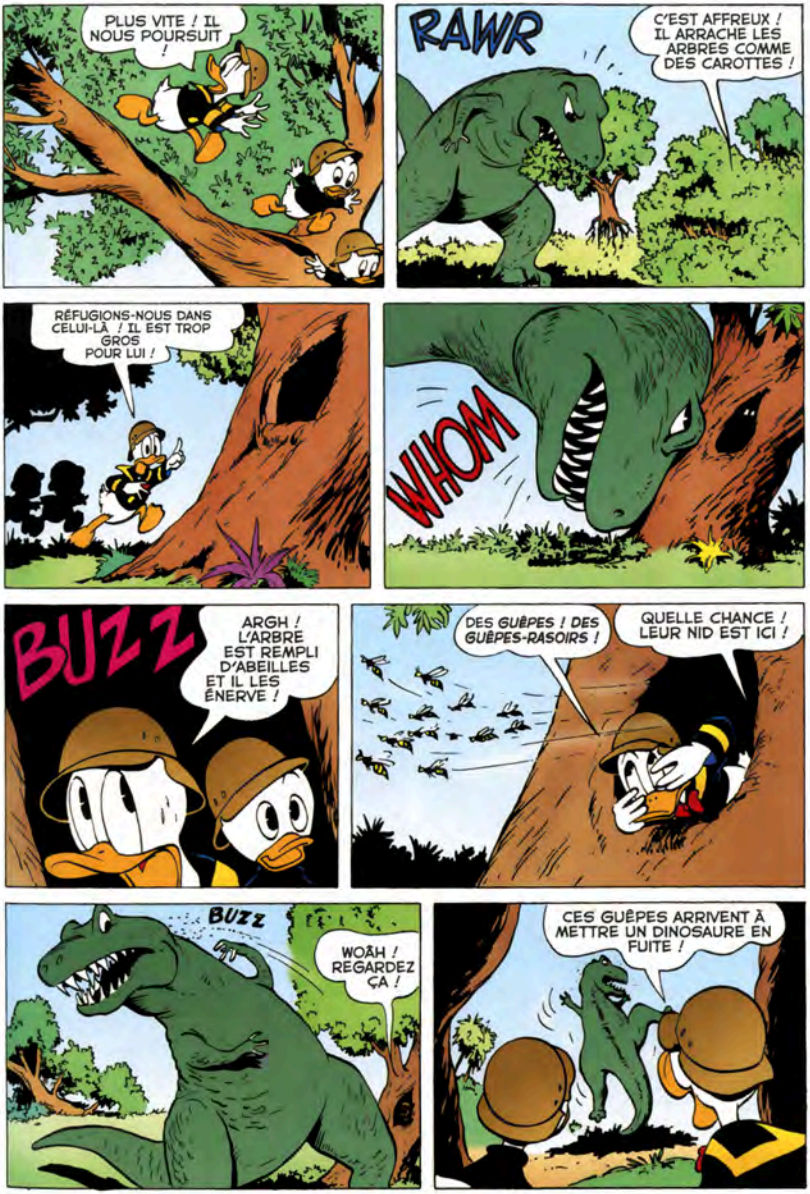
NOS AMIS NE SONT QU'À QUELQUES MINUTES DU PIÈGE.
PFFF ! IL EST TEMPS DE DESCENDRE, ONC' DONALD !
IL NOUS FAIT REMONTER LE CANYON ET ON VA RATER LE VILLAGE JAVLORO !

J'AI TROUVÉ ! ON VA APPELER À L'AIDE !
S'IL Y A DES JAVLOROS DANS LE COIN, ILS ACCOURRONT !
ET ILS FERONT PEUR AU LÉZARD !
ALORS, ON POURRA SAUTER !
ENSEMBLE, CRIONS COMME DES PUTOIS !
À L'AIDE, LES JAVLOROS ! AIDEZ-NOUS À DESCENDRE !
À L'AIDE !
OÙ ÊTES-VOUS, LES JAVLOROS ?
ON APPELLE NOUS !
CE SONT EUX ! ILS ARRIVENT !
TENEZ-VOUS PRÊTS À LARDER CES ÉTRANGERS DE LANCES ET DE FLÈCHES !
NOUS GAGNER BEAUCOUP BRILLANTS !
NOUS PRÊTS !
MILLE RUTABAGAS !
UN LÉZARD-DRAGON DE LA VALLÉE INTERDITE !
FUYONS ! LUI MANGER NOUS !

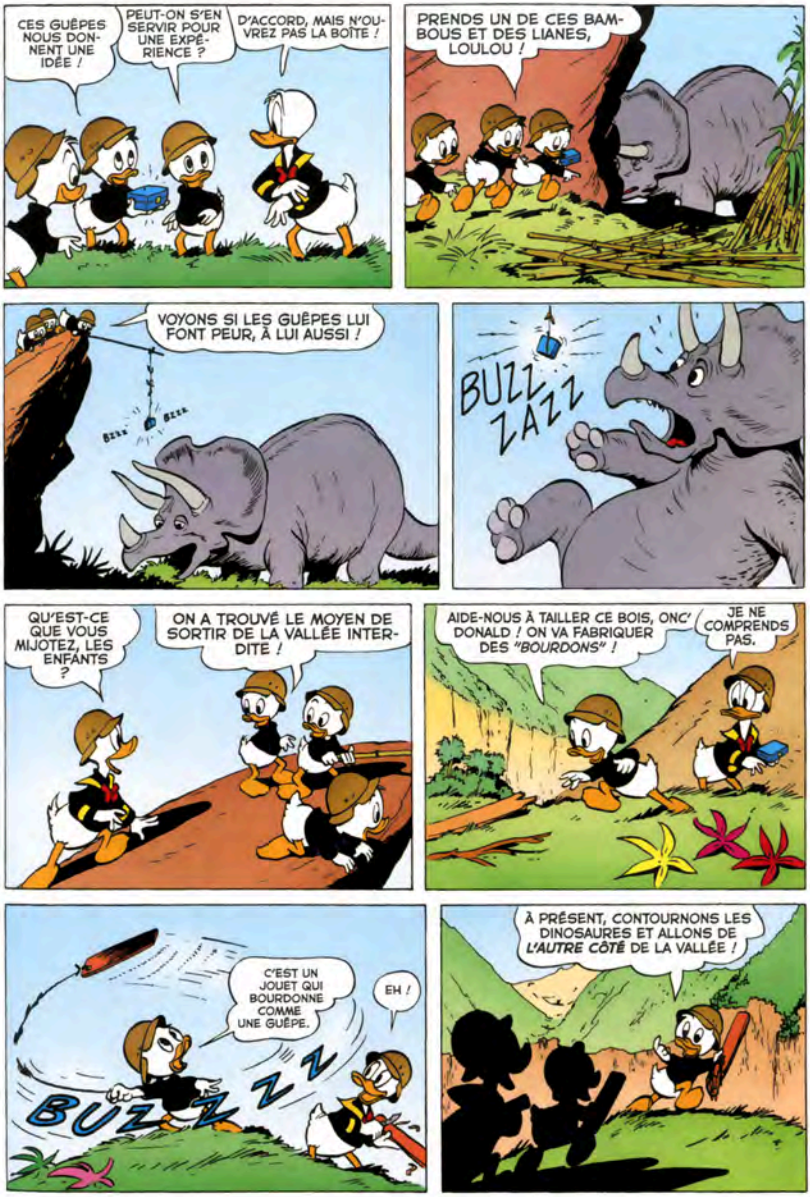
EN VOILÀ, DES INDIENS !
ATTENDEZ ! AIDEZ-NOUS, LES GARS !
REGARDE CE GROS TYPE AVEC UNE CANNE !
EH, MONSIEUR ! AIDEZ-NOUS !
OW
TIREZ-LEUR DESSUS, JAVLOROS ! NE LES LAISSEZ PAS PASSER !
JE RECONNAIS CE TYPE !
C'EST L'HOMME AUX INSECTES !
EH ! MAIS C'EST LARDO, LE ROI DES CONSERVES !
À L'ATTAQUE !
TIRER FLÈCHES !
STOPPER ÉTRANGERS !
NOUS VOILÀ EN PLEINE GUERRE !
HEUREUSEMENT, ON A UN BOUCLIER !
MISÉRABLES FOUINEURS ! VOUS ATTRAPEREZ PEUT-ÊTRE DES GUÊPES, MAIS JE VOUS EMPÊCHERAI DE LES RAPPORTER !


ALLEZ DANS LA VALLÉE INTERDITE ET VIDEZ-LA DE SES GUÊPES ! VOUS DEVREZ QUAND MÊME REPASSER PAR ICI !
À VOTRE RETOUR, VOUS NE SEREZ PLUS SUR UN LÉZARD-DRAGON ! VOUS RAMPEREZ SUR LE SOL COMME DES INSECTES !
ET MOI, JE VOUS ATTENDRAI AVEC MES LANCES ET MES FLÈCHES ! HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !
IL SEMBLERAIT QU'ON SOIT PRIS AU PIÈGE COMME DES RATS !
IL EST FOU ! IL EXISTE SÛREMENT D'AUTRES SORTIES !
FLÛTE !
JE COMMENCE À COMPRENDRE L'ANGOISSE DU CORNICHON DANS SON BOCAL...
SI ON VEUT SAUVER CEUX DE DONALDVILLE, IL FAUT TROUVER UN PLAN D'ÉVASION SUPER FORMIDABLE !
ET ON N'A TOUJOURS PAS DÉNICHÉ DE GUÊPES !

LA PREMIÈRE CHOSE À FAIRE, C'EST QUITTER CE CHAR D'ASSAUT !
OUI. IL FONCE VERS UN TROUPEAU DE DINOSAURES !
INCROYABLE ! UN MONDE PERDU REMPLI DE DINOSAURES !
J'AI TROP PEUR POUR M'EXTASIER !
REGARDEZ ! ARBRE BRISÉ DROIT DEVANT !
NOTRE PORTE DE SORTIE !
POURVU QUE LE LÉZARD NE REVIENNE PAS NOUS CHERCHER !
SAUTE, FIFI !
UNE MINUTE DE PLUS ET NOUS ÉTIONS DANS LE PÉTRIN AVEC LUI !
JE RÉSISTERAI À LA TENTATION DE VOIR CE DINOSAURE DE PLUS PRÈS !
GROMPF
C'EST UN *TYRANNOSAURE* ! *FUYEZ*, LES ENFANTS !
CACHONS-NOUS DANS CES ARBRES !


PLUS VITE ! IL NOUS POURSUIT !
RAWR
C'EST AFFREUX ! IL ARRACHE LES ARBRES COMME DES CAROTTES !
RÉFUGIONS-NOUS DANS CELUI-LÀ ! IL EST TROP GROS POUR LUI !
WHOM
BUZZ
ARGH ! L'ARBRE EST REMPLI D'ABEILLES ET IL LES ÉNERVE !
DES GUÊPES ! DES GUÊPES-RASOIRS !
QUELLE CHANCE ! LEUR NID EST ICI !
BUZZ
WOÂH ! REGARDEZ ÇA !
CES GUÊPES ARRIVENT À METTRE UN DINOSAURE EN FUITE !

ON FERAIT MIEUX DE DÉCAMPER, ONC' DONALD ! ELLES REVIENNENT !
ATTENDEZ ! JE PRÉPARE LA BOÎTE ! JE L'AVAIS DANS MON CASQUE !
VITE, ONC' DONALD ! VITE !
BUZZZ
ONC' DONALD !
CROMP
ZAZZ
ONC' DONALD, TU AS PARFOIS DES IDÉES GÉNIALES !
BUZZZ
VOUS REMARQUEREZ QUE JE LES AI TOUTES ATTRAPÉES !
ZAZZZ
BZZZ
OWOOCH
BUZZ
BUZZ
SAUF UNE... DANS MA MANCHE...
BZZZ


CES GUÊPES NOUS DONNENT UNE IDÉE !
PEUT-ON S'EN SERVIR POUR UNE EXPÉRIENCE ?
D'ACCORD, MAIS N'OUVREZ PAS LA BOÎTE !
PRENDS UN DE CES BAMBOUS ET DES LIANES, LOULOU !
VOYONS SI LES GUÊPES LUI FONT PEUR, À LUI AUSSI !
BZZZ
BZZZ
BUZZ ZAZZ
QU'EST-CE QUE VOUS MIJOTEZ, LES ENFANTS ?
ON A TROUVÉ LE MOYEN DE SORTIR DE LA VALLÉE INTERDITE !
AIDE-NOUS À TAILLER CE BOIS, ONC' DONALD ! ON VA FABRIQUER DES "BOURDONS" !
JE NE COMPRENDS PAS.
C'EST UN JOUET QUI BOURDONNE COMME UNE GUÊPE.
EH !
BUZZZZZ
À PRÉSENT, CONTOURNONS LES DINOSAURES ET ALLONS DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA VALLÉE !

PEU APRÈS...
C'EST BON ! COMMENCEZ À "BOURDONNER" !
RESTONS GROUPÉS ! ON NE SAIT PAS COMMENT RÉAGIRONT LES DINOS !
BRRUZZ
BRRUZZ ZZUZZ-UZZ
BRUZZ - ZZUZZ
ÇA MARCHE ! DISPERSEZ-VOUS ET RABATTEZ LES DINOS VERS LE PASSAGE !
HUE, VOUS AUTRES ! PLUS VITE ! HUE !
CES GÊNEURS NE DEVRAIENT PAS TARDER... LES INDIGÈNES DISENT QUE LA VALLÉE EST PLEINE DE CRÉATURES EFFRAYANTES !
TIENS ? LE SOL TREMBLE !
HO-HO !
FUYEZ, JAVLOROS ! TERRIBLE CHOSE ARRIVE !
RUMBLE

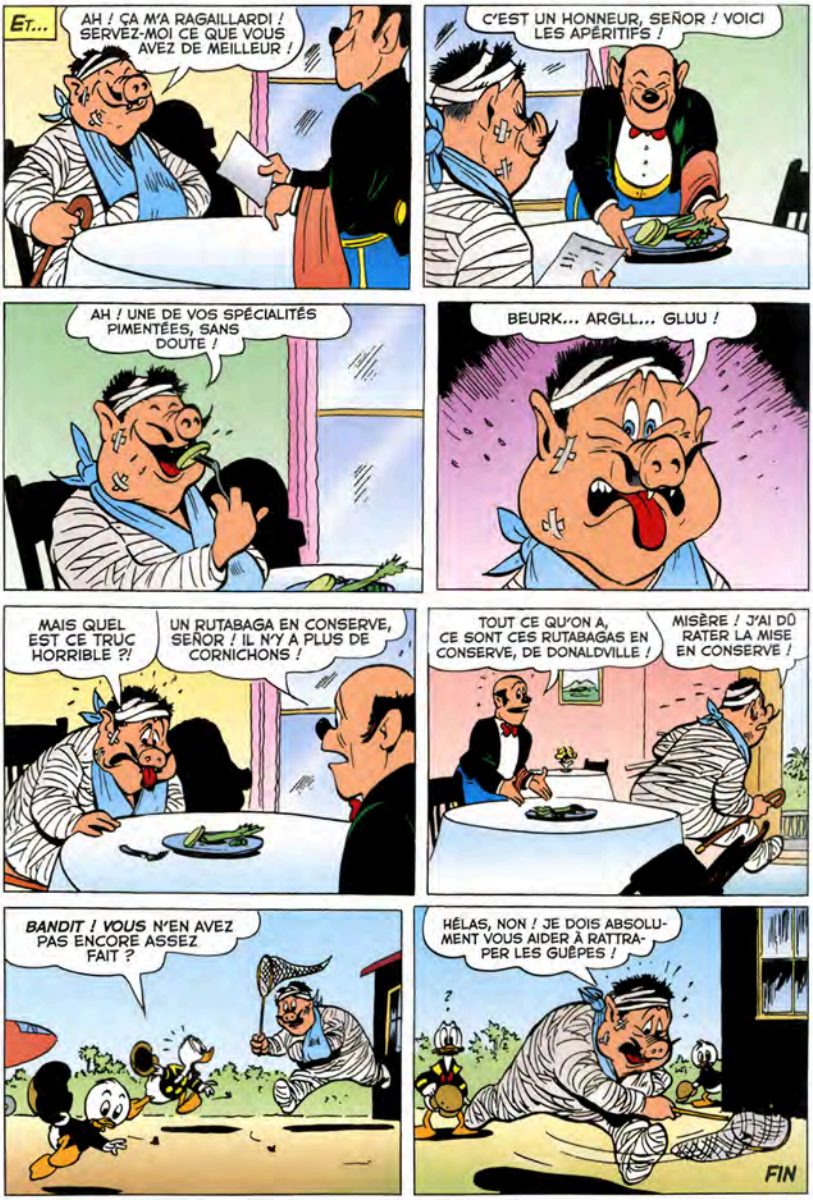
BZZUZZ ZUZZ
UN TROUPEAU DE DINOSAURES ! OH, MAMAN !

NOS AMIS GAGNENT UN AÉROPORT, AVEC LEURS GUÊPES, LES CORNICHONS VONT ÊTRE SAUVÉS...
VOUS AVEZ VU LE REGARD DE LARDO QUAND NOUS SOMMES SORTIS DE LA VALLÉE INTERDITE ?!
IL FAUT DIRE QU'À L'HÔPITAL DE NAUSÉA VISTA, IL AVAIT L'AIR MAL EN POINT !
GLU !

IL VA Y RESTER DES SEMAINES...
FAUX ! LE DOCTEUR AVAIT TORT !
CRACK

NOS GUÊPES !
JE ME SUIS ENFUI DE L'HÔPITAL POUR VOUS SUIVRE !

LARDO NE S'AVOUE JAMAIS VAINCU ! HÉ ! HÉ ! HÉ ! HÉ !


ET...
AH ! ÇA M'A RAGAILLARDI ! SERVEZ-MOI CE QUE VOUS AVEZ DE MEILLEUR !
C'EST UN HONNEUR, SEÑOR ! VOICI LES APÉRITIFS !
AH ! UNE DE VOS SPÉCIALITÉS PIMENTÉES, SANS DOUTE !
BEURK... ARGLL... GLUU !
MAIS QUEL EST CE TRUC HORRIBLE ?!
UN RUTABAGA EN CONSERVE, SEÑOR ! IL N'Y A PLUS DE CORNICHONS !
TOUT CE QU'ON A, CE SONT CES RUTABAGAS EN CONSERVE, DE DONALDVILLE !
MISÈRE ! J'AI DÛ RATER LA MISE EN CONSERVE !
BANDIT ! VOUS N'EN AVEZ PAS ENCORE ASSEZ FAIT ?
HÉLAS, NON ! JE DOIS ABSOLUMENT VOUS AIDER À RATTRAPER LES GUÊPES !
FIN